Jesse genuit dd regē de qui p
genie pcessit maria mat dñi.

Eatus uir qui non abiit in cō
silio impioy & in uia peccatoy
non stetit. & in cathedra pesti
lencie non sedit.

Sed in lege dñi uoluntas
eius: et in lege eius meditabi
tur die ac nocte.

Et erit tanquam lignum qd
plantatum est secus decursus
aquaꝝ quod fructum suum
dabit in tempore suo.

Et folium eius nō defluet: & oīa quecūq; faciet prosperabunt.

Non sic impii non sic: sed tanquam puluis quem proicit uē
tus a facie terre.

Ideo nō resurgunt impii in iudicio: neq; pcōres in cōsilio iustoꝝ
Quōm nouit dñs uiam iustoꝝ: & iter impioꝝ peibit.

Quare fremuerunt gentes:
& populi meditati sunt inania.

Astiterunt reges terre & principes conuenerunt in
unum: aduersus dominum & aduersus xpm eius.

Dirūpamus uincula eoꝝ: & proiciamus a nobis iugū ipoꝝ.

Qui habitat in celis irridebit eos: & dñs subsannabit eos.

Tunc loquet ad eos in ira sua: & in furore suo conturbabit eos.

Ego autem constitutus sum rex ab eo sup syon montem sanc
tum eius: predicans preceptum eius.

Dominus dixit ad me filius meus es tu: ego hodie genui te.

S

20

Liber precum manuse: antiquiss: in pergameno cum figuris hominum,
avium etc. cum auro et aliis coloribus depictis

10-10-

Iam prima dies. a septima fine timetur.

iij Kl Januar. Circumcisio domini .D.
b iij Octᵉ sᵉ stephani.
c ij Octᵉ sᵉ Johannis.
d j Octᵉ sᵒʳᵘᵐ Innocencium.
e Nonas.
f viij Epiphania domini
g vij
vj a vj
b v
c iiij sᵉ pauli primi heremite.
d iij
e ij
f Idus. Octᵉ epiphanie. hylarij epi.
xij g xij Februar. felicis in pincis.
a xj sᵉ mauri abbatis.
b x sᵉ marcelli pape ⁊ mr.
c ix sᵉ Antonij abbatis.
d viij sᵉ prisce virginis. Sol in aquario.
e vij sᵉ Wolstani epi.
f vj sᵒʳᵘᵐ fabiani ⁊ sebastiani. mr.
g v sᵉ Agnetis virginis.
a iiij sᵉ vincencij. mr.
b iij
c ij
d j Conuersio sᵉ pauli apli. .D.
e Vij
f vj sᵉ Juliani epi.
g v sᵉ Agnetis secᵈᵒ.
a iiij
b iij
c ij

Januarius habet dies. xxxj. luna. xxx.
Nor hᵗ hmal. xvj. dies. vij.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Quarta refutatur februi qm̃ terna sequatur.

	d	kl		Februar. Bē Brigide uirg. Bā ignacy. ah.
m	e	vm		Purificacio beate marie uirginis
mr	f	m		Bā Blasy epi. a ah.
vm	g	v		D.
	a			Bce Agathe uirginis. a ah.
vi	b	viii		Bcōz vedasti ⁊ Amandi. epōz
v	c	vii		Bā Apollinaris. ah.
	d	vi		
mv	e	v		
v	f	iiii		Bē scolastice uirginis.
	g	iii		
x	a	ii		
	b	Dus.		
xviv	c	xvi		marcy. Bā valentini. ah.
vv	d	xv		Sol in pisces.
	e	xiiii		Bē Juliane uirginis.
xv	f	xiii		Bā donati. ah.
iiii	g	xii		
	a	xi		
xv	b	x		
i	c	ix		
	d	viii		Cathedra sē petri apli.
ix	e	vii		Bce wilburge. uirginis.
	f	vi		Bā matthie apli.
xviv	g	v		
vi	a	iiii		
	b	iii		Bā Juliani. ah.
iiii	c	ii		Bā oswaldi.

pisces

Locus biseti.

D

Januar hr diel xviii. luna. xxx

Nor hr horas. viii. diel. x.

Prima necat martis. simul huius quarta fit artis.

m d kl Marcij. ☩ cū Albini epi ⁊ conf. .D.
e vi ☩ cū Ceadde epi ⁊ conf.
f v
g iiii
a iii
b ii
c Nonas. ☩ cū petro ⁊ felicitatis. cū.
d viii
e vii
f vi
g v
a iiii ☩ cū Gregorij. pp.
b iii
c ii
d Dus.
e xviii Apll. ☩ cū Eugenie uirg.
f xvi ☩ cū patricij epi.
g xv ☩ cū Gadhardi regis. ⁊ cū. Sol in ariete.
a xiiii
b xiii ☩ cū cuthberti epi ⁊ conf.
c xii ☩ cū benedicti abbis. Equinoctiū.
d xi
e x
f ix
g viii Annunciacio sancte marie. Dns passus est.
a vii
b vi Resurrexit dominus. .D.
c v
d iii
e ii
f Kl

Marcius hꝫ diet. xxxi. luna. xx.
Nor hꝫ lpnas. xij. diet. xij.

hr denus iulis. nec non undenus aprilis.

G KI Aprl'. Scā victoris. mj.

F A iiii Nō Scē marie egyptiace.

G iii N

E ii Nō Scī Ambrosij epi. ⁊ conf'.

d Jonas.

C viii Nō Scī syri. pp.

f vii D

G vi

A v .D.

b iiii Dō Scī leonis pape.

c iii Dō Scī Guthlaci conf'.

d ii

c Dus Dō Scē eufemie virg'.

f xviii Taurus

G xvii Scōr tyburtij. valiani. ⁊ nicasij. mj.

A xvi Translatio scī oswaldi.

b xv sol in tauro.

c xiiii

d xiii

e xii

f xi

G x

A ix Scī georgij. mj.

b viii

c vii. Scī marci euāngeliste. Letania maior.

d vi

e v

f iiii Scī vitalis. mj.

G iii Scī Agapiti ⁊ valentini.

ii Scī Erkenwaldi epi. ⁊ conf'.

Nox habet horas. x. dies xiiij.

Aprilis hr dies. xvi. horas xiiij.

Terna timenda datur. may septena minatur.

May. Apostolor philippi ꝛ jacobi.

m b kl
c vi
xr d v
vij c iiij
f iij
xvi g ij
a bo jonas
b viij
xvij c vij
ij d vi
e v
f iij
x g iij
a ij
xviij b jdus.
c xviij junij.
vj d xvj
iiij e xv
f xiiij
xij g xiij
a xij
b xi
v c x
d ix
xvij e viij
vj f vij
g vi
xiiij a v
b iiij
c iij
d ij

N Nonis

I iuuino sanctorum.

S'Alexandri. Eucñ. ꝛ c. D.

N Nonis

S cñ johannis ante portam latinam.

S cñ johannis de Beuilacq.

S cor̄ Gordiani ꝛ epimachi. cñ.

S cor̄ Nerei. ꝛ Achillei. atq; pancracii. cñ.

D Idus.

Junij.

Sol in gemmis.

S cñ Dunstani. epi. ꝛ potentiane. virg

D.

S cñ Vrbani pape. ꝛ scñ Aldelmi.

S cñ Augustini anglor epi.

S cñ petronille virginis.

Maii hñt xxxi. luna xx.

Mors hñt horas. viij. diei xij.

Junius est decimo. sexto decimo q̄ pridie.

e KL Junij.

xij f iiii N̄ Scōr̄ aprilium ꝛ pet. cō.

viij g iii N̄

xvj a ii N̄

v b Nonas.

c viii N̄

xiij d vii D̄

ij e vi D̄ S̄ci Wilki archiep̄i. Scōr̄. S̄ Gerardi ꝛ Gillardi epī.

f v D̄ Scōr̄ primi ꝛ feliciani.

x g iiii D̄ .D.

a iij D̄

xviij b ij D̄ Scōr̄ basilidis. cyrini. naboris. ꝛ nazarij.

vij c Idus.

d xviii Julij.

xv e xvii S̄cōr̄. viti ꝛ modesti. ꝛ crescentie. comic to .D.

iiij f xvi S̄cōr̄. crisp ꝛ crispiniani.

g xv S̄ci Gaugolphi abbatis. Sol in cancro

xij a xiiii S̄cōr̄ nazarij ⁊ aprilliani.

b xiii S̄cōr̄ gerualdi. ⁊ protasij. cō.

c xii

ix d xi S̄c̄e Werburge virginis

e x S̄ci Albani. m̄

xvij f ix S̄c̄e Aethelrede virginis vigil.

vj g viii Nativitas s̄ci Johannis Baptiste

a vii

xiiij b vi S̄cōr̄ Johannis ⁊ pauli. cō.

iij c v

d iiii S̄ci leonis pape. vigil.

n e iij

f ii Commemoracio s̄ci pauli.

Junius h̄t dies xxx. luna. xviii.

Crescerim mactat. July denuf labrefactat.

xix g KL July. Octᵉ sᵅ Johannis.
viij A vi Sᵅ Siburhum epi. ⁊ sᵅ pcessi ⁊ martiniani.
b v Sᵅᵉ adelbenne virginis.
xvi c iiij Ordinacio sᵅ apostoli.
v d iij
e ij Octᵉ apl̄oꝝ petri ⁊ pauli.
iiij f Lxxona Translacio sᵅ thome mart.
ij g viij
A vij
B vi Octᵒ septem frm̄.
c v Octᵃᵛ sᵅ Sᵅdicte.
xviij d iiij
vij e iij
f ij
xv g Jus Octᵃᵛ sᵅ Siburhum. ⁊ sᵅ eadide virgᵒ.
iij A xvij Augusti.
b xvi Sᵅ kenelm. cf̄.
xij c xv
d xiiij
e iij Sᵅᵉ margarite virginis ⁊ mart.
x f ij Sᵅᵉ paxedis virgᵒ.
g i
xviij A x Sᵅ apollinaris. cf̄.
vi b ix Sᵅ wolfadi. ⁊ sᵅ cristine. virgᵒ.
c viij Sᵅ jacobi apli.
iiij d vij
ij e vi Octᵒ septem dormientium.
f v Sᵅ pantaleonis. cf̄.
g iij Sᵅ felicis simplic. ⁊ c.
A ij Octᵒ abdon ⁊ sennen.
xv B i Sᵅ germani epi.

Iulius hꝫ dies. xxxi. luna. xix.
Sol hꝫ horas. viij. dies. xvi.

D.

Augusta primam tameas a fine secundam.

viii f KL Augusti. Aduincula sē petri. et s̄ anathalonis.
xvi d iii N̄ sē stephani.pp.t cf
v e iii N̄ Inuencō sē stephani.
f ii N̄
xiii g nonas sē oswaldi regis t cf.
ii A viii Dñor syxti.felicissimi.t Agapiti.cf
g viii sē donati.cf.
x c vi sē cyriaci cum sociis suis.
d v sē romani. cf. vigil
xviii e iiii sē laurencij.cf.
vi f iii sē tyburcij. cf.
g ii
xv Idus. sē ypoliti cum sociis suis.
iii g xix Septemb. sē eusebij presbi. vigil
c xviii Assumpcio sancte marie virginis
xi d xvii
e xvi
1 f xv sē laurencij. cf.
g xv sē agapiti.cf.
x g xiiii sē agapiti. cf.
A xiii
xvii g xii
vi c xi Oct sē marie.
d x sē Tymothei t apllinaris.
xvi e ix sē Barcholomei apli. vigil
ii f viii
g vii
xii A vi sē ruffi.cf.
g v sē augustini conf' t doctoris.
xx c iiii Octaua sē Johannis Baptiste.
vii d iii Dñor felicis t adaucti.
e ii
f i
Augustus ht dies.xxxi. luna xxix.
Nor ht horas.x. dies.xiiii.

Tercia septembris. Idem fert mala membris.

xvi f KL Septemb. sã egidij albis.
v g iiii N
Hm N Ordinacio sã Gregorij. .D.
xvij a ii N Oct sã Augustini. & sã Cuthberti.
vj b Nonas. S sã Bertini albis.
c d viii
x e vii Natiuitas sancte marie virginis.
f vi
xviij g v Sã Gorgony. cõ.
vij A iiii
B iii Sor ypoliti & jacincti. cõ.
xv c ii
iiij d Dus.
e xviii Octob. Kalendis ocr celiat. s comedi. tc. Libra
xij f xvii Oct sce marie. & sci Hicpmedis. cõ.
i g xvi Sor eufemie. lucie. & Geminiani.
A xv Sci lamberti epi & cõ. Sol in libra.
viij B xiiii
c xiii
xiij d xii
vi e xi Sã Remigij apostoli & cũgle.
f x Sã Maurilij cum sociis suis. .D.
xiiij g ix
A viii Conceptio sã Johis bapt.
B vii
xi c vi
d v Sor Cosme & damiani.
xij e iiii
vij f iii S
g ii Sã Jeronimi presbi.

Septemb Kt dies. xxx. luna. xxx.
Nox hõ horas. xij. dies. xij.

Gerarus octobr. decimus q̄ a fine cauendi.

xvi A Rl Octob. Sōr remigij a Germani.

v b vi N S
xiii c v N
ii d iiii N
e iii R
x f ii N Sē fidis virginis.
g Nonas. Sē ayrti pape. ⁊ s. ayrti ⁊ apulei.
xviii A viii
vii b vii Sē dionisij cum sociis suis.
c vi
xb d v Sēnisio sē augustini
iiii e iiii
f iii
iu g ii Sē kalixti pape ⁊ cō.
i A Idus.
g xvii Nouemb. sē michaelis in monte tumba.
ix c xvi
d xv Sē luce euuangeliste. sē justi. cō.
xvii e xiiii estiuitas reliquiarum. ex s' frideswide. virg̃.
vi f xiii
g xii
xiiij A xi
iii b x Sē romani epi.
c ix
ii d viii Sōr crispini ⁊ crispiniani. cō.
xi e vii
f vi
viii g v Apostolor symonis ⁊ jude.
A iiii
xvi b iii
v c ii Sē quintini. cō. vigil'

Octob hr dies. xxx. luna. xxx.
Nox hr horas xiiij. dies. x.

d.

Scorpius est quintus. et tertius est nece cinctus.

d KL Nouemb Festum omnium sanctorum.

xm e iiii Commemoratio animarum ✠ sci eustachij cū soc̃ius.

u f iii

g ii

Thomas.

b viii Sci leonardi conf.

xviii c vii

vii d vi Sc̃or quatuor coronatorum.

e v Sc̃i theodori. c̃h.

xv f iiii

iiij g iii Sc̃i martini epi 7 conf. 7 sc̃i martini c̃h.

A ii

xij g Sc̃i bricij epi. 7 conf.

i c xviii

d xvii Sc̃i machuti epi.

ix e xvi

f xv Sc̃i Aniani epi. Sol in sagittario.

xvij g xiiii Oct sc̃i martini epi.

vi A xiii

b xii Sc̃i eadmundi regis 7 c̃h.

xiiij c xi

iij d x Sc̃e Cecilie virg 7 m̃. .D.

e ix Sc̃i Clementis pp. 7 m̃.

viii f viii Sc̃i Grisogoni. c̃h.

xx g vii Sancte katherine virginis.

A vi

viij b v .D.

c iiii

xvi d iii Sc̃i saturnini. c̃h. vigil.

v e ii Sc̃i Andree apostoli.

Nouemb hr diei. xix. luna. xix.

Nox hr horas. xvi. .diei. viij.

Septima dat lectum. dat dena decembris actum.

xvij f Decemb. Scōr Crisanti ⁊ darie.

v g nn A

A nn Scī Birini epi ⁊ conf.

r a n A

c Lo[illegible]onal.

xviij d viii Scī Nicholai epi ⁊ conf.

vij e vii Octe sāi Andree apli. Ordinacio s' ambrosij. .D.

f vi Conceptio scē marie virg.

xv g v

iiij A iiii

b iij Scī Damasi pp.

xij c ij

i d Dus Scē lucie virginis.

e xii

ix f xviii

g xvi Scē barbare virginis. D sapiencia

xvj A xvi

vi b xv sol in capricornum.

c xiiij

xiij d xiii

iij e xij Sī thome apli.

f x

xi g ix

A viii Vigil

b vii Nativitas dominj nr̄i ihūxpi.

vij c vi Sancti stephani prothomr̄is

d v Sancti Johannis apli ⁊ ēuāgle

xvi e iiij Sanctorum innocentium.

v f iii Sī thome archiepi ⁊ mr̄is

g ii Sī silvestri pape.

xiij A Decanb hr diei. viii. luna xxix.

Nor hr lxxx. xviij. dies. vi.

Jesse genuit dd regē de qui p
genie pcessit maria mat dñi.

Eatus uir qui non abiit in cō
silio impioy & in uia peccatoy
non stetit. & in cathedra pesti
lencie non sedit.

Sed in lege dñi uoluntas
eius: et in lege eius meditabi
tur die ac nocte.

Et erit tanquam lignum qd
plantatum est secus decursus
aquaꝝ quod fructum suum
dabit in tempore suo.

Et folium eius nō defluet: & oīa quecūq; faciet prosperabunt.

Non sic impii non sic: sed tanquam puluis quem proicit uē
tus a facie terre.

Ideo nō resurgunt impii in iudicio: neq; pcōres in cōsilio iustoꝝ
Quōm nouit dñs uiam iustoꝝ: & iter impioꝝ peibit.

Quare fremuerunt gentes:
& populi meditati sunt inania.

Astiterunt reges terre & principes conuenerunt in
unum: aduersus dominum & aduersus xpm eius.

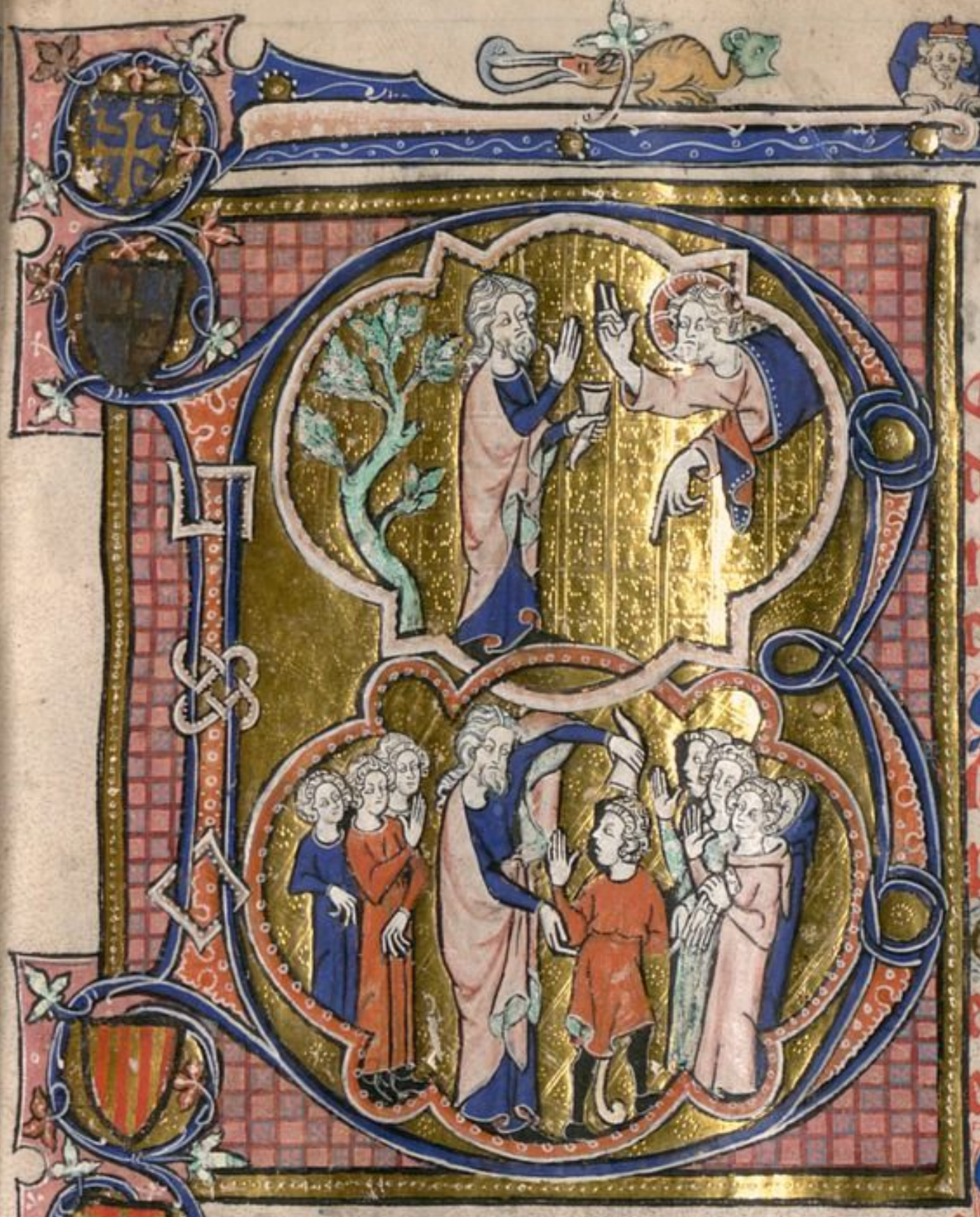
Dirūpamus uincula eoꝝ: & proiciamus a nobis iugū ipoꝝ.

Qui habitat in celis irridebit eos: & dñs subsannabit eos.

Tunc loquet ad eos in ira sua: & in furore suo conturbabit eos.

Ego autem constitutus sum rex ab eo sup syon montem sanc
tum eius: predicans preceptum eius.

Dominus dixit ad me filius meus es tu: ego hodie genui te.



En un ꝛ li ber q̃ ne alat el cõseil
des feluns e en la uoie des pecheors
ne stout: e en la chaere de pestilẽ
ce ne sist.

Mes en la lei de nostre seignor
sa uolunted. e en la sue lei pur
penserat par iorne par nuit.

E iert en semẽt come le fust q̃
est planted de ruste les decurs dos
nes: q̃ dõrat sũ fruit en sun tens.
E sa foille ne decurrat: e totes
les choses que i lunques ferat serrunt fait prospres.
Nient issi li felun ment ensi: mais en sement come la puldre q̃
li uent ꝛ iecet de la face de terre.

En pĩce one surdẽt li felon en iuise: ne li pecheor el ꝑseil des iostes.
Car nẽ set sire conuist la uoie des iustes: e le errre des felons perimat.

Pur quei fremirent les genz:
e li poeple purpenserent uaines choses.
Li rei de terre estourerent. e li prince se asemblerent en un: en cõ
tre nostre seignur e en contre sun crist.
Cerumpũs les lor liens: e degetums de nos le iug de els.
Ki habite es cels les eschamirat: e nostre sire galerat els.
Dres parlerat a els en sa ire: e en sa furor les conturberat
Des ico sui establit reis de lui sur syon sun saint muunt: prechant
son comandement.
Nostre sire dist a mei tu es li miens fiz: ico hui te engendrai.

Postula a me & dabo tibi gentes hereditatem tuam: & possessi
onem tuam terminos terre.

Reges eos in virga ferrea: & tanq̃m vas figuli confringes eos.

Et nũc reges intelligite: erudimini qui iudicatis terram.

Servite dño in timore: & exultate ei cum tremore.

Apprehendite disciplinã ne q̃n do irascat dñs: & pereatis de via iusta.

Cum exarserit in breui ira ei⁹: beati omnes qui confidunt in eo.

Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me:
multi insurgunt aduersum me.

Multi dicunt anime mee: nõ est salus illi in deo eius.

Tu autẽ dñe susceptor meus es: gloria mea & exaltans caput meum.

Voce mea ad dñm clamaui: & exaudiuit me de monte scõ suo.

Ego dormiui & soporatus sũ: & exurrexi quia dñs suscepit me.

Non timebo milia populi: circumdantis me: exurge dñe sal
uum me fac deus meus.

Quoniam tu percussisti oẽs aduersantes inimicos sine causa: dentes peccatorum contriuisti.

Dñi est salus: & super populum tuum benedictio tua.

Cum inuocarem exaudiuit me deus iustitie mee: in
tribulatione dilatasti michi.

Miserere mei: & exaudi orationem meam.

Filii hominum usquequo graui corde: ut quid diligitis uani
tatem & queritis mendacium.

Et scitote q̃m mirificauit dñs sanctum suum: dñs exaudiet me
cum clamauero ad eum.

Irascimini & nolite peccare: que dicitis in cordibus uestris & in cu
bilibus uestris compungimini.

Sacrificate sacrificium iustitie & sperate in dño: multi dicũt
quis ostendit nobis bona.

Requier de mei e ir dorrai a treles gentz la tue heretitet: e la tue possessiõ
les termes de terre. pter
Sugoitiias en uerge ferrine: e is frendras en sem̃et cõe le uaissel de
ceramic. Et ore vũ reis entendez apprenez qui nugiez la terre.
Seruez a nũe segnur en criente: e si esleecez ali od tremblur.
Pernez disciplune q̃ nũe sir alcune fiedz ne se corocet e pisez de la ũe uere.
Dũ la sue ire esprendrat en brief tems: tenceure tuit cil q̃ en li se fient.
Si treaquei sunt multpliez cil qui mei troblent: mult ses dreschet
en cuntre mei.
Mult dient a la mie ame: ne est salut a lui en sun deu.
Mais tu sire es li miens receuere: e la mie glorie e es alcanz mun chief.
De cri a la mũ segnur par ma uoiz: e il ot de sun seint munt.
Jo dormi e si sumeillai: e releuai. car nũe sire recrit mei.
Ne crendrai milliers de pople a uirunant mei: es dresce tei sire li miens
deus fai mei salf.
Car tu asferi tuz ceus ki nũz a mei sãz a chaisõ: les dẽz despeciecorz tuas a
Ce nostre segnur est saluz: e sur tun peple la tue benei con.
Quant ieo apelouue deus ire la mie e ustise me ot: en tribula
cion tu poroigmas a mei.
Eiez merci de mei: e oiez la mie oreison.
Fil des homes desqz a quant serez uus de gref cuer: pur quei ame
uus uanitet e querez mencunge.
Et sachez que nostre sire at fait merueillus sun seint: nostre sire me
orrat quant ieo crierai a lui.
Iraschez uus e ne uolliez pecher les choses que uos dites en uos
cuers e en uoz liz aiez compunccion.
Sacrifiez sacrifise de ustise: e espreez el segnor: mult dient qui nos
demustret unes choses?

Signatū est sup nos lumen uultꝰ tui dñe: dedisti lettiā ī corde meo.
A fructu frumenti uini & olei sui: multiplicati sunt.
In pace in idipm: dormiam & requiescam.
Quōm tu dñe singulariter in spe: constituisti me.
Verba mea auribꝰ pcipe dñe: intelligе clamorē meum.
Intende uocī oracionis mee: rex meus & deus meus.
Quōm ad te orabo dñe: mane exaudies uocem meam.
Mane astabo tibi & uidebo: quōm nō dꝰ uoles iniquitatē tu es.
Neq; habitabit iuxta te malignꝰ: neq; permanebūt ī ītu añi oculos tuos.
Odisti oēs q̄ operant ī iquitatē: pdes omnes q̄ locunt mendacium.
Virum sanguinum & dolosum abhominabitur dominus: ego
autem in multitudine miserationis tue.
Introibo ī domū tuā adorabo ad templū scm tuū ī timore tuo.
Domine deduc me in iustitia tua ppter inimicos meos dirige:
in conspectu tuo uiam meam.
Quoniam nō in ore eoꝝ ueritas: cor eoꝝ uanum est. Ideus.
Sepulchrū patens; guttur eoꝝ lingis suis dolose agebāt: iudica illos
Deus cadant a cogitationibꝰ suis: secd̄m multitudinē impietatum eoꝝ expelle eos q̄m irritauerunt te domine.
Et letentur oēs q̄ sperant ī te: in eternū exultabūt & habitabis in eis.
Et gliabūt in te oēs q̄ diligūt nomen tuū: q̄m tu benedices iusto.
Domine ut scuto bone uoluntatis tue: coronasti nos.
Domine ne in furore tuo arguas me: neq; in
ira tua corripias me.
Miserere mei domine q̄m infirmus sū: sana me do
mine quoniam conturbata sunt ossa mea.
Et anima mea turbata est ualde: & tu dñe usquequo.
Convertere dñe & eripe aiam meā: saluū me fac ppt̄ miam tuam

Seignier est sur nos la lumere de tun uolt: sire tu dones leece el miẽ cuer.
De frum de furment de lur me del suen oile: sunt multeplie.
En pais en ice meisme dormirai e reposerai.
Car tu sire senglement: en esperance establis miei.
Es meines paroles ortes orailles receif sire: entẽt la meie claim.
Entent a la uoiz de la meie oreison: u mies reis e li mies deus.
Car ieo oreral a tei sire: le matin oras la meie uoiz.
Le matin estera a tei e ũrai: car tu es deus nient uoillãt felonie.
Ne ite tei ne habitat malignes: ne ne p̃manaidront li torcunier deuãt tes
Uls hais tuz q̃ ouurent felonie: p̃deras tuz ceels q̃ parolent mencunge.
Home de sanes e trichedor nostre segnor ferat abominable: mais ie en
la multitudene de la tue misericorde.
Ie entrerai en ta maison: e aorerai al tuen saint tẽple en la tue ẽme.
Sire deme meine mei en ta iustise por les miens enemis: dresce el tuen es
guardement la meie ueie.
Car uerite ne mi est en lor loche: lur cuer est uain.
Sepulch̃e ouuañ ẽ li gutt̃ō: di cels: par lur lãgues techerunt ẽ met fasaiẽt
dechecent de lor cogitacions solunc la multitudine de lur impietez
de bute ceus: car il en tarierent tei sire.
Esleecent se tuit q̃ espeñt en tei: en p̃manable set sicion̄t e tu habi
es glorifiẽ ten tei tuit q̃ aimẽt le tuen nũ: car tu benedis̃ al iuste.
Sire si come del escut: de la tue bone uolunte corunas nus.
Sire ne me arguer en ta furur.
Ne en la tue ire ne me chastier.
Merci ai de mei sire car ieo suu enferm: sane mei sire car li miei os
sunt conturbet.
E la meie ame est grantre mult: e tu sire desq̃ aquant?
Conuertez sire e deliure la meie ame: salf me fai p la tue misericorde.

Quīn nō est ī morte q̄ memor sit tui: ī inferno autē quis confitebit tibi.
Laboraui in gemitu meo: lauabo p̄ singulas noctes lectū meū.
lacrimis meis stratum meum rigabo.
Turbat est a furore oculus meus: inueteraui ī tōs inimicos meos.
Discedite a me omnes qui operamini iniquitatē: q̄m exaudiuit
dominus uocem fletus mei.
Exaudiuit dñs deprecationē meā: dñs orationē meā suscepit.
Erubescant & conturbentur uehementer omnes inimici mei: cō
uertantur & erubescant ualde uelociter.
Domine deus meus in te speraui: saluum me fac ex om
nibus persequentibus me & libera me. Q̄ saluū faciat.
Nequando rapiat ut leo aīam meā: dū nō est q̄ redimat nec
Dñe deus meus si feci istud: si est iniquitas in manibus meis.
Si reddidi retribuentibus michi mala: decidam merito ab inimi
cis meis inanis.
Persequat inimicus aīam meā & comprehendat: & conculcet ī
terra uitam meam & gloriam meā in puluerem deducat.
Exurge dñe in ira tua: & exaltare in finibus inimicor meor.
Exurge dñe deus meus in precepto quod mandasti: & synago
ga populor circumdabit te.
Et propter hanc in altū regredere: dñs iudicat populos.
Iudica me dñe secundum iustitiam meam: & secundum in
nocentiam meam super me.
Consumetur nequitia peccator: & dirriges iustum scrutans
corda & renes deus.
Iustū adiutorium meū: a dño qui saluos facit rectos corde
Deus iudex iust fortis & patiēs: nūq̄d irascit p̄ singulos dies.
Nisi conuersi fuerit gladiū suū uibrauit: arcū suū tetendit & paratū illū.

Karnē; mon q̄rem ēb̄re sent de tei: en enfra cēs q̄ gehirrat a tei:
Ge trauaillai el mien gemissement: lauerai sen gles nuz mun lit: de
mes lermes mun lit aruserai.
Groblez est de fulur li mien oil: enuiez entre tuz mes enemis.
Deseuerez de mei tuit qui ouerez felonie: car li sire adonc: la uoz del mi
en plurement.
Ent li sire la meie preere: li sire la meie oreisun recrit.
Aergun dissente sei ent conturbet forment tresfuit li mien enemi:
sei ent conuertit e uergun dissent multisnelment.
Sire li miens deus en tei esperai: salf me fai de tuz parsuanz
mei: e deliuere mei. Ne est q̄ rannet neq̄ salf facet
Que al cune fiedre ne rauisset si cōe leūs la meie anemie: de ūtres que
sire li miens deus se ie fis ice: si est felonie es meies mains.
Se ie rendi as guerdonanz a mei males choses: dechiee par desert
de mes enemis uains
Par silbet li enemis la meie anemie. e compreng et e desfult en terre
la meie uie: e la meie glorie en puldre demeint.
Edresce tei sire en la tue ire: e seies esalciez es deuises de mes enemis.
Edresce tei sire li miens deus el comandement que tu comandas:
e la synagoge des popples auironerat tei.
Epur ice sis en haut repeire: li sire uget les popples.
Iuge mei sire solunc la meie iustise.
e solunc la meie innocence sur mei.
Serrat degastre la felonie des prechedurs. e dresceras le iuste. escerrāz
les cuers e les reins deus.
La meie dreite adiutorie del segnur. q̄ salf fiant les dreiturniers de cuer.
Deus dreiz iugiere forze soffranz: dūc ne se corocerat p̄ sengles iurz:
Si ūne se ez guitt sa espre crollerat: sū arc tēdit e apareillat lui.

Et ĩco parauit ua ſa mortis: ſagittas ſuas ardentib⁹ effecit.
Ecce parturit in ruſticiã: ꝯcepit dolorẽ & peperit iniquitatem.
Lacũ aperuit & effodit eũ: & incidit ĩ foueã quã fecit.
Conuertẽ dolor eĩ ĩ caput eĩ: & ĩ ũticẽ ipius iniq̃tas eĩ deſcendet.
Cõfitebor dño ſec̃m ruſticiã eius: & pſallã nõi dñi altiſſimi.
Omne dominus noſter: quam
admirabile eſt nomen tuũ in uniuerſa terra.
Cõm eleuata eſt magnificencia tua: ſuper celos.
Ex ore infanciũ & lactencium pfeciſti laudem: ꝓpter inimicos
tuos ut deſtruas inimicum & ultorem.
Cõm uidebo celos tuos opa digitoꝝ tuoꝝ: lunã & ſtellas q̃ tu fũdaſti.
Quid eſt homo q̃d memor es eĩ: aut filĩ hõis q̃m uiſitas eum.
Minuiſti eũ paulo minus ab angelis gl̃ia & honore coronaſti eũ et
conſtituiſti eũ ſup opa manuum tuarꝝ.
Omnia ſubiecſti ſub pedibꝫ eius: oues & uacas uniuerſas inſuper
& pecora campi.
Uolucres celi & piſces maris: qui pambulant ſemitas maris.
Dñe dñ̃ ñr: q̃m admirabile eſt nomen tuũ in uniuerſa terra.
Confitebor tibi domine in toto corde meo:
narrabo omnia mirabilia tua.
Letabor & exultabo in te: & pſallam nomini tuo altiſſe.
In conuertendo inimicum meum retrorſum: infirmabuntur &
pibunt a facie tua.
Cam.
Cõm feciſti iudicũ meũ & cauſã meã: ſedes ſup thronũ q̃ iudicas iuſ
Increpaſti gentes & pierit impius: nomen eoꝝ delesti in eternum
& in ſeculum ſeculi.
Inimici defecerũt framee ĩfinẽ: & ciuitates eoꝝ deſtruxiſti.
Perit memoria eoꝝ cũ ſonitu: & dñs in eternum pmanet.

Ell a prestat les uaissels de mort: ses saietes as ardanz fist.
Iste tri enfaintes worz enterre: conceut dolor e enfantat iniquitet.
Laca ouert e si chaut e si fort lui: en la fosse que il fist.
Et ert
ert trestur nee sa dolor en sun chief: e en la ueire de lui sa felonie desce
Legherat al segñ selũc sa iustice: e cantera al num le segnur altisme.
Sire lu nostre sire: come merueillus est
lu tuen nun en tote terre.
Car esleuee est la tue grandesce sur les cels.
De la buche de enfanz e de lettanz tu parfeis loenge pur tes enemis:
que tu destruues le enemi e le uengeur.
Car ie uirai tes cels les ouures de tes deiz: la lune e les estoiles q̃ tu fundas.
Quel chose: hom q̃ tu es remẽbre de li: u le fiz de home que tu lui uisites.
Tut ai menusas peur meins des angeles: de gloire e donur le coronas.
e sil establis sur les ouures de tes mains.
Tutes choses tu suz meis sur ses piez oelles e uues. en sun quer mut les
bestes del cham.
Les oiseals del ciel e les peissons de la mer: q̃ uont ples sentes de la mer.
Sire lun̄re sire: come merueillus est li tuens nuns en tote terre.
Legherat a tei sire en tut mun quer:
ie recunterai totes les tues merueilles.
e esleecerai e esioirai en tei: ie canterai al tuen nun altisme.
En tresturnant li mien enemi arere: ferrunt e enfermet e perirunt
de la tue face.
Car tu fesis le mien iugement e la mie achaison: tu siez sur throne
Tu enchosas le gent e perit li fels: le nun dels: tu esleuas en parma
nable et en siecle de siecle.
Les espres del enemi defistrent en fin: e les citez dels tu destruisis.
Pert la memorie dels od son: e en sire en pmanable et pmanit.

Paratum iudicio thronum suum: et ipse iudicabit orbem terre in equita
te iudicabit populos in iustitia. Ps. Exaltatio.
Et factus est dns refugium pauperi: adiutor in opportunitatibus in tribula
tione. Et sperent in te qui nouerunt nomen tuum: quoniam non dere
liquisti querentes te dne.

Psallite dño q̃ habitat in syon: annunciate inter gentes studia ei.
Quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est: non est obliuiscus clamorem pauperum.
Miserere mei dne: unde humiliatem meam de inimicis meis.
Qui exaltas me de portis mortis: ut annunciem omnes laudatio
nes tuas in portis filie syon.
Exultabo in salutari tuo: infixe sunt gentes in interitu que fecerunt.
In laqueo isto quem absconderunt: comprehensus est pes eorum.
Agnoscetur dominus iudicia faciens: in operibus manuum suarum
comprehensus est peccator.

Conuertantur peccatores in infernum: omnes gentes que obliuiscuntur deum.
Quoniam non in finem obliuio erit pauperis: patientia pauperum non peribit in finem.
Exurge dne non confortetur homo: iudicentur gentes in conspectu tuo.
Constitue dne legislatorem super eos: sciant gentes quoniam homines sunt.
Ut quid dne recessisti longe: despicis in opportunitatibus in tribulatione.
Dum superbit impius incenditur pauper: comprehendunturin
consiliis quibus cogitant.

Quoniam laudatur peccator in desiderio anime sue: et iniquus benedicitur.
Exacerbauit deum peccator: secundum multitudinem ire sue non quiret.
Deus in conspectu eius: inquinate sunt uie illius in omni tempore.
Auferuntur iudicia tua a facie eius: omnium inimicorum suorum dominabitur.
Dixit enim in corde suo: non mouebor a generatione in generatione sine malo.
Cuius maledictione os plenum est et amaritudine et dolo: sub
lingua eius labor et dolor

Il aparaillat en iugement sun throne. e iugerat le cercle de terre en oel
rect. iugerat les pobles en iustise.

Esfanz est li sire refuges al pur. a uuere en conenable tez en tribulacõ.
Esperent en tei qui conurent le tuen nun. car tu ne deguerpisis
les queranz tei sire.

Cantez al segnur q̃ habitet en syõ. annũciez entre les gẽz ses estudes.
Car req̃rãz le sanc dels recordat. ne obliat mie la clamor des pures.
Aiez merci de mei sire uei la meie humilitet de mes enemis.
Ki ẽs alcas mei des portes de mort. pur ce que annunce tuz les tues
loenges es portes de la fille syon.

Que il firent.
Le mesleeerai en tuen saluable. enfichie sunt les gẽz el destruiment
En icest laz que il respunstrent. cumpris li est piez dels.
Conoeuz iert li sire iugemenz faisant. es ouures de ses mains cum
pris est lun pechere.

Seiẽt tornet li pechedor en enfern. totes les genz qui obliunt deu.
Car en fin nẽ iert obliãce del poure. la paciẽce des pures ne pirat ẽ fin.
Surdesce sire ne seit ĝ fortret li hoem. seiẽt iugez les gẽz el tue ẽ ĝardement.
Establis sire doneur de lei sur els. sacent les genz q̃ il homes sunt.
Ĝi sire deseueras tu en lom. tu despis en conenablet et en tribulacõ.
Dementres que sen orgoillist li fel est espris li poure. sunt cumpris
es conseilz es quels il pensent.

Car loez est li pechere ẽ desideries de sa alme. e li torcenus est irreent.
Entarmat nẽ sire li pechere. solũc la multitudine de la sue ire ne el ĝrmat.
Ne est dis en les gardemẽt de li. conchies sũt ses ueies en tut tens.
Toleiz sũt tes iudemenz de sa face. de tuz ses enemis segnurmat.
Car il dist en sun cuer. ne serrai ebmeu de geniacõ en geniacõ sẽz mal.
Laq̃ buche est pleine de maledicõ e de amertume e de tricherie. e de
sur sa langue trauals e dolurs.

Sedet in insidijs cū diuitib⁹: ꝛ occultus ut interficiat innocentem.
Oculi eius in pauperem respiciunt: insidiatur in abscondito ꝙsi
leo in spelunca sua.
Insidiat⁹ ut rapiat pauperē rapere pauperē cum attrahit eum.
In laqueo suo humiliabit eū: inclinabit se ac cadet cum dominā
tus fuerit pauperum.
Dixit enim in corde suo: oblit⁹ est d⁹s auert faciē suā ne uideat in finem.
Exurge dñe d⁹s exaltet⁹ manus tua: ne obliuiscaris pauperum.
Propt⁹ quid irritauit impius deū: dixit enim in corde suo nō requiret.
Uides qm tu laborē ac dolorē consideras: ut tradas eos in manus tuas.
Tibi derelictus est pauper: orphano tu eris adiutor.
Contere brachiū peccatoris ac maligni: quer⁹ peccatū illi⁹ ac nō inuenies.
Dñs regnabit in eternū ac in seculū seculi: peribitis gentes de terra illi⁹.
Desiderium pauperum exaudiuit dñs: preparationem cordis eorū
audiuit auris tua.
Iudicare pupillo ac humili: ut nō apponat ult⁹ magnificare se
In dño confido: quomodo dicitis anime mee transmigra
in montem sicut passer.
Qm ecce peccatores intenderunt arcū parauerunt sagittas
suas in pharetra: ut sagittent in obscuro rectos corde.
Qm que perfecisti destruxerūt: iustus autem quid fecit.
Dns in templo sancto suo: dominus in celo sedes eius.
Oculi ei⁹ in pauperē respiciunt: palpebr⁹ ei⁹ interrogāt filios hōmū.
Dns interrogat iustum ac impium: qui autem diligit
iniquitatem odit animam suam.
Pluet sup peccatores laqueos: ignis sulphur ac spiritus procel
larum pars calicis eorū.
Qm iustus dns ac iustitias dilexit: equitatem uidit uultus ei⁹.

Il siet en aguait od les riches: en repostailles pœ̃ kil ocit le īnocēt.
Li oil de lui el poure regardent: aguaitet e repostaile en sement co
me leun en sa fosse.
Agaitet q̄ il tauisset le poure: tauir poure de mentres kil latrait.
En sun laz le humilierat: en chinerat se echarrat quant il seg
nurerat des poures.
Car il dist en sun cuer: oblïez est deus destōrnat sa face q̄ il ueiet tēm
e dresce tei sire deus e sent e salcie e la tue main: q̄ tu ne oblies les
Pur quei enmarrat li fels deu: car dist en sun cuer: nel requerrat il
Ruez q̄ la tue dolur e esgardes: pœ̃ q̄ tis liures en tes mains.
A tei deguerpit est li poures: al orfenin tu serras a uere.
Sis bras le bras del pecheur: e del maligne sirat q̄s le pechiet de lui ne
Li sir regnerat ẽ pmanable et ẽ ẽ siecle de siecle: pire gens de la tue de
Le desiderie des poures ot li sire: la prestement del cuer dels ot
la tue oreille.
Iugier al orphanin e al humble: q̄ il na poste ult magnefier sei
Gl seignor ne si coment dites uus a ma eneme: trespasse
el munt si come muisun:
Car altretei li pecheur tendirent lur arc: apareilerent lur saie
tes en quure que il saietent en repost les dreiturniers de cuer.
Car les quels choses tu pfesis il destruistrent: le ire cōtes q̄ il fist.
Li sire en sun saint temple: li sire el ciel sun siet.
Li oil de li el poure regardet: les palpebres de li demādet les fiz des hōes.
Li sire en quert le iuste e le felun: qui a certes aimet felonie
het la sue aneme.
Il plouerat sur les pecheors laz: feus. sulphre. e esprit de tem
peste: la partie del calice dels.
Car drecturiers est li sires e iustises amat: oelitet uit li suēs uolt.

Saluum me fac dñe q̃m defecit sanctus:
q̃m diminute sunt ueritates a filiis hominum.
Vana locuti sunt unusquisq; ad proximum suum: labi
a dolosa in corde & corde locuti sunt.
Disperdat dñs uniuersa labia dolosa: & linguam magniloquam.
Qui dixerunt linguam nostram magnificabimus labia nostra
a nobis sunt: quis noster dominus est.
Propt̃ miseriã inopũ & gemitũ pauperũ: nũc exurgã dicit dñs.
Ponam in salutari: fiducialiter agam in eo.
Eloquia domini eloquia casta: argentum igne examinatum pro
batum terre purgatum septuplum.
Tu dñe seruabis nos: & custodies nos a generatione hac in eternum.
In circuitu impii ambulant: secũdm altitudinem tuam multiplic
asti filios hominum.
Usquequo domine obliuiscẽris me in finem: usquequo auẽ
tis faciem tuam a me.
Quã diu ponã consilia in aĩa mea: dolorẽ in corde meo p diẽ.
Usquequo exaltabitur inimicus meus super me: respice & exaudi
me domine deus meus.
Illumina oculos meos ne umquam obdormiam in morte: ne q̃n
do dicat inimicus meus preualui aduersus eum.
Qui tribulãt me exultabũt si mot̃ fuero: ego autẽ in mĩa tua sperau.
Exultabit cor meũ in salutari tuo: cantabo dño qui bona tribuit mi
et psallam nomini domini altissimi.
Dixit insipiens in corde suo: nõ est deus.
Corrupti sunt & abhominabiles facti sunt in studi
is suis: nõ est qui faciat bonũ nõ est usq; ad unum.
Dñs de celo prospexit sup filios hominũ: ut uideat si est intelligẽs aut
Caĩn
Creãrens deũ.

Salf me fait sire car deffit lui saint: car a menu sees sunt uer
mes des fiz des homes.

Saines choses parlerent chascuns a sun prosme. leures tricheres
ses en auer e en auer parlerent.

Depart li sire totes leurs tricheresses: e lagnes gref choses plaiz.

Edistrent la nostre langue magnifierons: les noz leures de n'
sunt: qui est nostre sire. li

Dreserat dist li sire.
Por la uoie miserables suffraite le gemissemẽt des poures: or me lef
serai el salu able. franchisement ferai en lui.

Lu parlement del segnur parlement chastes: argent par feu
esmeré: prouet a la terre espurgiet a set duble:

Tu sire garderas li. e garderas n' de ceste greñacõ en pmanable tet.

Enaut ronement li felun eirent. so lunc la tue hal trese multipli
as les fiz des homes.

Desq: aquant sire oblieras tu mei en fin. desq: aquant dest'
nes tu la tue face de mei:

Aul ũgemẽt poserai en sei: en la meie anme: dolor en mũ cuer p ior.
Desq: aquant serat esalciet li miens enemis sur mei: esgarde e oi
es mei sire li miens deus.

Enlumine les miens. oil: que ie o unqs ne dorme en mort: q aucu
ne fiee ne dict li mi ẽs enemis ie mei: ne aluei uers lui. Coi de espai
t'voulent mei. fesle ce erũt se ie s'ai esmeu: mais ie ẽ la tue miseri
Esle e serat li miens en uers el tuen saluable. ie chanterai el segnor
q'bones choses donat a mei. e chãterai el nun del segñ altisme.

Dist li fols en sun cuer: nen est deus.

Dorrumput sunt e abominables fait sunt en lur estu
dies nen est q' facet bien. nen est desq' a un. Trequeran: deu.

Li sires del ciel esgardet sur les fiz des homes: q' il uaelt si: atẽdan: o

Omnes declinauerunt simul inutiles facti sunt: nō est qui faciat bo
num nō est usq; ad unum.

Sepulchrum patens est guttur eoꝝ linguis suis dolose agebant: ue
nenum aspidum sub labiis eoꝝ.

Quoꝝ os maledictione & amaritudine plenum est: ueloces pedes
eoꝝ ad effundendum sanguinem.

Contritio & infelicitas in uiis eoꝝ & uiam pacis nō cognouerunt:
nō est timor dei ante oculos eoꝝ

Nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem: qui deuo
rant plebem meam sicut escam panis.

Dñm nō inuocauerunt: illic trepidauerūt timore ubi nō erat timor
Oñm dñs in generatione iusta est: consilium inopis confudistis.
quoniam dominus spes eius est.

Quis dabit ex syon salutare israhel: cum auerterit dñs captiuitatē
plebis sue exultabit iacob & letabitur israhel.

Omine quis habitabit in tabernaculo tuo: aut quis re
quiescet in monte sancto tuo.

Qui ingreditur sine macula: & operatur iusticiam.
Qui loquitur ueritatē in corde suo: q̄ nō egit dolū in lingua sua.
Nec fecit proximo suo malū: & obprobriū nō accepit adūs̄ proximos suos.
Ad nichilum deductus est in conspectu eius malignus: timentes
autem dominum glorificat.
Qui iurat proximo suo & nō decipit qui pecuniam suam nō dedit
ad usuram & munera sup̄ innocentem nō accepit:
Qui facit hec: non mouebitur in eternum.

Conserua me dñe q̄m sperauit: dixi dño deus meus es
tu q̄m bonoꝝ meoꝝ non egres.
Sāis q̄ set ira ei: mirificauit oēs uoluntates meas in eis.

Cuit declinerent ensemblement nient uteles sunt fait: nen est
qui facet bien. nen est desque a un.
Sepulchre a ceuer anz ẽle guitron dels: par lur langues triche
rusement feseient: uenim de aspides des les leures dels:
La buche des quels de maleeun e de amertume ẽplein e igniel sũt
li pied dels a espandre sanc
Defulemẽt e maleurtet es ueies dels e la uere de peis ne coneurent:
nen est la crieme de deu deuant lur oilz.
Dum ne conuistrent tuit q'ourent felonie: q' deuorẽt mun pople
si come uiande de pain.
Deu nen apelerẽt iluec trẽblerẽt de crieme v̄ ne niert crieme.
Car li sires en iuste generacion est: le geseil des soffraitus g fundis
tes. car li sires est esperance de lui.
Ki durrat de syon saluable a isrl' q̃nt deturnerot li sire la chaitiu
uitet de sun pople se ioirat iacob e seleeerat isrl'hel
Sire qui habiterat el tuen thabernacle: e qui reposerat el
tuen saint munt.
Kient ire senz teche: e ouure iustise.
Ki pole ueritet en sun cuer: q̃ ne fist tricherie en sa langue.
Ne ne fist a sun proesme mal: e repce ne receit en ùs ses pismes.
Nient ẽdemenez en les gardement de lui li malignes: les cre
manz a ceintes le seignur glorefie.
Qui iure a sun proesme e nel deceit: qui a pecunie ne donat a usu
re: e loiers sur innocent ne receut.
Ki fait ceistes choses: ne serat meouten permanablement.
Garde mei sire car ieo esperai en tei: ieo dis al seignur iu
mens deus tu es: car de mes biens nen as besuign.
Ussaintz q̃ ẽ en sa tre: ad fait mueillu ses totes mes uolũtez ẽ els.

Multiplicate sũt infirmitates eoꝝ postea acceleraverunt.
Non congregabo quentticula eoꝝ de sanguinib; nec memor
ero nominum eoꝝ per labia mea.
Dñs pars hereditatis mee & calicis mei tu es qui restitues
hereditatem meam michi.
Funes ceciderũt mi ip̄claris etenim hereditas mea p̄clara ẜ mi.
Benedicam dñm qui tribuit mi intellectũ insup & usq; ad
noctem increpuerunt me renes mei
Prouidebam dñm in conspectu meo semp quoniam a dextris est mi
ne commouear.
Propter hoc letatũ est cor meũ & exultauit lingua mea insu
per & caro mea requiescet in spe.
Quoniam nõ derelinques aiam meã in inferno nec dabis sanc
tum tuum videre corrupcionem.
Notas mi fecisti vias vite adimplebis me letitia cũ vultu tuo
delectaciones in dextera tua usq; in finem.
Exaudi dñe iusticiam meã intende deprecacionẽ meã.
Auribus p̄cipe oracionẽ meã nõ in labiis dolosis. De
cultu tuo iudicium meũ p̄deat oculi tui videant equi
tatem tuam.
Probasti cor meũ & visitasti nocte igne me examinasti. & nõ
est inuenta in me iniquitas.
Vt nõ loquatur os meũ opa hominũ propter verba labioꝝ tuoꝝ
ego custodiui vias duras. mea
Perfice gressus meos in semitis tuis ut nõ moueantur vestigia
Ego clamaui quoniam exaudisti me deus inclina aurem tuam
mi & exaudi verba mea.
Mirifica misericordias tuas qui saluos facis sperantes in te.
A resistentibus dextere tue custodi me ut pupillam oculi.

Quimplez sur les enfermetez dels: empres ico se hasterent,
Ne ne asemblerai les conuenz dels desfanez: ne ne serai remembre
des nums dels par mes leures.
Li sires est partie dela meie hereditee. edel mien calice: tu es q' restablis
mas le meie hereditet a mei.
Cordes chaurent a mei en moltes cleres choses: car la meie hedited
Ico tenei strait le seignur q' donat a mei entendement: en sunquetut
edesq; ala nuit en chosei ent mei mes reins.
Ico puruei ce le seignur al mien esgardement tutes hures: car devis
les destres ẽ a mei que ico ne sei ce commoit.
Pur ice esle cat li miens cuers e esioit la meie langue. en sunquetu
t e la meie char reposerat en esperance.
Car tu ne deguerpiras la meie alme en enfern: ne tu ne durras sle
tuen sanit veeir corrupcion.
Conoeues a mei tu feeis les sueies sendes: tu me empliras de leesce
od tun uolt: delitz en ta destre desq; en fin.
Oi sire la meie rusti se: en cunte la meie preiere.
Tes oreilles tend i a la meie oreisõ: meine en tes ehereites.
Ne cunuolt le mien nigrement esser: la tue nolueie mo dure.
Que spouas le men cuer pleins par nuit: par feu mei e mes reins
e ne est trouee en mei iniquitet.
Que ne parlot la meie bouche ouures de homes: pur les paroles de tes
leures ico gardai dures sendes.
Parfai les mes pas a tues sentes: q' ne seent meues les meies traces.
Ico crai car tu mei oisdras: entent me la tue oreille a mei
oies mes paroles
Fai merueilleuses tes pites mi seri cordes: q' salfas suz les esperanz en tei.
De cun tresta nz a la tue destre: garde mi si come pupile de oil.

Sub umbra alaꝝ tuaꝝ protege me: a facie ipioꝝ q̄ me afflixerunt.
Inimici mei aīam meā circumdederunt adipem suum gcluserūt:
oseoꝝ locarum est superbiam. terram.
Proicientes me nūc circūdederūt me: oculos suos statuerūt declinare in
Susceperunt me sicut leo paratus ad predam: ⁊ sicut catulus leonis
habitans in abditis.
Exurge dñe preueni eū ⁊ supplanta eū: erue aīam meā ab impio. frā
meam tuam ab inimicis manus tue.
Domine a paucis de terra diuide eos in uita eoꝝ: de absconditis tuis
adimpletus est uenter eoꝝ.
Saturati sunt filiis: ⁊ dimiserunt reliquias suas paruulis suis.
Ego autem in iustitia apparebo in conspectu tuo: satiabor cum ap
paruerit gloria tua:
Diligam te domine fortitudo mea: dominus firmamentū
meum et refugium meum ⁊ liberator meus.
Deus meus adiutor meus: ⁊ sperabo in eum.
Protector meus ⁊ cornu salutis mee: ⁊ susceptor meus.
Laudans inuocabo dñm: ⁊ ab inimicis meis saluus ero.
Circūdederūt me dolores mortis: ⁊ torrentes iniquitatis ꝑturbauerūt me.
Dolores inferni circūdederūt me: ꝓcuparuerūt me laquei mortis.
In tribulacione mea inuocaui dñm: ⁊ ad deū meum clamaui.
Et exaudiuit de templo sco suo uocem meā: ⁊ clamor meus in con
spectu eius introiuit in aures eius.
Cōmota est ⁊ contremuit terra: fundamenta montiū conturbata sunt. ⁊ cōmota sunt qm̄ iratus est eis. sunt ab eo.
Ascendit fumus in ira ei⁹ ⁊ ignis a facie ei⁹ exarsit: carbones succensi
Inclinauit celos ⁊ descendit: ⁊ caligo sub pedibus eius.
Et ascendit sup cherubin ⁊ uolauit: uolauit super pēnas uētoꝝ.

De fiz lũbre de tes eles cueurr mei: de la face des felũs q̃ mei afflechirẽt.
Li mien enemi la meie anemie: aurunerent lur greisse encloistr
ent. la loche drus parlat orgul.
De ceaũ mei orz aurunerent mei: lur oilz establirẽt decliner ẽtre.
Recurrent mei si come leun sapreste a preie: e si come cael de leun
habitanz en repostailles
Eldrece tei sire deuancels lui e supplante lur: delüe la meie ane
me del felun. la tue espee des enemis de la tue mainn.
Sire des pois de terre deuise les en la uie dels: de tues repostailles
ad empliz est le uentre dels:
Saulez sunt des fiz: e laisserent lur remanilles a lur enfanz.
Ge a cire tes en nusnse apanistrai el tuen esgardement: ie serai
saulet cum apanistrat la tue glorie.
Ge amerai tei sire la meie forz: li sire li miens fermetez. e
li miens refugies. e li miens delniere.
Li miens dels li miens sanuere: e ie esperrai en lui:
Li mẽs defẽdre e la corne de la meie salut: e li miens receuere.
Loanz apelerai le segnur: e de mes enemis serai salf.
Aurunerẽt mei les dolṡ de mort: e les elwes de ñiqtet troblerẽt mei.
Les dolurs de enfern aurunerẽt mei: ꝓuistrẽt mei li laz de mort.
En la meie tribulacõ ie apelai le segnur: e al mien deu cria.
E il oit de sun saint temple la meie uoiz. e la meie clamor en sun
esgardement entrat en ses orailles.
Cõmeue est e trenblat la terre. li fundemenz des munz sunt tro
ble. e sunt commeut car il est irez a els.
Muntat li fums ẽ la sue ire. e feus de sa face ardit. li carbõ ſt enꝑses dell.
Enclinat les cels e descendit: e oscurte sor ses piez.
E muntat sur cherubine uolat: uolat sur les pẽnes des uenz.

Et posuit tenebras latibulum suum in circuitu eius tabernaculū
eius: tenebrosa aqua in nubibus aeris.

Perfulgore ī ispectu eius nubes trāsierūt: grando & carbones ignis.
Et tonuit de celo dñs & altissim⁹ dedit uocē suā: grando & carbones ignis.
Et misit sagittas suas & dissipauit eos fulgura multiplicauit & conturbauit eos.
Et apparuerūt fontes aquar: & reuelata sūt fundamenta orbis terre.
Ab increpatione tua domine: ab inspiratione spiritus ire tue.

Misit de summo & accepit me: & assumpsit me de aquis multis.
Eripuit me de inimicis meis fortissimis: & ab his qui oderunt me
quoniam confortati sunt super me
Preuenerunt me in die afflictionis mee: & fact⁹ est dñs protector meus.
Et eduxit me in latitudinē: saluum me fecit quoniam uoluit me.
Et retribuet mihi dominus secundū iustitiam meam: & secundū puritatē
manuum mearū retribuet michi.

Quia custodiui uias domini: nec impie gessi a deo meo. Et iudicia me.
Quoniā omnia iudicia eius in conspectu meo: & iustitias eius non re
Et ero immaculatus cū eo: & obseruabo me ab iniquitate mea.
Et retribuet michi dñs secundū iustitiam meā: & secundū puritatem
manuum mearū in conspectu oculorū eius.
Cum sancto sanctus eris: & cum uiro innocente innocens eris.
Et cum electo electus eris: & cum peruerso peruerteris.
Quia tu populū humilē saluū facies: & oculos superborū humiliabis.
Quia tu illuminas lucernā meā: dñe deus meus illumina tenebras meas.
Quia in te eripiar a tēptatione: & in deo meo transgrediar murum.
Deus meus inpolluta uia eius eloquia domini igne examinata:
protector est omnium sperantium in se.
Quis quis deus preter dñm: aut quis deus preter deum nostrum.
Deus q̄ precinxit me uirtute: & posuit immaculatā uiā meam.

Eposat tenebres sa repostraille en auironement de lui son tabernacle:
tenebreuse eue a nues del air. de feu.
Pur la resplendor e sue esgardement. les nues trespasserent: gresille e carbos
Eston at del ciel li sire: eli altissme don at sa uoiz. gresille e carbos de feu.
Eueiat ses sagettes e deprit ceus: fuildres mult pliat e turbiat eus.
Eapariurent fundaines des eues: e descouert sunt li fundement del cercle de tere.
Peltruen en coprimet sire: del espiriement del esperit de la tue ire.
Ieniueiat de la sourainetet e receut mei: e pst mei de moltes eiues.
Deliurat mei de mes enemis tresfort: e de cels q' hairet mei. car co
fort et sunt sur mei.
Deuanciaret mei el iur de la meie afflictiō: e fais est li sire mis defendre.
Esors meniat mei en amplecter: salf me fist car il me uolt.
Guerredurrat a mei li sire solunc la meie iustise: e solunc la pur
tet de mes mains guerredurrat a mei. le mien deu.
Car ie garderai les ueies del segnor: ne felonesement ne fis cōtr
Car tuit li sue iugement el mien esgardement: e ses statuts ne delo rei de
mes trai met cunchi e od li: e ie garderai mei de la meie felōie a mei.
Guerredurrat a mei li sire solunc la meie iustise: e solunc la pūret
de mes mains en les gardement de ses oilz.
Od sanct tu serras sanct: e od home innocent tu stras innocet.
Od le esliit tu serras eslit: e od le peruers tu serras peruertit. mais
Car tu hume le pueple salf feras: e les oilz des orgnillus humilie
Car tu eslumines la meie luucerne: sir li mies d's eslumīe les meies tenbs
Car ē tei serai deliuret de tēptaciō: e el mie deu trespasserai le mur.
Inniens deus ment ma lue est la sue ueie: li parlemet del segnor
par feu sunt esmeree: defendere est de tuz esperanz en sei.
Car quels d's ē est nīre segn: v quels d's est estre le nre deu:
Deus qui cainst mei de uertuz: e posat nettre la meie ueie.

Qui pfecit pedes meos tanq̃m ceruoz: & sup excelsa statuens me.
Qui docet manus meas ad pelũ: & posuisti ut arcũ ereũ brachia
Et declinasti in̓ protectionẽ salutis tue: & dextera tua suscepit me. mea.
Et disciplina tua correxit me in finẽ: & disciplina tua ipa me docebit.
Dilatasti gressus meos subtus me: & nõ sũt infirmata uestigia mea.
Persequar inimicos meos & cõphendã illos: & nõ gñtar donec deficiãt.
Confringã illos nec potuerũt stare: cadent subtus pedes meos.
Et precinxisti me uirtute ad bellũ: & supplantasti insurgentes in
me subtus me.
Et inimicos meos dedisti mi dorsũ: & odientes me dispersisti.
Clamauerũt nec erat q̃ saluos faceret: ad dñm nec exaudiuit eos.
Et comminuam eos ut puluerem ante faciem uenti: ut lutum
platearum delebo eos.
Eripies me de cõtradictionibz ppli: & statues me in caput gentium.
Populus quẽ non cognoui seruiuit mi: in auditu auris obediuit mi.
Filii alieni mentiti sunt michi: filii alieni inueterati sunt & claudicauerunt a semitis suis.
Viuit dñs & benedict̃ deus meus: & exaltetur deus saluatis mee.
Deus qui das ultiones michi & subdis populos sub me: liberator meus de inimicis meis iracundis.
Et ab insurgentibz in me exaltabis me: a uiro iniquo eripies me.
Propterea confitebor tibi in nationibz dñe: & nõi tuo psalmum dicam.
Magnificans saluationes regis eius: & faciens misericordiam xpo suo
dauid & semini eius usq; in seculum.

Celi enarrant gloriam dei: et opera manuum eius annunciat firmamentum.
Dies diei eructat uerbũ: & nox nocti indicat sciẽtiã.
Nõ sũt loquele neq; sermones: quoz nõ audiantur uoces eoz.

Et fist mes piez comme de cerz: sur les haltes choses establissanz mei.
Et esleignet les meies mains a la bataille: e posas cõe arc de arem les miẽs bz.
Et donas a mei la coliẽ de la tue salut: e la tue destre receut mei. E mena
la tue disceplne cha sa mat mei eẽ fin: e la tue disciplne mee sme mei eseg
Et ploignas les miẽs pas suz mei: e ne fẽ enfermees les meies tres.
Et pssilberai mes enemis e apindrai les: e ne retũnerai tresq̃ il defisent.
Et defraindrai ceus e ne pũnt ester: e cherrunt de suz mes piez.
Et tu pureinsis mei de uertut a bataille: e sus plantas les esdz ecanz
eu cuntre mei de soz mei.
Et les miens enemis donas a mei dos: e les haisanz mei depredis.
Et crierent e ne estert q̃ sal les fesist: al segnur: e pas nes ort.
Et les amenuserai si come pulzre deuant la face del uent: come palut
des rues eslauerai eus.
Et gudeluuras mei des gẽdz del pople: tu establuras mei en chief des gẽz.
Et pples q̃ ie ne conui seruut a mei: en oie de oreille olerent a mei.
Et fil estrange mentirent a mei: li fil estrange sunt enuelli: e clo
cherent de lur sentes.
Et li sires e tenez lu miens deus: e sert esalciez deus ma salud.
Et deus qui dones uenianches a mei. e sus me pples suz mei: lu miens
deliuterez de mes enemi sirauls.
Et des esdz escanz en mei essalcerras mei: de hom felun delnuras mei.
Et ce regehirai a tei es cuntrees sire: e al tuen nun dirrai psalme.
Et essalcanz les saluz de sun re: e faisanz misericorde a sun crist dauid.
Et a sa semence desq̃ en siecle.

Et cel recunteint la gloire deu: e les ouures de ses mains
Et annuncet le firmament.
Et uiorz del iorn fosmet parole: e nuit a nuit demustret sciencie.
Et nes unt paroles ne sermuns: des quels ne oies les uoiz dels.

In omnem terrā exiuit sonus eor: & in fines orbis terre uerba eor.
In sole posuit tabernaculum suum: & ipse tanq̄m sponsus pro
cedens de thalamo suo.
Exultauit ut gigas ad currendā uiā: a sūmo celo egressio eius.
Et occursus eius usq; ad summum eius: nec est qui se abscondat
a calore eius.
Lex domini immaculata conuertens animas: testimonium
domini fidele sapientiam prestans paruulis.
Iustitie domini recte letificantes corda: preceptum domini lucidum illuminans oculos.
Timor domini sanctus permanet in seculum seculi: iudicia domini ue
ra iustificata in semet ipsa.
Desiderabilia super aurum & lapidem preciosum multum: et dulcia
ora super mel & fauum.
Etenim seruus tuus custodit ea: in custodiendis illis retributio multa.
Delicta quis intelligit ab occultis meis munda me: & ab alienis parce seruo tuo.
Si mei non fuerint dominati: tunc immaculatus ero et emun
dabor a delicto maximo.
Fiant ut complaceant eloquia oris mei: & meditatio cordis
mei in conspectu tuo semper.
Domine adiutor meus: & redemptor meus.
Exaudiat te dominus in die tribulationis: protegat te nomen dei iacob.
Mittat tibi auxilium de sco: & de syon tueatur te.
Memor sit omnis sacrificii tui: & holocaustum tuum pinguet fiat.
Tribuat tibi secm̄ cor tuum: & omne consilium tuum confirmet.
Letabimur in salutari tuo: & in nomine dei nri magnificabimur.
Impleat dns oes petitiones tuas: nunc cognoui quia saluum fecit
dns xpm suum.

Et nuit et iur issit le fuen de lis: e cels fins de cele de la tire les parules deus.
El soleil posat son tharbernacle: en lenuement come espus
issanz de sa chaimbre.
Il se esleece cel si cõe gaiant a curre sauele: del sourain ciel ses essemenz.
Et sun cuntre cuns de sq; a la souraintet de lui: e nest qui se repunge
de sa chalur.
La lei del seignor nette cunuertanz anemes: le tresmoine del seignor
ferm. sapience donat as petiz.
Les iustises del seignor dreiturieres esleecanz les cuers: li comandemen
z del seignor luisable enluminanz oilz.
La creime del seignor sainte parmaint en siecle de siecle: les iugemenz
del seignur ueir: iustifiez en sei meisme.
Desiderables sur or e pierre mult precios: e plus
duz sur miel e rec.
Car li tuens sers gardet a cels: en garder eus mult gueredun.
Les forfaiz q; entet: de mes repostes choses ne me met: e de estranges ef
ein sur mei ne segnurerunt dounc serai net:
e serai munder de tresgranz forfaiz.
E iert qui plaisent li parlemẽt de la mie e lo che: e le purpensemẽt
de mun cuer el tuen esgard tot es iurs.
Sire li miens aiuere: e li miens trechaterre.
Exoiet tei li sire el iorn de tribulacion: defendet tei
le num del deu iacob.
Enuiet a tei aiue de saint: e de syon defendet tei.
Remẽbre sert de tut le tuen sachise: e le tuen sacrefise sert fait gras.
Dunst a tei solũc le tuen cuer: e tut le tuen conseil conferunt.
Dos esleecerũ el tuen saluable: e el nun de nr̃e deu serum eshalcet
Remplisset li sires tot es les tues req̃stes: or e conuiq̃ salf fist li sir̃ sõ
crist.

Exaudiet illũ de celo sco suo: in potentatib; salus dextere eius.
Hi in curribus et hi in equis: nos autem in nomine domini dei no
stri inuocabimus.
Ipi obligati sũt et ceciderũt: nos autẽ surreximꝰ et erecti sumus.
Dñe saluum fac regẽ: et exaudi nos in die qua inuocauerimꝰ te.
Domine in uirtute tua letabitur rex: et (Laudabit eũ.
et super salutare tuum exultabit uehementer.
Desiderium cordis eiꝰ tribuisti ei: et uoluntate labiorꝰ eius non fr
Quoniam preuenisti eum in benedictionib; dulcedinis: posuis
ti in capite eius coronam de lapide precioso.
Uitã petiit a te et tribuisti ei: longitudinẽ dierꝰ in seculum et in seculum seculi.
Magna est gloria eius in salutari tuo: gloriam et magnum de
corem impones super eum. (Cuultu tuo.
Quin dabis eũ in benedictionẽ in seculum seculi: letificabis eũ in gaudio cũ
Quia rex sperat in dño: et mia altissimi nõ commouebitur.
Inueniatur manus tua omnib; inimicis tuis: dextera tua in
ueniat omnes qui te oderunt.
Pones eos ut clibanum ignis in tempore uultus tui: dominus
in ira sua conturbabit eos et deuorabit eos ignis.
Fructũ eorꝰ de terra perdes: et semen eorꝰ a filiis hominum.
Quoniam declinauerunt in te mala: cogitauerunt consilia
que nõ potuerunt stabilire
Quin pones eos dorsũ: in reliquiis tuis preparabis uultum eorꝰ.
Exaltare dñe in uirtute tua: cantabimꝰ et psallemꝰ uirtutes tuas.
Deus deus meus respice in me quare me dereliquisti:
longe salute mea uerba delictorꝰ meorꝰ (In.
Deus meus clamabo per die: et nocte et nõ ad insipientiã
Tu autem in sancto habitas laus israhel.

noath

Croiet lui de sum saint ciel: en poesteit la salut de sa destre.
Iast en caurres e iast en cheuals: mais nos el nun
de nostre segnor dreu apleruems.
Il sunt enliet e chaeiret: mais nos leuames e sumes esdreciet.
Sire salf fen le rei: e nus el iorn que nus trei apleruems.
Sire en tauernle e le ecreatiure reis:
e sur ta salud e le ecreatiure ment.
Ecclesie de sō cuer dunas lui: e de sa uolūtet de ses leures ne defrudas lui.
Car tul deuancas en benedicions de dulcur: posas en sun chief corone
ne de pierre preciose
De regs de tri e tul dunas: lungor de iorz en siecle e en sicle de siecle.
Grant est sa glorie en tun salutable: glorie e grant beautet en
poseras sor lui. Cod tun uolt.
Car tul dorras en benedicion en siecle de siecle: tul esleecerras en ioie
Car li reis espert el seign̄ē: e ō la misericorde del altisme ne serat cōmouut.
Sent trouce la tue main a trestuz tes enemis: la tue dextre trouisset
tuz qui te heent.
Poserat ueals cō me furn de fu. el tens de tun uolt: li sire en la sue ire
les conturbrat: e sis deuorerat fous.
Le fruit dels de tre pōras: e la semence dels des fiz des homes.
Car declinerent cuntre mei mal: porpenserent cōseilz: les quels il ne
purent establir.
Car tu poseras els dos: en tes remasilles tu apareillerras le uolt dels.
Ues essalcet sire en ta uertu: nus chāterōs e recōmoūs les tues uertuz.
Pus li miens deus regnarat mei: pur quei me degurpis:
Iorz de ma salu: sur tes pueples de mes forfaiz, Amen
Li miens deus si crierent pleinement il ne lor ras: e pur cest ne est a sole
ua qui ert en saint habites: lor gn̄ē dis rahel.

Inte sprauerunt patres nostri sprauerunt & liberasti eos.
Ad te clamauerunt & salui fti sūt: ite spauerūt & nō sūt confusi.
Ego aut sū uermis & nō homo: obprbriū hōim & abiectio plebis.
Omnes uidentes me deriserūt me: locuti sūt labiis & mouerūt caput
Sperauit in dño eripiat eū: saluū faciat eū qm uult eum.
Quoniam tu es qui extraxisti me de uentre: spes mea ab uberibus
matris mee inde proiectus sum ex utero.
De uentre matris mee deus meus es tu: ne discesseris a me.
Quōm tribulacio proxima est: qm nō est qui adiuuet.
Circumdederūt me uituli multi: tauri pingues obsederūt me.
Aperuerūt sup me os suum: sicut leo rapiens & rugiens.
Sicut aqua effusus sum: & dispsa sunt omnia ossa mea. mei.
Factum est cor meum tanquam cera liquescens īm medio uētris
Aruit tanqm testa uirtus mea & lingua mea adhesit faucib;
meis & in pulueren mortis deduxisti me.
Quōm circūdederūt me canes multi: & silnū malignāciū obsedit me.
Foderūt manꝰ meas & pedes meos: dinumerauerūt oīa ossa mea.
Ipi uero consideraueruntin & inspexerunt me: diuiserunt sibi
uestimenta mea et super uestem meam miserunt sortem.
Tu aut dñe ne elongaueris auxiliū tuū a me: ad defensionē meā &
Erue a fra mea deus aiam meā: & de manu canis unicam meā
Salua me ex ore leonis: & a cornib; unicornū humilitatē meā.
Narrabo nomē tuū frib; meis: in medio ecclesie laudabo te.
Qui timetis dnm laudate eū: uniuersū semē iacob glorificate eum.
Timeat eū omne semen isrl: qm nō sprenit neq; despexit de pre
paracionem pauperis.
Nec auertit faciē suā a me: & cū clamarē ad eū exaudiuit me.
Apud te laus mea in ecclesia magna: uota mea reddam in conspec
tu timentiū eum.

Entre espreuue tu mi pere: espreuue me: e sis de lui uras.
Mei enuerunt e salf sunt fait: en tei espeirent e ne sunt confus.
Tra actes sui uerm e met hoem: reyre de homes e de gentement de pople.
Destruit liucaint mei e eschaminet mei: plet plur leures emeuret i chief.
De espruue el segnor de lui uret li: salf le facet car il uolt lui.
Car tu es qui traisis mei del uentre: la meie espeance des mameles ma
mere: en tei fui getet de uentre.
De uentre ma mere tu mi mens deu es tu: ne te departi de mei.
Car tribulacion est pcme car ne i est qui aiut.
Aurone uerunt mei mult uecl: eras tor pursistrent mei.
Ouurirent sur mei lur toche: si come leüs rauissanz e ruianz.
Si come eisue espandu sui: e espartillier sunt tuit li mien os. Cuer
Iaz est li mien cuers enseme cum cire remes tanz el mi lui de mu
Esseccat si come test la meie uertu: e la meie lange a erst a mes
ices. e en puldre de mort demenas mei.
Car aurone uerunt mei mult chien: con cilz de malignanz pursist mei.
Foirent mes mains e mes piez: de numbrerent tuz mes os.
Ia certes esgardrent e uuirent mei: departirent a sei mes uestim
enz: e sur mun uestement mistrent sort.
Tu actes sire ne eloigne tas tue aiue de mei: a la meie defensiõ garde.
Deliure de espee de uis la meie ame: e de la main de chiẽ la meie uniele.
Salue mei de la boche de liun: e de cornes de unicornes la mei humilitet.
Jo recuntarai tun nun a mes freres: el milliu de iglise lo erai tei.
Ki temez le segnor loez li: tote la señee de iacob glorifiez li.
Criemet li tote la semence israhel: car il ne despit ne ne des deig
nat la preiere de poure.
Ne de estur nat sa face de mei: e cũ ie crioue al il me oit.
Mis tei la meie loege en gliſe: les mies uoiz rẽdrai en le gar
dement de mes ereaunz lui.

Edent pauperes & saturabunt: & laudabunt dñm qui requirunt
eum viuent corda eor in seculum seculi.

Reminiscentur & conuertent ad dñm: universi fines terre:
Et adorabunt in conspectu eius: universe familie gentium.
Quoniam domini est regnum: & ipse dominabitur gentiu.
Manducaverunt & adoraverunt omnes pingues terre: in cō
spectu eius cadent omnes qui descendunt in terram.
Et anima mea illi vivet: & semen meum serviet ipsi.
Annunciabit dño generacio ventura: & annunciabunt ce
li iusticiam eius populo qui nascetur quem fecit dñs.

Dominus regit me et nichil mihi deerit:
in loco pascue ibi me collocavit.
Super aquam refectionis educavit me: aiam meam convertit.
Deduxit me sup semitas iusticie: propter nomen suum.
Nam & si ambulavero in medio umbre mortis: non timebo mala
quoniam tu mecum es. virga tua & baculus tuus: ipsa me consolata est.
Parasti in conspectu meo mensam: aduersus eos qui tribulant me.
Impinguasti in oleo caput meum: & calix meus inebrians quam preclarus est
Et misericordia tua subsequatur me: omnibus diebus vite mee.
Et ut inhabitem in domo dñi: in longitudinem dierum.

Domini est terra & plenitudo eius:
orbis terrarum & universi qui habitant in eo.
Quia ipse super maria fundavit eum: & super flumina preparavit
Quis ascendet in montem dñi: aut quis stabit in loco sco eius.
Innocens manibus & mundo corde: qui non accepit in vano
aiam suam nec iuravit in dolo proximo suo.
Hic accipiet benedictionem a dño: & misericordiam a deo salutari suo.
Hec est generacio querencium eum: querencium faciem dei iacob.

Mangerunt li poure e serrunt saulez: e lerunt le segnur qui li rei-
runt. nuerunt les cuers dels en siecle de siecle.
Bementerunt e serūt cōuint al segnor: totes les cuntrees de terre.
Aorerūt en les gardemēt de lui: totes les maungnes des genz.
Car del segnor est le regne: e il meesme segnurerat sur les genz.
Mangerunt e aorerent tuit li eras de la terre: en les gardement de li
charrūt tuit cil qui descendent en terre.
E la meie aneme a li uiurat: e la meie semēce serurat a lui.
Anuncier ert al segnor la ligniee q' auenir est: e annūcerūt
licel la sue nustise: al poeple q' naistrerat lequel fist li sire.
Si sire gouerne mei e nule chose ne defierrat a mei: en
lui de pasture iluec me aloat.
Sur leeue de refection nourrit mei: ma aneme conuertit.
Demenat mei sur les sentes de nustise: por sun num.
Cues od mei.
Car se gerrai el mileu del umbre de mort: ne crēdrai mals car
la tue uergi e li tuei ūstrums: e als me conforterent.
Tuei.
Tu aprestas el mien esgardemēt table: en gre icels q' tui aillēt
Tu encraissas en oile mun chief: e li mien calices ēnuratz mi't clers.
E la tue misericorde si le rat mei toz les iorz de mа uie.
Ke ie habite en la meison del segnōr: en lungur de iorz.
Li segnur est la terre e la pleinte de li:
li cercles des terres. e cuit q' habitent en li.
Car il sur les murs fundat li: e sur les flūs le aparillat.
Liquels munterat el mūt de nīre segnōr: u liquels est rat el seīt lui de li:
Innuncians par mains e net de cuer: qui ne receit en uain
la sue aneme. e ne iurat en engherre a sun proesme.
Iceist receiat lermeciō de nīre segnōr: e misericorde de deu son salueor.
Iceste est la gēniacō des q'rantz deu: des q'rantz la face del deu iacob.

Attollite portas ꝓncipes uras ⁊ eleuamini porte etnales: ⁊ introibit rex glie.

Quis est iste rex glie: dns fortis & potens. dns potens in prelio.

Attollite portas ꝓncipes uras & eleuamini porte etnales: & introibit rex glie.

Quis est iste rex glie: dominus uirtutum ipse est rex glorie.

Ad te domine leuaui aiam meam: deus meus: in te confido non erubescam. Neq; irrideant me inimici mei: & enim uniuersi qui sustinent te nō confundentur. Confundantur omnes iniqua agentes: supervacue.

Uias tuas dne demonstra mihi: & semitas tuas edoce me.

Dirige me in ueritate tua & doce me: quia tu es deus saluator meus & te sustinui tota die

Reminiscere miserationū tuarū dne: & miarū tuarū que a seculo sūt.

Delicta iuuentutis mee: & ignorancias meas ne memineris.

Secundū misericordiam tuā memento mei: tu ꝓpter bonitatē tuā dne.

Dulcis & rectus dns: propter hoc legē dabit delinquentibus in uia.

Dirigit mansuetos in iudicio: docebit mites uias suas.

Uniuerse uie dni misericordia & ueritas: requirentibus testa mentum eius et testimonia eius.

Propter nomen tuū dne propitiaberis peccato meo: multū est enim.

Quis est homo qui timet dnm: legē statuit ei in uia quam elegit.

Anima eius in bonis demorabit: & semen eius hereditabit terram.

Firmamentū est dns timentibus eū: & testamentū ipsius ut manifestet illis.

Oculi mei semp ad dnm: quia ipse euellet de laqueo pedes meos.

Respice in me & miserere mei: quia unicus et pauper sum ego.

Tribulationes cordis mei multiplicate sūt: de necessitatibus meis serue me.

Vide humilitatē meā & laborē meū: & dimitte uniuersa delicta mea.

Respice inimicos meos quoniam multiplicati sūt: & odio iniquo oderūt me.

Custodi aiam meā & erue me: non erubescam quoniam speraui in te.

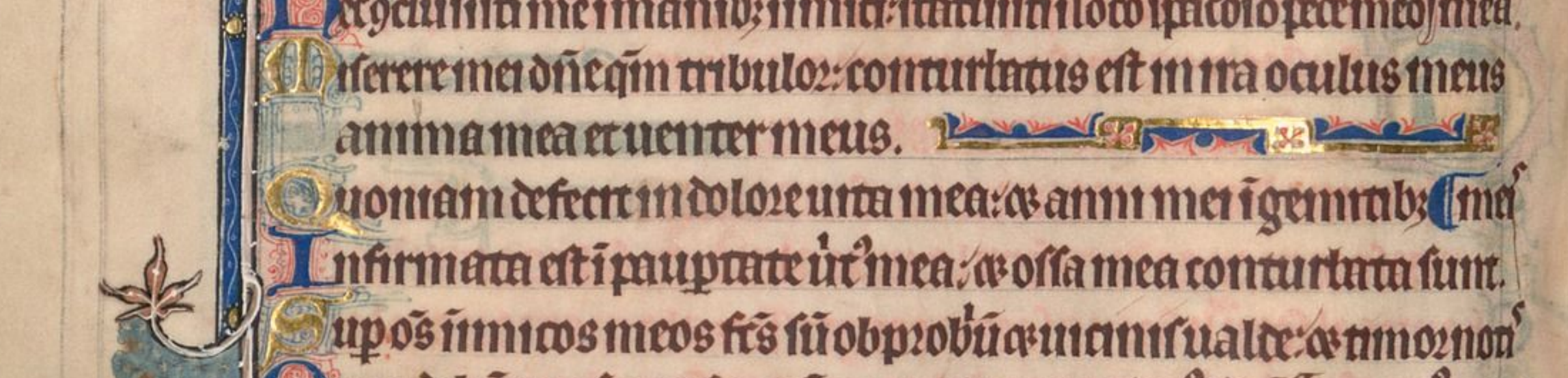
Le actes en tei espui sire: ne dis li mues ds tues: es tues mains les mies
deliure mei de la main de mes enemis: e des pliuanz mei: Soz
lumine tu face sur le tuen serf: salf me fai en la tue misericorde sire.
ne seie confundud car ne apelai tei. tricheresses.
Iergüdisset li felun e seiet demenet en enfi. mues seiet faites leures
les queis parolent en cuntre iniquite: en superbe e en mal us.
Augide: la multitudine de la tue dulce sir: la qle tu respüsis as cremanz tei.
Parfelis la a cels q esperet en tei: en les gardemet des fiz des homes.
Tu respundras els en la repostaille de la tue face: de la ostacle des hões.
Tu defendras els en tun tabernacle: de cuntredicion des langues.
Benei: li sir: car il fist mueillise la sue misericorde a mei en cetet garnie.
Ie actes dis el trespas de la meie pensee: sui ietet de la face de tes oilz.
Oi ce ois la uois de la meie oreisun: de mentres que ie crioue a tei.
Ame: nostre segnor tun li suen saint. car ueritet requerrat li sire. e
il guerederrat abundanment as faisanz: superbe.
Sarmil mêt fantes e sert confortet ure cuer: tuit q esperet el segnor.
Beneure cil a squels sunt pardonees lur felonies.
e des quels sunt couert pechiez.
Beneure: li hoem al quel ne acunterat li sire pechie: enê est en sun esprit.
Oi ce que ie me tui en mueillirêt li mien os: de mêtre q ie crioue tote ior.
Car par ior ne par nut esgregiee est sur mei la tue main: ie sui tuet
en la meie chaitiuetet de mentres que est fichiee lespine.
Le mien meffait ie fis conei a tei: e la meie toz ne repuns.
Ie dis. ie regehirai en cuntre mei la meie toz a tei: e tu par
donas la felonie de mun pechiet.
Oi ce a oreisun a tei chescun saint: en tens couenable.
Mes nequedêt al diluuie de mutes eues: a li ne aprismerunt.
Tues li mies refugies de la tribulacio q a uirunerat mei: le mie esle.
Telment. deliure mei des auironanz mei.

Intellectum tibi dabo & instruam te in via hac qua gradieris firmabo
super te oculos meos.

Nolite fieri sicut equus & mulus: quibus non est intellectus.
In camo & freno maxillas eorum constringe: qui non approximant ad te.
Multa flagella peccatoris: sperantem autem in dño misericordia circumdabit.
Letamini in dño & exultate iusti: & gloriamini omnes recti corde.
Exultate iusti in dño: rectos decet collaudatio. Alli.
Confitemini dño in cythara: in psalterio decem cordarum psallite
illi. Cantate ei canticum nouum: bene psallite ei in uociferatione.
Quia rectum est uerbum dñi: & omnia opera eius in fide.
Diligit misericordiam & iudicium:
misericordia domini plena est terra.
Verbo domini celi firmati sunt:
& spiritu oris eius omnis uirtus eorum.
Congregans sicut in utre aquas maris:
ponens in thesauris abyssos.
Timeat dominum omnis terra: ab eo autem commoueantur omnes
inhabitantes orbem.
Quoniam ipse dixit & facta sunt: ipse mandauit & creata sunt.
Dominus dissipat consilia gentium: reprobat autem cogitationes po
pulorum & reprobat consilia principum.
Consilium autem domini manet in eternum: cogitationes cordis
eius in generatione & generationem.
Beata gens cuius est dominus deus eius:
populus quem elegit in hereditatem sibi.
Decclo respexit dñs: uidit omnes filios hominum.
De preparato habitaculo suo: respexit sup̄ oēs q̄ habitant terram.
Qui finxit sigillatim corda eorum: q̄ intelligit omnia opera eorum.

Ereflorit la mere char:e de la mere uolunter regehi rai'lun.
Lsires est forres de sun poeple: e de fẽdere est de salua ciõs de sun crist.
Salf fai tun pople e tues les la tue heredite: e gouerne les e esalce
cls de sequen par mana bletet.
Apozte: al segnor fi: deu: apozte: al segnur les fi: des mul tõs.
Apozte: al segnur glozie e henur: apozter al segnur glo
rie al nun de li: a ozie ozi: le segnor en sun saint atrie.
Lauoz del segñ sur les eues. d's de maiestie entonat: li sires s̃ mũtes
Lauoz del segnor en uertut: la uoz del segñ en grandesce.
Lauoz del segñ fraunañ les cedres: e fraundt li sires les cedres de cel mũt.
Lsis amenuiserat en semient cum le uecel de litam. e ame: est si cõe
le fi: des unicornes.
Lauoz del segnur entrenchant la flamme del feu. la uoz del segnor
crollant le desert. e cõmouerat li sire le desert cades.
Lauoz del segnor apzestant les cers. e descouerat les espessces. e el
suen tem le tut dirrunt glozie.
Li sire del diluuie fant en habiter: e sirat li sire reis en p̃mana bletet.
Li sire uirtut dorat a son poeple: li sires benesterat a sun poeple en pais.
Ge alee crai tei sire car tu receus mei:
ne de lutas mes enemis sor mei.
Sire li miens deus ie crial a tei: e tu sanas mei.
Sire tu fos menas de enfern la mere alme: tu saluas mei des desce
Chantez al segñ li suens saint: e regehisliez ala memorie de la sañtet.
Car ire est en lindignacion de lui: e une en sa uoluntet.
Lue spre demorat li plurs: e al matin leesce.
Ie actes dis e la mere habũdãce: ne serrai esmout en p̃mana bletet.
Sire en la tue uoluntet: tu dones ala mere bealtẽ uertut.
Detturnas ta face de mei: e ie sui fait conturbler.

Ad te dñe clamabo: et ad deum meū deprecabor.
Que utilitas ī sanguine meo: dum descendo in corruptionem.
Nunqd confitebitur tibi pulus: aut annūciabit ueritatē tuam:
Audiuit dñs et misert est mei: dñs factus est adiutor meus.
Conuertisti planctū meū in gaudium mi: et circudedisti me leticia.
Ut cantet tibi gla mea: et nō pūgar: dñe de⁹ mūs in eternū confitebor tibi.
In te dne sperau non confundar
in eternum: in iustitia tua libera me.
Inclina ad me aurem tuā: accelera ut eruas me. Et esto mihi
Esto mihi in deū protectorē: et in domū refugij ut saluū me facias.
Quoniam fortitudo mea et refugiū meū es tu: et propter nomen tuū deduces me
et enutries me
Et duces me de laqueo quē abscondert mihi: quoniam tu es protector meus.
In manus tuas dñe cōmendo spīm meū: redemisti me dñe de⁹ ueritatis
Custodientes uanitates: supervacue.
Ego autē in dño sperauī: exultabo et letabor in misericordia tua
Quoniam respexisti humilitatē meā saluasti de necessitatibus animam meam
Et conclusisti me in manibus inimici: statuisti in loco spacioso pedes meos
Miserere mei dñe quoniam tribulor: conturbatus est in ira oculus meus
anima mea et uenter meus.
Quoniam defecit in dolore uita mea: et anni mei in gemitibus
Infirmata est in paupertate uirtus mea: et ossa mea conturbata sunt.
Super omnes inimicos meos factus sum obprobrium et uicinis ualde: et timor notis
Qui uidebant me foras fugerunt a me: obliuioni datus sum tanquā mortuus a corde
Factus sum tanquā uas perditum: quoniam audiui uituperationē de.
multorum commorantium marcutu.
In eo dum conuenirent simul aduersum me: accipere animam
meam consiliati sunt.



Ireisire crierai: e a mien deu preierai.
Quel utilitet el mien sanc: dem̃es que ie descent en corrupcion?
Oūcne regehirat atei pulzre: v annuncerat la tue uerted?
Ortu sires e out pitied de mei: tu sires est fait: mis auerre.
Tu conuertis la meie plaintre en ioie a mei: dessirras mun sac. e mei
aurunas de leesce.
Quecant a tei la meie glie. ne sese cõpũt: sire tu mes dis en p̃manable
Ne sire esperai ne serai confundut: en p̃manablement
en la tue nustise delniure mei.
Incline a mei la tue oreille: hastre tei que tu me delniures.
Tirras mei
ces a mei en deu defendreor: e en la maison de refugie q̃ tu salf me faces.
Car la meie forteresce e le mẽ refui es tu: e p̃ le tun nun dem̃ras mei e nur
risors mes erras mei de cest lac q̃ il repũstirẽt a mei car tues tu mẽ defende.
Es tues mains comant iele mẽ esp̃it: rachatas mei sire deus de uistret.
Tu hais les guardanz uanitez: en uain.
Ie acters al segñ espai: ie esleecerai e esioirai en la tue misericorde.
Car tu regardas la meie humilitet: saluas de necessitez la meie anme.
Ne clus is mei es mains de ienemi: tu establiz mes pez en lieu espaciuz.
Ies'n de mei sire car ie sui tribulez: conturblez est en ire li mẽ oilz.
La meie anme e li mien uentres.
Car defist en dolur la meie uie: e li mien an engemissement.
Infermee est en poüre la meie uirtut: e li os sunt conturblez.
Conteiz
sur tuz mes enemis sui fuiz reproce: e a mes neisis mult. e pour a mes
nueces mei. fors fuiret de mei: a oblïãce sui dunet esc mẽt cõe mort de cuer.
Car sui en semẽt come uaissel pdu: car ie oi la uituperacion de
mul z de mor anz en auironement.
En li dement tres que il sun dzent en semble en contre mei: a receiure
la meie anme cunseillerent.

Ego autē ītespaui dñe: dixi dūs mūs es tu ī manib; meis sortes mee.
Eripe me de manib; īmicoz meoz: & a psequentib; me.
Illustra faciem tuā sup seruum tuū. saluum me fac ī misericordia: dñe nō confundar īuocauī te.
Erubescant īpū & deducant ī infernū: muta fiant labia dolosa.
Que locunt aduersus iustū īiquitatē: in superbia & in abusione.
Quā magna dulcedinis tue dñe: quā abscondisti timentib; te.
Perfecisti eis: qui sperant in te. in conspectu filioz hominū
Abscondes eos ī abscondito faciei tue: a conturbatione hominū.
Protteges eos in tabernaculo tuo: a contradictione linguaz.
Benedictus dñs qm mirificauit miam suā in ciuitate munita.
Ego autē dixi in excessu meo: proiect⁹ sū a facie oculoz tuoz.
Ideo exaudisti uocē orationis mee: dū clamarem ad te.
Diligite dominū oēs sancti eius: qm ueritatem requirit dñs. &
retribuet habundanter facientib; superbiam.
Viriliter agite & confortet cor uēm: oēs qui speratis in dño.
Beati quoz remisse sunt iniquitates:
et quoz tecta sunt peccata. dolus.
Beat⁹ uir cui nō īputabit dñs peccatū: nec est ī spū ei⁹
Qm tacui inueterauerunt ossa mea: dum clamarē tota die.
Quoniam die ac nocte grauata est sup me manus tua: conuer
sus sum in erumpna mea dum configitur spina.
Delictū meū cognitū tibi feci: & iustitiā meā nō abscondi.
Dixi confitebor aduersū me iniusticiā meā dño: & tu remisisti
impietatem peccati mei.
Pro hac orabit ad te omnis sanctus: in tempore opportuno.
Verumptamen ī diluuio aquaz multaz: ad eū nō approxi
Tu es refugiū meū a tribulatione q̄ circūdedit me: exultatio mea
Seruame a circumdantib; me.

Entendement te durrai e estruerai tei. en ceste uei ceque tu iras: ie
fermerai sur tei les miens oilz.

Ne uoillez estre fait come cheual e mul: as quels nē est entendemēt.
En cheuestre e en frain lur maxilles cuntrain q̄ ne apṕsent a tei.
Multz sunt li flael de pecheor: mais lespant el segñ misericorde auirunat.
Alegrez ū el segñ e esioiez vus iuste: e gloriez tuit dreiturel de cuer.
Alegrez iuste al segnur: les dreitures cō uient lo engr.
Regeisez al segñ en harpe: en salter de dis cordes chātez a lui.
Chantez a lui nouele chant. bien chantez a lui en noiz.
Car dreite est la parole del segñ: e totes ses ouures en fei.
Il aimet misericorde e iugement: de la misericorde
del segnur pleine est la terre.
Par la parole del segnur li ciel sunt fermet. e par lespirit
de sa buche tote la uertu de els.
Assemblant en seinement come en butreille les eues de mer:
posant en tresors les abismes.
Criemet le segnur tote terre. de li a cerres seient esmout tuit li en ha
bitant le cercle.
Car il me ẽsme dist e fait sunt: il mandate e riet sunt.
Li sires depart les conseilz des genz: reprouet a cerres les penser des
popples: e reprouet les conseilz des princes.
Le conseil a cerres del segnur en parmanablet et maint. les penser
de mun cuer de gendreure a en gendreure.
Beneuree la gent de la quele est li sire ses deus:
li popples que il eslist en herediter a sei.
Del ciel regardat li sires: unt tuz les fiz des homes.
De sun aprester habitacle: regardat sur tuz q̄ habitent la terre.
Li faunst sengleement les cuers dels: q̄ entent trestotes uir ouures.

Non saluatur rex per multam uirtutem: & gigas nō saluabitur in mul
titudine uirtutis sue.

Fallax equus ad salutem: in habundancia autem uirtutis sue
non saluabitur.

Ecce oculi domini super metuentes eum: et in eis qui sperant sup
misericordia eius.

Liberet a morte animas eor: et alat eos in fame.

Anima nra sustinet dñm: quoniam adiutor & protector noster est.

Quia in eo letabitur cor nostrum: & in nomine scō eius speramus.

Fiat misericordia tua dñe sup nos: quēad modū speramus in te.

Benedicam dominum in omni tempore:
semper laus eius in ore meo.

In dño laudabitur aīa mea: audiant mānsueti & letēt.

Magnificate dñm mecū: & exaltemus nomen eius in idipsum

Exquisiui dominum & exaudiuit me: et ex omnibz tribulacionib;
meis eripuit me.

Accedite ad eum & illuminamini: & facies uestre nō confundetur.

Iste pauper clamauit & dominus exaudiuit eum: et ex omnib; tri
bulacionib; eius saluauit eum.

Immittet angelus dñi in circuitu timentiū eū: & eripiet eos.

Gustate & uidete qm suauis est dñs: beatus uir qui sperat in eo.

Timete dñm omnes scī eius: qm nō est inopia timentib; eum.

Diuites eguerunt et esurierunt: inquirentes autem dominū
non minuentur omni bono.

Venite filii audite me: timorem domini docebo uos.

Quis est homo qui uult uitam: diligit dies uidere bonos

Prohibe linguam tuam a malo: & labia tua ne loquantur dolum.

Diuerte a malo & fac bonū: inquire pacem & psequere eam.

Ce nest salut fors par mi cele cruz: e gehanne ne serat saluet en
la multitudine de sa uertut.

Desirables chevals a salut: en habundaunce
a cels de sa uertu ne sera saluet.

Ceus uoil del segnur sur les crestiens: ki en cels qui espirent
sur la misericorde.

Pur ce q̃ il deliure de mort les anemes lur: e norrisset les ẽ faim.
Nostre anemes sustienet le segnur: car il aiuerre entre defendere est.
Car en lui esleece serat li nostre cuers: e al sein mun de li esperames.
Et sur nus la tue misericorde sur nus: si cume nus esperames en tei.
Et tu nen estrai le segnur en tun cors, totes hures
sa loenge en la mie bouche.
Al segnur serat lo cer la mie anome: o entre ses leece ent.
Sa laez nre segnor e mi: e exalcẽs sun nun en ice meesme.
Ie esquis nostre segnor e il o mi: e de tut mes tribulz
deliurat mei.
Apsme ad ie ser: e illuminet: e uos faces ne serũt confundues.
Iste pouris mat e li sires le oit: e de tut ses tribulz
le saluat.
Enuirat li angele nre segnor ẽtur ne ent ses crenãz li: e deliuer
sustrat eez: car fiz est li nres: tenent e li hõe q̃ esperet en li.
Crenez le segnur li uen sanit: car niẽ est suffrantes ẽ crenãz li.
Li riche lo soi gnerẽt e fame allerent: mes li uenquerant nost
segnor: ne serunt amen ui set de tut bien.
Uenez fiz ez: ma: la ensigne del segnur uus ensegnerai.
Ki est li hoem ki uelt ne: e aimet a ueer: lons iorz:
Guarded ta lange de mal: e tes leures ne parolgent trichere.
Destorne de male fa: bien: enquer ia pais e pursula.

Oculi dñi sup iustos: & aures eius ad preces eoꝝ.
Vultus autem dñi super facientes mala: ut perdat de
terra memoriam eoꝝ.
Clamauerunt iusti & dñs exaudiuit eos: & ex omnib⁹
tribulationib⁹ eoꝝ liberauit eos.
Iuxta est dñs his q̄ tribulato sunt corde: & humiles spū sal
Multe tribulationes iustoꝝ: & de oīb⁹ his liberabit eos dñs.
Custodit dñs omnia ossa eoꝝ: unum ex his nō conteretur.
Mors peccatoꝝ pessima: & qui oderūt iustum delinquent.
Redimet dñs animas seruoꝝ suoꝝ: & nō delinquent oēs
qui sperant in eo.
Iudica dñe nocentes me: expugna impugnantes me.
Apprehende arma & scutū: & exurge in adiutoriū mi.
Effunde framea: & conclude aduersus eos q̄ persequū
tur me dic anime mee salus tua ego sum.
Confundantur & reuerentur: querentes aīam meā.
Auertant retrorsū & confundant: cogitantes mi mala.
Fiant tanquam pulus ante faciem uenti: & angel⁹
dñi coartans eos.
Fiat uia illoꝝ tenebre & lubricū: & angel⁹ dñi persequens eos.
Quoniam gratis abscondерunt mihi interitum laqueī
sui: supuacue exprobrauerunt animam meam.
Veniat illi laqueus quē ignorat: & captio quē abscondit
apprehendat eum: & in laqueum cadat in dipm.
Anima autē mea exultabit in dño: & delectabit sup salutari
Omnia ossa mea dicent: dñe quis similis tui.
Eripiens inopem de manu fortioꝝ eius: egenum & pauperē
a diripientib⁹ eum.

Lhoul de nře segñ sur les nustes: e les oranilles de li a lor preieres.
Luuon a certes del segnor sur les fansanz mal: que il perde de terre
la memorie dels.
Crierent li nuste eli sires les ont ede tuers lur tribulacions
les deliurat.
Pres est li sires a cels q̃ st̃ tuanillet de cuer: e les hũbles de esprit saluiat.
Multes st̃ les tribulacõs des nustes: e de totes i ceste les deliuiat li sires.
Gardet li sires tuz les os dels: uns de cels ne serat trublez.
La mort des pecheors prime: e qui hauent le nuste forferont.
Racindrat li sirs les anemes de ses sers: e ne pecherunt tuit qui
esperent en lui.
Juge sire les nuisanz mei: e escũbat les cũbatanz encontre mei.
Prenarmes e escu: e esdrece en adutorie a mei.
Gete ta misericorde e conclu encontre cels qui parsilvent mei:
di a ma aneme: la tue salu ie sui.
Seient cõfundut e recluite: li querant la meie aneme.
Seiẽt desturnet arere e seiẽt confundu: li purpensant a mei mal.
Seient fauisome pulvere devant la face del uent: e li angele del
segnor costrenant els.
Sen fatte la uie dels tenebres e lesculurgement: e li angele del segñ
Car en parduns repustrent a mei le prist de lur lac: en uein espro
uerent la meie aneme.
Uenget al lui laz que il mesconuist: e prenement que il repunst
prenget li: e en laz chiee en icel meisme.
Mes la meie aneme sesleecerat el segñ: e delitterat sur sun salucor.
Tuit li meien os dirrunt: sire de cel semblenz a tei:
Deliurenz le suffrainnus de la mein de plus fort de lui: le uoloigni
e le pouure des depreanz li.

Surgentes testes iniqui: que ignorabam interrogabant me.
Retribuebant michi mala pro bonis: sterilitatem anime mee.
Ego autem cū ih molesti essent: induebar cilicio.
Humiliabam in ieiunio animam meam: et oratio mea in sinu
meo conuertetur:
Quasi proximū quasi fratrem nostrū sic complacebam: qua
si lugens & contristatus sic humiliabar:
Aduersū me letati sunt & conuenerunt: congregata ſt
super me flagella & ignorabā.
Dissipati sunt nec compuncti. temptauerūt me. subsanna
uerunt subsannatione. frenduerunt sup me dentibz suis.
Domine quando respicies: restitue animam meā a malig
nitatibz eor. a leonibz unicam meam.
Confitebor tī ecclesia magna: īpl̄o populo laudabo te.
Non supplantent mi inqui aduersantur mī iniqui: qui odi
runt me gratis. & annuunt oculis.
Quoniam mī quidem pacifice loquebant: & in ira cundia t
re loquentes dolos cogitabant.
Et dilatauerunt sup me os suum: dixerunt euge
euge uiderunt oculi nostri.
Vidisti dñe ne sileas: dñe ne discedas a me.
Exurge & intende iudicio meo: deus meus & dominus me⁹
in causam meam.
Iudica me sc̄d'm iustitiam tuam dñe deus meus: & ñ
super gaudeant michi.
Non dicant in cordibz suis euge euge animę nostre: nec di
cant deuorabimus eum.
Erubescāt & reuereant simul: q̄ gratulant malis meis.

Li eldrecant felun testimonie. les choses q̃ ie ne sauoie demandoient mei.
Guerdonoent a mei mals p̃ biens: tarbaineret de ma aneme.
Ie a dces cum il a mei fussent moleste: estrie uestut de haire.
Ie humilioue en unie la meie aneme. e la meie oresun el mien
sain serat conuertie.
Ensement come proem. ensement come nostre frere issi plaisei.
si come ploranz e tristre issi estrie humliez.
Encuntre mei esleeerent e ensemble unidrent: adunc sunt sur
mei flaels e ie nel soi.
Departisunt e meit compunt: assaierent mei. firent mei luffes
par eschar: e grundirent sur mei od lur denz.
Sire quant regarderas tu: establis la meie aneme hors de la ma
unei ste de cels: des leons de la meie cunicle.
Ie regehirai a tei en g̃t iglise: en grief pople loerrai tei.
Ne soreslioent a mei qui cuntrali ent mei felunesseiment: qui hairet
mei en pardonse clumeit od oilz.
Car a mei ne cres paisiblement parlouent: e el coruz de terre parlanz
engcheries purpensouent.
E aourrent sur mei lur touche: distrent
a amen oree amen oree unrent li.
Tuueis sire ne tusir: sire ne deseuret de mei.
Esdresce tei e entent a mun iugement: li miens deus e li miens sires
en la meie achaison.
Iuge mei solum la tue iustise sire li miens deus: e ne soreslioient
a mei.
Ne dient en lor cuers ai amen ore ai amen ore ala nr̃e aneme: ne ne
dient nus deuorrums li.
Uergũdisset e reduterent ensemblement: q̃ eleeerẽt a mes mals.

Induant confusione & reuerencia: q̃ maligna
locuntur super me.
Exultent & letentur qui uolunt iusticiam meam: & dicant
semper magnificetur dñs qui uolunt pacem serui tui. Tuã.
Et lingua mea meditabitur iusticiam tuam: tota die laudẽ
Spernit iustus ut delinquent in semetipso: nõ est ti
mor dei ante oculos eor.
Quoniam dolose egit in conspectu eius: ut inuen
iatur iniquitas eius ad odium.
Verba oris eius iniquitas & dolus: noluit
intelligere ut bene ageret.
Iniquitatẽ meditatus est in cubili suo: astitit omni uiẽ
tone. malitiam autem non odiuit.
Dñe in celo misericordia tua: & ueritas tua usq; ad nubes.
Iusticia tua sicut montes dei: iudicia tua abyssus multa.
Homines & iumenta saluabis domine: quẽadmodum mul
tiplicasti misericordiam tuam deus.
Filii autẽ hominũ: in tegmine alaꝝ tuaꝝ sperabunt.
Inebriabuntur abubertate domus tue: & torrente uolup
tatis tue potabis eos.
Quoniam apud te est fons uite: & in lumine tuo uidebimus lumen.
Pretende misericordiam tuam scientibꝫ te: & iusticiam his
qui recto sunt corde.
Non ueniat mi pes superbie: & manus peccatoris nõ moueat
Ibi ceciderunt q̃ operant iniq̃tatẽ: expulsi sũt q̃ potuerũt stare.
Noli emulari in malignantibꝫ: neq;
zelaueris facientes iniquitatem.
Quoniam tanq̃ fenũ uelociter arescẽt: & quẽadmodũ
olera herbe cito decident.

Jacob Isac

Seient uestu de confusion e de reuutace.
qui malignes choses parolent sur moi
Honi soient sei celle e cent qui uolent la mei e ruistise: e dient toutes hores
sei t magnefiet li sire e qui uolen pais li suen serf.
E la mei e langue pensat la tue iustise: tote iorn la tue loenge.
Dist li uolentus que il me facet ensemeisme: ne est la
crieme deu deuant ses oilz.
Car endementiers fist enles gardement de li: que set trouuee la fe
lonie de lui a haine.
Les paroles de ma buche e felonie e conoisse: ne uolt entendre
que il bien fust.
E felonie purpensat en son lit: ester ne uolt en uoie bone: ma
lice a cemes ne hait.
Sire el ciel la tue misericorde: e la tue ueritet desque as nues.
La tue iustise cume li munz de treu: li tuei iugement parfunt.
Les homes e les lumenz tu salmanisis sire: cume ert mes Deus
las la tue misericorde sire.
E il a certes les homes e li munz oi uoz espurunt:
Ecrum cume ure la pleintre de la cit e son: de ne me facen de
lur les abrieus.
Car ens mei firmat ne ert ne cumandat ne nos uolt lesmuuere.
Deuant cent la misericorde tue sire: e ne nos uolt en cels
qui sunt de uers mer.
Demenget a mei pier de orgoil: e la mein a pec ne me nuciet
Luec ha ert e gouert felonie: e ruiert sur ert ne pur ert ert.
Queilles emuer al malignant: ne
emuer tutes faisan felonie:
Car ensemet ert sa mi gneimet sec herut: e li cõe les folles nos ires
tost decharruint.

Spera in dño & fac bonitatem: & inhabita terram
& pascēris in diuitiis eius.
Delectare in dño: & dabit tibi petitiones cordis tui.
Reuela dño uiam tuam: & spera in eo & ipse faciet.
Et educet quasi lumen iustitiam tuam & iudicium tuum
tanquam meridiem: subditus esto dño & ora eum
Noli emulari in eo qui prosperatur in uia sua:
in homine facente iniustitias.
Desine ab ira & derelinque furorē: noli emulari ut malignis.
Quoniam qui malignantur exterminabuntur: sustinentes
autem dominum ipsi hereditabunt terram.
Et adhuc pusillum et non erit peccator:
& queres locum eius & non inuenies.
Mansueti autē hereditabūt terrā: & delectabūt in multitudine pacis.
Obseruabit peccator iustū: & stridebit sup eū dentib; suis.
Dñs autē irridebit eū: quia prospicit quod ueniat dies eius.
Gladiū euaginauerūt peccatores: intenderunt arcū suū
Ut decipiant pauperē & inopē: ut trucidant rectos corde.
Gladius eor intret in corda ipor: & arcus eor confringatur.
Melius est modicū iusto: super diuicias peccator multas
Quia brachia peccator conterentur: confirmat autē iustos dñs.
Nouit dies dñs immaculator: & hereditas eor in eternū erit.
Non confundentur in tempore malo: & in diebus fame saturabuntur: quia peccatores peribunt.
Inimici uero domini mox honorificati fuerunt & exaltati:
deficientes quemadmodum fumus deficient.
Mutuabit peccator & non soluet: iust autē miserē & tribuet.
Quia benedicentes ei hereditabūt terrā: maledicētes autē ei
dispibunt.

Espeire al segnor e fai dunce: e enhabite la terre e
serras peu es sues richeises.
Delite tei el segñ: e il durrat a tei les requestes de tun cuer.
Descueure el segñ: la tue uere e espeire en li e il ferat.
Esortmerrat si come lumiere la tue justise: e le tuen iugement si
come midi. Suge-seez el segnor e prie lui.
Ne uoilles tu emuer en celui qui a prosperitet en sa uie:
en home faisant wreecneries.
Cesse de ire e deguerpis forsenerie ne uoilles emuer q̃ tu ne seies ma
lar cil qui sunt mal serrunt essilliet: mes li soffrant le segnor il
il herediterunt la terre.
Encor e un prat e ne serat li pechieres: e tu querras
son lu e nel trouueras.
Li suef acires hereterũt la terre: e se deliterũt en multitudine de
pes. Aguaiterat li pechieres: le iuste e frendrat sur li od ses denz.
Li sires a cires escharnirat li: car il p̃gardet q̃ uendret li suen iorz.
Glaue forstraistret li pechieors: tendirent lur arc.
Ke il decruẽt le pure e le suffraitus q̃ il debutẽt les dreiturers de cuer.
Lur glaues dels entrer en lur quers. e li arcs dels serf debrisiet.
Miez est un prat al iuste. sur muutes richeises de pechieors. Cires
Car li braz des pechieors serũt trubles: e sustenet a cels les dreiturers li
Conut li sires les iorz des nets: e lur heredinet dis iert en p̃manablement.
Ne serunt confundu en mal temps: e as iorz de famin serunt sau
liez car li pechieor perirunt.
Li enemi a cires del segnor isi ẽt si cum l'henuret e essalcet:
des fisanz si come fumis des fisanz: e defirunt.
Ne rent li pechierre e ne soldrat: mes li iuste est pitet durat.
Car li uencissanz a lui hereterũt la terre: mais li mal disant a lui
perirunt.

A pud dñm gressus hominis dirigit̃: & uiam eius uolet.
Cũ ceciderit iust⁹ nõ collidet̃: qa dñs supponit manũ suam.
Iuuenis fui etenim senui: & nõ uidi iustũ derelictum nec semẽ
eius querens panem.

Tota die miseret̃ & cõmodat: & semen illius in benedictione erit.
Declina a malo & fac bonũ: & inhabita in seculum seculi.
Quia dominus amat iudicium. & non derelinquet sanctos suos: in eternum conseruabuntur.
Iniusti punientur: & semen impiorũ peribit.
Iusti autem hereditabunt terram: & inhabitabunt
in seculum seculi super eam.
Os iusti meditabit̃ sapientiã: & lingua eius loquet̃ iudiciũ.
Lex dei ei⁹ in corde ipius: & nõ supplantabunt̃ gressus eius.
Considerat peccator iustũ: & querit morti⁹ care eum.
Dñs autem nõ derelinquet eum in manib⁹ eius: nec dampna
bit eum cum iudicabitur illi.

Expecta dñm & custodi uiam eius: & exaltabit te ut hereditate capias terram. cũ perierint peccatores uidebis.
Vidi impium sup exaltatũ: & eleuatũ sicut cedros libani.
Et trãsiui & ecce nõ erat: quesiui eũ & nõ est inuentus locus ei⁹.
Custodi innocẽciã & uide equitatẽ: qm sũt reliquie hõi pacifico.
Iniusti autẽ dispibũt simul: reliquie impiorũ interibunt.
Salus autẽ iustorũ a dño: & protector eorũ in tempore tribulationis.
Et adiuuabit eos dñs. & liberabit eos. & eruet eos a peccatoribus. & saluabit eos: quia sperauerunt in eo.

Domine ne in furore tuo arguas me:
neq; in ira tua corripias me.
Dñe sagitte tue infixe sũt mihi: & confirmasti super
me manum tuam.

Quis nfe segñ̃ li alemẽt del home serñt adrecet: e la uie de li uoldrat.
Cuchet rat li iustes ne serat esgrect: car li sires supposet sa main.
Plus ieuenes fui car ie enuelli: e ne ui iuste degnet prt: e la semence
de li querant pain.
Tote iorn at meric prester: e la
Detturne de mal e fai le bien: e habite de siecle en siecle.
Car li sires amet iugement. e ne guerpirat ses sainz: en parma
nable tet serunt gardet.
Li forfeins serunt prise: e la semence des felons perirat.
Li iuste acertes erteruunt la terre: e en habiterunt
en siecle de siecle sur lui.
La bouche del büch̃e ꝑſerat sa prẽce: e sa langue parlerat iugement.
La lei de sun deu el cuer de li: e ne serñt supplantet li sien alement.
Esgardet li pechieur le iuste: e quert ocire li.
Des li sires ne deguerpirat li es mains de celui: ne ne cundampnerat
cum serat iugiet a lui.
Atent le segnor e garde sa uie: e il essalcerat te que tu par erite prẽ
ges la terre: cum perirunt li pecheor tui uerras.
Ieu i le felun sur essalciez: e esteruesti cõe les cedres del mũt de liban.
E ie trespassai e aste ten ieu i estert: e ne q̃s li. e nẽ est sis lieus.
Garde iuu innocence e uei oe iltet. car ſt̃ remasilles a home paisible.
Forfeins acres deperirñt ensẽble les remasilles des felũs perirũt.
Des la salu des iustes del segñ̃: e lur defendere el tẽs de tribulacion.
E adiuerat els li sires e les le deliuerat: e estracherat els de pecheors.
e ssaluerat els. car il esperrerent en lui.
Sire ne me constrain en tun mal talent
ne en la tue ire ne me chastier mei.
Car tes saitres enfichiees ſt en mei: e cu gnas sur mei ta main.

Non est sanitas in carne mea a facie ire tue: non est pax ossib⁹ meis a facie peccatoꝝ meoꝝ.

Quoniam iniquitates mee super gresse sunt caput meum: sicut onus graue grauate sunt super me.

Putruerunt & corrupte sunt cicatrices mee a facie insipiencie mee.

Miser factus sum & curuatus sum usq; in finem:

tota die contristatus ingrediebar.

Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionib⁹: et non est sanitas in carne mea.

Afflictus sum & humiliat⁹ sum nimis: rugiebam a gemitu cordis mei.

Domine ante te omne desiderium meum: et gemitus meus a te non est absconditus.

Cor meum conturbatum est dereliquit me uirtus mea: & lumen oculoꝝ meoꝝ & ipsum non est mecum.

Amici mei & proximi mei: aduersum me appropinquauerunt & steterunt:

et qui iuxta me erant de longe steterunt: & uim faciebant qui querebant animam meam.

Et qui inquirebant mala mihi locuti sunt uanitates: & dolos tota die meditabantur.

Ego autem tanquam surdus non audiebam: & sicut mut non aperiens

et factus sum sicut homo non audiens: & non habens in ore suo redargutiones.

Quia in te dne speraui: tu exaudies dne deus meus.

Quia dixi nequando supergaudeant mihi inimici mei: & dum commouentur pedes mei sup me magna locuti sunt.

Quoniam ego in flagella paratus sum: & dolor meus in conspectu meo semper.

Iniquitatem meam annunciabo: & cogitabo pro peccato meo.

Deneſt ſanctez en la meie charn de la face de ta ire nen eſt pais a meſ
os de la face de mes prechiez.
Car les meies iniquitez ſur alerent mun chief: eſi come peſant fais
ſunt a griues ſur mei.
Purrirent e cornpues ſunt les meis plaies: de la face de ma folie.
Chaitifs ſui fez e encurues ſui desq en fin:
tote iorn a triſtece alobe.
Car li mien lumbil emplit ſunt de eſcharns: e nen eſt ſanctez en la
mei e charn.
Afflechiez ſui e humiliez ſui mut: ruoſ̃le del gemiſſement de mũ
ire deuant tei eſt tut li mien deſirers: e li miens gemiſſemenz de
tei nen eſt repoſt.
Li miens cuers eſt trubliez. de guerpit mei la mei e uertut: e la mei e
lumiere de mes oilz: e ele mei ſine nen eſt od mei.
Li mien ami e li mien prime: en contre mei aprismerent e eſturent
e li mien proſme: en contre mei alerent de lunz eſtuirent e force faiſerent qui
querient la mei e anemi.
E qui en querient mals a mei parlerent uanitez:
e tricheries tote iorn purpenſoent.
E mes ie en ſem̃ei come ſorz nen oïe: e ſi come mut nen ouranz ſa
ſaiz ſui ſi come huem nient oianz: e nient auanz
en ſa buche reprenemenz.
Car en tei ſire eſpai: tu oras ſire li miens deus.
Car ie dis que aucune ſeie ſur iorent a mei li mien ien mi. e dr
mentres que ſunt cõmeut: li mien piet ſur moi gue choſes pleiet.
Car ie o en ſtaeis apreſte: ſui e la doluur de mei
en mun eſgardement tote s hures.
Car la mei e mi ſ̃ei e amũcerai: e prenſerai poz mun prechiet.

Inimici autem mei uiuunt: & confirmati sunt super me. &
multiplicati sūt: qui oderunt me inique. Reddam
Qui retribuūt mala pro bonis detrahebāt mi: quā sequebar bo
Ne derelinq̄s me dñe deus meus: ne discesseris a me.
Intende in adiutoriū meū: dne deus salutis mee.

Dixi custodiam uias meas: ut nō
delinquam in lingua mea.
Posui ori meo custodiam: cum
consisteret peccator aduersū me.
Obmutui & humiliatus & si
lui a bonis: & dolor meus renouatus.
Concaluit cor meū intra me: & in
meditatione mea exardescet ignis.
Locutus sū in lingua mea: notum fac mihi dñe finē meum.
Et numerus dierū meorū quis est: ut sciam quid desit mihi.
Ecce mensurabiles posuisti dies meos: & substantia mea
tanquam nichilum ante te.
Uerumtamen uniuersa uanitas: omnis homo uiuens.
Uerumtamen in ymagine pertransit homo: & & frustra conturbat.
Thesaurizat: & ignorat cui congregabit ea.
Et nūc quae est expectatio mea nōne dñs: & substantia mea apud
Abominabi q̄tatibi me seruare me: obprobriū insipiētia dedisti me
Obmutui & nō aperui os meū quōniam tu fecisti: amoue a me plagas
Fortitudine manus tue ego defeci in increpationibus
nibi: propt iniq̄tatē corripuisti hominē.
Et tabescere fecisti sicut aranea aīam ei: uerūtamen uane gratur
Exaudi oratiōnē meā dñe. & deprecationē meā: auribi percipe lacrimas meas.

Lumen enim a certes uuient. e ge fermes sum sur mei: e multeplier
sunt qui harent mei felunessement.
Ki requere donc̄ mals p̄ bies de ma mort a mei: car ie sui mult bũe.
Ne deguerpir tu mei sire li miens deus: ne desceuer de mei.
Entent en la meie adiutorie: sire deus de ma salut.
Saul misit satellites ut dd̄ a domo mane egredientē occideret.

Et dis ie garderai les meies neies:
que ge ne mesface en ma langue.
I e posai a ma buche garde: come
estruit pecheur ere en cuntre mei.
I e camui e humliez sui. e tut de bo
nes choses: e la meie dols̄ renouee.
Et eal fui li miẽs cuers dedẽz mei:
e en la meie pensee ardra feus.
I e parlai en ma langue: conuc fai a mei sire la meie fin.
Et le nũbre de mes iorz qui est: que ie sace quel chose defeit a mei.
Ester ui mesurables posas les miens iorz: e la meie substance ense
ment come nient deuant tei.
Uus nequedent tote uanitez: ch̄e cum s̄ hacem uuiant. Cruble.
Nequedent en ymagene trespasset h̄ huem: mais ne desconuaine
Tresor a mei: e ne siet a qui il le assemblerat. Ci est.
Et ore quels est la meie entẽte dũ nest h̄ fires: e la meie sb̄stãce en uis
Et totes les meies ũgẽtz de h̄ uie mei. repoce a fol tu dones a mei.
I e camui e enẽ a dour la meie buche: car tu fesis destr̄ie de mei les tues
De la force de ta main ie defailli en enpremeiz pur Cplaies.
felome tu chastias home. Curtir: e chasdos hõe.
Et ensi fesis si come ureigniee la uiue de li aceres en uain en cõ
De la meie oreison sire e la meie preiere: od tes oreilles rezeis les
Cneies lermes.

Ne tileas quoniam aduena ego sum apud te: & peregrinus sicut omnes patres mei.

Remitte michi ut refrigerer priusq; habeā: & amplius nō ero.

Expectans expectaui dñm: & intendit michi.

Et exaudiuit preces meas: & eduxit me de lacu miserie. & de luto fecis.

Et statuit supra petrā pedes meos: & direxit gressus meos.

Et īmisit īos meum canticū nouū: carmen deo nr̄o.

Videbunt multi & timebunt: & sperabunt in dño.

Beatus uir cuius est nomen dominī spes eius: & nō respexit in uanitates & in insanias falsas.

Multa fecisti tu domine deus meus mirabilia tua: & cogitacionib; tuis nō est qui similis sit tibi.

Annūciaui & locutus sū: multiplicati sūt sup numerū.

Sacrificiū & oblacionem noluisti: aures autem p̄fecisti mi.

Holocaustū & p̄ peccato nō postulasti: tūc dixi ego uenio.

In capite libri scriptū est de me ut facerem uoluntatē tuā: deus meus nolui. & legem tuam in medio cordis mei.

Annunciaui iusticiam tuam in ecclesia magna: ecce labia mea nō prohibebo dñe tu scisti. te tuū dixi.

Iusticiā tuā nō abscōdi in corde meo: ueritatē tuā & salutare tuū dixi.

Nō abscōdi misericordiam tuā & ueritatē tuā: a concilio multo.

Tu autē dñe ne longe facias miserationes tuas a me: misericordia tua & ueritas tua semper suscepert̄ me.

Quia circūdederūt me mala quoꝝ nō est numerus: cōprehenderunt me iniquitates mee & nō potui ut uiderem. Multiplicati sūt super capillos capitis mei: & cor meū dereliquit me.

Complaceat tibi dñe ut eruas me: dñe ad adiuuandū me respice.

De tals ses caravenda: le sui en vers tei: e estrange
si come tut li mien pere. Ne ferrai
pardon ne a mei que ieo sere refredied ainz que le mien alge: e amplus
tendrai ainz atendi le segnor: e il atendira a mei.
Et il ort les meies preieres. e fors menat mei de la fosse de mi
serie: e de palu ut de lie.
Establit sur pierre mes piez: e adrescat mes alemenz:
Et mist en la meie loche nouel chant: diuet a nre dieu.
Verrūt multe e crendrūt. e esperrūt el segnor.
Beneurez li hoem del quel est li num del segnor esperance de lui: e ne re
gardat en uanitez e en falses forsenez.
Multes choses tu fesis sire li miens deus les tues merueilles: e es tues
cogitacions ne est qui semblanz sei a tei.
Ie annuncai e parlai: multeplied sūt sur numbre.
Sacrefise e oblacion ne uolsis: oreilles acèrs parfesis a mei.
Holocaust e pur pechiet ne requesis: lors dis ie astrei ie uieng.
En chief del liure escrit est de mei. que ie ferie la tue uolunter. li mes
deus ie uoil: e la tue lei el milieu del mien cuer.
Ie annuncai la tue iustise en grū eglise: astrei les meies leures ne
deuerai sire tu sels.
La tue iustise ne repūs el mien cuer: la tue uertut e la tue salu ied is.
Ie repuns la tue misericorde e la tue uertut: de multe cumpli.
Tu ades sire ne remoi lo mi fades les tues misericordes de mei: la
tue misericorde e la tue uertut tuiors urs receuret mei.
Car auiront cerit mei mals des quels nen est numbre ceumpstret
mei les meies maldes: e ne poi que ie ne ueisse.
Multeplies st sur les chevels de mun chief: e mū cuer deguerpit mei.
Plaiset a tei sire qui delliurs mei: sire a aider mei regarde.

Confundantur & reuerentur simul: qui querunt animã
meam ut auferant eam.

Conuertãt retrorsũ & reuerentur: q̃ uolunt michi mala.

Auertant festinũ confusionem suã: qui dicunt michi euge euge.

Exultent & letentur sup te omnes querentes te: & dicant semp
magnificetur dñs. qui diligunt salutare tuum.

Ego aut̃ mendicus sum & pauper: dñs sollicitus est mei.

Adiutor meus & protector meus tues: deus meus ne tardauis.

Beatus qui intelligit sup egenũ & pauperem: in die
mala liberabit eum dominus.

Dñs conseruet eum & uiuificet eum. & beatũ fa
ciat eum in terra: & nõ tradat eũ in aiam inimicor eius.

Dñs opem ferat illi sup lectũ doloris eius: uniuersũ stratum
eius uersasti in infirmitate eius.

Ego dixi dñe miserere mei: sana aiam meã q̃a peccaui tibi.

Inimici mei dixerũt mala mi: q̃ndo morietur & peribit nomẽ eius.

Et si ingrediebatur ut uideret. uana loquebat̃ cor ei: congrega
bat iniquitatem sibi.

Egrediebatur foras: & loquebatur in idipm.

Aduersum me susurrabant omnes inimici mei: aduersũ me co
gitabant mala michi.

Verbũ iniquũ constituerũt aduersũ me: nunq̃d q̃ dormit nõ adiciet
Et etiã homo pacis mee in quo speraui: q̃ edebat panes meos:
magnificauit sup me supplantationem.

Tu aut̃ dñe miserere mei: & resuscita me & retribuã eis.

In hoc cognoui q̃m uoluisti me: q̃m nõ gaudebit inimic⁹
meus super me.

Me aut̃ propt̃ innocẽciam suscepisti: & confirmasti me in conspectu tuo in

Seient confundut e reuuert ensemblement: qui quierent la
meie ame ne que il la tolgent.
Seient returnet arriere e reuuert: qui uuelent a mei mals.
Portent tigne lement lur confusion: a diet a mei a mei ore a mei ore.
Esioent e lesecrét sur tei tuit li qui erant tei: e dient tozs iurs
sert magnefiez li sires qui aimient tun saluoz.
Ie actifs sui mendis e poures: li sires ad mis est de mei. Tu ies
Tumeus aduiere e li mies defendere tuz: ne mies deus ne tr
Eueiez qui entent sur les iugnos e pour el
malion: le deliuerent li sires.
Li sires le purguarte uuuit li. e ne uuert le face rendre: e ne li
urer li en la ame de ses enemis.
Dotre sire a une porte a li sur ie lit de sa dolur: tut sun lit re stur
nas en le ifermeter de li.
Ie dis sire mia ies de mei: sane la ame mie a ne car ie pr thai a
mié qui em dist ret mals a mei: qit mal il e pur le mun de li.
Esculent tot pur ceo que il uest nanes choses par lot li suens
aiers: assemblat felonie a sei.
Issent fors: e parlot en ice meesme.
Uaunter ma grundi llouent autli mien enemi: en mun re
mei pensoent mals a mei.
Parole tor: en use establirent en cuntre mei: ni qui dort dum
par li uuent de ma pas en qui ie esperai: é manjout mes pains
magnifiat fur mei supplantacion.
Mais tu sire aies ñaide mei: e resuscite mei e quiter dur rai els.
Ence conuiqui ai me uolis: car ne les oirrt li mien enemi
fur mei: gardement ent ipi ne nable tert
Et a certes p̃ ficit pusance rents: e confus as mei el tuien es

Benedicat dñs dñs israel a seculo & in seculum fiat fiat. ℣ Faciem.

Sicut desiderat cervus ad fontes aquarum ita desiderat anima mea ad te deus. ℣ Apparebo ante

Sitiuit aīa mea ad deū fontē uiuū: quando ueniam &

Fuerunt michi lacrime mee panes die ac nocte: dum dicitur

mihi quotidie ubi est deus tuus.

Hec recordatus sum & effudi in me aīam meā: quōm transibo in lo

cum tabernaculi admirabilis usq; ad domum dei.

In uoce exultationis & confessionis: sonus epulantis.

Quare tristis es anima mea: & quare conturbas me

Spera in deo: quōm adhuc confitebor illi salutare uultus mei & dns mus.

Ad me ipsum anima mea conturbata est: propterea memorabo tui

de terra iordanis & hermoniim a monte modico.

Abyssus abyssum inuocat: in uoce cataractarum tuarum.

Omnia excelsa tua & fluctus tui: super me transierunt.

In die mandauit dñs misericordiam suā: & nocte canticum eius.

Apud me oratio deo uite mee: dicam deo susceptor meus es.

Quare obliuisceris mei: & quare contristatus in cedo. dum affli

git me inimicus.

℣ Dum confringuntur ossa mea exprobrauerunt mihi: qui tribulant me mi

hi dicentes per singulos dies: ubi est deus tuus.

Quare tristis es anima mea. & quare conturbas me.

Spera in deo: quōm adhuc confitebor illi salutare uultus mei

Judica me deus & discerne causam meā de ℣ De nacōne.

gente non sancta: ab homine iniquo & doloso erue me.

Quia tu es deus fortitudo mea quare me repulisti: &

quare tristis incedo dum affligit me inimicus.

Emitte lucem tuam & ueritatem tuam: ipsa me deduxerunt & ad

duxerunt in montem sanctum tuum & in tabernacula

tua.

Beneiz hure deus de isle: de siecle en siecle. seit fait seit fait.

Esement come desirret li cers as fuintaines des eiues: essi desirret la meie aneme a tei deus. Ideuant la face deu.

Seiclar la meie aneme a deu fuintaine uiue: quit uedrai ie e aparistrai a meimes lermes pains par iorn e par nuit: dementres que est dit a mei chaseun iorn u est li tuens deus.

Les choses ir cordai e espandrai en mei la meie aneme: car ie tresplus serai en lui de tabernacle merueillus desqi a la meisun deu.

En uoiz de leesement e de cunfessiun: sueins demanant.

Pur quei estes tristes la meie aneme: e pur quei trobles mei. Espire en deu car uncore regebrai ali. le salue oi de mun uult e li mies Ameimeesme la meie aneme est turbee: pur ice remembrerai se ier-rai de tei de la terre de iordan: e ermon ide petit munt.

Li abysmes abysme apelet: en la uoiz de tes creiaces. Trestutes les tues haltrees e li tuen fluet: sur mei tresperserent. Iorn mandat li sires la sue misericorde: e en la nuit le chaet de li. Ius mei oreisun a deu de la meie uie: dirrai a deu li mie recepteur mes. Pur quei oblias tu mei. e pur quei contristez nois ie. dementres que mei afflechit li enemis. Ch mien enemi. Dementres qi il sut fruissent li mie os reparet a mei qui tut let mei dementres qi il diet a mei p tengles iorz: u est li tuens deus.

Pur quei estes triste la meie aneme: e pur quei cõturbes mei. Espire en deu car ũcore regebrai ali. le salue oi de mũ uult e li mies ueire mei deus e de seure la meie ame chaitiue de gent mei nient sainte: de home tor cenuse e tricheros deliure mei.

Car tus deus la meie fortrece. pũquei me debutas tu: e pq̃i uois ie tristes. dementres que afflechist mei li enemis.

Met fors ta lumere e la tue uerited eles me demenerẽt e ameiẽt el tuen saint mũtees tues tabernacles.

Introibo ad altare dei: ad deū qui lētificat iuuentutē meam.
Confitebor tibi in cythara deus deus meus: quare tristis es aīa
mea & quare conturbas me.
Spera in deo: quoniam adhuc confitebor illi: salutare uultus mei & deus meus.
Deus auribus nostris audiuimus: patres
nostri annunciauerunt nobis.
Opus quod operatus es in diebus eorum: & in diebus antiquis.
Manus tua gentes dispdidit & plantasti eos: afflixisti pplos
& expulisti eos.
Quia non in gladio suo possederūt terram: & brachium eorum nō saluauit eos.
Sed dextera tua & brachium tuum & illuminacio uultus tui:
quoniam complacuisti in eis.
Tu es ipse rex meus & deus meus: qui mandas saluteſ iacob.
Inimicos nros uentilabimus cornu: & in nōie tuo spernemus insurgentes in nobis.
Non enim in arcu meo sperabo: & gladius meus nō saluabit me.
Saluasti enim nos de affligentibus nos: & odientes nos confudisti.
In deo laudabimur tota die: & in nōie tuo confitebimur in seculum.
Nunc autem repulisti & confudisti nos: & nō egredieris deus in
uirtutibus nostris.
Auertisti nos post inimicos nros: & qui oderunt nos diripiebant sibi.
Dedisti nos tanquam oues escarum: & in gentibus dispersisti nos.
Vendidisti pplm tuum sine precio: & nō fuit multitudo in cōmutacionibus eorum.
Thus quoniam in circuitu nro sunt.
Posuisti nos obprobrium uicinis nris: subsannacionem & derisum
Posuisti nos similitudinem gentibus: cōmocionem capitis in plis.
Tota die uerecundia mea contra me est: & confusio faciei mee cooperuit me.
A uoce exprobrantis & obloquentis: a facie inimici & persequentis.

Ie entrai al altei deu: deu q̄ esleece cet la meie iuuente.
Ie regehirai a tei en harpe deus li miens deus: purquei les triste la
meie aneme. e purquei conturbes mei. Ⓒ miens deus.
Espere en deu car uncore regehirai a lui le salueçon de mun uult e li
Deus or nos orailles ounes: li nōstre perre
annuncerent a nus.
Ieoure que tu uuiras en lur iurz: e as iurz anciens
ianue main: les gens: depotte e plantas eus: afflichis les poples
e debutas els.
Car nōt en lur espr̄ pāssistrēt la terre: e le lur braz ne salueret els.
Mais la tue destre e li tuens braz: e lem lumnement del tuen uult.
car tu plous en els.
Tu mes me es li miens reis e li miens deus: q̄ mandes salu: a iacob.
Entrei les noz enemis de nerrums par çon: e el tuen nun despi
rums les esdrescanz en nus.
Car el mien arc ne espererai: e li miens glaives ne saluerat mei.
Car tu nus saluas des affisanz nus: e les haianz nuz cunfundies.
En deu serums los tute iorn: e el tuen nun regehirūs en siecle.
Ore a certes rebutas e cunfundies nus: e
ne uleras es nos uertuz.
Cadestūas nus a nerre a ps nos enemis: e q̄ hairēt nō departeret
Eu dunas nus si come berbiz de uiande: e el gent departis nus.
Tu uendies tun pple sanz pris: e ne fist q̄ multiplicarent e eschan
gement dels.
Tu posas nus repce nos ueisins: subiuguçon e escharniz a cels q̄
Tu posas nus en semblance a gent: cōmuneçon de chef es poples.
Tote iorn la meie ūgonce ē̄t mei: e la grusiō de ma face cuurit mei.
De la uoz del espuantedel diffamant: de la face del enemi e del psuāt.

Hec omnia uenerũt sup nos nec obliti sumus tr: & inique nõ egi
mus in testamento tuo.

Et nõ recessit retro cor nr̃m: & declinasti semitas tuas a uia tua.

Cũ humiliasti nos i loco afflictionis: & cooperuit nos umbra mortis.

Si obliti sumus nomen dei nr̃i: & si expandimus manus nr̃as
ad deum alienum.

Nonne d's requiret ista: ipse enĩ nouit abscondita cordis.

Quoniam propter te mortificamur tota die: estimati sumus
sicut oues occisionis.

Exurge quare obdormis dñe: exurge & ne repellas in finem.

Quare faciẽ tuã auertis: obliuisceris inopie nr̃e & tribulacõis nr̃e.

Cũ humiliata est in puluere anima nostra: conglutinatus
est in terra uenter noster.

Exurge dñe adiuua nos: & redime nos ꝓpter nomen tuum.

Eructauit cor meũ uerbũ bonũ dico ego opa mea regi.

Lingua mea calamus scribe: uelociter scribentis.

Speciosus forma prẽ filius hominũ: diffusa est gra
tia in labijs tuis ꝓpterea benedixit te deus in eternum.

Accingere gladio tuo: sup femur tuum potentissime.

Specie tua & pulcritudine tua: intende prospere procede & regna
Propter ueritatẽ & mansuetudinẽ & iusticiã: & deducet te mi
rabiliter dextera tua.

Sagitte tue acute: populi sub te cadẽt in corda inimicorũ regis.

Sedes tua deus in sclm seculi: uirga directionis uirga regni tui.

Dilexisti iusticiam & odisti iniquitatẽ: ꝓpterea unxit te deus
deus tuus oleo letitie preconsortibus tuis.

Mirra & gutta & casia. a uestimentis tuis: a dñs eburneis. ex
quibus delectauerunt te filie regũ in honore tuo.

Tous ces choses uindrent sur nus. e ne obliames nr̃e testimoniement
ne ne fesimes el tuen testament. ne ne reñames a rien tu ñre cuers: e tu declinas les noz sentes de la tue uoie.
Car tu humilias nus en lu de affliction: e couurit nos umbre de mort.
Si nus obliames le nun de nostre deu: e si nus espandimes noz mains:
a estrange deu: nonne requerrat deus ices choses: il a cres conuist les repostes
Car pur ti sumes tute iorn: a asme sumes si come
tenbre de occisiun. Esdrece ti pur quei dorz ti sire: esdrece ne reiete ne en fin.
Pur quei destñes tu ta face: oblies la ñre suffraite: e la ñre tribulacion.
Car humilie est en puldre la nostre anime: engluti est
en terre nostre uentre. Esdrece ti sire adiue nus: e rachem nus pur le tuen nun. Cal mi.
Dous ministres miens ciers tote parole: ie dous les meies ouures
Flame e langue chole mals de serui a ti gneimẽt e serui at.
Feal pir ti rme deuant les fiz des homes. e si ndue est grace en tes
leures: eit pur ce beneis quist te deus pur eo ad le cr.
Sagies ceint de tun glaue sur ta quisse o nut poestiment
Par ta semblance e pr ti beaument: e atent e ua ualment e regne.
Pur uerte e suur tun e rustise: e dq̃rat te merueillusement
la tue dyestre. Tes tues saietes agues: li pople sus ti cairrunt es tuers des enemis
Li tuens siegres deus el siecle de siecle: uerge de rr̃ine uerge de tue rr̃e regle.
Tu ames rustise e chais felonie: pur ico unst te deus li tuens deus.
de oile de leece deuant tes compaignuns.
Mirre e gutte e casia de tes uestemẽs de maisons ebenines: des quels
delitierẽt te les filles des reis en la tue honur.

Astat regina a dextris tuis: circūdata uarietate.
Audi filia & uide. & inclina aurem tuam: & obliuiscere populum
tuū. & domū patris tui.
Et concupiscet rex decorē tuū: qm ipe est dns ds tuus & adorabit eū.
Et filie tyri in muneribz: uultū tuū deprecabūt oēs diuites plebis.
Omnis gloria eius filie regis ab intus: in fimbriis aureis circūa
micta uarietatibz.
Adducent regi uirgines postea: proximi eius afferentur tibi.
Afferent in leticia & exultacōne: adducent in templū regis.
Pro patribz tuis nati sūt tibi filii: constitues eos principes sup omēm tra
Memores erūt nominis tui dne. in oi generacione & generacione.
Propterea populi confitebūt tibi: in eternum & in seculum seculi.
Deus noster refugium & uirtus: adiutor in tribulacio
nibz que inuenerunt nos nimis. Ideo non timebimus dum turbabit tra: & transferent mon
tes in cor maris.
Sonuerūt & turbate sunt aque eoz: conturbati sunt montes
in fortitudine eius. Altissimus.
Fluminis impetus letificat ciuitatē dei: sctificauit tabnaculum suū
Deus in medio ei nō commouebit: adiuuabit eā deus mane diluculo.
Conturbate sūt gētes & inclinata sūt regna: dedit uocē suā mota est tra.
Dns uirtutū nobiscū: susceptor noster deus iacob.
Venite & uidete opa dni: que posuit prodigia sup terram.
Auferens bella usq; ad finem terre: arcum conteret. & confri
get arma & scuta comburet igni. Vacate & uidete qm ego sum deus: exaltabor in gentibz & exaltabor
Dns uirtutū nobiscū: susceptor noster ds iacob.
Omnes gentes plaudite manibz: iubilate deo
in uoce exultacionis.

Estur la reine deuers les tues dextres: en uestiment de ore. am ronc de uarete.
O fille e uei e encline la tue oreille: e oblicle tien pople. e la
meison tun pre.
Q ueiterat li reis la tue treiture: car il est sire li tues deus. e si aoreīt li.
E les filles de tyre en duns: le tuen uult depreierūt li riche del pople.
Tute la glorie de li a la fille del rei de dens: en frenges orees enuiron
couerte de uarietez.
Ameneīt amences al rei les ūgines apres li: les proismes de li serūt offertes
A portereient en leece e en esiossement: serūt amenees al tēple del rei.
P ur les tues peres net fēt a tei fil: establiras els princes sur tote terre.
Remēbreur ierēt del tuen nun sire en tute geēracion e geēracion.
P urice li pople te geehirt a tei: en pmanable etre de siecle en siecle.
Nostre deus refuges e uertut: aiuere es
tribulacions qui trouerent nus mut. Ne mūt e le uer de mer:
Empēce ne cendrōs de mei tres q̄ serunt turber la terre. e seīt tresporte
e monteīt e turbres sunt les eues dels: e turbre sunt li munt
en la force de lur.
Lenbrum eīt del flum esleecet la cite deu: sanctifiat sun tabernacle li
deus el mi lui de li ne serat cēmout: aiuerat li deus par matin en oree.
Contre fēt les gēz e encline eīt li regne: dona sa uoiz: meue est la terre.
Li sires de ustut en semble od nus: li mūn receuerre li deus de iacob.
Uenez e uez les oures del seignr: les quels il po sat muistres sur tre.
Tolanz les tailles desq̄: a la fin de terre: ar de trenblerat e de bruserat
armes: e escu ardera en feu.
Esse z e uez: car ie sui deus: ser ai essalciez el gen z: e sem ai essalciez e
li sire de ustut en semblot nus: mre receuerre li deus de iacob.
Otres gen z choisiez par mains: chaitez:
a deu e uuoiz de leesce.

Dñs regnauit exultet terra: lętent̄ insule multę.
Nubes & caligo in circuitu ei⁹: iustitia & iudicium correctio sedis ei⁹.
Ignis ante ipm̄ p̄cedet: & inflammabit in circuitu inimicos ei⁹.
Illuxerunt coruscationes ei⁹ orbi terre: uidit & cōmota est terra.
Montes sicut cera fluxerunt a facie dñi: a facie dñi omnis terre.
Annunciauerunt celi iustitiam ei⁹: & uiderunt omnes populi gloriam ei⁹.
Confundant̄ omnes qui adorant sculptilia: & qui gloriant̄ in simulacris suis.
Adorate eum omnes angeli ei⁹: audiuit & lętata est sion.
Et exultauerunt filie iudee: propter iudicia tua dñe.
Quoniam tu dñe altissimus super omnem terram: nimis exaltatus es super omnes deos.
Qui diligitis dñm odite malum: custodit dñs animas sanctorum suorum.
Lux orta est iusto: & rectis corde lętitia.
Lętamini iusti in dño: & confitemini memorie sanctificationis ei⁹.

Cantate dño canticum nouum: quia mirabilia fecit.
Salvauit sibi dextera ei⁹: & brachium sanctum ei⁹.
Notum fecit dñs salutare suum: in conspectu gentium reuelauit iustitiam suam.
Recordatus est misericordie sue: & ueritatis sue domui israel.
Viderunt omnes fines terre: salutare dei nostri.
Iubilate deo omnis terra: cantate & exultate & psallite.
Psallite dño in cithara: in cithara & uoce psalmi.
In tubis ductilibus & uoce tube corne: iubilate in conspectu regis dñi.
Tonet mare & plenitudo eius: orbis terrarum & qui habitant in eo.
Flumina plaudent manu simul: montes exultabunt a conspectu dñi.
Quoniam uenit iudicare terram: iudicabit orbem terrarum in equitate: & populos in iustitia.

Dñs regnauit irascant̄ populi: qui sedet super cherubim moueatur terra.
Dñs in sion magnus: & excelsus super omnes populos.
Confitebunt̄ nomini tuo magno: quoniam terribile & sanctum est.
Et honor regis iudicium diligit: tu parasti directiones.
Iudicium & iustitiam in iacob tu fecisti: exaltate dñm deum nostrum.
Et adorate scabellum pedum ei⁹: quoniam sanctum est.
Moyses & aaron in sacerdotibus ei⁹: & samuel inter eos qui invocant nomen ei⁹.
Invocabant dñm & ipse exaudiebat eos: in columna nubis loquebatur ad eos.
Custodiebant testimonia ei⁹: & precepta que dedit illis.
Deus noster es tu: & non glorificabitur homo contra te.
Exaltate dñm deum nostrum: & adorate in monte sancto ei⁹.
Quoniam sanctus dñs deus noster.

Jubilate deo omnis terra: seruite dño in lętitia.
Introite in conspectu ei⁹: in exultatione.
Scitote quoniam dñs ipse est deus: ipse fecit nos & non ipsi nos.
Populus ei⁹ & oues pascue ei⁹: introite portas ei⁹ in confessione.
Atria ei⁹ in ymnis: confitemini illi laudate nomen ei⁹.
Quoniam suauis est dñs: in eternum misericordia ei⁹.
Et usque in generationem & generationem: ueritas ei⁹.

Miserere mei deus secundum magnam misericordiam tuam: et secundum multitudinem miserationum tuarum dele iniquitatem meam.
Amplius lauami ab iniquitate mea: & a peccato meo mundame.
Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: & peccatum meum contra me est semper.
Tibi soli peccaui & malum coram te feci: ut iustificeris in sermonibus tuis & uincas cum iudicaris.
Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: & in peccatis concepit me mater mea.
Ecce enim veritatem dilexisti: incerta & occulta sapientie tue manifestasti mihi.
Asperges me ysopo & mundabor: lauabis me & super nyuem dealbabor.
Auditui meo dabis gaudium & lętitiam: & exultabunt ossa humiliata.
Auerte faciem tuam a peccatis meis: & omnes iniquitates meas dele.
Cor mundum crea in me deus: & spiritum rectum innoua in uisceribus meis.
Ne proicias me a facie tua: & spiritum sanctum tuum ne auferas a me.
Redde mihi letitiam salutaris tui: & spiritu principali confirma me.
Docebo iniquos uias tuas: & impii ad te conuertentur.
Libera me de sanguinibus deus deus salutis mee: & exultabit lingua mea iustitiam tuam.
Domine labia mea aperies: & os meum annunciabit laudem tuam.
Quoniam si uoluisses sacrificium dedissem utique: holocaustis non delectaberis.
Sacrificium deo spiritus contribulatus: cor contritum & humiliatum deus non despicies.
Benigne fac domine in bona uoluntate tua sion: ut edificentur muri hierusalem.
Tunc acceptabis sacrificium iustitie oblationes & holocausta: tunc imponent super altare tuum uitulos.

Beati quorum remisse sunt iniquitates: & quorum tecta sunt peccata.
Beatus uir cui non imputauit dñs peccatum: nec est in spiritu eius dolus.
Quoniam tacui inueterauerunt ossa mea: dum clamarem tota die.
Quoniam die ac nocte grauata est super me manus tua: conuersus sum in erumpna mea dum configitur spina.
Delictum meum cognitum tibi feci: & iniustitiam meam non abscondi.
Dixi confitebor aduersum me iniustitiam meam dño: & tu remisisti impietatem peccati mei.
Pro hac orabit ad te omnis sanctus: in tempore opportuno.
Verumtamen in diluuio aquarum multarum: ad eum non approximabunt.
Tu es refugium meum a tribulatione que circumdedit me: exultatio mea erue me a circumdantibus me.
Intellectum tibi dabo & instruam te in uia hac qua gradieris: firmabo super te oculos meos.
Nolite fieri sicut equus & mulus: quibus non est intellectus.
In camo & freno maxillas eorum constringe: qui non approximant ad te.
Multa flagella peccatoris: sperantem autem in dño misericordia circumdabit.
Lętamini in dño & exultate iusti: & gloriamini omnes recti corde.

Exultate iusti in dño: rectos decet collaudatio.
Confitemini dño in cithara: in psalterio decem cordarum psallite illi.
Cantate ei canticum nouum: bene psallite ei in uociferatione.
Quia rectum est uerbum dñi: & omnia opera ei⁹ in fide.
Diligit misericordiam & iudicium: misericordia dñi plena est terra.
Verbo dñi celi firmati sunt: & omnis uirtus eorum spiritu oris ei⁹.
Congregans sicut in utre aquas profundas: ponens in thesauris abyssos.
Timeat dñm omnis terra: & ab eo commoueantur omnes habitatores orbis.
Quoniam ipse dixit & facta sunt: ipse mandauit & creata sunt.
Dñs dissipat consilia gentium: reprobat autem cogitationes populorum & reprobat principes gentium.
Consilium autem dñi manet in eternum: cogitationes cordis ei⁹ in generationem & generationem.
Beata gens cuius est dñs deus eius: populus quem elegit in hereditatem sibi.
De celo prospexit dñs: uidit omnes filios hominum.
De preparato habitaculo suo respexit: super omnes qui habitant terram.
Qui finxit sigillatim corda eorum: qui intelligit omnia opera eorum.
Non saluatur rex per multam uirtutem: & gigas non saluabitur in plenitudine fortitudinis sue.
Fallax equus ad salutem: in abundantia autem uirtutis sue non salvabitur.
Ecce oculi dñi super timentes eum: & in eis qui sperant super misericordia ei⁹.
Ut eruat a morte animas eorum: & alat eos in fame.
Anima nostra sustinet dñm: quoniam adiutor noster & protector noster est.
In eo lętabitur cor nostrum: & in nomine sancto ei⁹ speramus.
Fiat misericordia tua dñe super nos: quemadmodum speranimus in te.

Exultate iusti in dño: rectos decet collaudatio.
Benedicam dñm in omni tempore: semper laus ei⁹ in ore meo.
In dño laudabitur anima mea: audiant mansueti & lętentur.
Magnificate dñm mecum: & exaltemus nomen ei⁹ in idipsum.
Exquisiui dñm & exaudiuit me: & ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.
Accedite ad eum & illuminamini: & facies uestre non confundentur.
Iste pauper clamauit & dñs exaudiuit eum: & de omnibus tribulationibus eius saluauit eum.
Immittet angelus dñi in circuitu timentium eum: & eripiet eos.
Gustate & uidete quoniam suauis est dñs: beatus uir qui sperat in eo.
Timete dñm omnes sancti ei⁹: quoniam non est inopia timentibus eum.
Divites egentes facti sunt & esurierunt: inquirentes autem dñm non minuentur omni bono.
Venite filii audite me: timorem dñi docebo uos.
Quis est homo qui uult uitam: diligit dies uidere bonos.
Prohibe linguam tuam a malo: & labia tua ne loquantur dolum.
Declina a malo & fac bonum: inquire pacem & persequere eam.
Oculi dñi super iustos: & aures ei⁹ in preces eorum.
Vultus autem dñi super facientes mala: ut perdat de terra memoriam eorum.
Clamauerunt iusti & dñs exaudiuit eos: & ex omnibus tribulationibus eorum liberauit eos.
Juxta est dñs his qui tribulato sunt corde: & humiles spiritu saluabit.
Multe tribulationes iustorum: & de omnibus his liberabit eos dñs.
Custodit dñs omnia ossa eorum: unum ex his non conteretur.
Interficient peccatores malę: & qui odiunt iustum delinquent.
Redimet dñs animas seruorum suorum: & non delinquent omnes qui sperant in eo.

Judica domine nocentes me: expugna impugnantes me.
Apprehende arma & scutum: & exurge in adiutorium mihi.
Effunde frameam & conclude aduersum eos qui persequuntur me: dic animę meę salus tua ego sum.
Confundant̄ & reuereant̄ inquirentes animam meam: auertantur retrorsum & erubescant cogitantes mihi mala.
Fiant sicut puluis ante faciem uenti: & angelus dñi coartans eos.
Fiat uia illorum tenebre & lubricum: & angelus dñi persequens eos.
Quoniam gratis absconderunt mihi interitum rete suum: supervacue exprobrauerunt animę meę.
Veniat illi laqueus quem ignorat: & captio quam abscondit apprehendat eum & in laqueum cadat in ipsum.
Anima autem mea exultabit in dño: & delectabitur super salutari ei⁹.
Omnia ossa mea dicent dñe quis similis tibi: eripiens inopem de manu fortiori egenum & pauperem a rapientibus eum.
Surgentes testes iniqui: quę ignorabam interrogabant me.
Retribuebant mihi mala pro bonis: & sterilitatem animę meę.
Ego autem cum mihi molesti essent: induebar cilicio & humiliabam in ieiunio animam meam.
Et oratio mea in sinu meo conuertetur: quasi proximi & quasi fratris nostri sic placebam.
Quasi lugens & contristatus sic humiliabar: quasi super matrem meam lugens.
Et infirmitatem meam quę nisi fuerunt: super quos infirmabar uestimentum meum cilicium.
Et humiliabam in ieiunio animam meam: & oratio mea in sinu meo conuertetur.
Quasi proximi & quasi fratris nostri sic placebam: quasi lugens & contristatus sic humiliabar.
Quasi super matrem meam lugens: infirmitatem meam quę nisi fuerunt.
Super quos infirmabar uestimentum meum cilicium: et humiliabam in ieiunio animam meam.
Et oratio mea in sinu meo conuertetur: quasi proximi & quasi fratris nostri sic placebam.
Quasi lugens & contristatus sic humiliabar: quasi super matrem meam lugens.

Car li sires est haut espoentables grant⁹ reis sur tute terre.
Fut mist popules a nus: e gent⁹ sut nos pez.
Eslist a nus la sue heredité: la beauté de iacob que il amat.
Montat deus en chant: li sires en uoiz de busine.
Chantez a nr̃e deu chantez: chantez a nr̃e rey chantez.
Car reis de tute terre deus: chantez sagement.
Regnerat deus sur les genz: deus siet sur sun saint siege.
Li prince des popules sunt assemblet od le deu abraham: car li fort
de la terre fortment eslevé sunt.
Grant est li sires e mult loables: en la cité de nostre deu
en sun saint munt.
Fundez est par esleecement de tote terre le munt syon: les lez de
aquilon la cité del grant rei.
Deus en ses maisuns serat conent: come il recreancerat lui.
Car ecce reis de terre assemblet sunt: commundrent en un.
Il meisme eissi se merveillierent: contrister sunt: commout sunt:
tremblur prist els.
Iles ne fud de tharse.
In uice dolurs come de enfantant: en fort esprit contrubleras
si come nus oimes eissi uerrumes en la cité del segnur de uertuz: en
la cité de nr̃e deu: deus la fundat en pur tuz iurs.
Pus receumes deus la tue misericorde: el miliu del tuen temple.
Si dunc le tuen nun deus eissi est: e la tue loenge el fins de la terre:
de iustise plaine est la tue dextre.
Esleect li munz syon: e esleecent les filles de iudé: p les tuens iuge
mens.
Enuironez syon e embraciez la: reuuntez en ses turs.
Posez uos uers en la uertuz de li: et departez les maisuns: que v⁹
reuuntez en altre lignee.
Ci gouuernerat nus en sieles.
Car ici est deus li nr̃e deus en p̃man ableter en siecle de siecle:

Audite hec oēs gentes: auribꝰ percipite q̄ habitatis orbem.
Quiq̄ terrigene & filij hōmū: simul in unū: diues & pauper.
Os meū loquet sapiēcia: & meditacō cordis mei
Inclinabo in parabolam aurem meā: aperiam in
psalterio propositionē meam. Ime.
Cur timebo in die mala: iniquitas calcanei mei circūdabit
Qui confidūt in uirtute sua: & in multitudine diuiciarꝝ suarꝝ gl̄iant.
Frater nō redimit redimet hō: nō dabit deo placacionem suā.
Et pretium redempcionis anime sue: & laborabit in eternū
& uiuet adhuc in finem: Et stultus peribūt.
Nō uidebit interitū cū uiderit sapientes morientes: simul insipiēs
Et relinquent alienis diuicias suas: & sepulchra eoꝝ domus
illoꝝ in eternum Eris suus.
Tabernacla eoꝝ in pgenie & pgenie: uocauerunt nōia sua in t̄
Et homo cum in honore esset nō intellexit: comparatus est
iumentis insipientibꝰ. & similis factus est illis.
Hec uia illoꝝ scandalū ipis: & postea in ore suo complacebūt.
Sicut oues in inferno positi sunt: mors depascet eos.
Et dominabunt eoꝝ iusti in matutino: & auxilium eoꝝ ue
terascet in infermo a gloria eoꝝ. Perit me.
Uerūptamē deus redimet aiam meā: de manu inferi cū acce
pet me. Ne timueris cū diues factus fuerit homo: & cū multiplica
ta fuerit gloria domus eius.
Quia cū interierit nō sumet oīa: neq; descēdet cū eo gl̄ia ei.
Quia anima eius in uita ipius benedicetur: confitebitur
tibi cum bene feceris ei. Lumen.
Habebit usq; in progenies patrū suoꝝ & usq; in eternū nō uidebit
Hō cū in honore cēt nō intellexit: q̄ pat̄ est iumentis insipientibꝰ. & simil
factus est illis.

Oyez ces choses toutes gent: oreilles prestez q̃ habitez le cercle.
Quant terriens et fil des homes: en vn lieu riches et pouures.
La mete buche plerat sapience: et le ꝑpensement mon cuer comise.
I encline rai en parole la mete oreille: et aouerrai en sa lyre
la mete proposicion. Cant mes.
Purquei crendrai ie en malvais iors: iniq̃te del mien talon mi virone
Ki se fient en lur vertu: et en la multitudine de lor richeses se gloreficent.
Frere ne rimt raiendrat hume: ne durrat a deu le sue apaisement.
Et le pris de la rembuncion de sa meme faillirat en perpetuable etert.
Et uiurerat encore en fin. Cisaumes et fois pirunt.
Et uerrat mort cũ il uerrat les saues morant: ensemblemẽt li num
et eguerpirunt a estranges lur richeses: et les sepulchres lur
maisuneal pur num perpetuable etert. Cerres.
Et les tabernacles lor et lignage e en lignage apeleret lur nuns en lur
Et hoem cã en honur estut: ne entendit: comparet est a sumẽt
nus sanans: et semblables est a eals.
Et ist lur uie lur fendre: et estranges: et empres ice et lur buche cõplaisirut.
Sicum oeilles en enfern posed sunt: mort depaistrat eals.
Et segnurerũt de eals li dreiturer al matin: et lur aiue enuiellirat en
enfern de gloredeus. Cenient mes.
Et redemt deus mun arsne de la mein de enfern cũ il me
prendrat cũ me sa gluire: cum nus espoentet la
gloire de sa mesun soit. Cegloire.
Ne cũ il perrat ne iundrat tut ensemble ne descendrat od li
Quar ume ne tut en la uie sa uiure: et cunfesserat tei cum bien li ert
a tei aim tu ire ferras a li. Cintroitus
Et entrerat de pes lignee de ses peres: et desqes en mes ne uerrunt
Hoem cã en honur: ne entendit: cumparet est a eals.
Sicum sanans: et semblans fait est a eals.

Deus deoꝝ dñs locutus est: & uocauit terram.
A solis ortu usq; ad occasū: ex syon spēcies decoris ei⁹.
Deus manifeste ueniet: deus nr̄ & nō silebit.
Ignis i⁹ spectu eius exardescet: & in circuitu ei⁹ tēpestas ualida.
Aduocauit celū desursū: & terram discernere pp̄lm suum.
Congregate illi scōs: q̄ ordinant testamentū ei⁹ sup sacrificia.
Et annūciabūt celi iustitiā ei⁹: q̄m deus iudex est.
Audi pp̄le meus & loquar israel: & testificabor te deus deus
tuus ego sum.
Nō i sacrificijs tuis arguā te: holocausta autem tua i⁹ spectu meo
nō accipiā de domo tua uitulos: neq; de gregibꝰ tuis hircos.
Q̄m mee sūt oēs fere siluarū: iumenta in montibꝰ & boues.
Cognoui oēs aues celi: & pulchritudo agri mecū est.
Si esurierō nō dicā tibi: meus est enī orbis terre & plenitudo ei⁹.
Nūq̄d manducabo carnes taurorū: aut sanguinē hircorū potabo.
Immola deo sacrificiū laudis: & redde altissimo uota tua.
Et inuoca me i⁹ die tribulationis: & eruā te & honorificabis me.
Peccatori aut̄ dixit deus: quare tu enarras iustitias meas.
& assumis testamentū meū per os tuum.
Tu uero odisti disciplinā: & proiecisti sermones meos retrorsū.
Si uidebas furē currebas cū eo: & cū adulteris portionē tuā ponebas.
Os tuū habūdauit malicia: & lingua tua concinnabat dolos.
Sedēs aduersus fratrē tuū loquebaris. & aduersus filiū matris
tue ponebas scandalū: hec fecisti & tacui.
Existimasti iniquē q̄d ero tui similis: arguam te & statuā
contra faciem tuam.
Intelligite hec qui obliuiscimini deū: nequando rapiat. & nō sit qui eripiat.

Dus li fiers deus parlat: e aprelat la terre. de sa irealtre
del naissement del solail desq al decheemẽt de syon la seblãce
deus ẽpremẽt uendrat: li nẽre deus e ne se tarierat.
Daus en lesgardement de li ardrat: en la uironemẽt de li forte tẽpestet.
Aprelat le ciel de sus: e la terre de seurer sun peuple.
Esemblez ad les sainz de li: q̃ ordenent sun testeimẽt sur sacrefises.
Amũcerũt li ciel la nustise de li: car deus est iugierre.
Oi li miens poples e ie parlerai a isrel: e si testimonierai a tei deus li tuens
deus ie sui.
Ne mẽt sũt tortes hoz ẽs
sacrefises arguierai tei: tes sacrefises a ces el mien esgar
ne recreerai de la tue maisun uedeis: ne de tes fiule bucs.
Car miens sũt tortes les bestes del selues: li iumenz tes munz e li bues.
Ie conui totte la uolatille del ciel: e la beltet del chãp od mei est.
Se ie fameillerai ne ti dirrai a tei: car miẽs est li ẽcle e la plẽtet de li.
Ne iem me dũc les cars de toz: e les saiue des bucs beuerai ie.
Sacrefie a deu sacrefise de loenge: e rent al altisme les tuens uoz.
Apele mei el iurn de tribulacion: e ie de liurai tei. e tu onureras mei.
Al pecheor a certes dist deus. pur quei reuuntes tu les meies iustises:
e prens le men testament par ta buche:
Tu a certes bais discipline: e getas les meies paroles arere.
Si tu ueeies lairun currees od li: e od les auoltres la tue ptie posoues.
La tue buche habũdat de malice: e la tue langue cantot tricheries.
Sedanz tei cuntre tun frere parloues: e cuntre le fi: ta mere posoues
escandle. e icestes choses fesis. e ie me tui.
Tu a asmas feluneesement que ie serai semblanz a tei. ie arguierai
tei. e establierai cuntre ta face.
Entendez icestes choses qui obliez deu: que il alcune fiere ne rauis
set. e ne seit qui delniurt.

Sacrificium laudis honorificabit me: & illic iter quo ostē
dam illi salutare dei. Miserere mei deus: secd'm magnā misericordiam tuam.
Et secd'm multitudinē miserationū tuarū dele iniq'tatē meā.
Amplius laua me ab iniq'tate mea: & a p'c'o meo
mūda me. Quoniam iniq'tatē meā ego cognosco: & p'c'm meū contra me est semp.
Tibi soli peccaui & malum coram te feci: ut iustificeris in
sermonib; tuis & uincas cum iudicaris. Ecce enim
Ecce enim in iniq'tatib; conceptus sū: & in peccatis concepit me mat'
Ecce enim ueritatem dilexisti: incerta & occulta sapien
cie tue manifestasti michi. Asperges me dñe ysopo & mūdabor: lauabis me & super niue
Auditui meo dabis gaudiū & leticiā: & exultabūt ossa humiliata
Auerte faciē tuā a peccatis meis: & oēs iniq'tates meas dele.
Cor mundū crea in me d's: & spīm rectū innoua in uisceribus meis.
Ne projicias me a facie tua: & spīm scīm tuū ne auferas a me.
Redde mihi leticiā salutaris tui: & spīritu p'ncipali confirma me.
Docebo iniq'os uias tuas: & impii ad te conuertentur.
Libera me de sanguinib; deus deus salutis mee: & exaltabit lingua mea iusticiam tuam.
Dñe labia mea aperies: & os meū annūciabit laudē tuā.
Quoniam si uoluisses sacrificiū dedissē: utiq; holocaustis non delectaberis.
Sacrificium d'o spūs contribulat'us: cor contritū & humiliatū d's non despicies.
Benigne fac d'mine in bona uoluntate tua sion: & edi
ficentur muri hierusalem.
Tunc acceptabis sacrificium iustitie oblationes & ho
locausta: tunc imponent sup altare tuum uitulos.

Ps. 50. post

Parlozne par nuit au tonnerre sur les murs de li felonne: et tra
uaille et milhu de lie tozcheure:
Et nechessaillit de ses places: usure et tricherie.
Car si li miens enemis maldisist a moi sustenisse le a certes.
Et cil qui auoit hair moi sur moi gist choses par last: ie me resc
pumisse pues cel estre de li.
Mais tu a certes hoem dunemi courage: li mieus dountres eli mies co
nseilleme et od moi dulces viandes pueies: en la meisu deu
ienglet mout sur eus: et descendet en hiuuat. Malmes od co
Car felunnes est habitacles de eels: et sur eels. Seulement.
Et a certes ei segnorie: et li sires salut moi. La meie voiz.
Et uespre et al matine et sozn recuterai et enuocerai: et ilozrai
Et audrat en pais la meie alme de eels qui aprismet a moi: car
entre mult estreient od moi.
Orrat deus et humilierat eels: qui est deuant siecles.
Car nes nen est a eels commouement: ne crienstrent deu: il esten
dist sa main en guerdonant.
Li maluerne sun testament: deuiset sunt de lire de sun mult: e
aprismat buches de li.
Molliees sun les paroles de li sur oile: et il sun dart.
Iete sur le segnor ta cure: et il te nurrat: ne durrat en perpetua
ble ment deu iuste.
Et a certes tu as dunerras eis: et puz de fozt. Tu en tri sun.
Et hume de sanes et tricheurs ne mi parmenut lur iozz: ne a cies esp
Et tu ales teme deus: car dreiscat mei hume:
Tote iozz nombrerai: mal oillat mei
Car mult en uerunt mei en engrez tote iozz. car mult en uerunt sun
Encontre mei.

In altitudine meli timebo: ego uero in te sperabo.
In deo laudabo sermones meos: in deo speraui non timebo quid
faciat michi caro.
Tota die uerba mea execrabantur: aduersum me omnes cogitationes
eorum in malum.
In habitabunt et abscondent: ipsi calcaneum meum observabunt.
Sicut sustinuerunt animam meam pro nichilo: saluos facies illos
ab iniquitatibus populos confringes. Deo.
Deus uitam meam annunciauit tibi: posuisti lacrimas meas in spectu
Sicut et in promissione tua: tuum gustent inimici mei retrorsum.
In quacumque die inuocauero te: ecce cognoui quoniam deus meus es.
In deo laudabo uerbum. in domino laudabo sermonem:
in deo speraui. non timebo quid faciat mihi homo.
In me sunt deus uota tua: que reddam laudationes tibi.
Quoniam eripuisti animam meam de morte. et pedes meos de lapsu: ut
placeam coram deo in lumine uiuentium.
Miserere mei deus miserere mei: quoniam in te confidit anima mea.
Et in umbra alarum tuarum sperabo: donec transeat iniquitas.
Clamabo ad deum altissimum: deum qui benefecit mihi.
Misit de celo et liberauit me: dedit in opprobrium conculcantes me.
Misit deus misericordiam suam et ueritatem suam: et eripuit
animam meam de medio catulorum leonum. dormiui conturbatus.
Filii hominum. dentes eorum arma et sagitte: et lingua eorum gladius
Exaltare super celos deus: et in omnem terram gloria tua.
Laqueum parauerunt pedibus meis: et incuruauerunt animam meam.
Foderunt ante faciem meam foueam: et inciderunt in eam.
Paratum cor meum deus paratum cor meum: cantabo et psalmum
Exurge gloria mea. exurge psalterium et cithara: exurgam diluculo.
Confitebor tibi in populis dne: et psalmum dicam tibi in gentibus.

De la haltesce de tun nercendrai ne acertes en tes espritual.
Ende u locrai les meies paroles. en deu espirai. ne crendrai que facert
a mei cham. tur cogitacions en mal.
Tote jorn les meies paroles escõmuniouent: en cuntre mei totes
lur habiterũt ese repundrũt al meesme li mien talun agayterũt.
Si come il sustendrent la meie anme purment. sals les feras.
en mie les poples fraindras. ment.
Deus la meie iuctie mũne ate: tu posas mes lermes el tuen esgarde
Issi come ẽ la tue pmesse lo res serũt arrestiet li mien enemi arriere.
Quelquunkes lo re apleinerai: estreũ conũ qtues li mies deus.
En deu lo erai ple. el segñ lo erai ser mun: en deu espi ne crendrai
q̃ facet a mei hucm.
Em mei ſt deus les tues uo: les quels rendrai lo engres a tei.
Car tu delivras la meie anieme de mort. mes pies de cuilurgement.
Enmeies de mei deus q̃ plaise del ẽt deu ẽ la lumiere des
mi ei es de mei: cat ẽ tei se fiet la meie anime. muant.
En lumbre de tes eles espererai: dsq̃ mespast la felunie.
Ecrierai al deu altisme: deu qui bien fist a mei.
Il enviat del ciel et deliurat mei: donat en regroe le cal cauz mei.
Enviat sa deus misericorde sa: et deliurat la meie anieme
del milieu des chacls tres leuns: ie dormi conturbez.
Li fil des homes les denz dels armes e sagetes: e la lãgue tres espee ague.
Eies es halcet sur les cels deus: e en tote terre la tue glorie.
Laz apresterent a mes pies: e encurverent la meie anieme.
Foverent devant mia face fosse: e encheurent en li psalme dirrai.
Apprest est li mien cuers deus apprest est li mien cuers, ie chanterai
e dorrai en la meie gliee so: esserci: psalmier e harpe: re leviat p matin.
E regrbirai a tei sire en proeplis: e salme dirrai a tres gries.

Quoniam magnificata est usq; ad celos misericordia tua: & usq;
ad nubes ueritas tua.

Exaltare sup celos deus: & sup omem terrā glia tua.

Iuste uerum iustificiam loquimini:
recte iudicate filii hominum. Etenim in corde iniquitates operamini in terra: iniquitas ma
nus uestras concinnauerunt: errauerunt ab utero locuti sunt falsa.
Furor illis secm similitudinem serpentis: sicut aspidis surde &
obturantis aures suas. Que non exaudiet uocem incantantis ue
neficii incantantis sa
pienter:
Deus conteret dentes eorum in ore ipsorum: molas leonum con
fringet dominus. Tanquam donec infirmentur.
Ad nichilum deuenient tanq; aqua decurrent: intendit arcum
suum donec infirmentur.
Sicut cera q fluunt auferent: supcecidit ignis. & non uiderunt
Prusquam intelligerent spine uestre ram solem.
num: sicut uiuentes sic in ira absorbet eos. Ne prohibeas.
Letabit iustus cum uiderit uindictam: manus suas lauabit in sangui
Et dicet homo si utiq; fructus iustus: utiq; est deus iudicans eos in ter
ra.
Eripe me de inimicis meis deus meus: & ab insur
gentibus in me & libera me. Et salua me.
Eripe me de operantibus iniquitatem: & de uiris sanguinum
Quia ecce ceperunt animam meam: irruerunt in me fortes. Non dixeri.
Neq; iniquitas mea. neq; peccatum meum dñe: sine iniquitate cucurri
Et rege in occursum meum & uide: & tu dñe deus uirtutum deus israel:
Intende ad uisitandas omnes gentes: non miserearis omnibus
qui operantur iniquitatem. Conuertentur ad uesperam & famem patient ut canes: & circu
Et ecce loquentur in ore suo: & gladii in labiis eorum: quis audiuit.

Car magnifice est desq; elcels la tue misericordre desq; est mues la
tue ueritet.
Soies essaleies sur les ciels deus: e sur tute terre la tue gloire.
Sueurement a acrit ses iustise par les deu commandement
nugies fiz des homes. posent
Tarel quer iniet nus oure: en tere mi ennemis les noz mains cō
Estrangier sūr li prebe: oi nos ame: tot ert de ues pleiet fal
Forsenerie est a estales selung la semblāt de
iuit. si cōe del serpēt surd e estupuit ses oreilles. Esagrement
Laquele n'orat la voiz de: encantedre: e del uenim encantant
Deus detrenchent les denz dels en la touche dels meismes: les iocs des
leons frangedrat li sire. [illegible]
Aiet deuendrūt si cōe de rozam: crēdit sun ard desq; il seiet enfumet.
Si come eire q' ardent se rūt e roleit sur chant li feus e ne uiret le solail.
Ainz que entendissent noz espines q' ossellier si cōe uiuant en
si ire deu: ardent. Si sanc de pecheur.
Si lecerat li iustes en l'ue: ent mein: e les sues mains lauerat
Ad arrat li buen sa: ent: est fruit al fer: a ces est deus uiuant en
Ellure mei de mes enemis li miens deus: e Ten terre.
Ds esdrescam en mei de lur: mei. es
Ellure mei de sos uiuant felonie: e de: homes de sancs salue mei.
Car ecrunis il prent la mie alme: enbruenet en mei li fort.
De la mie felonie nel mies pechet: ne sin sa: ngent coruie adrescat.
Sos esgarde mei e mien grāt: ques: e uiet: e uis sire de uitue: deus de isrl'.
Leuat a uisiter tutes gens: nen aiez merci de tuz ples
Ouriut felonie.
Li serit cōtant al uespre: e famn soffert cōe chiens: amo: ert la cit:.
Et tuit pariert a lur tode: e glatines si leurs desl: ar li gueles
Ont.

Et tu dñe deridebis eos: ad nichilū deduces oñes gentes.
Fortitudinem meā ad te custodiam: quia deus susceptor me⁹.
deus meus misericordia eius preueniet me.
Deus ostendit mihi sup inimicos meos. ne occidas eos ne q̄n do
obliuiscantur populi mei.
Dispge illos i uirtute tua: & depone eos protector meus dñe.
Delictum oris eor sermonem labior ipor: & comprehendan
tur in superbia sua.
Et de execratione & mendacio: annunciabunt⁹ in consumacõe.
in ira consūmacionis & nō erunt: & scient quia deus dominabitur iacob & finium terre.
Conuertēt⁹ ad uesperā & fames patient⁹: & circuibūt ciuitatem.
Ipi dispgēt⁹ ad manducādū: si ů nō fuerint saturati & murmurabūt.
Ego autē cantabo fortitudinē tuā: & exaltabo mane miam
quia factus es susceptor meus. & refugiū meū: misericordia mea.
in die tribulacionis mee.
Adiutor meus t psallā: quia deus susceptor me⁹ es deus meus mi
Deus repulisti nos & destruxisti nos: iratus es & mi
sertus es nobis.
Deus quia conmotam est.
Commouisti terrā & conturbasti eā: sana contritiones
Ostendisti pplo tuo dura: potasti nos uino compunctionis.
Dedisti metuentibus te significationē: ut fugiat⁹ a facie arc⁹.
Ut liberent⁹ dilecti tui: saluū fac dextera tua & exaudi me.
Deus locutus est in scō suo: letabor & partibor siccimam. &
conuallem tabernaculor meor.
Deus est galaad & meus est manasses: & effraim fortitudo
Iuda rex meus: moab olla spei mee.
In idumeā extendā calciamentū meū: in alienigene subditus es.

Ensire les eschamnims: a mein dremerras turtes genz.
La mein fortrece a tei garderai: car deus li miens receiuerres li mies
deus la miserecorde de li deuancerat mei.
Deus demustrat a mei sur les mies enemis: ne ocies els que aucu
ne fiede ne oblicent li mien poeple.
Despant els en la tue uirtu: e depose els sire li mies defendere.
Le delit de lur loche la parole de lur leures: e seient cumpris
en lur suprise. cion.
E de esamnement cest menceinges: ser ur anuncet en ço sume
nur de consummacion e nen ierent e saucrat que deus seignore
rat iacob e des fins de terre.
Ert guintal uespre e fam suffert cō e chies: e aurunerst la cite.
Il serf despandu a mangier: se il acres ne serf saulet e grucillerf.
Ie acres chantcrai la tue fortece: e matinerai le matin la tue mi-
sericorde.
Car tu ies fait li mies refuerres: e li mies refuges. sericorde.
el iorn de la meie tribulacion. Ti mien deus la mein e misericorde.
Li mies a uerrea tei chaterai: car deus tu ies li miens receuerres.
Deus tu debutas nus e destruisis nus: ire ies e as
nem de nus. mouc est
E cō mous la terre e fi la gūns: sane les tribleme[n]z de li car cō
E ud mustras a tun poeple dures choses, abrunas ri del uin de cōpū
E udonas a mes eus tei signifiacō: qui fuiēt de la face de arc. cō.
Que seiet delhuret li tien amet: salf mei par ta destre e oi mei.
Deus parlat en sun sanit: ie mes leccerai e depurtirai sicymam:
e la uale ce des tabernacles meisurerai. chief.
Mies est galaad. e mies: manasses: e effraim la fortrece de mun
Iudali mies reis: moab le pot de la meie esperance.
E n dum ee estēdrai le mien calcamēt: a mei li estrange fi sui mis.

Quis deducet me ī ciuitatē munitā? aut quis deducet me usq; ī idumeā?
Nōne tu deus q repulisti nos? et nō egredieris deus ī uirtutibus nr̄is.
Da nobis auxiliū de tribulatione: et uana salus hoīs.
In deo faciem⁹ uirtutē: et ipe ad nichilū deducet tribulantes nos.
Exaudi deus deprecationē meā: ī tēde orationi mee.
A finib; terre ad te clamaui: dum anxiaret
cor meū in petra exaltasti me. Facie ī imica.
Deduxisti me. q̄a factꝰ es spes mea: turris fortitudinis a
In habitaculo in tabernaculo tuo ī secula: protegar ī uela
mento alar; tuar;. Ciuitatē tuā ī tib; nom̄ tuū.
Quōm tu deus meus exaudisti oratiōnē meā: dedisti here
dies timentib; nom̄ tuū dies sup dies regis adicies: annos eius usq; in diem gene
rationis et generationis.
Permanet meternum in conspectu dei: misericordiam et
ueritatem eius quis requiret.
Sic psalmū dicam nomini tuo in seculū seculi: ut reddā
uota mea de die in diem.
Nonne deo subiecta erit anima mea: ab ipso
enim salutare meum.
Nam et ipe deus meus et saluatꝰ meus: suscep
tor meus nō mouebor amplius.
Quousq; irruitis in hominē: interficitis uniuersi uos.
tanquā pariete inclinato. et macerie depulse.
Uerūptamen precū meū cogitauerūt repellere: delectati
sunt. ore suo benedicebant: et corde suo maledicebant.
Uerumptamen subiecta esto anima mea: q̄m ab ipso pa
tientia mea.
Quia ipe deus meus et saluatꝰ meus: adiutꝰ meus nō emigrabo.

Kidemerrat mei en cete garme: q̃ demerrat mei tresq̃ idumee.
Dum nies tu ce deus q̃ debuntas mis: e ne estras deus en noz ituz
mie a mus auie de tribulacion: car uaine est la salut de hume.
E nden fer⁹ us ert nit: e il anciēt demerrat les trauaillanz mus.
Oistreus la miele preiere: entent a la miele ozeison.
Des fins de terre a tei criai: de mentres que esteit ang⁹
fiet li miens cuers en pierre esbalcas mei. Face del enemi
Gu demenas mei car faiz tes la miele esperance: tur de fozterece de la
Le enhabiterai el tuen tabernacle en sieeles: serai couert el coure
ment de tes eles.
Car tu li miens deus ois la miele oreisun: donas hert dreit as
Iurz sur les iozz del rei a mustreras: les anz de li desq̃ en num de gr
neracion ed generacion.
Parmaint en parmanable ert en les gardrement de deu: la misse
ricorde e la uerrtet de li qui requerrat.
Issi faiterement salme dirrai al tuen num en siecle de siecle: que
le rende mes uoz de num en num.
Dum nelert subiectre a deu la miele aneme: de li a certes la
miele salut.
Car nels li miens deus eli miens saluere: li miens requerre
ne serai mout anpleis.
Desq̃ aquant encoz uns en home: ocie tuit uns: enseiement
aim apreit enclinee: e amaisiert debutee.
Acertes li mien pas il purpenserunt a debutter: le coeur en sei
mi lur louche le meissierent: e par lur cuer maldisierent.
Mais nequedent a deu seies suiecte la miele aneme: car de li est la
miele pacience.
Car li miens deus e li miens saluere: li miens requerre ne trespasserai.

In deo salutare meū & gloria mea: deus auxilium ꝑ̄ mei & spes
mea in deo est.

Sperate in eo omnis congregacio populi: effundite coram
illo corda uestra. deus adiutor noster in eternum.

Verūptamen uani filii hominū. mendaces filii hominū
in statera: ut decipiant ipi de uanitate in idipm.

Nolite sperare in iniquitate. & rapinas nolite concupiscere:
diuicie si affluant nolite cor apponere.

Semel locutus est deus duo hec audiui: quia potestas dei:
& tua dñe mia. quia tu reddes unicuiq; iuxta opera sua.

Deus deus meus: ad te de luce uigilo.

Sitiuit in te aia mea: q̄ multiplicat' t caro mea.
In terra deserta & inuia. & inaquosa: sic in scō ap
parui tibi. ut uiderem uirtutem tuam & gloriā tuā.

Quīm melior est mia tua sup uitas: labia mea laudabūt te.
Sic benedicā te in uita mea: & in nōie tuo leuabo mani meas.

Sicut adipe & pinguedine repleatur anima mea: & la
biis exultacionis laudabit os meum.

Si memor fui tui super stratum meū: in matutinis medi
tabor in te: quia fuisti adiutor meus.

Et in uelamento alarū tuarū exultabo: adhesit anima me
a post te. me suscepit dextera tua.

Ipi uero in anam quesierunt aiam meā: introibūt in
inferiora terre. tradent' in manu gladii ptes uulpiū erūt.

Rex uero letabit' in deo. laudabunt' oēs q̄ iurant in eo: q̄a
obstructum est os loquentium iniqua.

Exaudi deus oracionem meam cum deprecor:
a timore inimici eripe aiam meam.

En dieu la mete salute e la mete glorie. dens de la mete alme. e la
mei esperance est en dieu.

Espere en ti tota congregacion de poeple: espande deuant li uoz
cuers. deus est li nostre aiuerre en parmanablement.

Mais ne queder uain sun li fil des hummes en preses. que il meef
me decreuet de uanitez en noco mes me.

Ie uoil uos esperer en fe dome. e manances me uus chiels a couei
ter: riches ses si uus abundet ni apose le cuer.

Une fiede parlat deus ices dous choses oi: car la poeste de deuz.
ca tei sire misericorde. car tu rendras a chescon solune ses ouz.

Dis li mien: deus a te de lumere ie ueil. (Ca tei la mei cam.
ele lat en tei la mete ame me: cũmultipliablemẽt
en terre desa tee de uciable en tel chose ce est en sainte chose
apparu a ter. que ie ueie se tu ies tute la tue glorie. (Cũ tei.
Car miedre est la tue misericorde sur uies les mieles leures loe
ssi le uei stiere en la mete uie. e al mien nũ leuerai mes mains.
Si come de saime de ereisme est remplie la mete ame me: e par
leures de leecement loerat la mete bouche.
Si ie remembrer sui de tei sur mun lit en matines purpense
rai en tei: car tu fus la mi ens aiuerre.
E al couriement de tes eles esleerai me ai sit la mete ame me. en
pres tei: mi en ceut la tue destre.
Ilaceus ces enuein quistrent la mete ame. il enterrunt
es lus seres de la terre sunt liurrez es mains de glaim. pties de gupil
Luies a ces saluerunt en dei. e sen ũt loer tut demurent en
li: car e stoupe est la bouche des parlans se hummes.
Ieus la mete exci son cũ ie depri e de la ereme del
ereit demure la mete anime

Protexisti me a iuentu maligñaciū: a multitudine operāciū
Quia exacuerūt ut gladiū linguas suas: ītēde
rūt remanentam: ut sagittent ī occultis īmaculatum.
Subito sagittabūt eū & nō timebūt: firmauerūt s̄monē neq̄.
narrauerūt ut absconderēt laqueos: dixerūt q̄s uidebit eos.
Saturati sūt ñ̄ḡtates: defecerunt scrutantes scrutinio.
Accedet homo ad cor altum: & exaltabitur deus.
Sagitte paruulor̄ facte sunt plage eor̄: & infirmate sū
contra eos lingue eor̄.
Conturbati sūt oēs qui uidebant eos: & timuit omnis homo.
Et annūciauerūt opa dei: & facta eius intellexerunt.
Letabit̄ iust⁹ ī dño & sp̄auit ī eo: & laudabūtur oēs recti corde.
Decet ymnus deus in syon: & tibi reddetur
uotum in iherusalem.
Exaudi oracionē meā: ad te omnis caro uenet.
Uerba iniquor̄ p̄ualuerūt sup nos: & ip̄ietatib⁹ nr̄is tu ppi
Beat⁹ quē elegisti & assūpsisti: ī habitabit ī atriis tuis, tabis.
Replebimur ī bonis domus tue: sanctum est templum tu
um mirabile in equitate.
Exaudi nos d̄s salutaris nr̄: spes omniū finiū terre & ī
Preparans montes ī uirtute tua. accinctus potēcia: q̄ cō
turbas p̄fundū maris sonum fluctuū eius.
Turbabunt̄ gentes & timebūt qui habitant t̄minos a
signis tuis: exitus matutini & uespere delectabis.
Uisitasti terrā & inebriasti eā: multiplicasti locupletare eā.
Flumen dei repletū est aquis: parasti cibū illor̄ q̄m ita
est p̄paracio eius.
Riuos eius replens multiplica germinā ei: istillicidiis

Tu courrouces mei del guet des malignanz e de mi ire ne de ouranz ingrez.
Car il aguisserent cui espee lur langues. tendirent arc a mere chose:
que il saietent en repostaille le merguilliet.
Tuderemet saietterunt le ne crienderunt: fermerent a sei feluneise pole.
Recunterent q̃ il repunderoient laz: distrent. q̃uerrat els.
Escerchierent felunies: defaillirent. le escerchanz par escerchemẽt.
Aprismerat huem a halt cuer: escrat essalcier deus.
Les saietes des enfanz faites sunt plaies deus: e enfermees ſt
encuntre els les langues di cels.
Conturbet sunt tuit q̃ uecient els: e crienst chascons hoem.
Annuncerẽt les ouveres de deu: e les faiz de li entendierent.
Esleecerat li nustres ei ſegñ. e espiritu. e serunt tuit li dreciñer de cuer.
Di couvent chanz deus en hyon: e a tei rendu ierent
uuit en hierusalem.
Oi la meie oreyson: a tei tote charn uendrat. Tu as tas nigy.
Les paroles des feliis mielz nualurẽt sur ñi: e as noz felonies:
Beneuree le quel tu eslesis. e presis: en habiterat en tes aitres.
Plus serũs raempliz et biẽs de tu meisun: sainz est li tuen tem
ples. merueillus en oeltet
Oy ñ deus li nre saluere: espanee de totes fins de terre: e en la mi
parellanz les munz en la tue uertu ceinz de puissance: q̃ con
trublez le parfunt de la mer: le fluet de ses fluez.
Serunt turlees les genz e crienderunt q̃ habiterẽt les fines de tes
signes: les eissemenz de matin e du espire tu delitetas.
Guuisistas la terre e enuiras li: multeplias a enrichir li.
Li fluues de deu raempliz est de eaus: tu apreistas la uiande dels
car issi est la parailement de li: e erat li plantiz.
Les rues de li e iumẽz: tu empliez ses ligniees: e les grueres: e lee

Benedicēs coronē āni benignitatis tue: & cāpi tui replebūt ub
Pinguescēt speciosa deserti: & exultacōe colles accingēt. Induti
sūt arietes ouiū. & ualles habūdabūt fruīcto: clama
bilate dō oīs tra. Psalmū dicite nōi tō. Iubilate deo oīs tra. Psalmū dicite
ei: date gliam laudi eius. Dicite deo q̄ tribilia sūt opa tua dñe: i multitudine ūtutis tue
Omnis terra adorēt te & psallat t: psalmū dicat nōi tuo.
Venite & uidete opa dei: tribilis ī ḡsiliis sup filios hōmū.
Qui conuertit mare i aridam. i flumine ptransibunt
pede: ibi letabimur in ipō.
Qui dominat in uirtute sua in eternū. oculi eius sup
gentes respiūt: qui exaspant nō exaltent in semetipis.
Benedicite gētes deū nrm: & auditā facite uocē laudis ei.
Qui posuit aiam meā ad uitā. & nō dedit ī ḡmotiōnē pedes meos.
Inprasti nos deus: igne nos examinasti sicut examinat
Induxisti nos i laqueū. posuisti tribulacōnes argētū.
i dorso nro: imposuisti homines sup capita nostra.
Transiuimus p ignē & aq̄m: & eduxisti nos i refrigerū.
Introibo in domum tuā in holocaustis: reddam tibi
uota mea que distinxerunt labia mea.
Et locutū est os meū: in tribulacōne mea.
Holocausta medullata offerā t cū incēsu arietū: offerā
Venite audite & narrabo oīes qui
timetis deū: quanta fecit anime mee.
Ad ipm ore meo clamaui: & exaltaui sub lingua mea.
Iniquitatē si aspexi in corde meo: nō exaudiet dominus.
Propterea exaudiuit deus: & attendit uocē deprecacōis
Benedictus dūs q̄ nō amouit orōnē meā: & miam suā a me.

Gulemeists a la corone dlan de la tue temgne tert: eli tue chapsert mẽ
En assert les tealtet del desert: e de lecele li tir ieret ceit. Cplut de plẽt.
Destu st li miẽun des oeilles: e les nales habũdert de fruniet: ceit
Cantez a deu tote tire: salme dites al suien Car chaẽt dirt.
nun: donez glie el loenge de li. Cta ditu mart a tel li tue enẽi.
Dites a deu cũ espoẽtables st les tues ouures sire: e la multitudene de
Tue tertra adt tei: salme dict al tuien nun.
Venez e uez les œures de deu: espõtables e gsel sur les fil des hões.
Ki tresturnat la mer en sec en fluet trespasserunt a pie: iluec es
lecerũs en li meesme.
Ki segnurt en sa uertu en pmanablet ert: li suien oilt sur les gẽz
regardẽt. qui ena spzisent ne seiet essalcet en sei meesme.
Benissiez gent le nr deu: e oie faites la uoiz de la loenge de li.
Ki posat la meie anme a uẽ: e ne dunat ẽmuuement les mẽs pied.
Car tu puas si deus: par feu si esmeras: si cõe est esmeret argent.
Tu nus menas en la posas tribulacions en nr dos: emposas
home sur les noz chies.
Pus trespassames p fu e p eue: e fo2meias si en refreidement.
Ie enterrai en ta meison en sacrefises: rendrai a tei les miens
uoz. les quels deseurerent mes leures.
Cparlat la meie wouche: en mi tribulacion. Ta tei bues e bucs.
Sacrefises moulez offerrai a tei od en cendement de mil cõs offerai
Venez oez e ie reunterai tuit qui creimez deu: cum giz choses il
fist a la meie anme.
Ai parla meie wche e crai: e esleu ert de suz ma langue.
Selon me si ie esgardai en mun cuer: ne el ozrat li sires.
Pur ice ont deus: e attendiet a la uoiz de la meie preiere.
Benedeiz ds: q ne destnat la meie oreisõ e la sue misericozd de mei.

Deus misereatur nostri & benedicat nobis: illumi
net vultum suum sup nos & misereatur nostri.
Ut cognoscam in tra via tua. in oib; gētib; salutare
Confiteant tibi pli deus: confiteantur tibi pli omnes. Lae
tentur & exultent gentes quoniā iudicas populos me
quitate: & gentes in terra dirigis.
Confiteantur tibi pli deus, confiteantur tibi pli omes:
terra dedit fructum suum. Ios fines terre.
Benedicat nos deus d's nr benedicat nos d's: & metuant eū
Exurgat deus & dissipentur inimici eius: & fugi
ant qui oderunt eum a facie eius.
Sicut deficit fumus deficiant: sicut fluit cera
a facie ignis. sic pereant peccatores a facie dei.
Et iusti epulent: & exultent in spū dei: & delectent in leticia.
Cantate deo psalmū dicite nomini eius: iter facite ei qui
ascendit super occasū. dns nomen illi. & iudicas uiduas.
Exultate in spectu ei: turbabūt a facie ei pīs orphanoz
Deus in loco scō suo: deus q habitare facit unī moris in domo.
Qui educit uinctos in fortitudine: similiter eos qui exasp
rant qui habitant in sepulchris.
Deus cū egrederis in spectu pli tui: cū pertransires in deserto.
Petra mota est: etenī celi distillauerunt a facie dei syna.
a facie dei israhel.
Pluuiam uoluntariam segregabis deus hereditati tue
& infirmata est: tu uero perfecisti eam. Per deus.
Animalia tua habitabūt in ea: parasti in dulcedine tua pau
Dns dabit uerbū: euangelizantib; uirtute multa.
Rex uirtutū dilecti: dilecti. & speciei dom' diuidere spolia.

Deus ait merci de nus e treiet a nus: enlumint le suen vult
sur nus e ait merci de nus.

Reconuisſū ē tēre la tue uele: ē totes genz: le tuen salueoſ.

Regeiſſēt a tei li pople deus: regeiſſēt a tei tut pople.

Esleecēt e eſioiſſēt les gēz car tu iuges les poples ē dreiture: e les gēz
en terre adreſcez.

Regeiſſent a tei li pople deus: regeiſſent a tei tut pople: la terre
donat sun fruit.

Beneiet nus deus li nſr deus: beneiet nus deus: e crienēt li totes
ſoldeſt ſei deus e ſeient departit li enemi de li: e fuiēt qui
haiſſēt li de la face de li.

Si cōme defalt fums defaillēt: si come decurt cire de la face de fu:
issi perissent li pecheor de la face de deu.

Li juſte mangucent e esleecēt en les gardeinēt de deu: e seiēt deli
tantez a deu salme dretez al suen num: cire faites a li q̄ muntat
sur le dechiement. sire num est a li.

Esleecniez ē les gardeinēt de li: seit turbet de la face de li. del pere deſor
deus en sun saint lui: dis q̄ ſiſter fait dune custume en mansun.

Ki forſmeinet les liez en fortece: ensemēt iceels q̄ en aſpreſſent li
habitent en sepulchres.

Deus cāi tu fors eſſeies ē les gardeinēt de tun pople: cāi tu trespaſouſ
la terre: moude car li ciel degoterent de la face del deu de ſynai: de
la face del deu de iſrahel.

Pluie uoluntriue deſeuerras deus. a la tue hereditet ē enfermee
est: tu acertes parfeſis li.

Les tues animailles habiterrēt ē li: tu apſtas ē ta dulceor al poure
li sires dorrat parole as preechanz: par multe uertut.

Li rei de ſtiux de a mi de ami: e de la bealtet de maiſō adeprit eſpoille.

Fidoz mlatis in tercedios cleros. penne columbe deargẽ
tate: & posteriora dorsi eius in pallore auri.
Dũ discernit celestis reges sup eam. nue dealbabunt in
selmon: mons dei mons pinguis. Clatos.
Mons coagulat mõs pinguis: ut qd spica mini mõtes coagu
mõs iq tu ne placitũ: dõ habitare i eo: & etiã dñs habitabit in finẽ.
Currus dei decem milib: multiplex milia letantiũ: dñs in
eis in syna in sancto.
Ascendisti in altũ cepisti captiuitatẽ: accepisti dona in hõibz.
etiã nõ credentes: inhabitare dominum deum. Tu inoz.
Benedict dñs die cotidie: pspes iter faciet nob d's salutarẽ
Deus nr d's saluos faciendi: & dñi dñi exitus mortis.
Verumtamen d's confringet capita inimicoz suoz:
uerticẽ capilli pambulantium in delictis suis.
Dixit dñs ex thasan cõuertam: cõuertam in profundũ maris:
ut tinguat pes tuus in sanguine: lingua canum tuoz
ex inimicis ab ipso.
Uiderũt ingressus tuos d's: ingressus mei dei regis mei q; in sco.
Preuenerũt principes coniuncti psallentibz: in medio nuẽ
caulaz tympanistriaz.
In ecclesiis benedicite dõ: dño de fontibz isrl'. Cralm.
Ibi beniamin adolescentulus: in mentis excessu.
Principes iuda duces eoz: principes zabulon. & principes nep
tandi deus istruxit tuã: confirma hoc d's qd operat es in nobis.
A templo tuo in ierlm: tibi offerent reges munera.
Increpa feras arundinis: congregatio taurorũ in uaccis
populoz. ut excludãt eos q probati sunt argento.
Dissipa gentes q bella uolũt: uenient legati ex egypto. et
Ethiopia pueniet manus eius dõ.

Feuus dormez entre les maiens sorz. pennes de columbe sur argen
tees: eles derainetez del dos de li en palur de oz.
Dementres que desseuret li celestiels les reis de li: de naif seruntē
blanchiz en selmon: li munz de deu munz de gras.
Munz alaitz munz gras: aqi suschiez uus les munz alaitz:
Limūz el qi leē plout: a deu a fiter ēli: car li sires hītāt en fin.
Laurres de deu adis milliers multipliable: milliers des leecāz:
li sires en els en syna en saint.
Gu munitas en halt pzesis chaitiuitet: receus dons en homes.
Certes les nunsereanz habiter nostre seignoz.
Beneiz li sires el iur chescū iurn: pspze en re ferat a nos sa
lunēre deus dos de salfs faisāt: e de segñ de segñ en sement de moxt.
Mais nequedent deus fraindzat les chies de ses enemis: la útiz
del cheuel desperalanz en lur messaiz.
Dist li sires de basan conūtray: conūtray el pfund de la mer.
Purceo que sert entrinz li tuens piez en sanc: la langue de tes
chiens des enemis de li.
Ireiq: en saint
Iuret les tues ēntrenuz deus: les ētremēz del mē deu: del mē
Deuancerent li pnce conuunt as chantanz: el millieu des iu
uencles tympanistreisses.
Eglises teneissiez a deu: el segñ des fuintaines de israhel.
Iluec est leuamin li iuuencels: el trespasiment de pensc[illegible]im.
Li pnce de iuda st ouit eels: li pnce de zabulō. e li pnce de nepta
Mande deus la tue ūtu: confime dos ice q tu as ouuert en nus.
De tuen tēple en iherusalem: a tei offerūt li reidums.
Choise les bestes del rosel ensemblement des tozs et uaches des
pples: q il fors clocēt els q prouet sūt par argent.
Dept les gēz q tamalles uulet: uēdzūt li messagier de egypte.
Ethiopie deuancerat ses mains a deu.

Regna terre cantate deo: psallite domino.
Psallite deo: qui ascendit sup celū celi ad orientem.
Ecce dabit uoci sue uocem uirtutis: date gloriam deo sup
isrl'. magnificencia eius & uirtus eius in nubib;.
Mirabilis deus in sanctis suis. deus isrl' ipe dabit uirtutem
& fortitudinem plebi sue benedictus deus.

Saul cū suis inimicis dormiebat. ubi dō accedēs dixit ad
Abisay quē secū duxit. Tolle hastā & uadamus ad eos.

Saluum me fac deus: qm intra
uerunt aque. usq; ad aiam meā.
Infixus sum in limo pfundi:
& nō est substancia.
Veni in altitudinem maris: &
tempestas demersit me.
Laboraui clamans. rauce
facte sunt fauces mee: defecer
oculi mei dum spero in deum meum.
Multiplicati sē sup capillos capitis mei: q' oderūt me gratis.
Confortati sunt qui persecuntur me inimici mei iniuste:
que nō rapui tunc exsoluebam.
Deus tu scis insipiēciā meā: & delicta mea a te nō sē abscond
nō erubescāt in me qui expectāt te dne: dne uirtutum.
Non confundant sup me: qui querūt te deus isrl'.
Qm ppt te sustinui obprobriū: opuit confusio faciem meam.
Extraneus factus sū fratrib; meis: & peregrin filius matris mee
Qm zelus domus tue comedit me: & obprobria exprobrā
cium tibi ceciderunt super me.
Et operui in ieunio aiam meā: & factū est in obprobrium m.

Regnes de la terre cantez a deu: chantez al segnur:
chantez a deu: qui muntat sur le ciel de ciel a orient.
Estreü il durrat ala sue uoiz de uertu: donez gloire a deu sur
Israhel. sa grandesce e sa uertu est es nues.
Merueillus est deus en ses saintz: li deus de Israhel il meesme
durrat uertut e force a sun poeple: beneeiz deus.
Adolescēs q̄dā accesit ad dn̄m nūciās ei saulē cū suus filius īfec-
tū ex sōniūgēs. Attuli diadema ex armillā saul: ad te dn̄m meū.

Ulf ne fai deus: car entrerent les
eiues desque ala meie ame.
Enfichiez sui en limun de la par
fundece: e nen est substance.
Ie uinc en la haltece de mer: e
la tempeste plumat mei.
Ie trauaillai en mi anz roces faites
sunt mes ioes: defaillirent li mi
en mon deu mentres que ieo espeir en mon deu.
Multiplier ces ies chaeels de mū chef: q̄ hair mē mei en p̄dun.
Confortez sunt q̄ par sil hair mē mei li mien en en mi a tort: les
choses que ieo ne raui dunc parsoleie.
Deus tu sez la meie folie: e le mē meffait de ti ne seit repus.
Ne aiet hūte en mei q̄ atendent ti sire: sire de uertut.
Ne seiet confundut sur mei: q̄ querent ti deus de Israel.
Car p̄ ti sustinc repce: cuurit confusion la meie face.
Estrāges sui fai a mes freres: e estrāges as fiz de ma mere.
Car lem ture de ta maison mi maniat mei: e les repces des re
prouanz a ti cheirent sur mei.
Ieo cum en ume la meie ame: e fait: en reproce

Et posui uestimentū meū ciliciū: & factus sū illis i parabolam.
Aduersum me loquebant qui sedebant in porta: & in
me psallebant qui bibebant uinum. Glutus tue.
Ego uero oronē meā ad te dñe: tempus ut ne placitū deus.
In multitudine misericordie tue: exaudi me ī ueritate sa
lutis tue. Eripe me de luto ut nō infigar: libā me ab his q̄ oderūt me.
& de profundis aquarum. Neq; urgeat mē tempestas aque: neq; absorbeat me profund'
Exaudi me dñe q̄m benigna est misericordia tua: secūd'
multitudinem miserationū tuarū respice ī me. Et exaudi me.
Et ne auertas faciē tuā a puero tuo: q̄m tribulor uelociter exau
Intende aīe mee & libā eā: propt' inimicos meos eripe me.
Tu scis improperiū meū & confusionē meā. & reuerētiā meam.
In conspectu tuo sunt omnes q̄ tribulant me: improperium
exspectauit cor meū & miseriam. Et sustinui q̄si mulier
Et dederūt ī escā meā fel: & ī sitī mea potauerūt me aceto.
Fiat mensa eorū coram ipsis ī laqueū: & ī retributiones & ī scādalū.
Obscurentur oculi eorū ne uideāt: & dorsū eorū semp̄ incurua.
Effunde sup eos irā tuā: & furor ire tue comprehendat eos.
Fiat habitatio eorū deserta: & ī tabernaculis eorū non sit q̄ inhabitet.
Quoniā quē tu percussisti persecuti sunt: & super dolorem uulnerum
meorū addiderunt.
Appone iniquitatē super iniquitatē eorū: & non intrent ī iustitiā tuā.
Deleant de libro uiuentiū: & cū iustis non scribantur.
Ego sum pauper & dolens: salus tua deus suscepit me.
Laudabo nomen dei cū cantico: & magnificabo eū ī laude.
Et placebit deo super uitulū nouellū: cornua producentia & un
gulas.

Ecepsai mun uestre mer baire: e fui: sui a eus en parole.
Euuers mei parloent q̄ sedeient en la porte: e en mei chantoent qui beueient uint.
Ie a certes mei coreison a tei sire: tens de lon plaisir deus. Sui.
En la multitudene de tu misericorde oi mei: en la uirtet de tu sa
Ste mei del sanc q̄ ne seie enfichiet: delniure mei de eels q̄ hai
rent mei e des pfundeces des eues. Ne engloutisset mei li puiz
Ne me plumet sēpstez de eue: ne ne tu isglutet mei la pfundece: ne
U mei sire car tenigne est ta misericorde: solunc la multitudene
de tes merciz regarde en mei. Ne.
Ne detuer la tue face del tuē enfant: car ie sui tribulez ignelmēt oi
Ntēt a la mele a ne me e deliure la: por mes enemis garis mei.
Tu sez la mei repce e ma confusiō: e la mele reuerence.
Et uien esgardement sunt tuit q̄ tribulent mei: repce attendiet
mis cuers e miserie. Et trouai.
Ie sostinc q̄ ensemblement od mei tristast: e ne fui: q̄ sostenist euei
U doneret en ma uiande fiel: e en la mei sei abeuueret mei de eisil.
Ait faite la lur table devant eels en laz: e e gueredūs e ē escādele.
Ient oscuret li oil dels q̄ il ne uieient: e le dos dels tot tens ence curue.
Spān sur els la tue ire: e la forsenre de la tue ire cumprenget els.
Ert faite la hītmaiō dels de serte: e en lur tabernacles ne seit q̄ hit.
Ar celui q̄ tu ferus pluuret: e sur la dolur de mes plaies
amustrerent.
Hose felonie sur la felonie dels: e ne entrent en la tue iustise.
Ient effaue del uure des uiuāz: e od les iustes ne soient escrit.
Ie sui poures e dolēz: la tue salur deus receit mei.
Ie loerai le nū deu od chāt: e uniflerai li en loenge.
Plaisrat a deu sur ueel nouel: cornes fors mettant e ungles.

Videāt pauperes & lętentur: quęrite deū & uiuet aīa uestra.
Quoniam exaudiuit pauperes dñs: & uinctos suos nō despexit.
Laudent illū celi & terra: mare & oīa reptilia in eis.
Quoniam deus saluā faciet syon: & ędificabuntur ciuitates iude.
Et inhabitabūt ibi: & hereditate adquirent eam. Et ea.
Et semen seruoꝝ ei possidebit eā: & q̄ diligūt nomen ei habitabūt
in ea.

Deus in adiutoꝝium meum intende: dñe ad adiuuandum me festina.
Confundant & reuereant: qui querūt aīam meam.
Auertant retrorsū & erubescant: qui uolunt michi mala.
Auertant statim erubescētes: qui dicūt michi euge euge.
Exultent & lętentur in te omnes qui querunt te: & dicant
semp magnificet dñs qui diligūt salutare tuum.
Ego uero egenus & pauper sū: deus adiuua me.
Adiutoꝝ meus & liberatoꝝ meus es tu: dñe ne moreris.

In te dne speraui nō confundar in eternum: in iusti
cia tua libera me & eripe me.
Inclina ad me aurē tuā: & salua me. Fac.
Esto mihi in deū protectoꝝem: & in locū munitū ut saluum me fa
cias quoniam firmamentum meum: & refugium meum es tu. Et.
Deus meus eripe me de manu peccatoris: & de manu contra legem agen
tis quoniam tu es patiētia mea dñe: dñe spes mea a iuuentute
mea. In te confirmatus sum ex utero: de uentre matris mee tu es protec
tor meus. In te cantatio mea semp: tanquam prodigium factus sum
multis. & tu adiutoꝝ fortis. Propter.
Replentur os meum laude: ut cantem gliam tuam tota die magni
tudinem tuam. Ne proicias me in tempore senectutis: cum defecerit uirtus mea
ne derelinquas me.

Quoēt li pouure e lesleccēt: querez deu e murat uostre aneme.
Car oit les pouures li sires: e ses liez ne despist.
Loēt li ciel e tre: mer e totes choses ramparnes en els.
Car deus salue fenat syon: e serūt edefiez les citez de iudee.
Et habiterunt iluec: e parherite aquerrunt li. Fen li.
Et la semence des sers de li pserrat li: e qamoēt le nuē nun hiterēt
Deus en la meie adiutorie entent: sire a aduer mei haste tei.
Seient confundut e reduterēt: q̄ querent la meie aneme.
Seient destrūie arriere uergundissanz: q̄ a mei uulent mals.
Seient destrūie tost en iugūdissāz: q̄ diēt a mei amen ore amen ore.
Lioēt e lesleccēt en tei tut qui queierēt tei. e diēt totes hores sent
magnifiez li sires: q̄ ament ton salue or.
Ie actres e poures sui: deus aue mei.
Li mes aiuere e li mes deliuere tues: sire ne demorer.
Sei tei sire espreance ne serai confundu en ppmanable tert.
En ta iustise deliure mei e garises mei.
Enclime a mei la tue oreille: e salue mei.
Sies a mei en deu defendeur: e en lu garnir q̄ tu salf me faces.
Car li mes firmamenz e li mes refugies ies tu. Sat e tor ceñ.
Li mes d's de liure mei de la mañ de pecheor: e de la mañ eg'lei fai
Car tues la meie pacience sire: sire la meie espāce des la meie iuuē.
In tei g'fiez sui del uētre: del uētre ma mere tu es li mie defendere.
In tei la meie chanō tot tre uele: en seinet come de mustrem
ent fanz sui a mulz. e tu ad iuerte for. Tot tre orn la tue iustise
Seit rachemplie la meie toche de loēge: q̄ ie chāte la tue glorie
Ne degeter mei el tens de uiellece: come de fald's cat la meie
uertut ne deguerpir mei.

Quia dixerunt inimici mei ih̄: et qui custodiebant aiam̄
meam consilium fecerunt in unum. Tempiat.

Deus ne elongeris a me: deus meus in auxiliū meū respice.
Confundantur et deficiant detrahentes aiē mee: opi
antur confusione et pudore q̄ querūt mala ih̄.

Ego autē semp sperabo: et adiciam sup omnē laudē tuam.
Os meū annunciabit iustitiā tuā: tota die salutare tuū.
Quōm nō cognoui litteraturā introibo in potentias dn̄i: dn̄e
memorabor iustitie tue solius. Tribilia tua.

Deus docuisti me ex iuuētute mea: et usq; nūc pnūciabo mira
tua usq; in senectā et senium: deus ne derelinquas me. Tcst.
Donec annūciē brachium tuū: generationi omni q̄ uēturē
potentiam tuā et iustitiam tuā deus usq; in altissima que fecis
ti magnalia: deus quis similis tibi:

Quantas ostendisti mihi tribulationes multas et malas: et
conuersus uiuificasti me. et de abyssis terre iterum reduxisti me.
Multiplicasti magnificentiam tuā: et conuersus consolatus es me.
Nam et ego confitebor tibi in uasis psalmi ueritatem tuā deus: psal
lam tibi in cythara sanctus israhel. Tmisti.

Exultabūt labia mea cūm cantauero tibi: et aīa mea q̄m redemisti.
Et lingua mea tota die meditabitur iustitiam tuā: cūm confusi
et reuerriti fuerint q̄ querunt mala michi. Tgis.

Deus iudicium tuū regi da: et iustitiam tuā filio re
gis. Iudicare populum tuū in iustitia: et pauperes tuos in iudicio.
Suscipiant montes pacem populo: et colles iustitiam.
Iudicabit pauperes populi. et saluos faciet filios pauperis: et
humiliabit calumpniatorem.

Car destrui li mien enemi a mei: e qui guerdouent la mei
ame ne conseil fireit en mun. Sire
Sire sanz deus deguerpir li: pluise e hoptiez le cur ne est a deliu
rer ne sei: esloigne de mei: li mien des ci la mei cauue regard.
Seit confundu e defaillent li enuiant a la mei ame: seiet
couert de confusiõ e de hunte ki querent mals a mei.
Ie acliis tortes hoz es espan: e cauuserai sur tote en loengre.
Ia mei boche amũcerat la tue justise: tote iorn tum salueçor.
Car ie ne conui letre cure ie entrerai es poanes del segnor.
sire ie remembrerai de ta sule justise. Tes merueilles.
Deus tu enseignas mei des ma iuuẽtẽ e desq; oze: ie pũnucerai
desq; en uueillece: deus ne deguerpisses mei.
Desq; ie amũce le tue braz: a tote generaciõ q est auenir.
La tue poance e ta justise deus desq; en altisimes: grãdeces q
tu fetis: deus qui est semblanz a tei. nas mei.
Quantes tri demustras a mei tribulaciõs mult tres e males: e tu
conuertiz: uiuifias mei. e de abysmes de tre de ruchief reime
tu multipliias ta grãdece: e tu conuertiz cõfoztas mei.
Car nees ie regehirai a tei es uaisseis de salme la tue ueritet
deus: ie chãterai a tei en harpe sainz de israhel. Q ie cuardeiis:
Esleecerit mes leures cũ ie chãterai a tei: la mei ame cui ne la
Mais nees la mei e langue tote iurn pẽnserat la tue justise:
cũ cõfus e reduit ceruit qui quererit mals a mei.
Deus tun nugement al rei dune: e ta justise al fil: de rei.
Iugier tun peple en justise: e tes poures e nugement.
Receiuent li mũt pais al peple: e li cheitres justise.
Iiugerat les poures del peple. e salserat les fiz: des poures:
e humilierat le chalengeur.

Et pmanebit cū sole: & ante lunā. i generacōnes generacōnū.
Descēdet sicut pluuia in uellꝰ: & sic stillabunt stillicidia stillātia sup terrā.
Orietur in diebꝰ eius iustitia & habundancia pacis donec
auferatur luna. Et dominabit a mari usq; ad mare: & a flumine usq; ad tēm
inorū illo pcidēt ethiopes: & inimici ei terrā lingent. Reges tharsis & insule munera offerent: reges arabum
& saba dona adducent. Et adorabūt eū oēs reges. oēs gentes seruient ei. Quia liberabit pauperē a potente: & pauperē cui nō erat adiu
tor et pauperi & inopi: & animas pauperū saluas faciet. Ex usuris & iniquitate redimet animas eoꝝ: & honorabile nomen eoꝝ coram illo. Et uiuet & dabit ei de auro arabie: & adorabūt de ipso sēp
er. fiet firmamentū in terra in summis montiū superextolletur sup
er libanū fructus ei: & florebūt de ciuitate sicut fenū terre.
Sit nomen eius benedictū in sēcla: ante solē permanet nomen ei.
Et benedicēt in ipo oēs tribꝰ terre: oēs gēs magnificabūt eum.
Benedictus dñs deus israel: qui facit mirabilia solus. Et benedictū nomen maiestatis eius in eternū: & re
plebitur maiestate eius omnis terra fiat fiat.
Quam bonus israel deus his q̄ recto sunt corde.
Mei aūt pene moti sūt pedes: pene effusi sūt gressus mei.
Quia zelauī sup iniquos: pacem pctoꝝ uidens.
Quia nō est respectus morti eoꝝ: & firmamentū in plaga eoꝝ.
In labore hōm nō sūt: & cū hominibꝰ nō flagellabunt.
Ideo tenuit eos superbia: operti sūt iniquitate & impietate sua.
Prodiit q̄si ex adipe iniq̄tas eoꝝ: transierūt in affectū cordis.

Epmandt odle solail le deuāt la lune: en geniacōs de geniacōs.
Descēdrat si cōe pluie en tuisun: si cōe gutiers de gutaz sur tre.
Nustra est sluens ioz iustise: e habūdance de pais desk-sait tolei
te la lune. terres.
Segnurerat de mer desk-a mer: e del flū desk-as tēnes del ācle des
Quant li carrūt li ethiopien: cli enemi de li la tre lecherunt.
Li rei de tharse e les isles dunsofferūt: li reis des arabiēs e de saliba
duns amerrunt.
Adorerūt li tuit rei: tuites genz serurrūt a li. ferat.
Car il deliurat le poure del poant: e le poure q̄ ne a estert a uere
Spunrat al poure e al suffraitus: e les anemes des poures salues
Es usures e de iniqtet raa mdt les anemes de oels: e honurable le
num dels: deuant li. tote turn beneistrūt a li.
Uiurat e ferat dune a li del oz de arabie: e adorerst de li totes ores:
Ert fermeert en tre el souerameter de munz: ferat sures leue
Sur liban le fruit de li: e floz rūt de cit si cōe fein de terre.
Ert li nūs de li tenez en siecles: deuāt le solail pmaīt li fuēs nūs.
E serūt benedictes en li totes ligneies de tre: tresdotes gēz magnifie
Ent ez li sires deus de isrl: qui fait meruelles suls. Trent li.
E benedez li nūs de sa maiestē en pmanable etert e seirat replie
De la sue maiestet totte tre sait fiat fiat fiat.
Done lōs li dūs de isrl: a oels q̄ fūt de dzert cuer. Li mie pas.
Mais li mien pie a vrē pfect fē mout: a vrē pf espādu fē
Car ie enuia sur les dzemus: la pais des pecheoz ueanz.
Car nen ez regardz a la mozt di oels: e fermement en plaie de ls.
Li trauail de homes ne sūt: e od homes ne serūt fraele.
Li pīce tit els suple: dūt fē de felonie e de lur mauuaistet. Cuer.
Assit ēsemēt ge de graisse la feloīe dels: e passerēt en ētal ētrmēt de

Cogitauerũt & locuti sũt nequiciã: ĩiq̃tatẽ ĩexcelso locuti sũt.
Posuerũt ĩcelũ os suũ: et lingua eoꝝ transiit in terra.
Ideo cõuertet̃ pp̃l's meus hic: & dies pleni ĩuenient̃ in eis.
Et dixerũt. quomodo sciet deus: & si est sciencia in excelso.
Ecce ipi pcatores & habũdãtes ĩ seculo: obtinuerũt diuicias.
Et dixi. ergo sine causa iustificaui cor meũ & laui inter ĩ
nocentes manus meas.
Et fui flagellat̃ tota die: & castigacio mea ĩ matutinis.
Si dicebã narrabo sic: ecce nacionẽ filioꝝ tuoꝝ reprobaui.
Existimabã ut cognoscerẽ: hoc labor est ante me. Donec
Donec intrem ĩ sanctuariũ dei: & intelligã ĩ nouissimis
Verũptamen ppt̃ dolos posuisti eis: deiecisti eos dũ alleuarẽt̃.
Quomodo facti sũt in desolacionẽ: subito defecerũt. perierũt
ppter iniquitatem suam. Michilũ rediges.
Celud sõpniũ surgẽciũ: dñe ĩ ciuitate tua ymaginẽ ipoꝝ a
Quia ĩflammatũ est cor meũ & renes mei commutati sũ:
& ego ad michilũ redactus sum & nescaui.
Et iumentũ factus sũ apud te: & ego semper tecũ.
Tenuisti manũ dexteram meã: & ĩ uoluntate tua deduxisti
isti me: & cum gloria suscepisti me.
Quid enim mi est in celo: & a te quid uolui super terram.
Defecit caro mea & cor meũ. deus cordis mei: & pars mea
deus in eternum.
Quia ecce q̃ elongabũt se a te pibũt: pdidisti oẽs q̃ fornicant̃
abs te.
Michi autem adherere deo bonum est: ponere in domino
deo spem meam.
Ut annũciẽ oẽs predicaciones tuas: ĩ portis filie syon.

Iſper ſerēt e plerēt malueiſtuet: felonie en halt plerēt. els.
Poſerēt al ciel lur buche: e la langue dels treſpaſſat en terre.
Empēſerat guta ralt mieſ poples: et lur plenier ſerōt tue ē
diſtrēt cū ſalt reinet ſiet dels: e ſi eſt ſcelerie en halt eſcē.
Eſtreū ial meſme pecheor e habūdalt ſiecle p̄ndrēt richeſes
Iedis gieres ſanz acheiſun dreiturier fis le mien cuer: e lauai
entre les nuinnuiſanz mes mains.
Et fui flacle: tot le iuin: e le mien matin en matins.
Ie diſeie reciterai ei ſſi: a iceū la naiſance des tuēs fiz repuai.
Ie ai ſi no lbe que ie conoiſe: ice traual: eſt deuant mei.
Cels qi ie emʳ el ſaī tuarie deu: e ētendre eſ dei reinere: dels.
Mais ne ſēdrēt p̄ les tcheries poſas a els: de ceras els de mēts q̄ il eſtreiēt
Cū ſalt reremēt ſūt fait en deſconfort: ignelemēt deſiſtrēt. peri
reint pur lalur felunie.
Tamient remerras.
Si ge ſūge de dreſtanz ſire ē la tue etret limagine di cels meſmes
Qar en flamme eſt li mien cuers. e li mien rain changiet ſūt: e
Ie a mien tēmene ſure nel ſoi.
Ice ū mēt fait ſui en ūs tei: e ie tuites huires enſemble od tei.
Et tu tems la miele deſtre main: e en la tue uolūtet demenas mei.
Cod gloire receuis mei
Qar quels choſes ſa mei del ciel: e de tei q̄uoil ie ſur terre?
Deſiſt la miele charn e li miens cuers: deus del mien cuer: e la miele
Partie deus en p̄manable tet
Qar eſtreuus qui eſloigneſ ſei de tei perirunt: p̄dis tuit qui fūt
Fornication ſaunz tei.
Ame i certes a erdze a deu bone choſe eſt: poſer en noſtre ſeīgñ
Deu la miele eſperance.
Et que ie āmūce totes les tues prechemēt eſpurtes de la fille hyō.

ut quid deus repulisti in finem: iratus est
furor tuus super oues pascue tue. Tab ītio.
Memor esto congregacionis tue. q̄ possedisti
redemisti uirgā hereditatis: mōs syō īquo habitasti īeo.
Leua manus tuas in supbias cor in finem: quanta
malignatus est inimicus in sancto. Et summū.
Et gloriati sūt qui oderūt te īmedio sollempnitatis tue.
Posuerūt signa sua signa: & ñ cognouerūt sicut īexitu sup
Quasi insilua lignorū securibꝫ exciderunt ianuas eius
in idipm: in securi et ascia deiecerunt eam.
Incenderūt igni sanctuariū tuū: in terra polluerūt
tabernaculum nominis tui. Cdies festos dei a tra.
Dixerūt īcorde suo cognacō eor simul: q̄escere faciam̄ os
Signa nra ñ uidim̄: iā ñ est pphā. & nos ñ ḡgnoſ ap̄li.
Usquequo deus improperabit inimicus irritat aduer
sarius nomen tuum in finem. Ctuo in finem.
Ut quid auertis manū tuā & dextrā tuā: de medio sinu
Os autē rex nr ante scla: operatus est salutē īmedio tre.
Tu cōfirmasti īuirtute tua mare: & tbulasti dcorū īaqs.
Tu fregisti capita draconis: dedisti eū escā ppls ethiopū.
Tu dirupisti fontes & torrētes: tu siccasti fluuios ethan.
Tuus: dies & tua: nox: tu fabricat⁹ es auroram & solem.
Tu fecisti os t̄minos tre: estatē & uer tu plasmasti ea.
Memor esto hutus: inimicus imperauit dño: & ppls
insipiens incitauit nomen tuum. Cobluiscaris sīme
Ne tradas bestiis aiās cōfitētes t̄: & aiās pauper tuor ne
Respice īte stamentū tuū: quia repleti sunt. qui obscu
rati sunt terre domibꝫ iniquitatum.

Por quei deus deboutas en fin: ire est la tue ire sur les oeilles
de ta pasture.
Remembre seies de la tue asemblee la quele tu pursceis del cõmencemẽt.
Si macheis la uige de la tue heredite: li miẽz syõ el quel tu hiras ẽli.
Leue tes mains el superbes dels en fin: cum grauz choses malignat
li enemis el saint.
Glorient sũt qi hayent tei: el milliu de la tue solemnitet.
Poserẽt lur enseignes ẽ seignes e conurẽt si cõe ẽ isseimẽt s̃ sour amunt.
Si come en selue dehuz oc coignees trẽchierẽt les portes de li en ice
meesme: en coignice e talle degetterẽt li.
Espstrẽt de fu le tuen sanctuaire: en tre inguillierẽt le tabernacle del
tuen num.
Les uoz festels de deu de la terre.
Distrẽt en lur cuer le cosinage dels ensemblement: repos faimes toz
seignes neueimes la nẽ apliee: e nus ne conuistrat plus.
Desqi aquant deus reprouerat li enemis: p̃uoch et li auersaries
le tuen num en fin.
Pur quei destuurnes tu ta main e la tue destre: dem le tuen sain
Deus a cez hi mẽ reis deuañt sieches: ouarsaluẽ milliu de tire.
Tu confermas ẽ la tue uertu la mer: trublas les chies des dragũs ẽ eues.
Tu debrisas les chiefs del dragũ: donas li uiande al poples de ethyo
Tu derũpis les fũtaines e les eves: tu sechas les fluuies [E]piens
Tuẽs; li murs. e tue; la nuiz: tu fozias laute ẽ le solail. [E]ethã.
Tu fesis tuz les tẽmes de terre: este euer tu fesis eals.
Remembrer seies di ceste chose: li enemis reprouua al segñ. e li poe
ples nunsauanz conuut le tuen num. [P]oures ne oblier ẽ fin.
Deliurer as lestes les anemes regehisañz à tei: e les anemes de tes
Regarde en tun a fermement; car replenit sũt cil q̃ sũt obscure
de terre as maisuns des felunies.

Ne auertatur humilis factus confusus: pauper et ī obs
laudabunt nomen tuum.
Exurge dṡ iudica causā tuā: memor esto impropriorū
tuorū eorū que ab insipiente sunt tota die.
Ne obliuiscaris uoces inimicorū tuorū superbia eorū qui
te oderunt ascendit semper tuū.

Confitebimur tibi dṡ confitebimur: et īuocabimus nomen
tuum narrabimus mirabilia tua: cū accepero tēp⁹ ego iu
stitias iudicabo.
Liquefacta est terra. et oēs q̄ habitant ī ea: ego firmaui columpnas eius. Cornu.
Dixi īiq⁹ nolite īique agere: et delīquentib⁹ nolite exaltare
Nolite extollere ī altū cornu uestrū. nolite loq⁹ ad dūs⁹ deū īiq̄tate.
Quia neq⁹ ab oriente. neq⁹ ab occidente: neq⁹ a desertis mō
tibus: qm deus iudex est.
Hunc humiliat et hunc exaltat: quia calix in manu dñi uī
ni meri plenus mixto.
Et inclinauit ex hoc ī hoc: uerūptamen fex eius nō est
exinanita. bibent omnes peccatores terre.
Ego autē annūciabo ī seculū: cantabo deo iacob. Cīn.
Et oīa cornua peccatorū confringā: et exaltabūt cornua

Notus ī iudea dṡ: ī isr̄l magnū nomen eius.
Et factus est ī pace locus eius: et habitatio eius ī syon.
Ibi confregit potentias arcuū: scutū et gladiū et
Illuminans tu mirabiliter a montibus etnis: tur Cbellū.
bati sūt oēs insipientes corde. Cmanibus suis.
Dormierūt somnū suū: et nichil iuenerūt oēs uiri diuitiarū ī
Ab increpatione tua dṡ iacob: dormitauerūt q̄ ascenderūt equos.
Tu terribilis es. et quis resistet t̄ ex tunc ira tua.

Del ciel fesis oir iugement: la tre tremblat e se reposat, Cre-
Cudeus se esdreiscast en iugemẽt: q̃ salf fesist tuz les sues de la
Car le penser del home regehiserat a tei: e les remasilles de pẽ
see remeinerunt a tei festiual iurn. duns.
Voz e rere: a ceu ure segñ: tuit qeu la uironemẽt de li apurtez
E li espõtable q̃ tolt les pinces des pnces: al espentable en vs
O ma uoz al segnur cnat: od les reis de la terre.
ma uoz a deu e il entendirt a mei. sui decreiz.
Londe ma tribulacõ deu q̃s od mes mais p̃ nuit ẽgrei li e ne
Refusat g̃ forzer ma ame me remẽbrere sui de deu e delitez sui. e
trauaillez sui. e defist mis espiritez.
Surisistrẽt ueilles li mien oil: trublez sui e ne parlai.
E pẽsai uoz anciẽs. e anz durables oi empense. Cespirit
E sui pẽsez p nuit od mũ cuer: e ie estreie trauillez e pga mũ
Dunkes pardurablemẽt getterat deus. e ne aposerat queil
set plus paisible vn coze.
Den fin sa misericorde trechierat: de la generacõ ẽ geñacõ.
Ublierat a miser deus. o cumẽdrat en sa ire ses misericordes.
Iedis. oze comẽcai: i cest muemẽt de la destre del hyalt.
Remẽbre sui des oures del segñ: car ie serai remẽbre del ẽcemẽt
Pẽserai ẽ totes oures tes e ẽ tes tuemẽz sui a vse Ce tes merueilles.
Deus el saint: tu ueie. quels deus est gñ: si come nre deus: tu
Les deus qui fais merueilles.
Doneue fesis as pobles ta uertut: tu raunis en tum braz: tũ
poeple. les fiz de iacob e de ioseph.
Uiret tei elbes deus. uiret tei elbes e crienstret: e tble sẽ li abisme.
La gñdeor del sunemẽt des eues: uoz: doneirẽt nues.
Car certes tes saietes tresp̃asserẽt: la uoz de tũ toneirre ẽ roee.

Illuxerũt coruscacões tue orbi terre: cõmota ⁊ cõmota ⁊ cõmota ⁊

Resplendiret les trois al cercle de la terre. cōmence; e trēblar la tre.
En mer est ta uoie e tes sentes en multes eues: e tes traces ne
serrunt conceues.

Tu demenas tun poble si cōme oilles e la main de moyse e de
Aaron.

Estendez ten mi poeple ma ley: enclinez uostre oreille es
paroles de ma bouche. Ouurirai mes
cadoiers ma semblances ma bouche: ie plerai propicians des lygnee
antigz choses dimes e les conceu mes: e nos pere les regterent an.
Ne st repostes des fiz dels: en lautre lignee. Ide li que il est.
ceūrant les loenges del seignōr e les uertuz de li: e les mueilles
Il sulcitat testimonie en iacob: e lei posat en isrl.
Antigz choses il mandat a noz peres. conceues faire eles a lur
fiz: que els conuisset altre generacion.
Li fiz q naistrūt e ses drelcerūt: e recunterūt a lur fiz:
Que il posēt en deu lur esperance: e n oblietēt des ouures de deu. e
les comandemenz de li esquiergent. Ne
Que ne seiēt fait si come lur perres generacō felene esle e ē aspr
Generacō q ne sedrecat sun cuer: e nē; creuz od deu li espriz de li.
Li fil de effrem ētendāz e metāz arc: gūn sē al iorn de la bataille.
Ne garderēt la alliance de deu: e ē la lei de li ne uoldrēt aler.
Ne oblietēt des biē faiz de li: e des mueilles de li q il lur demustrat.
Deuāt lur perres fist mueilles: ē la tre de egipte el chāp de tanes.
Il depirt la mer e demenat iceis: e establit les eues ē sel mēt ge ē bu
Demenat iceis ē nue de iurn: e tot cel mitē lūmnement de feu.
Il derūpit la pere el desert: e abeuurat iceis ē sel mēt ge ē mult abysme.
Il mist fors eue de la pere: e demenat les eues ē sel mēt ge fluuies.
Ne apsterēt uncore pechier a li: ire cōmeurēt le halt isme ē el vsliu.
Ne assaierēt deu ē lur cuers: q il requeisset uiandes a lur anemes.

Et male locuti sūt de deo: dixerūt nūquid potent deus
parare mensam in deserto.
Quia percussit petrā & fluxerūt aque: & torrentes inundauerūt.
Numquid panē potent dare: aut parare mensā populo suo.
Ideo audiuit dñs et distulit: & ignis accensus est in ia
cob. & ira ascendit in israhel.
Quia nō crediderūt in deo: nec sperauerūt in salutari eius.
Et mandauit nubibus desup: & ianuas celi aperuit.
Et pluit illis mānā ad manducādū: & panē celi dedit eis.
Panē angelorum māducauit hō: cibaria misit eis in habū
dātiā.
Distulit austrū de celo: & induxit in virtute sua affricū.
Et pluit sup eos sicut puluerē carnes: & sicut arenā maris uolu
tas.
Et ceciderūt in medio castroꝝ eorum: circa tabernacula eorum.
Et manducauerūt & saturati sūt nimis: & desiderium eorum
attulit eis. nō sūt fraudati a desiderio suo.
Adhuc escæ eorum erāt in ore ipsorum: & ira dei ascendit sup eos.
Et occidit pingues eorum: & electos israhel impediuit.
In oībus his peccauerūt adhuc: & nō crediderūt in mirabilibus
eius.
Et defecerūt in uanitate dies eorum: & anni eorum cū festinatione.
Dum occidebat eos quærebāt eum: & reuertebātur & diluculo ueniebāt ad eum.
Et rememorati sūt quia deus adiutor eorum: & deus excelsus redemptor
eorum.
Et dilexerūt eum in ore suo: & lingua sua mentiti sūt ei.
Cor aūt eorum non erat rectum cum eo: nec fideles habiti sūt in testamento
ejus.
Ipse aūt miserator & propitiabit peccatis eorum: & non disperdet eos.
Et habundauit ut auerteret iram suam: & non accendit omnem iram
suam.
Et recordatus quia caro sūt: spūs uadens & non rediens.
Quoties exacerbauerūt eum in deserto: in ira concitauerūt
eum in inaquoso.

Et male mẽt pleuẽt de deu: il distrent dunckes pur nat deus apreſ
ter table el deſert:
Car il ferit la pere de cou ure te eues: e li fluue un de ierent.
Dunckes e pain purrat il duner: e apreſter table a ſun pople.
Pur ice oit li ſires e pur loigniat: e feus ſ eſpus en iacob. e ire ſ̃
muntat en iſrahel.
Car il ne creirẽt en deu: ne eſpererent en la ſalut de li.
E il mandat a ſ̃mes da munt: e les portes del ciel a ouurit.
E il plurat a els man ne a mangier: e pain del ciel donat a els.
E pain des angeles manjat hom: uuẽdes ẽ uiat a els ẽ habũdãce.
Il trespurtat le uẽt de aurre del ciel: e menat ẽ ſa uirtule uẽt de affric.
E plurſur els charn ſi cõme pudre: e ſi cõme guiele de mer oiſeals pẽnez.
E cheirẽt el mi lun des h̃bges de cels: e tut ſ̃ les tabñacles de cols.
E il mangerẽt e ſaule ſunt mult: e le deſiderer de cels apurrat a
els: ne ſunt de ceut de lur deſirer.
Ceis
Uncore eſtoẽt les uiandes dels ẽ lur boches: e lire de deu mũtat ſur
lor ſtles gras de cels: e les eſliz de iſrl' ne prechat.
In
Tut tres ices choſes prechierẽt uncore: e ne creirẽt es ſ̃ueilles de
deu ſtre ẽ uiant re li mur de ls: e il ait de cels od haſte.
E ſ̃illes occiſt il q̃ reiẽt li: e reẽnouerẽt par mat ſ̃ur ne iẽt a li.
E ſe reuñeb̃ car dels eſt lur a dieu re: e dels li haliz ſ lur rai mere.
E amerẽt li ẽ lur boche: e de lur langue mẽtirẽt a li.
Ire de li.
Uuier a cres dels ne ſtent droiz od li: ne il ne ſe ſ̃ ſeur fedeil el teſtimo
nie actres ſ̃ mables e puis ſ fiert as preches de cels: e ne ne deſpurrat
ab̃dat q̃ il deſtruiereit ſa ire: e ne eſpriſt tote ſa ire.
Cels.
E recordez eſt q̃ charn ſ̃: eſperiz a laire e nient repairant.
E quantes feies al en egrirent li el deſert: en ire cõmeurent
li en mun euc lieu.

Et qui si sē & tēptauerūt deū: & scīm isrl exacerbauerūt. ¶ Iantis
Nō sē recordati manꝰ ei⁹ die qua redemit eos de manu tbu
Sicut posuit in egipto signa sua: & pdigia sua in campo tha
Et cōuertit sanguinē fluuia eoꝝ: & ymbres eoꝝ ne biberēt. ¶ Inmis
sit in eos cynomiā & comedit eos: & ranā & dispdidit eos.
Et dedit erugini fructꝰ eoꝝ: & labores eoꝝ locuste.
Et occidit in grandine vineas eoꝝ: & moros eoꝝ in pruina.
Et tradidit grandini iumēta eoꝝ: & possessionē eoꝝ igni.
Misit in eos. ira indignacionis sue. indignacōnē & ira & tri
bulacionē: immissiones p angelos malos. ¶ Via fecit semite ire sue. nō pepcit a morte aiabꝰ eoꝝ: & iumēta
Et percussit omne primogenitū in tra egipti: primū ¶ Seduxit
cias ois in labore eoꝝ in tabernaculis cham. ¶ In deserto
Et abstulit sicut oues ppl'm suū: & pduxit eos tāq; gregē
Et deduxit eos in spe & nō timuerūt: & inimicos eoꝝ operuit mare.
Et introduxit eos in montē sanctificacionis sue: montem quē adq
sibi dextera ipius. ¶ Et culo distribucionis.
Et eiecit a facie eoꝝ gentes: & sorte diuisit eis in funi
Et habitare fecit in tabernaculis eoꝝ: tribꝰ isrl. ¶ Et nō obedier.
Et tēptauerūt & exacerbauerūt deū excelsū: & testimonia
Et custodierūt se & nō seruauerūt pactū: quēadmodū patres
eoꝝ conuersi sunt in arcum prauum. ¶
In ira concitauerūt eū in collib; suis: & in sculptilibus
Suis ad emulacionē eoꝝ puocauerunt. ¶ Inimica.
Audiuit ds & spreuit: & ad nichilū redegit ualde isrl
Et repulit tabernaculū silo: tabernaculū suū ubi habitauit in hoīb;.
Et tradidit in captiuitatē ututē eoꝝ: & pulctudinē eoꝝ in manū
Et gladio ppl'm suū: & hereditatē suā spreuit.

Finito q

Et sūt gitte cassa erēt deu ele sant de israhel en mua rent. Caillāt
de sūt mo de dele mandeh dion āl mā mstrecls de la mēi del tu
ieū il psa en egypte ses seignes: eses nīuelles: ē chāpothaneos
Et sūt ē sanc les fluues dicels: eles nīues dicels q ne leussēt.
Et ēuenat ē els musche chenine ma nuels: e rane ce dep tir els. ele
Et donat a mul le fruit dicels: e lur labour a salterele.
Et occist en greille les vugnes dicels: e lur moters en gelee.
Et hurta grelle lur nuncē: e la possession dicels a feu. Et encloss.
Et enuiat ē els ire de sun de sleignement. de seignement e ire. e tribulacion
on enuiement par uales dangeles. Et les nuncē dicels ē la mort
Et fist a la sente de sa ire: ne espuna de la mort les anemes dicels:
Et ferit tut le pmer nat en la terre de egypte les pmices de tut lur
Et tuail l'es tabernacles de cham. Et desert.
Et trolit si ge ocilles son pople: e cunenat icels ē semēt ge ke douch en
Et demenat icels en espance: e les enemis ne lur enemis co
Et les demenat el mūt de sa sāctuaire: en mūt le Et uert la mer.
quel aquist la destre dīu Et departement.
Et cont de la sam dicels: e la gent en fort de put dels la ire e coz dele
Et pabrer fist el cabinacle dels: e nul hom ia dunt
Et les ensēt ē el mont dunt el les auoit gardēt. Et gardērent.
Et enbrer ē serue gnde dīu: e rupe ure gnde dīu comme lur pres
Et quer sum ē fel un ers.
Et ire cōt mūbrum la tor est: e trolit de dont nīu chan ne nuell
Et pmist en mont
Et les dem: e rupit ē ne mi: e mut plie mut
Et debrut ē ire un ung: e fun ē mut plie: e habunt ē les homes.
Et mut ē dom un ung: e fun ē mut plie: e la tor ē les ge mais del
Et enclost en q tun dom pople: e la her dunt ē spit.

Iuuenes eoꝝ comedit ignis: & uirgines eoꝝ nō sūt lamentate.
Sacerdotes eoꝝ i gladio ceciderūt: & uidue eoꝝ nō ploratum tur.
Exultatus est tanq̄m dormiens dñs: tanq̄m potens crapu
latus a uino. ℣ Illis.
Percussit inimicos suos i posteriora: opprobriū sempiternū dedit
illis.
Et repulit tabernaculū ioseph: & tribū effraim nō elegit.
Sed elegit tribū iuda: montē syon quem dilexit. ℣ In secula.
Et edificauit sicut unicornis: sanctificiū suū: i terra q̄ fūdauit
in sempiternū.
Et elegit dauid seruū suū: & sustulit eū de gregibꝰ ouiū. de post
fetantes accepit eum.
Pascere iacob seruū suū: & israel hereditatē suā. ℣ Reduxit eos.
Et pauit eos i innocentia cordis sui: & intellectibꝰ manuū suarꝝ
deduxit eos.
Deus uenerunt gentes in hereditatē tuā: polluerunt templū scm tuū posuerūt hierlm i pomoꝝ cu
stodiā.
Posuerūt mortalia seruoꝝ tuoꝝ escas uolatilibꝰ celi: carnes scoꝝ tuoꝝ bestiis terre. ℣ Circū
Effuderūt sanguinē eoꝝ tanq̄m aquā in circuitu hierlm: & nō erat q̄ sepe
liret.
Facti sumus opprobrium uicinis nr̄is: subsannatio & illusio his
qui in circuitu nostro sunt.
Usquequo dñe irascēris in finē: accendet̄ uelut ignis zelus tuus.
Effunde iram tuā in gentes que te nō nouerunt: & in regnā q̄
nomen tuū nō inuocauerunt.
Quia comederūt iacob: & locū eius desolauerunt.
Ne memineris iniquitatū nr̄arꝝ antiquarꝝ cito anticipent nos
miserie tue quia pauperes facti sumus nimis.
Adiuua nos ds salutaris nr̄: & ppter gliam nōis tui dñe libera
nos & propitius esto pccātis nr̄is ppter nomen tuū. ℣ Ne forte dicāt in gentibꝰ ubi est ds eoꝝ: & innotescat in nationibꝰ coram

Les nuuēceals dieels mamat feu: e les ūgnes de els ne guamūteret.
Li pueir dieels ē glaiue chairēt: e les uedues de els nestreēt plurees.
Li sirs est cōmeiz ensement cume dormanz: ensemēt come leuanz
engrotez de uin.
Il ferit ses enemis es derremeiz: e rpche pdurable dunat a els.
debutat le tabnacle de ioseph: e la ligniee de effraim ne eslist.
Mais il eslist la ligniee de iuda: le mūt de syon q̄ il amat.
Edifiat si cōe unicorne sun sanctedifice: en la tre q̄ il fūda en siecle.
Eslist dauid le suen serf: e fuslerat li des fuls des oeiolles: dapres
les founanz recreut li.
A paistre iacob le suen serf: e isl' la suc hereditet. Els.
put els ē nocēr de lur ueiers: e ef en cēdemēz de lur mais demenat
Eus uindrēt genz en la tue hereditet. n'i gunlleret le suen sanct
tēple. poserēt ie rusalem en garde pomes.
Poserēt les charugnes de tes serf. uiandes as oiseals del ciel. les carz
des tuens sainz as bestes de la terre.
Espandirēt le sanc de ls en semēt ge eve e la uironemēt de ierlim: e ne
hart sumes rpces a nos ueisins: luffe e eschar a ceels q̄ en nostre
a uirunement sunt.
Ieslz a qūt sur uraistz ē fin: serra esp'se ligē frous la tue emudie.
Espan la tue ire es genz q̄ te ne conenurent: e es regnes qui tuen
num ne apelerent.
Car il mangierent iacob: e le lu de li desconfortierent.
Remēbrer de noz felunes anciennes: ignelmēt deuancerēt mis les
tues misericordes: car imur sumes fait pzes
Aue nō dsh nre saluere e p̄ la glie del tuē num sire delure ū: e ppicf
seies a noz pechiez p̄ le tuen num.
Quep auenture ne diet el gēz o est li dz di eels: e apareisse el nacios

Ulcio sanguinis seruoꝝ tuoꝝ qui effusus est: introeat in con
spectu tuo gemitus compeditoꝝ.

Scd'm magnitudinē brachii tui: posside filios mortificatoꝝ.

Et redde uicinis nr̄is septuplū in sinu eoꝝ. improperiū ipoꝝ
qd' exprobrauerunt tibi dñe.

Nos aut̄ pp̄l's tuus & oues pascue tue: confitebim̄ tibi in sc̄l'm.
in generacionē & generacōnē: annunciabim̄ laudē tuam.

Yi regis israel intende: q̄ deducis uelut ouē ioseph.
Qui sedes sup cherubin: manifestare coꝝ ā effra
im beniamin & manasse.

Excita potenciā tuā & uenī: ut saluos facias nos.

Deus conuerte nos: & ostende faciem tuā & salui erimus.

Dñe d's uirtutū: quousq; irascēris sup oracionē serui tui.

Cibabis nos pane lacrimaꝝ & potū dabis nob' in lacrimis in mensura.

Posuisti nos in contradictionē uicinis nr̄is: & inimici nr̄i subsānauerūt

Deus uirtutū conuerte nos: & ostende faciē tuā & salui erimus.

Uineā de egipto transtulisti: eiecisti gentes & plantasti eam.
Dux iti in conspectu eius: & plantasti radices eius
& impleuit terram.

Opuit montes umbra ei: & arbusta eius cedros dei. Extēdit palmites suos usq; ad mare: & usq; ad flum̄ propagi
nes eius. quare destruxisti maceriā ei: & uindemiant eū oēs qui pertran
seunt uiam.

Exterminauit eā aper de silua: & singularis ferus depastꝰ est eā.
Deus uirtutū conuerte: respice de celo. & uide & uisita uineā istā.
Et perfice eā quā plantauit dextera tua: & sup filiū hominis
quem confirmasti tibi.

In incensa igni & suffossa: ab increpacōne uultus tui peribunt.

Pur quei sire debutes tu mun reisun/ des turnes ta face de mei.
Ie sui poures e en trauailz des ma nuuente/ ie eshalciez a certes
humiliez sui e conturblez.
En mei trespasserent tes ires/ e tes pures troblerent mei.
Auronerent mei si cõe eawe tote iurn/ auronerent mei ẽsẽblement.
Ues loignas de mei mũ amy e mũ prisme/ e mes conceuz de mi
Es miseriz del seignur/ durablemẽt chanterai.
En la generaciõ e generaciõ/ ãnũcerai ta uirte ẽma
Par dels durablemẽt miserecorde serat edifiee es cels/ buche.
serat apreestee ta uerite en els.
Endurablement apẽstrai ta semẽce.
I e ordenai mũ testamẽt a mes esliz/ ie surai a dauid mũ serf. ie esq;
Ie edefierai en ligniee e par ligniee le tuen siegre. dev.
De ciel regehirũt tes mueilles sire/ e actes ta uirte ẽ ligtise des saiz.
Par q̃ as nues serat ẽ ulin cal seigñ̃/ sẽblanz serat al seigñ̃ el fiz de
Deus qui est glorifiez el conseil des seinz/ grãz e espoentables sur
tuz icels qui en uirun de li sunt.
Sire deus de uirtuz qui/ semblables a tei/ poanz es sire e tauer
tet en tun aurronement. de li tu assuages.
Tu seigñeras de la poeste de la mer/ le moueme ẽt actes des fluuies
Tu humilias longinllus si come nafre/ el braz de ta uertu tu de
parpas tes enemis.
Tuen sunt licel e tue;/ la terre. le cercle de la terre e la pleinte de
li. tu fundas aquilon e la mer tu creas.
Acel mũt e icel altre en tun nun eshalcierũt/ tun braz od poance.
Fert affermee ta main e fert eshalcie tã destre/ rustise e iugement
sunt apreestement de tun siegre.
Iser cord e uerite de sauancirunt ta face/ beneurez/ li pples
qui siet chant.

Dñe in lumine uultus tui ambulabunt. & in nomine tuo
exultabunt tota die. & in iustitia tua exaltabuntur. In rm.
Quia gl'ia ꝓ'ci eoꝝ tu es. & in beneplacito tuo exaltabit cornu
Quia dñi est assũpcio nra. & sci isr'l regis nri.
Tunc locutus es in uisione sctis tuis. & dixisti. posui adiutoriũ
in potente. & exaltaui electũ de plebe mea.
Inueni dauid seruũ meũ. oleo scō meo unxi eum. Cei.
Manus enim mea auxiliabit ei. & brachiũ meum confortabit eũ.
Nichil proficiet inimicus in eo. & filius iniq'tatis non apponet nocere
Et concidam a facie ipius inimicos eius. & odientes eũ in fu
gam conuertam. cornu eius.
Et ueritas mea & misa mea cũ ipo. & in nõie meo exaltabit
Et ponã in mari manũ ei. & in fluminibꝫ dexteram eius.
Ipe inuocauit me pater meus es tu. ds meus & susceptor salutis
Et ego ꝓmogenitũ ponã illũ. excelsũ pre regibꝫ terre. Cmee.
In eternũ seruabo illi misam meam. & testamentũ meum fidele ipi.
Et ponã in seculũ seculi semẽ ei. & thronũ ei sicut dies celi.
Si autem dereliq'rint filii ei legem meam. & in iudiciis meis non ãbulauerint.
Si iustitias meas ꝓphanauerint. & mãdata mea non custodierint.
Uisitabo in uirga iniq'tates eoꝝ. & in uerberibꝫ peccata eoꝝ.
Misericordiam autem meam non dispgam ab eo. neq; nocebo in ueritate mea.
Neq; ꝓphanabo testamentum meum. & que procedunt de labiis meis
non faciam irrita.
Semel iuraui in scō meo. si dauid mentiar. semen ei in eternũ manebit.
Et thronus eius sicut sol in conspectu meo & sicut luna p
fecta in eternũ. & testis in celo fidelis.
Tu uero repulisti & despexisti. distulisti xp̃m tuum.
Euacuasti testamentum serui tui. ꝓphanasti in terra sanctuarium eius.

Sire en la lunsernede tun uultrunt. eel tuen num sesleecerunt to
te uurn cen ta iustise serunt eshalcez. corn.
Car tu les glie de ta útu/ e en tam buen plaisir. serat eshalcie nre
Dar del segnur en nre assumpcaun/ e de nre sait redimahel.
Lores parlas en auisiun a tes sainz. e desis. ie posai adiutorie el po
ant/ e eshalcai les int de mun poeple.
Le úiai dauid mun serf/ de mũ saint oliue ie le iuns.
Car ma mam a uerat a li/ e mis braz confortrerat li. Ire a li.
Nent ne pfiterat li enemis en li/ ne fiz de felunie ne apserat a nui
Ie tretrencherai deuant sa face les enemis de li/ e cels q' heent li en
fine tresturnerai. corn de li.
E ma uérte misericorde ẽ semble od li/ e en mũ nũ serat eshalcie le
Ie poserai en la mer/ la mai de li/ e es fluunes la sue destre.
Il apelat mei mis pieres ies tu/ mis deus e rescueres de ma salu.
Ie ainz ne poserai li/ halt deuãt les reis de la terre. del ciel.
Durablemẽt garderai a li ma misericorde/ e mũ hertet fedel a li.
Ie poserai el siecle del siecle la señace de li/ e li trones de li sigẽ li iurn
Mais si deguerpirẽt li fil de li maleis/ e en mes ne iruint. iugemenz.
Se il escummuerẽt mes iustises/ e mes mãdemẽz ne garderent.
Le uisiterai en uerge les felunies de cels/ e ẽ tatemẽz les pechiez de cels.
La misericorde a ctes ne depurai de li/ ne ne nuirai en mauerite.
Ne ie escuñgerai mũ affermemẽt/ e ices choses que isseur de
mes leures ne ferai escarnies. maindrat.
Une fei ee iurai ẽ mũ sait. se io mẽtirai a dd la señace de li ẽ durable te
li trones de li si cõe solail en mun esgard/ e si come lune parfaite
durablemẽt e fel testemonie el ciel.
Tu ia ctes refusas e deslpeis/ purluignas tun crist. rie de li.
Tu destũas la finemẽt de tun serf/ tu escumenias ẽ tre le sainctua

Destruxisti oēs sepes ei⁹: posuisti firmamētū ei⁹ formidinem.
Diripuerūt eū oēs trāseuntes uiā: fēs: obpbriū uicinis suis.
Exaltasti dexterā depm̄entis eū: letificasti oēs inimicos ei⁹.
Auertisti adiutoriū gladii ei⁹: ax nō es auxiliat⁹ ei in bello.
Destruxisti eū ab emūdatione: ax sedē eius in terra collisisti.
Minorasti dies tēporis ei⁹: perfudisti eū confusione.
Usqq dñe auertas in finē: exardescet sicut ignis ira tua. Thōmū.
Memorare q̄ mea sb̄stancia: nūq̄d enī uane constituisti oēs filios
Quis: homo q̄ uiuet ax nō uidebit mortē: eruet aīam suā:
de manu inferi.
Ubi sūt miē tue antiq̄ dñe: sicut iurasti dauid in ueritate tua.
Memor esto dñe obpbrii seruoꝝ tuoꝝ: q̄d' continui in sinu
meo multaꝝ gentium. Cionē xpi tui.
Quod exprauerūt inimici tui dñe: q̄d' exprauerūt cōmuta
Benedictus dominus meter nū: fiat fiat. Generationē.
Dñe refugium factus es nob⁹: a generatione in
Priusquam montes fierent. aut formaret⁹
terra ax orbis: a seculo ax usq; in sclm̄ tu es deus.
Reuertas hōiem in humilitatē: ax dixisti ḡuertimini filii hōi.
Quoniam mille anni ante oculos tuos: tanq̄ dies hesterna q̄ p nu.
Et custodia in nocte: q̄ prichilo habēt eoꝝ anne rūt. Cūt.
Mane sicut herba trāseat. mane floreat ax trāseat: uespere de
cidat induret ax arescat.
Quia defecimus in ira tua: ax in furore tuo turbati sumus.
Posuisti iniquitates nr̄as in conspectu tuo: seculum nos
strum in illuminatione uultus tui. Septuaginta an
Quoniam dies nr̄i defecerūt: ax in ira tua defecimus. Ius.
Anni nr̄i sicut aranea meditabūt: dies ānoꝝ nr̄oꝝ in ipis

Tudestruisis totes les haines de li: ni posas la finement de li pur:
Dequi ẽt li tuit el q̃ tresta llouẽt la uoie: fanz ẽ repche a ses ueisins.
Tu esm̃eas la de cels q̃ a p̃mo ll̃et ni uelle eus tuz les enemis de li.
Tudestruis la uitoire de gent de li: ne aidas ali en la taille.
Tudestruis li de enemi: el siege de li en cer le de gre nas.
Tu amenuisas les iuz de tuit les: tui a rosas de cunfusiun. Chiz des
Iesq; aq̃ ist sire ta deitiés ru cunfundras: ardzat si come feus ta ire. Choes
Remẽbze quels; sustance: ta dunkes actes nanement establis les
Quels; li hom qui uiura ne ueirra q̃ hoz: de mant la sue aneme
de la main den fern. uerite.
Uait les tues misericordes anciennes sire: si cũ tu nus as ad̃ é la tue
Remẽbrer seies sire de li rep̃ocedres ses: si que le cuntrarie de li mien seĩ
de multes genz. crist.
Que rep̃ouet ẽt li tuen enemi sire: q̃ rep̃uet ẽt le cangement de tuen
Anci: li sires en p̃manable ert: seit fait seit fait.
Sire tues fanz refuges a nu: de generacion en generacion.
Ainz q̃ li mũt fussant fait. o fust furmee la terre de li cer
cles de siecle en siecle tu es deus.
Destrunet hõe ẽ humilies: e desiz seie: conuint fil: des homes.
Car mil anz devant les tues oil: ẽ sement come li ioz: de ier q̃ trespassa.
E la garde en nut: les choses q̃p̃nent si eues lur anz: ert.
Matin si come herte trespast. matin floriste trespast: uespre de
chiee en durisse e areisse.
Car il defelunes en la tue ire: e en ta furrur sumes turbet.
Posas les noz felunies el tuen esgardement: le nr̃e siecle en len lu
minement del tuen uult. anz.
Car tuit li nr̃e iorn defistrẽt. e en la tue ire defelimes. Ipse ante
Un sean si ge trauncee ert p̃set: u urn de noz anz ẽ els meesmes.

Si autē potētatibz ī octogīta anm: ꝯ amplī eoz labor ꝯ dolor.
Qm supuenit mansuetudo: ꝯ corripiemur.
Quis nouit potestatē ire tue: ꝯ p timorē tuo mā tuā dinumerare.
Dexterā tuā sic notā fac: ꝯ eruditos corde in sapiencia.
Conuertere dñe usquequ: ꝯ deprecabilis esto sup seruos tuos.
Repleti sumus mane misericordia tua: ꝯ exultauimus ꝯ de
lectati sumus ī omnibz diebz nris. mala.
Letati sumus p diebz quibz nos humiliasti: annis quibz uidimus
Respice ī suos tuos ꝯ ī opa tua: ꝯ dirige filios eoz.
Et sit splendor dñi dei nri sup nos: ꝯ opa manuū nrāz dirī
ge sup nos ꝯ opus manuum nrāz dirige.
Qui habitat in adiutorio altissimi: in protectione
dei celi cōmorabitur. Dicet dño susceptor meus es tu ꝯ refugiū meū d's me'
Quoniam ipse liberauit me de laqo uenantium: ꝯ a uerbo aspero.
Scapulis suis obumbrabit t: ꝯ sub pennis eius sperabis.
Scuto circūdabit te ueritas ei: nō timebis a timore noctur.
A sagitta uolante in die a negocio perambulante ī tenebris:
ab incursu ꝯ demonio meridiano. Mille nō appropinquab.
Cadet a latere tuo mille. ꝯ decē milia a dextris tuis: ad te autē
Verūptamen oculis tuis considerabis: ꝯ retribucionē pcoz uidebis.
Quoniam tu es dñe spes mea: altissimū posuisti refugium tuum.
Nō accedet ad te malū: ꝯ flagellū nō appropinquabit tabernaculo tuo.
Quia angelis suis mandauit de te: ut custodiant te ī oībz uiis tuis.
In manibz portabūt te: ne forte offendas ad lapidē pedē tuū.
Sup aspidē ꝯ basiliscū ambulabis: ꝯ conculcabis leonē ꝯ draconē.
Quoniam in me spauit liberabo eū: protegā eū quoniam cognouit nomen meū.
Clamauit ad me ꝯ exaudiam eū: cum ipso sum ī tribulacione eripiam
eū ꝯ glorificabo eum.

Ia certes en pauors o trauaille an: e le plus dreis trauaille e dolur.
Car sur mũt suauitumie e seruum chastier. bzer.
Iquels conuist la poestre de la tue ire: e p̃ta crieme la tue ire deuũ
La tue destre issi fai conoistre: eles ẽseignie de cuer en sapience.
Seez ỹu sire delk a q̃nt: e depzeiables seies sur les tueus sers.
Iacompli sumes par matin de la tue misericozde e esleescames. e
deliter sumes en tuz noz iurz. uennes mals.
Esleescames p̃ les iozz es quels tu nus humilias: e ans esquels
Regarde ẽ tes sers. e es tues ouures. e adzece les fiz dels.
Sert la resplendur del seignur nr̃e deu sur nus. e les ouures de nos
mains adzece ẽ nus: e les ouures de nos mains adzece.
Qui habite en laiutoze de laltissime el couurement deu del cel
demozerat. deus esperai en li.
Car tu es mes ỹu mun recuerre ies tu: e li mies refugies. li mies
Car li meeshie deu mi crat me i des laz des uenerus: e de aspze parole.
De ses espalles emũbrerat a tei: e sus les pennes de li esperras.
Des en auromerat tei la uerte de li: ne tremdras de nuit nel pour.
De la sagte uolant de iur: de mal merdaiant en tenebres: de encaire
ment e table de miedi.
Charrũt de mile mil: e dis milliers deus les tues destres mais a tei
Mais ne ẽ dr̃ obres oil esgarderas: e la gerdo nãt des pecheors uiẽ
Car tues sire li unrre espance le mal ne ne aprismerat pas tun refugie.
Ne aprismerat mal a tei: e la plaie ne aprismerat el tuen tabernacle.
Car as ses angeres mũde de tei: q̃ gardẽt te en tutes les tues ueies.
En tur mains porterot te: q̃ tu pas ẽ ne hurtes a la piere tũ pie.
Sur aspit e basilisc marcheras: e defuleras leune e le dragun.
Pur ce q̃ en me espandi: e deliurerai le: e agun.
Ie cantai le: e ert tuz: e ert me chastiet sur tut: e ert me mẽ.
Ie cantai le: e ert tuz: e ert me chastiet sur tut: e ert me mẽ.
Aglorefierai lui.

Longitudinem dierum replebo eum: et ostendam illi salutare meum.

Bonum est confiteri dño et psallere nomini tuo altissime.

Ad annunciandum mane misericordiam tuam: et veritatem tuam per

Indecachordo psalterio: cum cantico cithara. Quoniam.

Quia delectasti me dñe in factura tua: et in operibus manuum tuarum

Quam magnificata sunt opera tua dñe: nimis profunde facte sunt cogitationes tue.

Vir insipiens non cognoscet: et stultus non intelliget hec.

Quum exorti fuerint peccatores sicut fenum: et apparuerint omnes

qui operantur iniquitatem.

Ut intereant in seculum seculi: tu autem altissimus in eternum dñe.

Quoniam ecce inimici tui dñe: quoniam ecce inimici tui peribunt: et dispergentur omnes qui operantur iniquitatem.

Et exaltabit sicut unicornis cornu meum: et senectus mea in misericordia

Et despexit oculus meus inimicos meos: et insurgentibus in me malignantibus: audiet auris mea.

Justus ut palma florebit. sicut cedrus libani multiplicabitur.

Plantati in domo dñi: in atriis domus dei nostri florebunt.

Adhuc multiplicabuntur in senectute uberi: et bene patientes erunt ut annuncient.

Quoniam rectus dñs deus noster: et non est iniquitas in eo.

Dominus regnavit decorem indutus est: indutus est

dñs fortitudinem et precinxit se.

Etenim firmavit orbem terre: qui non commovebitur.

Parata sedes tua ex tunc: a seculo tu es.

Elevaverunt flumina dñe: elevaverunt flumina vocem suam.

Elevabunt flumina fluctus suos: a vocibus aquarum multarum

Mirabiles elationes maris: mirabilis in altis dñs.

Delingur de nr̃ rac̃mplirai li: e dr̃nustrai a li le mien salueble.

Bone chose est regehir el seigñr: e chanter al tuen num altisme.

Anuncier p maan la tue misericorde: e la tue uerite par nuit.

En saltier de dis cordes: od chaunt en harpe.

Car tu delitas mei sire en la tue faite: ces oures de tes mais esleccai.

Cume sunt fet grandes les tues oures sire: mult parfundes faites sunt tes cogitacions.

Hom nuni sauant ne conuistrat: e li fols ne entendt ices choses.

Cum naistrunt li pecheor si come fain: e apanistrunt tuit ici ql ouurent felunie.

Que il pisset en siecle de siecle. mais tu altismes en pmanablete sire.

Car ecrunt li tuen enemy sire: car ecrunt li tuen enemi pirit: e se runt despandu tuit ql ouurent felonie ser cor de plẽtreue

E serat exhalee si ge un cor̃ li mies cor̃: e la mere uelliee en mi despist li mies oc̃ mes enemis: e e sor̃ent en mi mes malignãz

or̃at la mere oreille. mrunt.

Li juste si ge palme florat: si ge li ceder le liban ser̃ multeplie.

Encore ser̃t multeplee en meillicee plentreue: e bien flurrunt se runt que il annuncerunt.

Car dreiturers li nostre sire deus: e nes felunie en li.

Nostre sire regnat teaute aduestut: aduestut li sires forte ce pureinst sel.

Car il fermat le ecrele de la terre: q̃ ne serat commout.

Apparaillez li tues siegre desdime: des le siecle tu es.

Esleuerẽt li flum sire: esleuerunt li flum lur uoiz:

Esleuerẽt li flum lur flot: des uoiz de multes eues.

Merueillus li esleuemẽt de la mer: merueillus es haltres choses li sires.

Testimonia tua credibilia facta sunt nimis: domū tuā decet
sanctitudo dñe in longitudinem dierum.

Ultionū dñs deus ultionū libere egit.
Exaltare q̄ iudex tre: redde retributionē superbis.
Usquequo peccatores dñe: usquequo peccatores gl'iabūt,
effabūt⁊ loquēt iniq̄tatē: loquēt⁊ oēs q̄ operant̄ iustitiam.
Populū tuū dñe humiliauerūt: ⁊ hereditatē tuā uexauerūt.
Uiduam ⁊ aduenā interfecerunt: ⁊ pupillos occiderunt,
Et dixerūt. nō uidebit dñs: nec intelliget deus iacob.
Intelligite īsipientes īpl'o: ⁊ stulti aliquando sapite.
Qui plantauit aurē nō audiet: aut q̄ finxit oculū nō ḡspiciet,
Qui corripit gentes nō arguet: q̄ docet hominē sciētiam.
Dñs scit cogitationes hoīm nū: q̄m uanae sunt.
Beatus hō quē tu erudieris dñe: ⁊ de lege tua docueris eū.
Et mitiges eū a diebz malis: donec fodiat⁊ peccatori fouea.
Quia nō repellet dñs plebē suā: ⁊ hereditatē suā nō dereliquet,
Quoadusq̄ iustitia conuertat⁊ in iudiciū: ⁊ q̄ iuxta illā oēs qui recto sūt
corde.

Cum aduersus operantes iniq̄tatē
Quis ḡsurget nō in aduersus malignantes: aut q̄s stabit me
Nisi quia dñs adiuuit me: paulominus hītasset in īferno aīa mea.
Si dicebā motus est pes meus: mīa tua dñe adiuuabat me.
Secūdm multitudinē dolorū meorū in corde meo: ḡsolationes tue
letificauerunt aiam meam.
Fiat manus tua ut sedeat in iniq̄tatis: q̄ fingis dolorē in precepto.
Capiabūt in aiam iusti: ⁊ sanguinē innocentē ḡdempnabunt.
Et factus est mihi dñs in refugiū: ⁊ deus meus in adiutoriū spei mee.
Et reddet illis iniquitatē ipsorū ⁊ in malicia eorū: disperdet eos disp
det illos dñs deus noster.

Luien testremonie creable sīt fait mut: a la tue maisun couient
saintet sire en lungur de iurz. fist
Ous li sires de uemances: deus de uemances franchemēt
ies esbalez: q̄ nigez la tre: rent guerdū as o guillus.
Iesqu'e aqīt u pcheor sire: desq̄ aqīt u pcheor se gloz̄ierunt
Parlerī edirīt felonie: plerūt tut q̄ ouurent touenerie.
Luien poeple sire humilierēt: e la tue herecitet dīaillerent.
Lauedue clauentz occistrēt: e les orfanins occistrent.
cistrēt. ne uiurat li sires: ne ne entendōt li ieus de iacob.
Entendez uun sauant en poeple: e fol ala fiede sacrz.
Iplantat oreille ne orrat: o qui faimst oil nesgarde.
Ichastie les genz nes arguerat: q̄enseigne home scienca.
Li sires set les pensiers des homes: car uaines sunt.
Beneurez li hoem le quel tu apnōs sire: e de la tue lei eseignas li.
Que tu assuages li de mals iorz: desq̄ seit fose al pcheor fosse.
Car li sires ne debuterat le suen poeple: e la sue hecitet ne deguer-
pirat.
desq̄ la q̄ustise serat q̄ tre enugemēt: e q̄ de iuste li tuit q̄ sūt
de dreiturier quer. Cuncien stre les ouranz felonie.
Liquels ses dcerat a mal eūs les maligniez: o li quels estrat od
Dpce nuni q̄ me stre auiat mei: un petit mais l'istat eēm la meie
anieme,
Iniedisele mouz li mies piez: sire la tue misericorde aidat amei.
Selūc la multitudine de mes dolurs el mien cuer: les tiens
gfortemēt esleecerēt la meie anime.
Perdrat dūca tei siegle de felonie q̄ fiams tuail en comandement.
Douerrest en la meie del iuste: e sane nun nuisant dampnerī.
Prendrat a cls la felonie cels meīmes: e en la malice dels depr-
drat cels: deperdrat cels li sires nostre deu.

Ente exultem dño iubilem deo salutari nro.
Præcupem faciē ei in confessione & in psalmis iubilem ei.
Quōn deus magn dñs: & rex magn sup oēs deos.
Quia in manu ei sūt oēs fines terre: & altitudines mōtiū ipius sūt.
Quōn ipius est mare & ipe fecit illud: & siccā manus ei formauerūt
Ente adorem⁹ & procidamus. & ploremus ante dñm q fecit nos:
quia ipe est dñs deus noster
Et nos pp̄l's pascue eius. & oues manus eius: hodie si uocē
eius audieritis. nolite obdurare corda uestra.
Sicut in irritatione sc̄d'm diem tēptationis in deserto: ubi tēp
tauerunt me patres uri. probauerūt & uiderūt opa mea.
Quadraginta ānis offensus fui generationi illi: & dixi sēp errant corde:
Et isti nō cognouerunt uias meas: ut iurauī in ira mea si
introibunt in requiem meam.

Cantate dño canticū nouū: cantate dño oīs tra.
Cantate dño & benedicite nōi ei: annunciate
de die in diē salutare eius.
Annunciate in gentes gliam ei: in oīb; pp̄lis mirabilia eius.
Quōn magn dñs & laudabilis nimis: terribilis est sup oēs deos.
Quōn oēs dii gentiū demonia: dñs aut cēlos fecit.
Confessio & pulcritudo in conspectu ei: sc̄imonia & mag
nificentia in sanctificatione eius.
Afferte dño patrie gentiū. afferte dño gliam & honorē: af
ferte dño gloriam nomini eius.
Tollite hostias & introite atria eius: adorate dñm in atrio
Commoueat a facie ei uniūsa terra: dicite in gētib; q dñs regn.
Etenim correxit orbē terre q nō commouebit: iudicabit populos
in equitate.

Venez celebrons nre seignr: chantons a deu nre saluere.
Surpnons la face de li ẽ confessiõ: e en psalmes chantons a li.
Car deus li grãz sires: e grant reis sur tuz deus. Ques sunt.
Car en la main de li sũt tutes les grees de tre: e les haltreces des mũz
Car sue; la mer: e il mee sme la fist: e la tre les mains de li furmerẽt.
Venez adorums e agenuillõs. e plorõs deuant nre seignur q̃ fist
nus: car il; nostre deus.
Nus li peples de la sue paisture e les oeilles de la sue main: huise
uus la sue uoiz oirez. ne uoillez endurcir les uoz cuers.
Si cũ en tas iemẽt fut lũc le iurn de tẽptacion el desert: o essaierent
mei li nre pere; puerẽte unt ẽt les meies oures. Trente ẽt par cuer:
Car grãnte anz corucliez fui a icele geñacion: e dis tot es hores il
dist ne conurent les meies ueies. si come ie iurai en la meie ire.
se il enterunt el mien repos.
Chantez al seignr chant nouel: chantez al seignr tote tre.
Chantez al seignr e benesissiez le num de li: annuncez de
iur en iur le saluable de li.
Annũcez ent les gẽz la glorie de li: en trestuz peples les mueilles de li.
Car grãz; li sires e mut loables: espoentables est sur tuz deus.
Car tuit li deu des gentz deables: mais nre sire fist les ciels.
Confessiõ e leatre en les garde mẽt de li: sainteret e gñdece el sainc
tefiement de li.
Portez al seignr pais de gentz aportez al seignr glorie e honur apor
tez al seignr glorie al num de li. de li.
Portez sacrefises e entrez as atres de li: adorez le seignr el sañt aitre
Peit cõmeue de la face de li tote tre: dites es gentz q̃ li sires regnat.
Car il amendat le cercle q̃ ne serat commout ne grenat les
peples en oeitet.

Letentur celi & exultet terra. cōmoueatur mare & plenitu
do eius: gaudebunt campi & oīa q̄ īeis sunt. Tunc exultabūt oīa ligna siluarū a facie dñi q̄a uenit q̄m ue
nit iudicare terrā. Iudicabit orbē terre in equitate: & pp̄los in ueritate sua.

Dñs regnauit exultet terra: letentur īsule multe. Nubes & caligo īcircuitu eius: iustitia & iudiciū correctio
nis eius. Ignis ante ipm̄ p̄cedet: & īflāmabit īcircuitu īmicos eius. Illuxerunt fulgura eius orbi terre: uidit & cōmota est terra.
Montes sicut cera fluxerūt a facie dñi: a facie dñi oīs terra. Annūciauerūt celi iustitiā eius: & uiderūt oēs pp̄li gl̄iam eius.
Confundant oēs q̄ adorāt sculptilia: & q̄ gl̄iant in simulacris. Adorate eū oēs angeli eius: audiuit & letata est syon.
Et exultauerūt filie iude: pp̄t iudicia tua dñe. Quōm tu dñs altissim̄ super omnē terrā: nimis exaltat̄ es sup oēs deos.
Qui diligitis dñm odite malū: custodit dñs aīas sanctorū suorū: de manu peccatoris liberabit eos.
Lux orta est iusto: & rectis corde letitia. Letamini iusti in dño: & confitemini memorie sanctificationis eius.

Ps̄almus nariauit dd̄ oīa que p̄cepit ei ioab de morte vrie.

Cantate dño canticum nouum: quia mirabilia fecit.
Saluauit sibi dextera eius: & brachium sanctum eius.
Notū fecit dñs salutare suū: in
spectu gentiū reuelauit iustitiā suā.
Recordat est misericordie sue: & ueritatis sue
domui israhel.
Uiderunt oēs termini terre: salutare dei nostri.

Esleecent li ciel e esioiet la tre: sent cõmeue la mer e la plenite de
li: esiorunt li champ e totes les choses q̃ en els sunt: uũt nugier la tre.
Duc esleecent tut li fust des seluues de la face del seigñ car il uunt: p̃ce q̃ il
Iuugerat le cercle de la tre en oeltet: e les poples e la sue uertuet.
Nostre sire regnat esiot la tre: esleecent mutes isles. Del sege du
uce oscurte e la uironemẽt de li: iustise e ugemẽt amdemẽt
eus denat li urrat: e en flãmerat e uironemẽt les enemis de li.
Resplẽchirẽt les foldres de li al cercle de la tre: uute cõmeue: la tre.
mũt si ge ire de coz urẽt de la face del seigñ: de la face del segñ de tre
Li cel ãnũcerẽt la iustise de li: e tut li pople uirẽt la glorie de li.
Seiẽt confundu tut ri cil q̃ a orẽt ẽtailleures. e q̃ se gloriẽt ẽ lur ymages.
orez li tut li angele de li. oit e esleecerat syon
Car tu sire altismes sur tote tre: mult es eshalciez sur tuz deus.
Hamez nre seigñ haez mal li sires gardet les anemes de ses saiz:
de la main del pecheor de li urat els.
Esleecent les filles iude: pur les tuens iugemenz sire.
Lumere est nee al iuste: e leece as dreiturliers de quer. mẽt de li.
Esleecez: vus iuste el seigñ: e regehissez a la memorie del saintefie

Lyantez al seigñur chant nouel:
car il fist merueilles.
Saluat a sei la destre de li: e le saiñ
braz de li. iustise.
Conceu fist li sires sun saluable: en
les gardemẽt des gẽz reuelat la iuc
Recordat la sue misericorde: e la sue
uerte a la meisun de israhel.
Uirent tuit li terminẽ de tre: le saluable de nostre deu.

Iubilate dño omnis terra: cantate & exultate & psallite.
Psallite dño in cythara in cythara & uoce psalmi: in tubis duc
tilib; & uoce tube cornee, terrax & á habitatōres eo,
Iubilate cōspectu regis dñi: moueat mare & plenitudo eiº orb
Flumina plaudent manu simul: mōtes exultabūt a cōspectu
dñi: qm uenit iudicare tram.
Iudicabit orbem terrax cōiustitia: & populos in equitate.
Dominus regnauit irascant ppli: qui sedes sup che
rubim moueatur terra.
Dñs in syon magnus: & excelsus sup oēs pplos.
Confiteant & nomini tuo magno: qm tribile & sctm est: & honor
regis iudicium diligit.
Tu parasti directiones: iudicium & iustitiā in iacob tu fecisti.
Exaltate dñm deū nrm: & adorate scabellū pedū eiº qm sctm est.
Moyses & aaron in sacerdotibz eiº: & samuel inter eos qui inuocāt nomen eº.
Inuocabant dñm & ipe exaudiebat eos: in columpna nub
is loquebatur ad eos.
Custodiebant testimonia eiº: & preceptū quod dedit illis.
Dñe deus nr tu exaudiebas eos: deus tu ppicius fuisti eis. & ultor
cens in omnes adinuentiones eoy.
Exaltate dñm deū nrm: & adorate in monte scō eius qm scs dñs
Iubilate dño omnis terra: seruite dño in leticia.
Introite in conspectu eius: in exultatione.
Scitote qm dñs ipe est deus: ipe fecit nos & nō ipi nos.
Populus eius & oues pascue eius introite portas eius in con
fessione: atria eius in ymnis confitemini illi.
Laudate nomen eius qm suauis: dñs: in eternū mia eius. & usq
in generationē & generationē ueritas eius.

De la face del ire e de la tue dreiturere gnance. car esleuanz esgenas mei.
Liuien iurn sicõe umb declineret; e ie si come fain asechi. Cnon.
Mais tu sire ẽ pmanable remp̃nce ẽ geñaciõ e geñacõ
Tu esoz escanz sire auras mei de syõ: car tẽs; auer mei de li car li tes uiẽt.
Car plouret ates sers les pierres de li: e de la tre de li aurunt merci.
Et crendzũt les gẽz le tuen num sire: e tuit li rei de tre la tue gloire.
Car edefiat li sires syon: e serat ueu en la sue gloire.
Esgardat en loz sum des humeles: e ne despist la preiere dels.
Seient escrites icees choses en altre ligniee: e li puples qui sera crie lo
era nostre seignur.
Car il esgardat de sum halt saint: li sires del ciel en terre esgardat.
Sur ce qi oist les gemissemenz de lïez: e deslïast les fiz des ocist.
Qi annũcẽt en syon le num nr̃e seigñ: e la loenge de li en ierlim.
En assemblãt les poples en un: e les reis qi suẽt al seignur.
Respondi ali en la uei e de sa ũtur: la petitece de mes iorz nũce a mei.
Ne rapeler mei ẽ mi lun de mes iorz: en generacõ e geñacõ li tuẽan.
Al coñcemẽt tu sire la tre fundas: e les ouures de tes mains sẽt li ciel.
Il meesme perirunt tu actes permanz: e trestut si come uestemẽt
enuilleruunt. e li tuen an ne defaldzunt.
Si cõe coũture mueras els e serũt muez: mais tu un meesme ies:
Li fil de tes seirs habiterũt: e la señce els en siecle serat adrecee.
Beneis la mei e ame a nostre seignur: e tresturtes les choses
q̃ dedenz moi sunt al suen saint num. Donances de li.
Beneis la mei e ame a nr̃e seigñ: e ne uoillez oblier totes les guer
La mercí de totes les tues ũiqitez: q̃ sane tresturtes les tues en fmetez des
Et rechatez de mort la tue uie: q̃ coronet tei ẽ misericorde e miseracõz.
Et rẽplistẽ bones choses le tue desirer: sunt renouelee si cõe aigle la tue jeuuence
Faisanz misericorde nr̃e sire: e iugement a tuz torcunerte suffranz.

Notas fecit uias suas moysi: filiis isrl uoluntates suas.
Miserator & misericors dns: longanimis & multū misericors.
Non ī ppetuū irascet: neq; mineratū comminabitur.
Non scd'm peccata nra fecit nobis: neq; secundum iniquitates nr
tribuit nobis. tes se.
Qm scd'm altitudinē celi a tra: corroborauit mīam suā sup timn
Quantū distat ortus ab occidente: longe fecit a nob iniq̄tates nras.
Quomodo miseretur pater filioz. misertus est dns timentib:
se: qm ipe cognouit figmentum nostrum.
Recordatus est qm pulus sumus: homo sicut fenū dies eius.
tanqm flos agri sic efflorebit.
Qm spūs pertransibit in illo: & nō subsistet: et non cognoscet am
plius locum suum.
Misericordia autē dni ab eterno: & usq; ī eternū sup timentes eum.
Et iustitia illius ī filios filioz: his qui seruant testamentū eius.
Et memores sūt mandatoz ipius: ad faciendum ea.
Dns ī celo parauit sedē suā: & regnū ipius omnibz dominabit.
Benedicite dnō oēs angeli eius: potentes uirtute facientes uer
bum illius ad audiendā uocem sermonum eius.
Benedicite dnō oēs uirtutes eius: ministri eius q̄ facitis uolūtatē ei.
Benedicite dnō omnia opa eius in omni loco dnationis eius:
benedic anima mea domino.

Benedic anima mea dnō: domine deus meus mag
nificatus es uehementer. uestimento.
confessionē & decorē īduisti: amictus lumine sicut
extendens celū sicut pellem: qui tegis aquis supioza eius.
Qui ponis nubē ascensū tuū: q̄ ambulas super pennas uētoz.
Qui facis angelos tuos spūs: & ministros tuos ignē urentem.

Doneues fist ses ueies a moysen: al fiz isrl' ses uolentez.
Mertiere enniables li sires: pacens e mut merciables.
Niet en pdurablement irastrat: ne en pdurablement ne manacerat.
Niet solūc les noz pchez fist a nus: ne solūc les noz iniquitez ne reguer
redunat a nus. ermanz sei.
Car solūc la haltesce del ciel e de la tire: essorcat la sue misericorde sur les
cūbiēdes estrent li naissemenz del dechecemēt: lomz fist de nī les noz felonies.
Cume faitement ad mercī li pierres des filz. ma ad li sires des ermanz sei:
car il coneut nostre faiture.
Recordat que nus sumes puldre. home si come fain li nurn de li: ense
ment come la flur del champ eissi florirat.
Car li esperiz trespasserat en li e ne pmandrat: e ne conuistrat plus
sun lieu. sur les ermanz li.
Mais la misericorde nīre seignī de pmanablement: e desq; en pmanablemente
sa iustise es fiz des fiz: a icels q̄ gardēt le testament de li.
Remēbrer eur sunt des comandemēz de li: a faire les. seignuriet.
Li sires el ciel apstat sun siege: e le regne de li meesme a totes choses
Benesiez le seignur tuit li angele de li: poanz parlerriz faisant
la parole de li: ad oīr la uoiz de ses sermuns. lente de li.
Benesiez al seignī totes les ūtuz de li: li suen ministre q̄ faites la uo
Benesiez al seignī totes les oures de li: en chascun lui de la sue seig
nurie. benedis la mie ame al seignur.
Benedis la mie ame al seignur: sire li miens deus mag
nifiez ies forment.
Confession e braitet uestis couerz de lumiere si come de uestemēt.
Estendanz le ciel si come pel: q̄ couures de ues les sourametes de li.
Li poses nue tum mumtrancēt: quas sur les pinnes des uenz.
Il fais tes angeles d'perz: e les tuens ministres feu ardaunt.

Qui fundasti terrā sup stabilitatē suā: nō inclinabit in sclm scli.
Abyssus sicut uestimentū amictus eius: sup mōtes stabūt aque.
Ab increpacione tua fugiēt: a uoce tonitrui tui formidabūt.
Ascendunt montes & descendunt campi: īlocū quē fūdasti eis.
Terminū posuisti quē nō trāsgredientur: neque conuertentur
operire terram. aque.
Qui emittis fontes in conuallib: inter mediū montiū pertransibūt
Potabunt oēs bestie agri: expectabūt onagri in sitī sua.
Sup ea uolucres celi habitabunt: de medio petrarū dabūt uoces.
Rigans mōtes de superioribus suis: de fructu operū tuoꝝ satiabit tra.
Producens fenū iumentis: & herbam seruituti hominum.
Ut educas panē de terra: & uinū letificet cor hominis.
Ut exhilaret faciē in oleo: & panis cor hominis confirmet.
Saturabunt ligna campi & cedri libani quas plantauit: illic pas
seres nidificabunt. Hermanis.
Herodii domus dux est eoꝝ: mōtes excelsi ceruis. petra refugiū
Fecit lunā in tempora: sol cognouit occasum suum. ue.
Posuisti tenebras & facta est nox: in ipa pertransibunt oēs bestie silue
Catuli leonū rugientes ut rapiant: & querant a deo escam sibi.
Ortus est sol & congregati sunt: & in cubilib suis collocabuntur.
Exibit homo ad opus suū: & ad operationē suā usq ad uesperam.
Quā magnificata sunt opa tua dñe: oīa in sapiencia fecisti.
Impleta est terra possessione tua. numerus.
Hoc mare magnū & spacios manib: illic reptilia quoꝝ nō est
Animalia pusilla cū magnis: illic naues pertransibunt.
Draco iste quē formasti ad illudendum ei: omnia a te expec
tant. ut des illis escam in tempore, tonitrue.
Dante te illis colligēt: aperiente te manū tuā. oīa implebunt

Hfūdas la tre s̄ la sue estabilite: ne serat enclinee en siecle de siecle.
La abysmes si come uestemēt la sue coūtre: s̄ les mūz esterrūt les elbes.
Del tun enchosemēt stuurūt: de la uoiz de tun toneire espounterunt.
Quant tu mūe descendent tu chāp: al hu q̄ tu fundas a els.
Termine posas le quel il ne trespasserēt: ne ne serunt trestut met a couer
rir la terre. les elbes.
Hfors mes fummines es ualees: en la maienete des munz trespasserūt
Beuerūt totes les lestes del chāp: amendrūt li asne salvage en lur sei.
Sur iceles choses li oisel del ciel habiterūt: del milliu des pres durrūt uoiz.
Arosant les mūz de tes souraineres del fruit de tes ouures serat sazied la tre.
Forsmenant fanz a numenz: e herbe a seruage dumes.
Que tu fortmeines pain de la terre: e uin esleecet cuer de hume.
Pur ceo il hatiegret sa face en olie: e pain cuer dume confermie.
Serunt saule li fust del champ e li cedre de munt liban: les queles il
plantat illuec li musun frunt ni. Trefugie al hiricums.
La maisun del falcun duitre: dicels. li halt munt ascers. la pierre
Il fist la tunc entres: li soleil: conut sun dechercmēt. de selue.
Tu posas tenebres e fait: e nuit: e icel meisme trespasserūt totes les lestes
Li chael des leūs rugiant: qi tarussēt: e quergēt de deu uiande a sei.
Ne: li soleil: e asemble sūt: e en lur li: serunt asemble.
Estrat hucin a sun ouure: e a sun ouurement desq̄ al uespre.
Tute sūt fanz ḡiz: tes ouures sire: trestotes choses en sapience fetis: a
emplie: la terre de la tue possession.
Iceste mer ḡide e lee de mains: illuec lestes alanz des q̄ls nē: numbres.
Animaille petiz od les ḡiz: illuec les nef trespasserūt.
Icest dragun le quel tu furmas a escharnir li: totes choses de tei atten
dent q̄ tu dunses a els uiande en tems. Ta empli de bunte.
Dunāt a tei a ceels cueldrūt. a ouurant tei la tue main: totes choses serūt

Auertentur aūt te faciē turbabunt: auferes spīm eoy & deficient.
& in pulueē suum reuertentur:
Emitte spīm tuum & creabuntur: & renouabis faciem terre.
Sit gloria dñi in sclm: letabitur dñs in opib; suis.
Qui respicit terrā & facit eam tremere: q tangit mōtes & fumigāt.
Cantabo dño in uita mea: psallam deo meo quam diu sum.
Iocundū sit ei eloquiū meū: ego uero delectabor in dño.
Deficiant peccatores a terra. & iniqui ita ut nō sint: benedic anima
mea domino.
Confitemini dño & inuocate nomen eius: annuncia
te inter gentes opera eius. Claudamini in nōie scō ei.
Cantate ei & psallite ei: narrate omnia mirabilia ei.
Letetur cor querentiū dñm: querite dñm & confirmamini: que
rite faciem eius semper.
Memento te mirabiliū ei quę fecit: pdigia eius. & iudicia oris eius.
Semen abraham serui eius: filii iacob electi eius.
Ipe dñs deus nr: in uniuersa tra iudicia eius.
Memor fuit i seculum testamenti sui: uerbi quod mandauit in
mille generationes.
Quod disposuit ad habraham: & iuramēti sui ad ysaac.
Et statuit illd iacob in p̄ceptū: & isrl in testamētū eternū.
Dicēs. tibi dabo tram chanaan: funiculū hereditatis uestre.
Cū essent numo breui: paucissimi & incole eius.
Et ptransierunt de gente in gentē: & de regno ad pplm alterū.
Non reliquit hominē nocere eis: & corripuit pro eis reges.
Nolite tangere xp̄os meos: & in pphetis meis nolite malignari.
Et uocauit famem sup tram: & oē firmamētū panis contriuit.
Misit ante eos uirum: in seruum uenundatus est ioseph.

Conturnamur a certes tei ta face seruūt turbe. tu tolz as les sprit dels e defaserūt:
en lur pudze repairerunt.

Tu fors mettras tun esprit e seruūt crie: e renouelleras ta face de terre.

Sert la glozie del seignur en siecle: esleece rat li sires en ses ouures.

Ki regarde la terre e fait la trembler: q̄ tuche les munz: e fument. Alu.

Ie chanterai al seignur en la meie vie canterai al mien deu dementres q̄e
e lintable sert a li la meie parole: ie a ces delitерai en nr̄e seignur.

Defaserūt li pecheor de terre e li felun nsi que il ne seient: benezis la meie
ame ne al seignur.

Regehissez al seignur e apriez le suen nun: annuncez entre les
ses ouures. saint nun.

Chantez a li e sosez a li: recuntez totes ses mueilles: seez loez al suen
alegez li caers des queranz le seignur: querez le seignur e seiez ẏlumé.
querez la face de li tutres hures.

Remembrez de ses mueilles q̄ il fist: ses munstres e les iugemẽz de sa buche.
La semẽce abrahā sun serf: de fiz iacob sun eslit.
Il meesme nr̄e sire deus: en tute terre les iugemenz de li.
Remembrerre fut al secle de sun testament: de la parole que il mandat
en mil generations.
Le quel il ordena a abrahan: e de sun serement a ysaac.
Establit iceo a iacob en comandemẽt: e a isrl' en testamẽt pmanable.
Disanz. a tei durrai la tre de chanaan: cordele de la nr̄e heredmt.
Ki il estoient de petit numbre: e trespi li suen cultmerent:
e trespasserent de gent en gent: e de r altre pople.
e laisat hume nusir a els: e chast els reis lingier.
Ne uoillez tochier les mies ẽoinz: e as mies pfetes ne uoillez ma
Capelat fam sur tre: e tut le stinemẽt de pain contriblat.
Il enuciat deuant els home: en serf uendu est ioseph.

Humliauerũt ī cõpedib; pedes eius ferrũ ptransiit aiam eius: doñ
uenerit uerbum eius. dimisit eum.
Eloqũ dñi ī flãmauit eũ: misit rex & solui eũ pnceps ploꝝ &
constituit eũ dñm domus sue: & pncipẽ omnis possessionis sue.
Ut erudiret pncipes eius sicut semetipm: & senes eius pruden
tiam doceret.
Et intrauit isrl' in egiptũ: & iacob accola fuit in terra cham.
Et auxit ppl'm suũ uehemẽt: & firmauit eũ sup inimicos eius.
Conuertit cor eoꝝ ut odirent ppl'm eius: & dolum facerent in
seruos eius.
Misit moysen seruum suũ: aaron quem elegit eum.
Posuit ī eis uerba signoꝝ suoꝝ: & prodigioꝝ in terra cham.
Misit tenebras & obscurauit: & nõ exacerbauit sermones suos.
Conuertit aquas eoꝝ ī sanguinẽ: & occidit pisces eoꝝ.
Edidit terra eoꝝ ranas: in penetralibus regum ipoꝝ.
Dixit & uenit cynomia: & scnifes in omnibus finibus eoꝝ.
Posuit pluuias eoꝝ grandinẽ: ignẽ comburentẽ in terra ipoꝝ.
Et percussit uineas eoꝝ & ficulneas eoꝝ: & contriuit lignũ finiũ eoꝝ.
Dixit & uenit locusta: & bruchus cuius nõ erat numerus.
Et comedit omne fenũ in tra eoꝝ: & comedit omnẽ fructũ tre eoꝝ.
Et percussit omne primogenitũ in terra eoꝝ: primicias omis laboris eoꝝ
Et eduxit eos cũ argento & auro: & nõ erat ī tribubus eoꝝ infirm⁹.
Letata; egipt ī profectõne eoꝝ: q̃ incubuit timor eoꝝ sup eos.
Expandit nubem in protectionem eoꝝ: & ignẽ ut luceret eis pnoc
Petierũt & uenit cotur[illegible]x: & pane celi saturauit eos.
Dirupit petrã & fluxerũt aque: abierunt ī siccis flumina.
Quia memor fuit ubi sci sui: qd' habuit ad abraham puerũ suum.
Et eduxit ppl'm suũ ī exultacione: & electos suos ī letitia.

Anuciat la suc ꝓle e sanat els / e deliurat els de lur pdicions. Chōes.
Begehisset al seignꝰ les misericordes de li: e les miracilles de li as fiz des
Sacrefiet sacrefise de loenge: e anūcēs les ouures de li en esiolcemēt.
Descendēt la mer en nes: faisan: ouremēt en mutes eiues.
Eluret les ouures de seignꝰ: e les miracilles de li en parfundece.
Dist: e estut hespit de tepestet / e eshalset sūr li fluet de li.
Montent desche as ciels. e descendēt desq: as abysmes / la ame de els
en mals en flaistrissent.
Trubles se e mout set si cōe uin: e tote la sapience de els deuoree est.
Crierēt a nse seignꝰ cūe lestrecēt trublet: e de lur necessitez les forsmenat.
Establit la tepestet de li en loze: e turet li fluet de li. homes.
Esleecerēt pce q il se turet. e demenat els al port de lur uolunte.
Begehisset a nse seignꝰ les misericordes de li e les miracilles de li as fiz des
Exhalcēt li en liglise del pople: e en la chaiere de ls ueuz homes loet li.
Posat fluuis en desert: e eissemenz de eiues en sei.
Terre fructifiable en salse: de la malice des habitanz en li.
Posat le desert es estans des eues / e la tre sanz eue e eissemēz des eues.
Faloat luer les fameillanz: e establiret ester de habitacion.
Semerēt les cheps e plantcrēt uingnes: e firet fruit de natiuitet.
E ne esquit els e multiplie se formeēt / e les nutrimēz dels ne amenuisat.
Por fant se e fuailliet se / de la tribulacion des mals e de dolur. Ceuete.
Spandue: e ten cun sur les pnces / e foleier fist els e desuiement e niet
Sanat le poure de sufraite: e posat si cōe oeilles les meisnees.
Uerrūt li dreiturier e esleecerēt / e tote frelonie estopent sa bouche. Qui sei.
Li quels sauuan: e garderat ices choses: e entendrōt les misericordes
Dne: li meins eiers de ls apreste: est li miens eiers: e ico
chantcrai e cloz rai en ma gloze.
Ed reste tri salter charpe: ie mes dz cetral parmatin.

Confitebor tibi in populis dñe: et psallam tibi in nacionib;
quia magna sup celos mia tua: et usq; ad nubes ueritas tua.
Exaltare sup celos deus: et sup omnem tram gl'ia tua: ut liberentur
dilecti tui.
Saluū fac dextera tua et exaudi me: deus locutus est in scō suo.
Exultabo et diuidam sichimam: et guallem tab'nacl'oz dimetiar.
Meus est galaad et meus est manasses: et effraim suscepcio capitis mei.
Iuda rex meus: moab lebes spei mee.
In idumeā extendā calciamentū meū: mihi alienigene amici fēi sunt.
Quis deducet me in ciuitatē munitā: q's deducet me usq; usq; in idumeā.
Nōne tu d's q' repulisti nos: et nō exibis d's in uirtutib; nris.
Da nobis auxiliū de tribulacione: q'a uana salus hominis.
In deo faciemus uirtutē: et ipe ad nichilū deducet inimicos nros.
Deus laudem meā ne tacueris: q'a os peccatoris et os do
losi super me apertum est.
Locuti sūt aduersū me lingua dolosa: et sermonib; odii
circumdederūt me et expugnauerūt me gratis.
Pro eo ut me diligerent detrahebant mihi: ego autē oracionem.
Et posuerūt aduersū me mala pro bonis: et odiū p dilectione mea.
Constitue sup eū peccatorē: et diabolus stet a dextris eius.
Cū iudicat exeat d'dēpnat': et oracō ei' fiat in peccatū.
Fiant dies ei' pauci: et episcopatū ei' accipiat alter.
Fiāt filii eius orphani: et uxor eius uidua.
Nutantes transferantur filii eius et mēdicent: eiciant' de habitacōib; sua.
Scrutetur fenerator omnem substanciam eius: et diripiant alieni
labores eius.
Non sit illi adiutor: nec sit q' misereat' pupillis eius.
Fiat nat' ei' in interitū: in generacione una deleat' nomen eius.

Ie regehirai a tei en puples sires: e chanterai a tei es genz.
Car grãde ẽ sur les ciels la tue misericorde: e desq as nues la tue ueritet.
Eies eshalciez sur les ciels deus: e sur tute terre: la tue glorie. que sei
ent delniueret li tuen amet.
Salf me fai par la tue destre e oi mei: deus parlat en sun saint:
Ie me esleecerai e departirai siccumã: e la ualee: des tabnacles mesurerai.
Mens ẽ galaad e miẽs ẽ manasses: e effraim receuement de mun chief.
Iuda li miẽs reis: moab chaldiere de la mie esperance.
En idumea estendrai le mien chalcemẽt: a mei li estrange sũt fait ami.
Ki quels demerrat mei en cire garnie: li q̃ls demerat mei desq en idumea.
Nunne tui dè q̃ nus debutas: e ne istra dè es nos uertuz.
Dune a nus aiue de tribulacion: car uaine est salud dume
E medeu ferum uertut: il mees ament demerrat les noz enemis.
Deus la mei clo enge ne tai seras: car buche de pecheor: e bouche
de boisus sur mei est adoert
Parlerent en maintre mei par tricheresse langue. e par paroles de haine aui
ronerent mei. e esaumlaterent mei en pardun
Pur ceo q̃ li mei amassent de rai en a mei: reo e cestes oroue.
Espeserẽt enuis moi males choses: p̃ bones: e haine p̃ la mei e amistez.
Establis sur li pecheor: e li deables estoit deuers les destres de li.
Cũ il ẽ iugiez eisset g̃depnetez: e sa oreisun seit fait en peche
Seient fait li suen tom poy: e seuesquiet receiure autre.
Seiẽt fait li suen fil orpheinn: e sa femme uiduue.
Trollant seient e cespoite li fil de li e mendient: seient forsiete de lur habi
tacions de lui.
Ne seit a lui a uerre ne ne seit q̃ noy eit des orpheinns de lui.
Seiẽt fait li fil de li en peril: en une geñacion seit effaciet li nũs de li.

In memoriã redeat iniquitas patrum eius ĩ ꝯspectu dñi: & peccatũ
matris eius nõ deleatur.
Fiant contra dñm semp & dispereat de tra memoria eoꝝ: peo qꝺ
nõ est recordatus facere misericordiam.
Et persecut⁹ hõinem iopẽ & mẽdicũ: & ꝯpũctũ corde mortificare.
Et dilexit maledictionẽ & ueniet ei; & noluit benedictionẽ & elõ
gabitur ab eo.
Et indut maledictionẽ sicut uestimẽtũ: & intrauit sicut aqua ĩ
interiora eius & sicut oleum in ossib⁹ eius.
Fiat ei sicut uestimẽtũ qꝺ opit⁹: & sicut zona qua sẽp ꝓcingitur.
Hoc opus eoꝝ qꝺ detrahunt mi apud dñm: & qꝺ locunt⁹ mala aduers⁹
animam meam.
Et tu dñe dñe fac mecũ ꝓpt nom tuũ: qꝺa suauis ⁊ misꝺia tua.
Libera me qꝺa egenus & pauper ego sũ: & cor meũ ꝯturbatũ ⁊ ĩ⁹
Sicut umbra cũ declinat ablatus sũ & excussus sũ sicut locust⁹
Genua mea infirmata sunt a ieiunio: & caro mea immutata ⁊
ꝓpt oleum.
Et ego factꝰ sũ obꝓbriũ illis: uiderũt me & mouerũt capita sua.
Adiuua me dñe ds meus: saluũ me fac scꝺm misꝺiam tuam.
Et sciant qꝺa manus tua hec: & tu dñe fecisti eam.
Maledicent illi & tu benedices: qꝺ insurgunt in me ꝯfundantur ser
uus autẽ tuus letabitur.
Induant⁹ qui detrahunt mi pudore: & opiantur sicut deploꝺe
confusione sua.
Confitebor dño nimis ore meo: & in medio multoꝝ laudabo
eum.
Qui astitit a dextris pauperis: ut saluam faceret a ꝓsequentib⁹
animam meam.

Ist li sires a mun seignur sie deuers
mes destres.

Iesq̃ ie pose les tuens enemis: escha
mel de tes piez. Uerz ẽgẽdrat ti
Laiuge de la tue ũtu formeste li sires
de syõ: seignurer el millieu de tes enemis.
Juse ble od tei pñcẽt el iur de la tue
ũtue es resplẽdurs des saiz: de uẽt deuãt lu
Iurat li sires ne se repentirat tu es
prestre en pmanablete: solunc lor
dre de melchisedech.
Lisires dreiz les tues destres: debrisserat el iurn de la sue ire les reis. Emplz
Iugerat es nacius acemplirat trebuchemẽz desfesserat les chies ẽtre le
Ruisel en uie: ẽn pur ceo eshalcerat sun chief.
Eregehimai a tei sire en tut mũ cuer: el cosseil de dreiturers ce en assemblee.
Grant les ouures nre seignr esquises: en totes les uolentez de li.
Confessiun e grandece le oure de li maint en siecle de siecle.
Remembrance fist de ses merueilles. merciables e mcrerre li sires:
uiande dunat es creemanz sei.
Remembrer serrat al siecle de sun testamẽt: la uertu de ses ouures annũ
cerat de sun poeple.
Iugemẽt
Pur ceo ad donat a els lerdit re des gẽz: les oures de ses mains ũtre e
Fedeilz tuz les mandemenz de li: affermez de siecle en siecle fez en ue
rite e en oelret.
Rapan a enuciat a sun poeple mandat en pmanablet et sun testamẽt

Sanctū & terribile nomen eius: initium sapientie timor dñi.

Intellectus bonus omnib; facientib; eum: laudatio eius manet in seculum seculi.

Beatus uir qui timet dñm: in mandatis eius uolet nimis.

Potēs in terra erit semen eius: generatio rectoꝝ benedicet.

Gloria & diuicie in domo eius: & iustitia eius manet in sclm scli.

Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors & miserator & iustus.

Iocundus homo qui miseretur & commodat: disponet sermones suos in iudicio. quia in eternum nō commouebitur.

In memoria eterna erit iustus: ab auditione mala nō timebit.

Paratū cor eius sperare in dño: confirmatū est cor eius nō cōmouebit. donec despiciat inimicos suos.

Dispersit dedit pauperib: iustitia eius manet in sclm seculi cornu eius exaltabitur in gloria.

Peccator uidebit & irascet. dentib; suis fremet & tabescet: desiderium peccatoꝝ peribit.

Laudate pueri dñm: laudate nomen dñi.

Sit nomen dñi benedictū: ex hoc nūc & usq; in seculū.

A solis ortu usq; ad occasū: laudabile nomen dñi.

Excelsus sup oēs gētes dñs: & sup celos gl'ia eius.

Quis sicut dñs ds nr: qui in altis habitat & humilia respicit in celo & in terra.

Suscitans a terra inopem: & de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eū cū principib: cum principib; populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo: matrem filiorū letantem.

In exitu israhel de egipto: domus iacob de populo barbaro.

Facta est iudea sanctificatio eius: isrl' potestas eius.

Mare uidit & fugit: iordanis conuersus est retrorsum.

Montes exultauerunt ut arietes: & colles sicut agni ouium.

Saīt espoentable le nun del⁹ mencemēt de sapience crieme del seignur.
Entendement⁹ bons a tuz fesanz lur⁹ la loenge de lui maint
de siecle en siecle.

Beneurez li hom q̄ crient nr̄e seignr̄: en ses mandemēz voldt mult.
Poant ert ēt̄re sa la señce de li. la gen̄acō des dreiturers s'ra benete.
Gloire e richeces ē la maisū de li: e la ⁊ise de li maist de siecle en siecle.
Nee⁹ en tenebres lumere as dreiturs: li m̄ciables e m̄ciere e iustes.
Delitables hom q̄ ad m̄ci e accrest: ordenet ses paroles en iugemēt. car en par
manable ert ne serat commout.
En memorie pmanable serat li iuste: de oan̄ mal ne crendrat.
Apreste⁹ li cuers de li a espreter al seign̄r. ⁊ferme⁹ li cuers de li ne serat cōmout:
desq̄ il despiset ses enemis.
Departit dunat a poures. la iustise de li maint en siecle de siecle: la corne de li
iert eshalcet en gloire.
Pecheur verrat e irastrat od ses denz⁹ fremirat e dehirrat: le desirer des pe
cheors perirat.

Loez enfant nr̄e seign̄r: loez le num del seignur.
Sert le num del seign̄r benet: des ore e desq̄ en siecle.
Des le naissemēt del solail desq̄ al decheemēt: loable del num del seignur.
Haus mes sur tutes gen⁹ li sires: e sur les ciels la gloire de li.
Qui⁹ si cē li sires nr̄e deu q̄ es haltes ces habitet: e les humeles choses regarde
en ciel⁹ e en tere.
Leuant de tere le suffraitus: e des fiens esleuant⁹ le poure.
Qui⁹ seit li od p̄nces: od les p̄nces de sun poeple.
Qui habitet fait ⁊ra haigne en maisun: la mere des filz esleecante.

Israhel⁹ issemēt isrit de egypte: la maisun iacob del poeple estrange.
Hai te⁹ iudee le sainte hemēt de li: israhel la poestet de li.
La mer iut e fuit: iordan⁹ ūn fut arriere.
Li mūt⁹ se esleecerēt si come multum: eli tertre si come aignel des oeilles.

Quid ē t̄ mare qđ fugisti: & tu iordanis qa conuersus ē retrorsum.
Montes exultastis sicut arietes: & colles sicut agni ouium.
A facie dñi mota ē terra: a facie dei iacob.
Qui cōuertit petram in stagna aquaꝝ: & rupem in fontes aquaꝝ.
Non nobis dñe nō nobis: sed nomini tuo da gloriam.
Sup misericordia tua & ueritate tua: ne qñ dicant gentes ubi ē deus eoꝝ.
Deus aut̄ ñr in cœlo: omnia quecūq; uoluit fecit.
Simulacra gentiū argentū & aurū: opa manuū hominum.
Os habent & nō loquent̄: oculos habent & nō uidebunt.
Aures habent & nō audient: nares habent & nō odorabunt.
Manus habent & nō palpabūt. pedes habent & nō ambulabunt
nō clamabunt in gutture suo.
Similes illis fiant qui faciūt ea: & omnes q̄ confidunt in eis.
Domus isrl̄ sperauit in dño: adiutor eoꝝ & protector eoꝝ est.
Domus aaron sperauit in dño: adiutor eoꝝ & protector eoꝝ est.
Qui timent dominum sperauerunt in domino: adiutor eoꝝ et
protector eoꝝ est.
Dominus memor fuit ñri: & benedixit nobis.
Benedixit domui isrl̄: benedixit domui aaron.
Benedixit oībz q̄ timent dñm: pusillis cū maioribz.
Adiiciat dñs sup uos: sup uos & sup filios uros.
Benedicti uos dño: qui fecit celum & terram.
Celū celi dño: terram aut̄ dedit filiis hominum.
Non mortui laudabūt te dñe: neq; oēs q̄ descendūt in infernum.
Sed nos q̄ uiuimus benedicimus dño: ex hoc nūc & usq; in sclm.
Dilexi qm exaudiet dñs: uocem orationis mee.
Quia inclinauit aurē suā mihi: & in diebz meis inuocabo.
Circūdederūt me dolores mortis: pcla infernī inuenerūt me.

Que ꝫ a tei mer q̄ tu tē fuis: e tun ordenn q̄ tu les guerpiz arere.

Un ū esleec a ltes ſi ge mult am ꝫ e ter re ſi cō e li aignel des oeilles.

De la face del seign̄ moue ꝫ la tre: de la face del deu iacob.

Li trefiat la pierre en estangs delbes ꝫ e la roche en fontaines de elbes.

Pe tanus sire nient a nus: mais al tien num dune glorie.

Sur la tue misericorde e la tue ūte: q̄ alcune fiede ne diet gē ou ꝫ lur deus.

Un ñe deus a certes al ciel: tut estotes les choses q̄ il unques uolt fist.

Les ymages des gē argent e or: ouures des mains des homes.

Buche unt e ne parlerūt: oilz unt e ne uerrunt.

Oreilles unt e ne oirūt: narignes unt e ne oderunt.

Mains unt e ne tasterunt ꝫ piez unt e ne urrunt. ne crierunt en lur

guttrun.

Semblant a cels seient faite q̄ funt ices les ꝫ e tut q̄ se fient en els.

Israhel espert al seign̄ ꝫ a uere: dels ꝫ e defendere de els est.

La maisun aaron espert al seign̄ ꝫ a uere dels e defendere de els est.

Li crement le seignur esperent al seignur ꝫ a uere dels e defendere de

els est.

Li sires remembrere fud de nus: e ben esquit a nus.

Ben esquit a la maisun israh ꝫ ben esquit a la maisun aaron.

Ben esq̄t a ceuz q̄ crement le seign̄ ꝫ as petiz od les greignurs.

Aust li sires sur uus: sur uus e sur les uoz fiz.

Ben eit seiez uus del seignur: q̄ fist ciel e terre.

Li ciel al seign̄ del ciel: la tre a certes dunat as fiz des homes

Ne ſt mort loerūt tei sire: ne tresturt ial q̄ descendent en enfern.

Mais nus q̄ uuuōs ben eallōs a nre seign̄: de ore e desq̄ en siecle.

Co a mat: car oz rat li sires. la uoiz de la mee oreisun.

Car il enclinat la sue oreille a mei: e el mies iorz la pelerai.

Quironerent mei les doluns de mort: perilz denfern tuerēt mei.

Tribulacionē & doloꝛē īuueni: & nomen dn̄i inuocaui.

Domine libera animam meam: misericoꝛs dn̄s & iustus: & deus nr̄ miseretur.

Custodies paruulos dn̄s: humiliatus sū & liberauit me.

Conūtere anima mea ī requiē tuā: quia dn̄s benefecit tibi.

Quia eripuit animam meam de moꝛte: oculos meos a lacrimis pedes meos a lapsu.

Placebo domino: in regione uiuoꝝ.

Credidi ppt̄ qd̄ locutus sum: ego aut̄ humiliat̄ sū nimis.

Ego dixi in excessu meo: omnis homo mendax.

Quid retribuā dn̄o: pomnibꝫ que retribuit michi?

Calicem salutaris accipiā: & nomen dn̄i inuocabo.

Uota mea dn̄o reddā coꝛam omni ppl̄o eius: pretiosa in conspectu dn̄i moꝛs scoꝝ eius.

O dn̄e q̄a ego seruus tuus: ego seruus tuus & filius ancille tue.

Dirupisti uincula mea: tibi sacrificabo hostiā laudis: & nomen dn̄i inuocabo.

Uota mea dn̄o reddā in conspectu oīs populi eius: in atriis domus dn̄i in medio tui hierusalem.

Laudate dn̄m omnes gentes: laudate eū oēs populi.

Quoniam confirmata est sup nos misericoꝛdia eius: & ueritas dn̄i manet in eternum.

Confitemini domino quoniam bonus: quoniam in seculum misericoꝛdia eius.

Dicat nūc israel q̄m bonus: q̄m in sc̄m misericoꝛdia eius.

Dicat nunc domus aaron: quoniam in sc̄m misericoꝛdia eius.

Dicāt nūc q timent dn̄m: q̄m in sc̄m misericoꝛdia eius.

De tribulacōne inuocaui dn̄m: & exaudiuit me in latitudine dn̄s.

Tribulacion e dolur trouai: e le num del seignur apelai.
O sire delniure la meie ameme: mermables sires e dreiturners: e li nře deus
ad mercy.
Iardanz les prez li sires: humilier sui e delniurat mei.
Reies ģúrde la meie ameme et tuen repos: car nře sire bien fist a tei.
Qar il delniurat la meie ameme de mort: les nuens oilz de lermes les miens
piez de esaluigent.
Leo plarrai al seignur: en la cuntree de uis.
Leo creï pl la ql chose leo parlai: leo acertes sui humlie mult.
Leo dis el miē trespassemēt: chescūs huem mencungiers.
Que reguerredorai leo el seignr: pl tores choses ql redonat a mei.
Le calz del sauueoz receurai: e le num del seignr apelerai.
Les miēs uoz al seignr rendrai deuant tut le suen pople: preciose en les
gardemēt del seignur la mort des seinz de li.
O sire car leo sui li tuens sers: leo li tuens sers: e li fiz de la tue ancele.
Perumpies mes liens a tei sacrefierai sacrefise de loenge: e le num del seig
nur apelerai.
Les miēs uoz rendrai al seignur en les gardement de tut le poeple: a sants
de la maisun del seignr el millui de tei ierusalem.
Loez nře seignr totes genz: loez li tut pople.
Car confermee: sur nus la misericorde de li: e la uirte del seignr
maint en parmanablete.
Regehissez al seignur car il bons: car en siecle
la misericorde de li.
Dicet ore isrl car il bons: car en siecle la misericorde de li.
Dicet ore la meisun aaron: car en siecle la misericorde de li.
Dicet ore q̄ crienmēt nře seignr: car en siecle la misericorde de li.
De tribulacion apelai le seignr: e il oit mei en laur li sires.

Dñs in adiutor: nõ timebo quid faciat mihi homo.

Dñs in adiutor: & ego despiciam inimicos meos.

Bonũ est confidere in dño: quã confidere in homine.

Bonũ est sperare in dño: quam sperare in principib;.

Omnes gentes circuierũt me: & in nomine dñi quia ultus sũ in eos.

Circũdantes circũdederũt me: & in nomine dñi quia ultus sũ in eos.

Circũdederũt me sicut apes & exarserũt sicut ignis in spinis: & in nõie
domini quia ultus sum in eos.

Impulsus eẽbar ut caderẽ: & dñs suscepit me.

Fortitudo mea & laus mea dñs: & factus est mihi in salutem.

Vox exultationis & salutis: in tabernaculis iustoꝝ.

Dextera dñi fecit uirtutẽ: dextera domini exaltauit me. dextera do
mini fecit uirtutem.

Non moriar sed uiuam: & narrabo opera domini.

Castigans castigauit me dñs: & morti nõ tradidit me.

Aperite mihi portas iustitie. & ingressus in eas cõfitebor dño: hec po
ta domini iusti intrabunt in ea.

Confitebor tibi qm exaudisti me: & factus es mihi in salutem.

Lapidẽ quẽ reprobauerũt edificantes: hic factus est in caput anguli.

A dño factũ est istud: & est mirabile in oculis nostris.

Hec est dies quã fecit dñs: exultemus & letemur in ea.

O domine saluum me fac o domine bene prosperare: benedictus qui
uenit in nomine domini.

Benedixim̃us uobis de domo dñi: deus dñs & illuxit nobis.

Constituite diem sollẽpnem in condensis: usq; ad cornu altaris.

Deus meus es tu & confitebor tibi: deus meus es tu & exaltabo te.

Confitemini dño qm bonus: qm in sclm misericordia eius.

Li sires a mei a uerre: ne crendrai quel chose facet a mei hoem.

Li sires a mei a uerre: e ieo despirrai les miens enemis.

Bone chose est esperer al seignur: que esperer en princes.

Bone chose est a fier al seignur: que fier en home.

Totes genz auironerēt mei: e al nun del seignū car ieo sui uengiez en els.

Auironanz auironerēt mei: e al nun del seignū car uengiez sui en els

Auironerem̄t mei si com fe us en espines e el nun del seignur car uengiez sui en els.

Reboz tez desturnez sui que ieo chaisse: e li sires receut mei.

La meie fozteice e la meie loenge li sires e faz; a mei en salui.

Voz desleecem̄t e de salut: es tabernacles des dreiturniers.

La destre del seignur fist uertut la del seignur destre esh alcat mei: la dest[re] del seignur fist uertut.

Ne morrai mes uiurai: e recunterai les oures del seignur.

Castiant chastiat mei li sires: e a mort ne liurat mei.

Houurez a mei les portes de iustise: e ieo entrez en eles regehirai el seignū:

iceste la porte del seignur: li dreiturnier entrerunt en li.

Ie regehirai a tei car tu ois mei e fais iesa mei en salut.

La pierre la q̄le repuerem̄t li edifiant: i ceste faite; el chief del angle.

Del seignū faite est iceste chose: e est merueille en noz oez.

Iest; li iorz le q̄l fist li sires: esiolums e esleeclums en li.

O sire salf me fai. o sire ben fai prospre les choses: benei; qui uient el nun del seignur.

Nus benesquimes a v̄ de la maisū del seignū: deus li sires e replendiet an̄ stablisse; iurn festiuel es espeisses: desq; a la corne del altier.

Li miens deus es tu e regehirai a tei: li miēs ies tu e eshalcerai tei.

Ieo regehirai a tei car tu ois mei: e faz; iesa mei en salut.

Regehissez a nr̄e seignū car il; bōs: car en siecle la misericorde de lui

Beati immaculati in via: qui ambulant in lege dñi.
Beati q̃ scrutant testimonia ei: in toto corde exq̃runt eū.
Nec enim q̃ operant iniq̃tatē: in viis eius ambulauerunt.
Tu mandasti: mandata tua custodiri nimis.
Vtinā dirigant uie mee: ad custodiendas iustificationes tuas.
Tūc nō confundar: cū perspexero in omnib; mandatis tuis.
Confitebor tibi in directione cordis: in eo q̃ didici iudicia iustitie tue.
Iustificationes tuas custodiā: nō me derelinq̃s usq; quaq;
In quo corrigit adolescentior uiā suā: in custodiendo sermones tuos.
In toto corde meo exq̃siui te: ne repellas me a mandatis tuis.
In corde meo abscondi eloquia tua: ut nō peccem tibi.
Benedictus es dñe: doce me iustificationes tuas.
In labiis meis pronunciaui: omnia iudicia oris tui.
In uia testimoniorum tuorum delectatus sū: sicut in oīb; diuitiis.
In mandatis tuis exercebor: et considerabo uias tuas.
In iustificationib; tuis meditabor: nō obliuiscar sermones tuos.
Retribue seruo tuo uiuifica me: et custodiā sermones tuos.
Reuela oculos meos: et considerabo mirabilia de lege tua.
Incola ego sū in terra: nō abscondas a me mandata tua.
Concupiuit aīa mea: desiderare iustificationes tuas in omni tempore.
Increpasti superbos: maledicti qui declinant a mandatis tuis.
Aufer a me obprobriū et contemptū: q̃a testimonia tua exq̃siui.
Etenim sederunt principes et aduersum me loquebant: seruus autem
tuus exercebatur in iustificationib; tuis. Etenim
Nam et testimonia tua meditatio mea: et consilium meum iustificatio
adhesit pauimento aīa mea: uiuifica me secundum uerbum tuum.
Vias meas enunciaui et exaudisti me: doce me iustificationes tuas.

Beneurét li net en la uete: q̃ ont en la uete nr̃e seignur.
Beneure q̃ escẽchẽt les testemonies de li. ẽ tut lur cuer esq̃erẽt li.
Qar al qui ourẽt felunie en ses ueies ne alerent.
Tu comandas les tuẽs comandemenz: estre gardet mut. la tue iustise
la meie uoluntet seiet adrecees les meies ueies a garder tes dreitũs.
Dnes ne serai confundut: cũ ieo pesgarderai en tuz tes mandemenz.
Ieo regehirai a tei en adrecemẽt de quer en iceo q̃ ieo apris les iugemẽz de
les tues dreitures ie garderai: ne me deguerpisset tote uete.
En q̃ chose amẽdet iuuencels sa uete: en garder les tues poles.
En tut le mien cuer esq̃is tei: ne debuter mei de tes mãdemẽz.
En mun cuer repũs tes plemẽz: que ie ne peche a tei.
Beneiez iers sires: enseigne mei tes dreitures.
En mes leures pornuncai tuz les iugemẽz de la tue buche.
En la uete de tes testemonies sui delitiez: si come en tes richeises.
Es tuẽs comandemẽz serai trauaillez: e esgarderai les tues ueies.
En tes iustefiemẽz pẽserai: e ne oblierai les tues paroles.
Deguer redune a tun serf. uiuifie mei: e ie garderai les tues poles
Descoure les meẽs oilz: e ieo esgarderai mueilles de la tue lei.
Pulmiere ieo sui en tre: ne repundre de mei tes comandemenz.
Douetet la meie ame: a desirer tes iustificacios en chescun tens.
Tu enchoias les orguillus: maleeit q̃ declinẽt de tes comandemenz.
Oste de mei repce e despit: car les tuẽs testemonies ieo esquis.
Qar sistrent li pnce enũs mei parloent: mais li tuẽs sers esteit tũaillie
en tes iustificacions.
Qar eli tue testemone; li meẽs pẽs: e li meẽs gseil: les tues iustificacios.
Cerst al pauemẽt la meie ame: uiuifie mei solũc ta parole.
Les meies ueies ieo ãnũcai. e tu oiz mei: enseigne mei tes iustificacios.
Pauete de tes iustificacios enseigne mei: e serai tũaille en tes mueilles.

Dormitauit aīa mea pr̄etedio: confirma me in uerbis tuis.

Iam īiquitatis amoue a me: & lege tua miserere mei.

Iam ueritatis elegi: iudicia tua nō sum oblitus.

Adhesi testimoniis tuis dñe: noli me confundere.

Iam mandatoꝝ tuoꝝ curri: cum dilatasti cor meum.

Legem pone michi domine uiam iustificationum tuarū:
et exquiram eam semper.

Da michi intellectum & scrutabor legem tuam: & cu
stodiam illam in toto corde meo.

Deduc me in semita mandatoꝝ tuoꝝ: quia ipsam uolui.

Inclina cor meū testimonia tua: & non in auaritiam.

Auerte oculos meos ne uideant uanitatē: uia tua uiuifica me.

Sta tue seruo tuo eloquiū tuū: in timore tuo.

Amputa obprobriū meū qd̄ spicat̄ iū: quia iudicia tua iocunda.

Ecce concupiui mandata tua: in eq̄tate tua uiuifica me.

Et ueniat sup me misericordia tua domine: salutare tu
um secundum eloquium tuum.

Et respondebo exprobrantib; mihi uerbū q̄a sperauī in sermonib; tuis.

Ne auferas de ore meo uerbum ueritatis usq; quaq;: quia in iu
diciis tuis supersperaui.

Et custodiā legē tuā semp: in seculum & in seculum seculi.

Et ambulabam in latitudine: q̄a mandata tua exquisiui.

Et loq̄bar in testimoniis tuis in conspectu regū: & nō confundebar.

Et meditabar in mandatis tuis: que dilexi.

Et leuaui manus meas ad mandata tua q̄ dilexi: & exercebor in iustifica
tionibus tuis.

Memor esto uerbi tui seruo tuo: in quo mihi spē dedisti.

Hec me consolata est in humilitate mea: quia eloqui
um tuum uiuificauit me.

Humeillat la meie aimene poʒ en nun: ʒ ferme mei en tes paroles.
Ueie de felunie defenure de mei: e de la tue lei mercy ariefs mercy de mei.
Ueie de uerite ieo eslis: les tuens iugemenz ne sui oblicz.
Ieo aersai tuens testemonies sire: ne uoilles mei confundere.
Lauerai de tes comandemenz ieo coru: cū tu eslaisas mun quer.
Ey a mei sire: la ueie pose. la ueie de tes iustificacions: e ieo reqr
rai li totes houres.
Dune a mei entendement e ieo escercherai la tue lei: e garderai en tut
mun cuer.
Demeine mei en la seintе de tes mandemenz: car ieo uoil li.
Encline mun quer en tes testemonies: e nient en auarice.
Destturne les miens oeez que il ne ueient uanite: e la tue ueie uiuifie mei,
Estable a tun serf le tuen parlement: en la tue crieme.
Trenche le mien repch ie q̄ ieo suspecai: car li tuen iugemēt delitable.
Este ieo coueitai les tuēs comandemēz: e la tue oeltet uiuifie mei.
Auiegne sur mei la tue misericorde sire: li tuen saluable so
lunc le tuen parlement.
Et respondrai al repuanz a mei pole: car ieo esperai en tes paroles.
Ne tolges de ma bouche parole de uerite totes ores: car el tuens iu
gemenz sur esperai.
Ieo esgarderai la tue lei tutes ores: en siecle e en sicle de siecle.
E ieo aloue en laur: car les tuens comandemenz ieo esquis
E parloue en tes testemonies ē les garderai mēz des reis. e ne esteie confundut
E pr̄penso e en tes comandemēz: les queles choses ieo amai. iustificacōs.
E leuai les meines mais a tes comādemēz les q̄ les ie amai: e serai tuaille ē tes
Remēbre seies de la tue pole a tun serf: al q̄ dones esperance.
Ceste me confortat en la meie humilitet: car le tuen parle
ment uiuifiet mei.

Tu pbi ſiq; agebant uſq; quaq; a lege aut̄ tua nō declinaui.
Memor fui iudiciorū tuorū a ſeculo dñe: & cōſolatus ſum.
Defecio tenuit me: pro peccatoribus derelinquentib; legem tuam.
Cantabiles mihi erant iuſtificationes tue: in loco peregrinacionis mee.
Memor fui nocte nōis tui dñe: & cuſtodiui legem tuam.
Hec facta ſ. in: quia iuſtificationes tuas exquiſiui.
Oratio mea dñe: ut in cuſtodire legem tuam.
Deprecatus ſum faciem tuam in toto corde meo:
miſerere mei ſecundum eloquium tuum.
Cogitaui uias meas: & conuerti pedes meos in teſtimonia tua.
Paratus ſū & nō ſūbt̄ur: ut cuſtodiam mandata tua.
Funes pc̄ōr circūpleri ſūt me: & legem tuam nō ſū obliuiſcor.
Media nocte ſurgebam ad confitendum tibi: ſuper iudicia iuſtificationis tue.
Particeps ego ſum omnium timentium te: & cuſtodientium mandata tua.
Miſericordia tua dñe plena ſ. tra: iuſtificationes tuas doce me.
Bonitatem feciſti cū ſeruo tuo dñe: ſc̄dm uerbum tuum.
Bonitatem & diſciplinam & ſcientiam doce me: quia in mandatis tuis credidi.
Priuſq; humiliarer ego deliq ſ. propter eloquiū tuū eg cuſtodiui.
Bonus es tu: & in bonitate tua doce me iuſtificationes tuas.
Multiplicata eſt ſuper me iniquitas ſuperborū: ego autem in toto corde meo ſcrutabor mandata tua.
Coagulatū ſ. ſicut lac cor eorū: ego uero legē tuā meditatus ſum.
Bonū mihi quia humiliaſti me: ut diſcam iuſtificationes tuas.
Bonum mihi lex oris tui: ſup milia auri & argenti.

Li orgulus felenessemẽt faisaiẽt totes hoꝛes: mais ieo de la tue lei ne declinai.

Remembꝛere fui de tes iugemenz de siecle sire: e me confoꝛtai.

Defaute tint mei poꝛ les pecheoꝛs: deguerpissanz la tue ley.

Chantables a mei esteient les tues iustifications: el liu del mien

pelerinage.

Remembꝛere fui par nuit del nun sire: e gardai la tue ley.

Ceste faite: a mei: car les tues iustifications ieo esquis.

La mete partie sire: ieo dis garder ta ley.

Deprecez fui ta face en tut mun quer: mercy aiez de mei secunde

tun parlement.

Ieo porpensai mes ueies: e conuti mes piez en tes testemonies.

Apparaillez fui e ne fui troblez: que ieo garde tes comandemenz.

Les cordeles des pecheoꝛs enbracierent mei: e tale ñ fui obliez

A mienuit me loue a regehir a tei: sur les iugemenz del tuen

iustefiement.

Ieo sui parconiers de tuz ceus qui te crienent: e qui gardent tes

comandemenz.

De tun misericoꝛde sire pleine: la tre: tes iustefiemẽz enseigne mei.

Bonte feis od tun serf sire: segunt ta parole.

Bunte e discipline. e science me enseigne: car en tes mandemẽz

ieo crei.

Ainceis q̃ ieo fusse humilie foꝛfis ieo: poꝛ ceo tun plemẽt ieo garday.

Bons tes tu: e en ta bunte enseigne mei tes iustifiemenz.

Multpliee: sur mei la felunie des oꝛgueillus: ieo a certes en tut mun q̃r

escercherai tes comandemenz.

Doeillez: si cume lait lur quer: ieo a certes ta lei poꝛpensai.

Bon mester car tu me humilias: que ieo apreigne les iustefiemenz.

One chose a mei la lei de ta buche: sur milliers doꝛ e de argent.

Manus tue fecerũt me & plasmauerũt me: da mi intellectũ
ut discam mandata tua.

Qui timent te uidebunt me et letabuntur: quia in uer
ba tua supersperaui.

Cognoui dñe qa eqtas iudicia tua & iũitate tua humiliasti me.

Fiat misericordia tua ut consoletur me: secundum eloquium tuũ
seruo tuo.

Ueniant michi miserationes tue & uiuam: quia lex tua meditatio
mea est.

Confundant superbi quia iniuste iniquitatẽ fecerũt in me: ego autem
exercebor in mandatis tuis.

Cõuertant michi timentes te: & q̃ nouerũt testimonia tua.

Fiat cor meũ immaculatum in iustificationis tuis ut
non confundar.

Defecit in salutare tuum anima mea: et in uerbum
tuũ supersperauit.

Oculi mei defecerunt in eloquium tuum: dicentes quando
consolaberis me.

Sicut in misericordia tua uiuifica me: & testimonia oris tui.

In eternum domine: uerbum tuum permanet in celo.

In generatione et generatione ueritas tua: fundasti terrã
et permanet.

Tes mains me firent sire e plasmerent mei: done a mei entẽte
que ieo apreng tes comandemenz.

Cil qui te crienent me virunt e se esleecerunt: car en tes paroles sur
tes riens esperai.

Ieo conui sire car ocliet est tis iuiemẽz: e en ta uerite humilias mei.

Fait fait ta misericorde que ele me conforte: segunt tun parlement a
sun serf.

Uiengent a mei tes merciz e uiuerai: car ta lei
mis purpens.

Seiẽt confundu li orgoillus car tort cenusement firent felunie en mei:
ieo a certes serai trauaillez en tes comandemenz.

Uoillent seiẽt a mei cil q̃ te crienẽt: e q̃ conurent tes testemnies.

Fait fait mis quers nun nuguillet en tes iustefiemenz que ieo ne
seie confundu.

Estut ma ame el tuen saluement sire: e en ta parole ieo
sur esperai.

Defistrent mi oil en tun parlement: disant quant me confor
teras tu.

Car ieo sui fait si come bucel en gelee: tes iustefiemẽz ne sui obliez.

Quant sũt li iorn del tuen serf: quant feras tu iugemẽt de cels q̃ me pse
cunterẽt a mei li felun fablemenz: mais nient si come ta lei.

Tuit tu comandement sũt uerite: li felun me sũt enlegu aiue mei.

Un poi mains me deguasterent en terre: ieo a certes ne deguerpi
tes comandemenz.

Segunt ta misericorde uiuifie mei: e garderai les testemonies de
ta buche.

In la generacion e generacion en ta uerite: tu fundas
la terre e parmaint.

Ordinatione tua pseuerat dies: qm omnia seruiunt tibi.
Nisi quod lex tua meditacio mea est: tunc forte perissem in humi
litate mea.
In eternum non obliuiscar iustificaciones tuas: quia in ipis
uiuificasti me.
Tuus sũ ego saluũ me fac: qm iustificaciones tuas exquisiui.
Me expectauerũt peccatores ut perderẽt me: testimonia tua intellexi.
Is omnis consummacionis uidi finẽ: latum mandatũ tuũ nimis.
Quomodo dilexi legẽ tuã dñe: tota die meditacõ mea est.
Super inimicos meos prudentem me fecisti mã
dato tuo: quia meternum michi est.
Super omnes docentes me intellexi: qa testimonia tua meditacõ mea est.
Super senes intellexi: quia mandata tua quesiui.
Ab omni uia mala phibui pedes meos: ut custodiam uerba tua.
A iudiciis tuis nõ declinaui: qa tu legẽ posuisti michi.
Quam dulcia faucibz meis eloquia tua: super mel ori meo.
A mandatis tuis intellexi: propter hoc odiui omnẽ uiam iniquitatis.
Lucerna pedibz meis uerbum tuum: et lumen semitis meis.
Iuraui et statui: custodire iudicia iustricie tue. Tine.
Humiliatus sum usq; q̃q: dñe uiuifica me secm uerbum tuum.
Voluntaria oris mei beneplacita fac dñe: et iudicia tua doce
Anima mea in manibz meis semp: et legẽ tuã nõ sum oblitus.
Posuerũt peccatores laqueum mi: et de mandatis tuis nõ erraui.
Hereditate acquisiui testimonia tua meternum: quia exul
tacio cordis mei sunt.
Inclinaui cor meum ad faciendas iustificaciones tuas: meter
num propter retribucionem.
Iniquos odio habui: et legem tuam dilexi.

Par tun ordenemẽt duret li iurz: car tutes choſes ſeruent a tei.
De pur ceo num que ta lei eſt miſ purpenſ: lo3es par auenture periſ
ſe ieo en ma humilite.
Durablement ne oblierai ieo tes iuſtefiement: car en els me uiuifias.
Ieo ſui tuens ſalf me fai: car ieo eſquis tes iuſtefiemenz.
Dui atrenchirẽt li pecheo2 que deſtruiſſẽt mei: tes teſtemonies ieo entendi.
De tote la pfeccion ui ieo la fin: leet eſt le tuen comandement mult.
Coment amai ieo ta lei ſire: tote iurn miſ ꝑpens i eſt ſire.
Sur mes enemiſ ſaiue me feſiſ a tun comandement: car durablement il: a mei.
Sur tuz enſeignanz mei entẽdi: car ti teſtemonie eſt miſ purpenſ.
Sur les uieilz homes ieo entẽdi: car ieo eſquis tes comandemenz.
De tote male uete deuoie mes piez: que ieo garde tes paroles.
De tes iugemenz ne declinai: car tu poſas a mei lei
Come dulz ſunt ti parlement a mes ioes: ſur mel a ma buche.
De tes comandemenz ieo entendi: pur ceo hai tote la uete de felunie.
Viſerne eſt a mes piez ta parole: e lumiere a mes ſentes
Ieo iurai e eſtabli: garder les iuſtemenz de ta iuſtiſe.
Ehumiliet ſui muit ſire: uiuifie mei ſegunt ta parole. Enſeine mei
Les uolentiues choſes de ma buche fai bien plaiſant ſire: e tes iugemez
Ma ame eſt en mes mainſ tutes ours: e ta lei ne ſui obliez.
Li pecheo2 poſerent laz a mei: e de tes comandemenz ne folai.
Par hereditet a quis tes teſtemonies durablement: car il ſunt eſle
ecement de mun quer.
Ieo enclinai mun quer a faire tes iuſtefiemenz durablement:
pur guerdun.
Co oi les felunſ en haine: e ta lei ieo amai.

Adiutor & susceptor meus es tu: & in verbū tuū sup speraui.

Declinate a me maligni & scrutabor mandata dei mei.

Suscipe me secm eloquium tuū & uiuam: & nō confundas me ab
expectatione mea.

Adiuua me & saluus ero: & meditabor in iustificationib; tuis sēp.

Spreuisti oēs discedentes a iudiciis tuis: qa iniusta cogitatō eoꝝ.

Preuaricantes reputaui omnes peccatores terre: ideo dilexi tes
timonia tua.

Confige timore tuo carnes: a iudiciis enim tuis timui.

Feci iudiciū & iustitiā: nō tradas me calūniantib; me.

Suscipe seruū tuū in bonū: nō calūpnient me superbi.

Oculi mei defecerūt in salutare tuū: & in eloquiū iustitie tue.

Fac cū seruo tuo secm miam tuā: & iustificationes tuas doce me.

Seruus tuus ego sū: da mi intellectū ut sciā testimonia tua.

Tempus faciendi dñe: dissipauerūt legem tuam.

Ideo dilexi mandata tua: sup aurū & topazion.

Propterea ad oīa mandata tua: dirigebā omnē uiā iniq̄ odio hū.

Mirabilia testimonia tua domine: ideo scrutata est
ea anima mea.

Declaratiō sermonū tuoꝝ illūinat: & intellectū dat par
ulis.

Os meū aperui & attraxi spm: qa mandata tua desiderabam.

Aspice in me & miserere mei: secundum iudicium diligentium
nomen tuum.

Gressus meos dirige secm eloquium tuum: ut nō dominetur mi
omnis iniustitia.

Redime me a calūpnijs hominū: ut custodiā mandata tua.

Faciē tuā illumina sup seruū tuū: & doce me iustificationes tuas

Exit aq̄e deduxerūt oculi mei: qa nō custodierūt legē tuā.

Vis anderres e mis receuerres el tu: een ta parole s̃ tote rien espai.
Dreinez de mei maligne hom: e escercherai les mandemenz de mũ deu.
Receif mei segund ta parole e uiuerai: e ne cunfũdes mei
de mentrente.
Aue e ieo serai salf: e ieo ꝑpenserai en tes iustefiemẽz totes ures.
Tu despisis tuz cels q̃ se deseruirẽt de tes iugemẽz: car tote cenuse: lur pẽse.
Ieo refusai tuz les pecheors e la terre forsueanz: en ꝑ ceo amai tes
testemonies.
Iche en ta crieme mes chars: car ieo criens de tes iugemenz.
Ieo fis iustise e iugemẽt: ne liuerer mei a cels q̃ me chalengent.
Receif tun serf en bien: ne me chalungent li orguillus.
Li oil desistrẽt en tun saluable: e al parlemẽt de ta iustise.
Mai od tun serf segunt ta misericorde e tes iustefiemẽz enseigne mei.
Ieo sui tis sers dune mei entente: que ieo sace tes testemonies.
Tens est de faire sire: il departirent ta lei.
Pur ceo amai tes comandemenz: sur or e tu pace. ¶ en haine.
Pur ceo a tuz tes comandemenz esteie esdreciee: tote felenesse hai e oi
Merueillus sunt tes testimonies sire: pur ceo escerchat els
ma aneme.
Les desclarement de tes paroles enlumine: e ẽtendemẽt done as petiz.
Les a ouri ma buche e atrait espit: car tes comandemẽz ieo desiroe.
Esgarde en mei e aies merci de mei: segund le iugement di cels qui
aiment tun nun.
Les eires esdrece segunt tun parlement que nen ait seignorie en
mei tote torcenerie.
Rechate mei des chalunges de humes: q̃ ieo garde tes comandemenz.
Ta face enlumine s̃ tun serf: e enseigne mei tes iustefiemenz.
Li oil demerent rissemẽz de dyes: car il ne garderent ta lei.

Justus es domine: et rectum iudicium tuum.

Mandasti iustitiã testimonia tua: et ueritatem tuam nimis.

Tabescere me fecit zelus meus: q̃a obliti sũt ũba tua ĩmici mei.

Ignitũ eloquiũ tuũ uehemẽt: ac seruus tuus dilexit illud.

Adolescentulus sũ ego ac contẽptꝰ iustificationes tuas nõ sũ oblit.

Iustitia tua iustitia in eternum: ac lex tua ueritas. mea ℣.

Tribulacio ac angustia ĩuenerũt me: mandata tua meditatõ

Equitas testimonia tua in eternũ: ac ĩtellectũ da mi ac uiuam.

Clamaui ĩ toto corde exaudi me domine: iustificacio

nes tuas requiram.

Clamaui ad te saluũ me fac: ut custodiã mandata tua.

Preueni ĩ matutinitate ac clamaui: ĩ ũbo tuo supsperaui.

Preuenerũt oculi mei ad te diluculo: ut meditarer eloquia tua.

Uocem meã audi sc̃dm misericordiã tuã dñe: ac secundũ iudiciũ

um tuũ uiuifica me.

Appropinquauerũt psequentes me ĩiq̃tati: a lege aũt tua lõge facti

Prope es tu domine: et omnes uie tue ueritas.

Initio cognoui de testimoniis tuis: q̃a in eternũ fundasti ea.

De humilitate mea ac eripe me: quia legem tuã

nõ sum oblitus.

Iudica iudiciũ meũ et redime me: propter eloqui

um tuum uiuifica me.

Longe a peccatoribꝫ salus: q̃a iustificacões tuas nõ exq̃sierũt.

Misericordie tue multe dñe: ac sc̃dm iudiciũ tuũ uiuifica me.

Multi q̃ persequent̃ me ac tribulat̃ me: a testimoniis tuis nõ declinaui.

Uidi preuaricantes ac tabescebã: q̃a eloq̃a tua nõ custodierunt.

Uide q̃m mandata tua dilexi dñe: in misc̃dia tua uiuifica me.

Principiũ ũboꝝ tuoꝝ ueritas: in eternũ oĩa iudicia iustitie tue.

Ire tu iesdoi enturiers: e dreiz est tes iugemenz.

Tu comandas iustice tes testimonies: e tra ueritet mult.

Curmi me fist menuer: car mi enemi oblierent tes paroles

Tis parlemẽz est plain de fou mult: e mi sers lamat.

Ieo sui iuuencel e despriz: tes iustefiemenz ne sui obliez.

La iustise sire est iusti se durablemẽt: e tra lei est uerite.

Tribulacion e angisse tuerẽt mei: tis comandemẽz est mis purpẽs.

I testemonie sẽ oeiter durablemẽt: e cẽtedemẽt done a mei e uiuẽai.

Ieo criai en tut mun quer oies mei sire: tes iustefiemenz

ieo requerrai.

Ieo criai a tei salf me fai: que garde tes comandement.

Ieo desauancai en maurese. e criai: car ẽ tra pole toties oies espera.

Voil desauancer rẽt a tei par matin: q ieo ꝑpense tes plemenz.

Da uoiz oies secund ta misericorde sire: e secund tun iugement uiuifie mei.

Aꝑsmerẽt cil q me ꝑsiwẽt e felunie: de lei a tes sẽ fait loing.

Pres tu sire: e toties tes ueies sunt uerite.

Ic comẽcemẽt conui de tes testemonies: car durablemẽt tui fundas.

Ui ma humilitet e sustrai mei:

car ta lei ne sui ubliez.

Iuge mun iugement e raimi mei: pur tun parlement

uiuifie mei.

Loing des pecheors: salu: car li tes iustefiemenz ne esquistrent.

Des misericordes multes sũt sire: e segund tun iugemẽt uiuifie mei.

Ult sũt q me ꝑsiwẽt e me troblet: de tes testemonies ne declinai.

Ieo ui les forsuenanz e ꝑrisseie: car tes plemenz ne garderent.

Ta sire car tes comandemẽz ieo amai: en ta misericorde uiuifie mei.

Icoñcemẽt de tes poles uite: durablemẽt tuz les iugemẽz de ta iuse.

Principes persecuti sunt me gratis: et a verbis tuis formidauit cor meum.

Letabor ego super eloqa tua: sicut qui inuenit spolia multa.

Iniquitatem odio habui. et abhominat⁹ sum: legem autem tuam dilexi.

Septies in die laudem dixi tibi: propter iudicia iustitie tue.

Pax multa diligentibus legem tuam: et non est illis scandalum.

Expectabam salutare tuum dñe: et mandata tua dilexi.

Custodiui aiam meam testimonia tua: et dilexit ea uehementer.

Seruaui mandata tua et testimonia tua: quia omnes uie mee in conspectu tuo.

Appropinquet deprecatio mea in conspectu tuo dñe: iuxta eloquium tuum da michi intellectum.

Intret postulatio mea in conspectu tuo: secundum eloquium tuum eripe me.

Eructabunt labia mea ymnum: cum docueris me iustificationes tuas.

Pronunciabit lingua mea eloquium: quia omnia mandata tua equitas.

Fiat manus tua ut saluet me: quoniam mandata tua elegi.

Concupiui salutare tuum dñe: et lex tua meditatio mea est.

Viuet aia mea et laudabit te: et iudicia tua adiuuabunt me.

Erraui sicut ouis que perit: quere seruum tuum. quia mandata tua non sum oblitus.

Ad dominum cum tribularer clamaui: et exaudiuit me.

Domine libera aiam meam a labiis iniquis: et a lingua dolosa.

Quid detur tibi aut quid apponatur tibi: ad linguam dolosam.

Iprince me parsiwirent en parduns
de tes parolos sespontat mi cuers
co mesleecerai ẽ tes poles: si cõe cal qui troue multes despoilles
e lumie oi en hanie e estumungai: ta lei a certes ieo amai
er feiees el iorn loenge dis a ti: sur les iugemenz de ta iustise
Grant pais est a icels qui aiment ta lei: e nen est a els escandre
Ieo attendi tun saluemẽt sire: e tes comandemẽz ieo amai
Gardat malme tes testemonies: e amat les forment
Ieo gardai tes comandemenz e tes testemonies: car to tes mes
ueies sunt en tun esguart
Aprismet la meie preiere en tun esguart sire: solunc tun par
lement done a mei entendement
Entret ma requeste en tun esguart: secund tun parlement
sustrai mei
Chanterũt mes leures loenge: cõe tu me enseigneras tes iustifiemẽz.
Pronuncerat ma langue tun parlemẽt: car tuit ti comandement
sunt dreiture
Estait ta main q̃ ele me face salf: car ieo eliz tes comandemenz.
Ieo coueitai tun saluement sire: e ta lei est mis purpens
Viurat ma alme e leorat te: e ti iugement aiderunt mei
Ieo folai sicome oeille qui perit: quier tun serf car tes comande
menz ne sui oblieiz
Iseignur cum ieo estreie a tribleziema:
e il oit mei
Sire delhure ma aneme de leures felunesses:
e de tricheresse langue
Quel chose te serat donee od quel chose tese
rat apsee: a tricheresse langue

Tagitte potentissime: cū carcerib⁹ desolatorib⁹ ⁊
Heu mihi q̄a incolatus meus prolongat⁹ est: habitauī cū habitantib⁹ ce
dar multū incola fuit anima mea
Cū his q̄ oderūt pacem eram pacificus: cū loquebar illis impugna
bant me gratis.
Leuaui oculos meos īmōtes: unde ueniet auxiliū mi
Auxiliū meū a dño: qui fecit celum ⁊ terram
Nō det īcōmocionē pedē tuū: neq; dormitet q̄ custodit te.
Ecce nō dormitabit neq; dormiet: qui custodit israhel
Dñs custodit te: dñs protectō tua sup manū dexteram tuam
Per diē sol nō uret te: neq; luna per noctem
Dñs custodit te ab oī malo: custodiat aīam tuā dñs
Dñs custodiat introitum tuum: ⁊ exitum tuum ex hoc nūc ⁊ usq;
in seculum
Etatus sum in hijs que dicta sunt mihi: in domum do
mini ibimus.
Stantes erāt pedes nri: in atrijs tuis ierusalem
Ierusalem que edificat⁹ ut ciuitas: cui⁹ participatio eius in idipm
Illuc enim ascenderūt trib⁹ trib⁹ dñi: testimonium israhel ad confi
tendum nomini domini
Quia illic sederūt sedes in iudicio: sedes sup domū dauid
Rogate que ad pacē sūt ierm: ⁊ habundancia diligentib⁹ te.
Fiat pax īuirtute tua: ⁊ habundancia in turribus tuis.
Propt⁹ fratres meos ⁊ proximos meos: loquebar pacē de te.
Propt⁹ domū dñi dei nri: quesiui bona tibi.
Dte leuaui oculos meos: qui habitas in celis.
Ecce sicut oculi seruor⁹: īmanib⁹ dñor⁹ suor⁹:
Sic oculi ancille īmanib⁹ dñe sue: ita oculi nri ad dñm deū nos
trum donec misereatur nostri.

Elsetes del poant sũt agueſ: od les carbũs deſcumfortables.

Guai a mei car mi ſcaũtaueres; eſlõignież ieo habitai od les habitãż
ꝛ ieel liu: mult fu caũtaueteſſe la meie aneme

Odieus qui hairent paiſe ſteie paiſible: come ieo parloue a els il cũ
batient od mei en paroluns.

Ieo leuai mes oilz eſ mũż: dũc uendrat aduutorie a mei
La aduutorie eſt del ſeignur: qui fiſt le ciel e la terre
Ne dãat en mouemẽt tun pie: ne ne ſomeillerat q̃ te gardet
Ecce uus ne ſomueillerat ne ne dormirat: ci qui gardet iſrl'
Li ſires te garde li ſires en ti ſ defendemẽż ſur ta deſtre main
Par iorn ne te ardeat li ſolailz: ne la lune par nuit.
Li ſires te gart de tut mal: garderat ta alme li ſires.
Li ſires gart ta entree e ta eiſſue: des ore en auant e ieſque a la fin
del ſiecle

Ieo me eſleeerai en ices choſes qui me ſunt dites: en la mei
ſun del ſeignur nus irrums.
En eſtant eſteient nſre piet: en tes aitres iheruſalem
Iheruſalẽ q̃ eſt edefiee come citee: de la quele la ꝑticipacion ẽ ieeo meeſme.
Ioec acertes munterẽt les ligniees des ligniees del ſeignr: le teſte
monie de iſrl' a regehir al nun del ſeignur
Kar illoec ſi ſtrẽt li ſiege ẽ iume mẽt: ſieges ſ la maiſun de dauid.
Preiez ceeles choſes q̃ ſũt a paiſier im: e habũdãce a cels q̃ te aiment.
Seit faite pais en ta uertu: e habundance en tes turs.
Pur mes freres e pur mes ꝓcains: parole pais de tei
Pur la maiſnee de deu nre ſeignr: ie quis bien ſa tei
Ver ieu ai mes oilz: qui habitez es ciels
Ecce uſi coe oil de ſerf: es mains de lur ſeignurs
Si cume oil de ancele es mains de ſa dame: iſſi nre oil ſ̃ a deu nre ſeignr ieſq̃
il ait merci de nus.

Miserere nr̄i dn̄e miserere nr̄i: quia multum repleti
sumus despectione.
Quia multum repleta est anima nr̄a: opprobrium habundantibz et
despectio superbis.
Si quia dn̄s erat in nobis dicat nūc isr̄l: nisi quia dn̄s
erat in nobis.
Cum exurgerēt hōies in nos: forte uiuos deglutissēt nos.
Cum irasceret furor eoz̄ in nos: forsitan aqua absorbuisset nos.
Torrentē ptr̄ansiuit anima nr̄a: forsitan ptr̄ansisset anima nr̄a aq̄m
intollerabilem.
Benedictus dn̄s q̄ nō dedit nos: in captionē dentibz eoz̄.
Anima nr̄a sicut passer erepta est: de laqueo uenantium
Laqueus contritus est: et nos liberati sumus
Adiutoriū nr̄m in nōie dn̄i: qui fecit cœlum et terram.
Qui confidūt in dn̄o sicut mons syon: nō cōmouebit̄ in eter
num: qui habitat in ierl'm.
Montes in circuitu eius: et dn̄s in circuitu pp̄li sui: ex hoc
nunc et usq̄ in seculum.
Quia nō relinquet dn̄s uirgā peccatoz̄ sup sortē iustoz̄: ut nō extēdant iusti ad iniquitatem manus suas.
Benefac dn̄e: bonis et rectis corde. Declinātes aūt in obligacōes adducet dn̄s cū operantibz iniq̄tatē: pax super isr̄l'.
In conuertendo dominus captiuitatem syon: facti sumus
sicut consolati.
Tūc repletū est gaudio os nr̄m: et lingua nr̄a exultacione.
Tūc dicent inter gentes: magnificauit dn̄s facere cū eis.
Magnificauit dn̄s facere nobiscū: facti sumus letantes.
Conuerte dn̄e captiuitatē nr̄am: sicut torrens in austro.

Merci aies de nus sire. merci aies de nus: car nus sumus mult replenit de
despisement.
Kar nostre aneme est mult replene: repruce as habundanz. e despise
ment as orgoillus.
Si pur ce nun que li sires ert en nus. dient ore israhel. se pur ceo
nun que li sires esteit en nus.
Dome li home se dresce assemt en nus par auentũ nus n̄ transglutissent.
Come lur fo se neme se ra sõe en n̄: puet cel estre leue e enst deuore nus.
E se nus ne trespassat nostre aneme. puet cel estre trespassast nostre ane
me: eke num sufrable
Geneent sert li sires: q̄ ne dunat nus en preie as denz de cels.
Nostre aneme si cõe mussiun en sufrance: de laz des ueneurs.
Laz est a trible: e nus sumus deliuret
Nostre aiutorie est al nun del seignur: q̄ fist le cel e la terre
Qui ne seffient al seignur sur si come li munz de syon: ne serat mouz
dur ablement: qui habitet en ierlm.
Li mun: sur en la uironement de li. e li sires en la uironement de sun po
ple. desore. e desque el siecle
Kar li sires ne guerpirat la uge des pecheors sur le sort des iustes: que
ne estendent li iuste a feluni e ses mains
Bien fai sire: as bons e as dreturniers de quer.

Se conuertisant li sires la chaitiuet de syon: fait sumes si
come conseilliet.
Lores: replenie de ioie nostre buche: e nr̄e langue de lee cement.
Lores dirrunt entre les genz: magnefiat li sires faite ensemble o dels.
Li sires magnefiat faite o dd nus: faite sumes elleecanz:
Aõuinstre nre chaitiuite: si come fluue en cel signe

Qui seminant in lacrimis: in exultacione metent.

Euntes ibant & flebant: mittentes semina sua.

Venientes autem venient: cū exultacōe portantes manipulos suos.

Nisi dñs edificauerit domū: in uanū laborauerunt

qui edificant eam.

Nisi dñs custodierit ciuitatē: frustra uigilat q̄ custodit eā.

Vanum est uobis ante lucē surgere: surgite postq̄m sederitis qui mā

ducatis panem doloris.

Cū dederit dilectis suis somnū: ecce hereditas dñi filii merces

fructus uentris.

Sicut sagitte in manu potentis: ita filii excussoȝ.

Beatus uir q̄ implebit desiderium suū ex ipis nō confundet cū loquetur ini

micis suis in porta.

Beati oēs q̄ timent dñm: q̄ ambulant in uiis eius.

Labores manuū tuarȝ q̄a manducabis: bs es & bene tibi.

Uxor tua sicut uitis habūdās: in lateribȝ domus tue.

Filii tui sicut nouelle oliuarȝ: in circuitu mense tue.

Ecce sic benedicet hō: qui timet dominum

Benedicat tibi dominus ex syon: et uideas bona ierl'm omnibȝ diebȝ

uite tue.

Et uideas filios filiorȝ tuorȝ: pacem super isrl'.

Sepe expugnauerunt me a iuuentute mea:

dicat nunc israhel

Sepe expugnauerunt me a iuuentute mea: etenim

non potuerunt michi.

Supᵉ dorsū meū fabricauerūt peccatores: plōgauerūt iniq̄tatē suam.

Dominus iustus concidet ceruices peccatorum: confundant & conuertā

retrorsū omnes qui oderunt syon.

Cil qui semeent en lermes: en ioie cuildrunt.
Alanz alouent e plouroent: enuecanz lur semences
Vaus uenanz uendrunt od ioie: portant lur gartes
Si nisires ne edefierat la maisun: en uain
trauaillerent cil qui l edefient.
Si nisires ne regarderat la cite: en uein ueillet cil q la gardet.
Vaine chose est uus a leuer deuant le iorn leuez sus puis que uus
auerez sis quimangiez pain de dolur.
Quum il durrat a ses amez repos: estreuus la hereditet del seignur
le loer del filz li fruiz del uentre.
Si comme sur saietes en la main del poanr: issi sunt li filz des debutez.
Beneurez li ter qui a mplit sun desirer de ces choses: ne serat cõfundut cũ il parlerat a ses enemis en la porte.
Beneurez sunt cil q criement ieseignr: eq mũt estuelles de li,
Les trauailz de tes mains mãgus: car tu iesbeneurez e a tei
ira me sera habũdanz si cõe tuiz: es parties de la maisun
Si fiz si come nucals dolluues: en uiron ta table.
Esteuus issi serat beneiz li hoem: qui criemt nre seignur.
Beneisse a tei ihrusalem tuz les
iurz de ta uie
Queiez les filz de tes filz: pais sur israhel.
Souent escumbatirent mei des ma iuuente:
dicet ore israhel
Souent escumbatirent mei des ma iuuente: e a certes il ne porent
a mei
Sur mun dos forgierent li pecheor: porlongierent lur felunie
Ihesus iustes trencherat les ceruiz des pecheors: seient confundut e
seient couert a rere iurt qui hairent syon

Fiant sicut fenū tectoꝝ: qd' priusq; euellatur exaruit.

De quo nō impleuit manū suā qui metit: et sinum suum qui ma
nipulos colliget.

Et nō dixerunt qui preteribant benedictio dñi sup uos: benedixi
mus uobis in nomine dñi.

De profundis clamaui ad te dñe: dñe exaudi uocē meā.

Fiant aures tue intendentes: in uocē deprecationis mee.

Si iniquitates obseruaueris dñe: dñe quis sustinebit.

Quia apud te propitiatio est: et propter legē tuā sustinui te domine.

Sustinuit anima mea in uerbo eius: speuit anima mea in dño.

A custodia matutina usq; ad noctē: speret isrl' in dño.

Quia apud dñm misericordia: et copiosa apud eū redemptio.

Et ipse redimet isrl': ex omnib; iniquitatib; eius.

Domine nō est exaltatum cor meū: neq; elati sunt oculi mei.

Neq; ambulaui in magnis: neq; in mirabilib; sup me.

Si nō humiliter sentiebā: sed exaltaui aīam meam.

Sicut ablactatus sup matrem suā: ita retributio in aīa mea.

Spere isrl' in dño: ex hoc nūc et usq; in seculum

Memento dñe dauid: et omnis mansuetudinis eius.

Sicut iurauit dño: uotū uouit deo iacob.

Si introiero in tabernaculum domus mee: si ascen
dero in lectum stratus mei.

Si dedero somnū oculis meis: et palpebris meis dormitationem.

Et requiem temporibz meis: donec inueniam locum dño: taber
naculum deo iacob.

Ecce audiuimus eā in effrata: inuenimus eam in campis silue
Introibimus in tabernaculum eius: adorabimus in loco ubi ste
terunt pedes eius.

Et ert fait si come fait mi des maisuns: qui a rezist deuāt ceo ql sert trēchie.
De quel nert emplirat sa main al ql cauldrat: e sun sain qui cauldrat
les maples.
Ne distrent qui deuant al oent la tre ne con del seignur sur uus: nos
trenes qui mes a uos al num del seignur.
De espar fundre ces criaz a tei sire: sire oiez ma uoiz
et ert faites tes oreilles ententiues: en la uoiz de ma preiere.
Si tu esgarderas les felunies sire: sire qui sustendrat:
Car deuant tei: misericorde: e pur ta lei ieo sustinc te ta lei sire.
Sustint ma aneme en la parole de lui: espeirat ma aneme el seignur.
De la garde del matin iesqe a la nuit: espeire israhel el seignur
Car enuis le seignōr est la misericorde e enuis li est plenniere redepcion.
Del meesme raindrat israel: de totes ses felunies.
Sire nen est eshalcie mis cuers: ne ne sū esleuet li mien oil.
Ne ieo ne nen alai en ces grāz choses: ne esmerueilles sur mei
Se ieo humelemēt ne sentei mes eshalcai ma aneme:
Si come alaitz sur sa mere: issi guiere donance a ma aneme
Espeir israel el seignur: de ore en auant e iesque el siecle.
Emēbre tei sire de dauid: e de tote lumilitet de lui.
Si cōe ieo uurai od li seignōr: uot uoai al deu de iacob
Se ieo entrerai el thabernacle de maisun: sue munterai al
el lit de mun aginnce.
Ne ieo durrai sumpne a mes oilz: ne a mes ialz dormir
Ne repos a mes temples: iesque ieo trouisse lieu al seignur:
thabernacle al deu de iacob.
Ecrem̄ oimes i celes choses ē effrate: tuames i les champs de la seuue.
Nus enterums en terums en sun thabernacle: nus aorerums el
lieu ou esturent ses piez.

Surge dñe i requiē tuā: tu & archa sanctificacionis tue.
Sacerdotes tui induantur iustitiā: & sancti tui exultent.
Propter dauid seruū tuū: nō auertas faciem xp̄i tui.
Iurauit dñs dauid ueritatē nō frustrabitur eam: de fructu uē
tris tui ponam sup sedem tuam.
Si custodierint filij tui testamentū meū: & testimonia mea hec
que docebo eos.
Et filii eoz: usq; in sc̄m sedebunt super sedem tuam.
Q̄m elegit dñs syon: elegit eā in habitationem sibi.
Hec requies mea in seculū seculi: hic habitabo q̄m elegi eam.
Viduam eius benedicens benedicā: pauperes ei⁹ saturabo panib;.
Sacerdotes ei⁹ indua salutari: & sc̄i eius exultatione exultabunt.
Illuc producā cornu dauid: paraui lucernam xp̄o meo.
Inimicos eius induam confusione: sup ip̄m autē efflorebit sanc
tificatio mea.

Ecce quā bonū & q̄m iocundū: habitare frēs in unum.
Sicut unguentū in capite: qd̄ descendit in barbam bar
bam aaron.
Quod descendit in oram uestimenti eius: sicut ros hermon qui des
cendit in montem syon.
Ibi mandauit dñs benedictionē: & usq; in seculum.

Ecce nūc benedicite dñm: omnes serui dom̄i.
Qui statis in domo dñi: in atriis domus dei nr̄i.
In noctib; extollite manus ī sc̄a: & benedicite dñm.
Benedicat te dñs ex syon: qui fecit cœlum et terram.

Laudate nomen dñi: laudate serui dñi.
Qui statis in domo dñi: in atriis domus dei nr̄i. alle.
Laudate dñm q̄a bonus dñs: psallite nōi ei⁹ q̄m su

Leue sire en tun repos: tue larche de tun saintefiement
Enprouueire seient uestu iustise: e ti saint se esleecent
Ur dauid tun serf: ne desturnez la face de tun crist
Iurat li sires a dauid ueritet e ne deceurat li: del fruit de tun uentre
pserai sur tun siege
Si tu fil garderunt mun testemonie: e mes testemonies e iceles cho
ses que ieo lur enseignerai
Et fil dels iesq al siecle serrunt sur tun siege.
Kar li sires esluist syon: esluist li en habitemēt a sei
Ceste: mi repos el siecle del sicle: ici habiterai car ieo esliz li
Aueclue de lui beneissanz beneistrai: les poures de li saulerai des
Les pueires de luestrai de salu: eli saint de li de ioie sesleecerunt.
Luer ploignerai le corn de dauid: ieo apareillerai luserne a mū crist.
Ses enemi sueffrai de confusion: sur li a certes flurirat mun
saintefiement
Steuus cū bone chose: e cū delitable: habitet les freres
Come uignement en chief: qui descendiet en la barbe
Barbe de aaron
Ki descendiet en lur le de sun uestement: si come la rosee de cel mūt
qui descendit el munt syon
Car iluec comandat li sires benedicun: e uie resque al siecle.
Steuus ore benedisiez le seignūr: tuit li serf del seignū
Qui estez ē la maisun del seignū: et hōbres de la maisun de nre
Seinur: elleuez uos mains es saintes choses: e benedisiez le seignur.
Benedisiet tei li sires de syon: qui fist le ciel e la terre.
Oez le num del seignur: loez li serf del seignur
Qui estez en la maisun del seignū: es aitres de la maisun de nre
Loez le seignū car li sires: lōs: chantez al suen num car il: suefs.

Quoniam iacob elegit sibi dñs: israel in possessionem sibi.

Quia ego cognoui qd magnus est dñs: et deus nr pre omnibz dijs.

Omnia quecūqz uoluit dñs fecit: in celo et in terra in mari et in omnibus abyssis

Educēs nubes ab extremo terre: fulgura in pluuiam fecit

Qui producit uentos de thesauris suis: qui percussit primogenita egypti ab homine usqz ad pecus.

Emisit signa et prodigia in medio tui egypte: in pharaonem et in omnes seruos eius.

Qui percussit gentes multas: et occidit reges fortes.

Seon regem amorreoz: et og regē basan. et oīa regna chanaan

Et dedit terram eoz hereditatē: hereditatē israel pplō suo

Domine nomen tuū in eternū: domine memoriale tuū in generacōe et generacionem

Quia iudicabit dñs pplm suū: et in seruis suis deprecabitur

Simulacra gentiū argentū et aurum opa manuū hominum.

Os habent et nō loquentur: oculos habent et nō uidebunt.

Aures habent et nō audient: neqz eū est spūs in ore ipsoz

Similes illis fiant qui faciūt ea: et oēs qui confidunt in eis.

Domus israel benedicite dñm: domus aaron benedicite dominum

Domus leui benedicite dñm: qui timetis dominum benedicite dominum

Benedictus dñs ex syon: qui habitat in ierlm.

Confitemini domino quoniam bonus:
quoniam in seculum misericordia eius.

Confitemini deo deoz. qm.

Confitemini domino dominoz. qm.

Car li sires eslist iacob a sei: isrl' en possession a sei.

Car ieo conui que li sires ? gnz: e nïe deus deuant tuz autres deus.

Totes les choses que il unkes uolt li sires fist en ciel e en terre. en mer: e en tuz abysmes.

Meinz cū les nues de la derrainere de la terre: fuldres es fist en pluues.

Reforsmist les ueiz de ses tresors: q̄ ferit les ainz nees choses de egypte. des le home tresque a la beste.

Lenuea t signes e merueilles el millieu de tei egipte: en pharaon e en tuz sel ters.

Li ferit mutes genz e ocist les fors reis. naaan con le rei des amorreaules. e og le rei de basan: e tuz les regnes de cha Et dunat la terre dels hereditet: hereditet a israel sun pople. Dreit nums est durablemēt sire tis remenbrement est en la generacion e en la generacion

Car li sires iugerat sun poeple: e en ses sers depreierat Les sainctuaries des genz sunt argent e or: les ouures des mains des hōes. Buche unt e ne parlerūt: oez unt e ne uerrunt

Oreilles unt e ne orrūt: e a certes espiz nen est en la buche dicels. Emblables a iceis seient fait qui les funt: e tuit ici q̄ se fient en els

De maisnee de lui tenei sez le seignur. la maisnee de aaron teneissiez le seignur.

De maisnee de leui: teneissiez le seignur qui craemez le seignur: teneissiez al seignur.

Beneiz sert li sires de syon: qui habitet en iherusalem.

Regehisiez al seignur car il est bons: car durablement est la misericorde de lui.

Regehisiez al deu des deus.

Regehissiez al seignur des seignurs.

Qui facit mirabilia magna solus.

Qui fecit celos in intellectu

Qui firmauit terram super aquas

Qui fecit luminaria magna.

Solem in potestatem diei.

Lunam & stellas in potestatem noctis

Qui percussit egiptū cū primogenitis eoꝝ

Qui eduxit israhel de medio eoꝝ

In manu potenti & brachio excelso

Qui diuisit mare rubrū in diuisiones.

Et eduxit israhel per medium eius.

Et excussit pharaonē & uirtutē ei⁹ in mari rubro.

Qui traduxit populū suū per desertum

Qui percussit reges magnos

Et occidit reges fortes

Seon regem amorreoꝝ.

Et og regem basan.

Et dedit terram eoꝝ hereditatem

Hereditatem israhel seruo suo

Quia in humilitate nra memor fuit nri

Et redemit nos ab inimicis nris

Qui dat escam omni carni

Confitemini deo celi.

Cōfitemini dño dñoꝝ quoniam in seculum misericordia eius.

Super flumina babilonis illic sedimus & fleuimus cū

recordaremur syon.

In salicibꝫ in medio ei⁹ suspendimus organa nostra.

Quia illic interrogauerūt nos qui captiuos duxerūt nos uba cantionū.

Kifaitte les gñz merueilles suls.
Kifist les cels e entendemenz
Cui afermat la terre sur les elues
Kufist les gñz lumiers
Le solail en la poestte del iurn
La lune e les esteiles en la poestte de la nuit.
Kifert egypte od les p̃nces nez de ls.
Kiamenat israhel del millu de els
En main puissante. e en halt braz
Kideuisat la ruge mer en parties
Camenat israhel par le millu de li
Debutat pharaon e sa uertut en la ruge mer.
Kirespassat sun poeple par le desert
Kifert les granz reis.
Focist les forz reis
Seon le rei des amorriens
Og le rey de basan.
Ediunat la terre de els hereditet.
Hereditet a israel sun serf.
Car en nñe humilitte il fu reñbree de nus.
Et raimst nus de nos enemis.
Fidunet uiande a tute charn
Regehissiez a deu del ceel
Regehissiez al seign̄s des seigniurs ; car durablemẽt ; la misericorde de
Sur les fluues de babilonie illuec e plurames ; dementres
que nus recordames syon
En salteries el millu de li ; suspendimes noz organes
Car illuec demanderẽt nus cil q̃ n̄ menerẽt p̃ſtins ; poles de chanz.

Ar qui abclauxerũt nos: ymnũ cantate nobis de canticis syon.

Quomodo cantabimus canticũ dñi: in terra aliena

Si obliuius fuero tui ierl'm: obliuioni detur dextera mea

Adhereat lingua mea faucibꝰ meis: si nõ memin ero tui

Si nõ ꝓposuero ierl'm in principio letitie mee

Memor esto dñe filiorꝰ edom: in die ierl'm.

Qui dicũt exinanite exinanite: usqꝫ ad fundamentũ in ea.

Filia babilonis miserea: beatus qui retribuet t retribucõnẽ tuã

quam retribuisti nobis.

Beatus qui tenebit: & allidet ad paruulos tuos ad petram

Confitebor t dñe ī toto corde meo qm audisti ũba oris mei.

In ꝓspectu angelorꝰ psallam tibi: adorabo ad templum

sanctũ tuũ. & confitebor nomini tuo

Sup misericordia tua & ueritate tua: qm magnificasti sup omne

nomen sanctum tuum

In quacũqꝫ die inuocauero te exaudi me multiplicabis ī aīa mea ūtutẽ.

Confiteantur t dñe omnes reges terre: quia audierunt omnia

uerba oris tui.

Vt cantent uias dñi: qm magna est gloria domini

Qm excelsus dñs & humilia respicit: & alta a longe cognoscit

Si ambulauero ī medio tribulacõis mee uiuificabis & sup iram

inimicorꝰ meorꝰ extendisti manũ tuã & saluũ me fecit dextera tua.

Dominus retribuet ꝓ me: domine misericordia tua ī seculum opa manu

um tuarꝫ ne despicias

Domine ꝓbasti me & cognouisti me: tu cognouisti sessi

onem meam et resurrectionem meam

Intellexisti cogitaciones meas de longe: semitam

meam & funiculum meũ inuestigasti.

Cel qui nus amenerēt distrēt chantez n̄ chanz des chanz de syon.
Comemt chanterum nus chant del seign̄r en estrange terre.
Si ieo te oblierai iherusalem: a ubliance seit donee ma destre.
Herde sei ma langue a mes ioes: se ieo ne te rementerrai.
Si ieo ne pposerai iherusalem: el comencement de ma leece.
Reies remenbrere sire des fiz edom: el iurn de iherusalem.
Dūq̄ciel hūmiliez nus humiliez: iesq; al fundement de li.
La fille de babilonie: chaitiue: teneurez: q̄ te guerredurrat tun guerredun que tu nus guerredunas.
Heneurez: qui tendras: e esgenerat les peiz a la pierre.
Confession
Io te regehirai a tei sire en tut mun cuer: car tu ois les ꝓles de ma buche: en les gard des angeles chanterai a tei: adorerai al tuen saint temple e regehirai el tuen num.
Pur ta misericorde e ta uerite: car tu magnefias sur tote chose tun saint num.
Cunque ior ne ieo tapelerai oies mai: tu mi tꝛeplieras ēma alme ẽtut.
Regehissēt a tei sire tuz les reis de la terre: car il oirent totes les paroles de ta buche.
Cchantēt eluedes del seign̄r: car grāt: la glorie del seignur. Connuist
Car li sires est halz e les humeles choses esgardet. e les haltes de loinz
Si ieo irrai el millun de tribulacion uiuifieras mei: e sur la ire de mes enemis estendies ta main: e salf me fist ta destre.
Li sires guerredurrat ꝓ mei: sire ta misericorde el siecle. les oures de tes mains ne despises.
Sire tu me prouas e me coneus: tu coneus ma sessiun e ma resurrecion.
Tu entendies mes pensers de loing: ma sentee ema corde le tu trachas.

Etos uias meas p̃uidisti: q̃a nō est sermo ī lingua mea.
Ecce dñe tu cognouisti oīa nouissima & antiqua: tu formasti
me & posuisti me super manum tuam. Iam
Mirabilis facta est scientia tua ex me: confortata est & nō potero ad
Quo ibo a sp̃u tuo: & quo a facie tua fugiam?
Si ascendero ī celū tu illic es: si descendero ad ī fernū ades. Mans.
Si sūpsero pennas meas diluculo: & habitauero ī extremis
Etenī illuc manus tua deducet me: & tenebit me dextera tua.
Et dixi. forsitan tenebre conculcabūt me: & nox illuminatio
mea in deliciis meis.
Quia tenebre nō obscurabunt ā te: & nox sicut dies illumina
bitur sicut tenebre eius ita & lumen eius.
Quia possedisti renes meos: suscepisti me de utero matris mee.
Confitebor ī quia terribiliter magnificatus es: mirabilia
opera tua. & anima mea cognoscet nimis.
Non est occultatū os meū a te q̃d fecisti ī occulto: & substantia
mea in inferioribz terre.
Imperfectū meū uiderunt oculi tui. & ī libro tuo oīnes scribent:
dies formabunt ā & nemo in eis.
Michi autē nimis honorificati sūt amici tui deus: nimis cō
fortatus est principatus eoz.
Enumerabo eos & super arenam multiplicabuntur: exur
rexi & adhuc sum tecum.
Si occideris d̄s peccatores: uiri sanguinū declinate a me.
Qui dicitis ī cogitatione: accipiāt ī uanitate ciuitates suas.
Nōne q̃ oderūt te dñe oderam: & sup̃ inimicos tuos tabescebam.
Perfecto odio oderam illos: inimici facti sunt michi. Proba
Proba me d̄s & scito cor meū: ītroga me & cognosce semitas

Garte[s]mes ueies p̃ueis: car nen est parole en ma langue.
Esteuus sire tu coneus tote[s] les tre[s] noues choses e les ancienes:
tu me furmas e posas sur mei ta main.
Merueilluse est faite ta science de mei: & forte est. e ieo ne p̃ai a li.
Dirrai ieo de tun empirie: e a quel li fuerai de ta face. (de la mer.
Si ieo munterai al ciel tu ies al ciel: si ieo descent a enfern tu ies.
Si ieo prendrai mes pennes par matin: e habiterai es derainetez
a certes iluec ta main me demerrat: e ta main destre me tendrat.
Si ieo dis, puet celestre tenebres me acchirunt: e nuiz est mis en lumi
nemenz en mes richeses.
Car tenebres ne serunt oscurtes: de tei e nuiz si come iurz serat en lu
minee si come tenebres de li issi e la lumere de ly.
Car tu purseis mes rains: tu me receus del uentre ma mere.
Ieo regehirai a tei car espontablement magnefiet ies: merueillu
ses tes outres. e ma anime conuistrat mult.
Ne est estopee ma buche de tei que tu fesis en repost: e ma sustance
e[n] clas eces de la terre.
Tun tun parfaiz uirent ti oil: e en tun liure tunt serunt escrit: li
iurn serunt furme e nuls serat en els.
Ami certes mult onurable sunt fait ti a my deus: mult est confor
tee la seignuriede els.
Ios numberai e sur grauele serunt multipliee: ieo me sorecha e vn
core sui od tey
Deus si tu occ[i]ras les pecheors: & tu run de sanc declinez de mei.
Car uos dites en uos purpens: receiuent en uanitee ses citez.
Sire dūc ne harrai ieo i[c]els q̃ te harrēt: e sur tes enemis purrisseie.
Od parfite haine haeie i[c]els: il sunt fait a mei enemi.
Espue mei dels e saces mun queor: demande mei e conuis mes sentes.

Eruide si[n]a ī[n]iquitatis in me: et de[us] luc me in uia eterna.
Eripe me d[omi]ne ab hō[m]ie malo: a uiro ī[n]iquo eripe me.
Qui cogitauerūt ī[n]iquitates ī corde: tota die constituebant prelia
Acuerunt linguas suas sicut serpentes: ueneni[m] aspidum
sub labiis eo[rum].
Custodi me d[omi]ne de manu pecca[n]tis: ab hō[m]ib; ī[n]iq[uis] eripe me.
Qui cogitauerunt supplantare gressus meos: absconderunt
superbi laqueum mihi.
Et funes extenderunt in laqueū: iuxta iter scandalū posuer[unt] mihi.
Dixi d[omi]no d[eu]s me[us] es tu: exaudi d[omi]ne uocē deprecationis mee.
D[omi]ne d[omi]ne uirtus salutis mee: obumbrasti super capud meum
in die belli.
Ne tradas me d[omi]ne a desiderio meo pecca[n]tori: cogitauer[unt] ꝯ me.
ne derelinquas me ne forte exaltentur.
Caput circuitus eo[rum]: labor labior[um] ipo[rum] operiet eos.
Cadet sup eos carbones ī ignē deicies eos ī miseriis nō subsistent.
Vir linguosus nō dirigetur in terra: uirum in iustum mala capient in interitu.
Cognoui quia faciet d[omi]n[u]s iudiciū inopis: et ultionē pauperū.
Verūptamen iusti confitebunt nomini tuo: et habitabūt recti cū
Omine clamaui ad te exaudi me: intende uoci mee
cum clamauero ad te.
Dirigat[ur] oratio mea sicut incensum ī conspectu tuo: ele
uatio manū meaꝝ sacrificium uespertinum.
Pone d[omi]ne custodiam ori meo: et hostiam circūstancie labiis meis.
Non declines cor meū ī uerba malicie: ad excusandas excusatio
nes in peccatis.

Ueiz si uere de felunie est en mei: e demeine mei en uie durable

Oeliure mei sire del mal home: de felun tar un defent mei

Ol qui purpenserent felunies en lur cuer: tote iurn establisseient

batailles.

Laguisserent lur langue si come serpenz: uenim de serpenz

de suz lur leures.

Garde mei sire de la main del pecheor: e de feluns homes me defent.

Ol qui purpenserent suz planter mes eires: li orgueillus

repostrent a mei laz.

Et e mels estendirēt en laz: iuste mun eire escandele poserent a mei.

Eo dis al seignur mis deus es tu: oiez sire la uoiz de ma preiere.

Sire sire tu iesuertut de ma salut: tu ta umbrai sur mun chief el iurn

de ma bataille.

Ne meliurer sire de mun desirier al pecheor: il purpenserent encuntre mei.

Ne deguerpisez me. que par auenture seient eshalcie.

Chief de la uironemēt dels: li trauailz de lur leures les ourat.

Charrūt sur els carbuns en feu les ieteras: en miseries il ne prmaindrūt.

Pom langieres ne serat el dreciet en terre: le barun mun dreturier

mauls prendrunt en mort.

Eo conui que li sires fera iugemēt del suffrant: e uengance des poures.

Dauli iuste regehirunt a tun nun: e habitert li dreturier od tun uolt.

Sire eo criai a tei oies mei: entent a ma uoiz

cum eo criai a tei.

Dreit eslreciee ma oreisun si come encens el tuen esgard: li esleuemēz

de mes mains est sacrefise de uespre.

Pose sire garde a ma buche: e us de auironance a mes leures.

Ne declinez mun cuer en paroles de malice: a escuser

escusemenz en pechiez.

Cum hominib; operantib; iniquitatē: & non communicabo
cum electis eoꝝ.

Corripiet me iustus īmisericordia & īcrepabit me: oleū aūt peccato
ris nō impinguet caput meum.

Quīn adhuc & oratio mea in beneplacitis eoꝝ: absorti sunt
iuncti petre iudices eoꝝ.

Audient uerba mea qm̄ potuerunt: sicut crassitudo terre
erupta est super terram.

Dissipata sunt ossa nr̄a secus infernū: qa ad te dñe dñe oculi
mei īte speraui nō auferas aīam meam.

Custodi me a laqueo quem statuerunt m̄hi: & a scandalis
operantium iniquitatem.

Cadent in rete eius peccatores: singulariter sum ego
donec transeam.

Voce mea ad dñm clamaui: uoce mea ad
dominum deprecatus sum.

Effundo in conspectu eius orationē meā: & tribu
lationem meā ante ipm̄ pronuncio.

In deficiendo ex me spm̄ meū: & tu cognouisti semitas meas.
In uia hac qua ambulabā: absconderunt laqueum michi.
Considerabam ad dexteram & uidebā: & nō erat q̄ cognosceret me.
Perijt fuga a me: & nō est q̄ reqūret animam meam.
Clamaui ad te dñe dixi tu es spes mea: portio mea
in terra uiuentium.

Intende ad deprecationē meā: quia humiliatus sū nimis.
Libera me a persequentib; me: quia confortati sunt super me.
Educe de custodia aīam meā ad confitendum nomini tuo:
me expectant iusti donec retribuas michi.

A les homes qui ourent felunie: e nen aurai cõpaignie
od les esliz di cels.
Qhastierat mei li iustes en misericorde e enchoserat mei: li oliet a cer
tes del pecheor ne engreisserat mun chief.
Car uncore e ma oreisun est al bienz plaisirs dels: deuore sunt li iuge
ordeus iotst a la pierre.
Oirunt mes paroles car il porent: si come graisse de terre sustraite
est sur terre.
Departi sunt nostre os de iuste enferns car a tei sire sire sunt mi oil en
tei esperai ne tolges ma alme.
Garde mei des laz quil establirent a mei: e deslescanderes di cels
qui ourent felunie.
Charrunt en la rei de lu li pecheor: sengiement sui ieo
iesque ieo transe.
O ma uoiz al seignur criai: od ma uoiz al
seignur sui depreiez.
Ieo espant en les gard de lui ma oreisun: e ma tribulacion
deuant lui pur nunz.
Endefisant de mei mun espiritz: e tu coneus mes sentes.
En ceste uele que ieo aloe: repostrent laz a mei.
Ieo esgardoue a destre e uei e ne estert qui mei coneust.
Perist fuie de mei: e nen est qui requierget ma alme.
Ieo criai a tei sire e ieo dis tu ies mes sperance: ma partie
en la terre des uiuanz.
Dutent a ma preiere: ca ieo sui humiliez mult.
Deliure mei di cels qui me parsiwent: car il sunt confortee sur mei.
Hors met de garde ma alme a regehir a tun num: mei attendent li
dreiturier iesque tu gueredunges a mei.

Domine exaudi oracionē meā auribꝫ ꝑcipe obsecra
cionē meā in ueritate tua exaudi me ī tua iustitia.
Et nō intres ī iudiciū cū seruo tuo: quia nō iustificabi
tur in conspectu tuo omnis uiuens.

Quia persecut⁹ ē inimicus aīam meā: humiliauit ī terra uitā meā.
Collocauit me ī obscuris sicut mortuos seculi: & anxiatus ē sup
me spūs meus in me turbatum est cor meum.

Memor fui dierꝫ antiquorꝫ: meditatus sū ī ōib⁹ op⁹ tuis:
in factis manuū tuarꝫ meditabar.

Expandi manus meas ad te: anima mea sicut terra sine aqua tibi.

Velociter exaudi me dñe: defecit spūs meus.

Non auertas faciē tuā a me: & similis ero descendentibꝫ ī lacum.

Auditam fac m̄ mane miseriam tuam: quia in te sperauī.

Notā fac m̄ uiā ī qua ambulē: quia ad te leuauī aīam meam.

Eripe me de ī imicis meis dñe ad te confugi: doce me facere uolunta
tem tuā quia deus meus es tu.

Spiritus tuus bonus deducet me ī terrā rectā: ꝓp̄t nomen tuū
dñe uiuificabis me in equitate tua.

Educes de tribulacione aīam meā: & in misericordia tua
disperdes inimicos meos

Et pdes oēs q̄ tribulāt aīam meā: quoniam ego seruus tuus sum.

Benedictus dñs deus meus qui docet manus me
as ad prelium: & digitos meos ad bellum.

Dilectio mea & refugium meum: susceptor meus & liberator meus.
Protector meus & in ipso speraui: q̄ subdit ꝑplm meum sub me.

Dñe quid est homo quia innotuisti ei: aut filius hominis
quia reputas eum.

Homo uanitati similis factus est: dies eius sicut umbra ꝑtereūt.

Sire oiez ma oreisun en tes oreilles receif mun depriement en
ta uerite oiez mei en ta iustise.
Ne entres en iugement od tun serf: car ne serat iustefiet en tun esgard
hoem qui uiue.
Car li enemis: ensegut ma alme: humiliat en terre ma uie.
Adaluat mei en oscure si come homes morz del siecle: e anguissiez est
sur mei mis esperiz. en mei est troblez mis cuers.
Remembrere fui des anciens iorz: ieo purpensai en tutes tes oures. el
faiz de tes mains ieo purpensoe.
Ieo espandi mes mains a tei: ma alme est si come elbe tre sanz a tei.
Ignelement oies mei sire: defist mis esperiz.
Ne detturnez ta face de mei: e sēblables serai a icels q̄ descendent ellac.
Oi fai a mei par matin ta misericorde: car en tei esperai.
Doneue fai mei la ueie en la quele ieo irai: car a tei leuai ma alme.
Defent mei de mes enemis sire car a tei fui: enseigne mei faire ta
uolunte car mis deus tes tu.
Si tons esperiz demerrat mei en la dreite terre: por tun nun sire ui
uifieras mei en ta oeltet.
Tu forsimerras de tribulacion ma alme: e en ta misericorde depar
tiras mes enemis.
Et cerdras tuz icels qui tribulent ma alme: car ieo sui tis sers.
Beneiz seit tu sires mis deus: qui enseignet mes mains a
uerre: e mes deiz a bataille.
Tues ma misericorde e mis refuies: mis receüres e mis defenderres.
En tui espererai: qui suz met mū pople sue mei.
Sire quel chose est hoem ca tu te mustras a li: o li fiz del hom
car tu le reuuntas.
Li hōe: semblables a uanite: li iorz de li sō eumbre trespassent.

Dñe ĩclina celos tuos & descende: tange montes & fumigabunt.
Fulgura choruscationem & dissipabis eos: emitte sagittas tuas
& conturbabis eos.
Emitte manum tuam de alto: eripe me & libera me de aquis multis
& de manu filioꝝ alienoꝝ.
Quoꝝ os locutū ẽ uanitatē: & dextera eoꝝ dextera iniquitatis.
Deus canticū nouū cantabo t̄: ĩ psalterio decacordo psallam tibi.
Qui das salutē regib; qui redemisti seruum tuum: de gladio ma
ligno eripe me.
Et serue me de manu filioꝝ alienoꝝ: quoꝝ os locutū est uanitatē:
& dextera eoꝝ dextera iniquitatis.
Quoꝝ filij: sicut nouelle plantationes in iuuentute sua.
Filie eoꝝ cōpositē: circūornatē ut similitudo templi.
Promptuaria eoꝝ plena: eructancia ex hoc in illud.
Oues eoꝝ fetose habundantes ĩ gressib; suis: boues eoꝝ crasse.
Non est ruina maceriē: neq; transit neq; clamoꝝ ĩ plateis eoꝝ.
Beatū dixerūt pplm cui hec est: beat' pplꝰ cui' dñs deus eius.

Exaltabo te deus meus rex: & benedicam nomini tuo
in seculum & in seculum seculi. & ĩ sc̄m seculi.
Per singulos dies benedicā t̄: & laudabo nom̄ tuū ĩ sc̄m
Magnus dñs & laudabilis nimis: & magnitudinis ei' nō est finis.
Generacio & generacō laudabit op̄a tua: & potēciā tuā p nūciabūt.
Magnificēciā glē sc̄tatis tue loquēt̄: & mirabilia tua narrabūt.
Et uirtutem terribiliū tuoꝝ dicent: & magnitudinem
tuam narrabunt.
Memoriam habundancie suauitatis tue eructabunt: & iusticia
tua exultabunt.
Miserator & misericors dñs: patiens & multum misericors.

Sire enclime tes oels e descent: tuche les munz e il fumerunt.
Fuildze resplendissement e departiras eals: enuelettes saittes e
trobleras els.
Enuelete ta maindehalt sustrai mei e deliure mei de multes elbes: ede
la main des estranges fiz. a tei.
La buche des queuls parlat uanitet: e la destre dels est destre de felunie.
Pleus ieo chanterai a tei nouel chant: e salter de dis cordes chãterai
Qui dones salu as reis: qui raeimsis dauid tun serf de maligne
glaue defent mei.
Esustrai mei de la main des estranges fiz: la buche des quels plat ua
nitet. e la destre dels est destre de felunie.
Li fil des quels: sunt si come nuel de plaction en sa nuuentte.
Lur filles sũt ordnees. en uiron aurnees come semblance de temple.
Lur celiers sunt plains: rutanz de ceo en ceo.
Lur oeilles foiunses habundanz en lur eissemenz: li buef dels gr̃.
Nen est trebuchemẽz de maisiere. ne trespassemẽz. ne cri en lur places.
Li dist rent le pople ereũse est al qui sẽ ces choses: beũez: li pobles del ql: dns sus ire.
Eo te shalcerai dels mis reis: e teneistrai al tuen num el
siecle e el siecle del siecle.
Car sengles iorz te teneistrai e loerai tun nun: el siecle e el siecle del siecle.
Grans est li sires e loables mult: e de sa gr̃desce nen est fins. Cerunt
La generation e la generation loerat tes oures: e ta poance p̃nũ
La gr̃desce de ta gloire de ta saintteet plerũt: e tes merueilles recũterũt.
La remenbrance del habundance de ta suautume roterũt: e de
ta iustice sesleeecerunt.
La remenbrance del habundance de ta suautume roterunt: e de ta
iustice sesleeecerunt.
Derriere es pietus est li sires: suffranz e mut merciables.

Suauis dñs uniuersis & miserationes eius super opa eius.
Confiteant tibi dñe oīa opa tua: & scī tui benedicant tibi.
Gloriam regni tui dicent: & potenciam tuam loquentur.
Ut notam faciant filiis hominū potenciam tuam: & gloriā
magnificencie regni tui.
Regnū tuū regnū omnium seculoꝝ: & dominacio tua in omni ge
neracione & generacione.
Fidelis dñs īomnibꝫ uerbis suis: & scīs īoībꝫ opibꝫ suis.
Alleuat dñs omnes qui corruunt: & erigit omnes elisos.
Oculi omnium in te sperant dñe: & tu das escam illoꝝ in tem
pore opportuno.
Apis tu manū tuā: & imples omne animal benedictione.
Iustus īoībꝫ uijs suis: & sanctis in omnibꝫ opibꝫ suis.
Prope dñs oībꝫ īuocantibꝫ eū: oībꝫ inuocantibꝫ eū īueritate.
Voluntatē timencū se faciet: & deprecacionem eoꝝ exaudiet
& saluos faciet eos.
Custodit dñs oēs diligentes se: & oēs peccatores disperdet.
Laudacionem dñi loquetur os meum: & benedicat oīs caro no
mini sancto eius in seculum & in seculum & in seculum seculi.

Laudа anima mea
laudabo dñm īuita mea psallam deo meo q̄diu fuero.
Nolite confidere īpncipibꝫ: īfiliis hoīnū īquibꝫ nō est sal.
Exibit spiritus eius & reuertetur in terram suam: in illa
die pibunt omnes cogitaciones eoꝝ.
Beatus cui⁹ deus iacob adiutor ei⁹. spes eius in dño deo ipius: q̄ fecit
celum & terram mare & oīa que in eis sunt.
Qui custodit ueritatem in seculum: facit iudiciū īiniuriam pa
cientibꝫ dat escam esurientibꝫ.

Quef̃ li sires a tuz: e les merciz de li sur totes les oures de li.
Regehissent a tei sire totes tes oures: e ti saint teneissent a tei.
La glorie de tun regne dirrunt: e ta poance parlerunt.
Que il facent conoue as fiz des homes ta poance: e la glorie de la grā
deice de tun regne.
Tis regnes est regnes de tuz les siecles: e ta seignurie: en tuite ge
neracion e generacion.
Ti sires est fedeilz en totes ses poles: e saintz en tuites ses oures.
Ti sires a lieuet tuz icels q̄ trebuchet̄: e eisdrecet tuz les bleciez.
Li oil de tuz cels en tei espeirent sire: e tu dones uiande de icels en
auenant tens.
Tu ouures ta main: e emples tuite beste de teneir tun.
Drecturiers est li sires en totes ses ueies: e saintz en totes ses oures.
Pres̃ li sires a tuz cels q̄l apelet̄: a tuz icels q̄l apelet̄ en uerite.
La uolentet a icels qui l crienent frat: e lur preiere oirat
e salf ferat icels.
Li sires gardet tuz cels q̄l aiment: e tuz les pecheors destruerat.
Le loement del seignur parlerat ma buche: e beneisse totc charn
al saint nun deli el siecle e al siecle del siecle.
Or ma alme le seignur: ieo loerai le seignur en ma uie. chā
terai a mun deu tant cum ieo serai.
Ne mus uoilliez afier en p̄nces: en fiz domes es quels nen est salut.
Eistrat si esperiz e repeirerat en sa terre: en icel iurn perirunt
tuz lur purpens.
Beneurez est li hõe del q̄l est a uerres: li deus de iacob. espance de li e deu
sun seign̄. q̄ fist le ciele e la tre mer e totes les choses q̄ sunt en els.
Ki gardet uerite el siecle: il fait iugemēt a cels qui suffrent tort ou
nerie: il done uiande as fameillanz.

Dñs solvit compedit̃os: dñs illuminat cecos.
Dñs erigit elisos: dñs diligit iustos.
Dñs custodit aduenas. pupillum & uiduam suscipiet:
& uiam peccatoꝝ disperdet.
Regnabit dñs ſcia ds tuus ſyon ī generacionē & gēnacōnē.
Laudate dñm qm̃ bonus psalmus: deo nostro sit
iocunda decora q̄ laudacio.
Edificās ierl'm dñs: dispersiones ıſraelis ꝯgregab.
Qui sanat contritos corde: & alligat contriciones eoꝝ.
Qui numerat multitudinē stellaꝝ: & oīb; eis nomina uocat.
Magn' dñs ñr & magna uirt'ei: & sapiencie ei nō est numerus.
Suscipiens mansuetos dñs: humilias aūt pcōres usq; ad tr̃a.
Precinite dño ī confessione: psallite deo nr̄o in cythara.
Qui opit celum nubib; & parat terre pluuiam.
Qui pducit in montib; fenū: & herbam seruituti hominū.
Qui dat iumentis escam ipsoꝝ & pullis coruoꝝ inuocantib; eū.
Non in fortitudine equi uoluntatem habebit: nec in tibijs uiri
beneplacitum erit ei.
Beneplacitum est dño sup timentes eū: & in eis qui sperant sup
misericordia eius.
Lauda ierl'm dñm: lauda deum tuum ſyon. quis ſtr.
Quīm̃ ꝰfortauit seras portaꝝ tuaꝝ: benedixit filijs
Qui posuit fines tuos pacē: & adipe frumēti saciauit.
Qui emittit eloquiū suū tre/uelociter currit sermo eius.
Qui dat niuē sicut lanam: nebulam sicut cinerem spargit.
Mittit crist allum suam sicut buccellas: ante faciem frigoris ei'
quis sustinebit.
Emittit uerbū suū et liquefacet ea: flabit spūs ei' & fluēt aq̄.

Li sires delliet les embuiez/ li sires enluminet les cius.
Li sires edrecet les esgenez/ li sires gouernet les dreturiers.
Li sires gardet les estranges. lorphanin e la uedue receurat/ e les
ueies des pecheors destruierat.
Li sires regnerat as siecles. tis dés de syon. en generacion e la generacion.
Loez le seignur car il/ bons/ li salmes a nostre deu seit delita
ble. e tele la loenge.
Ed esranz ierlim li sires/ les departemenz de israel a iusterat.
Li sanet les a triblez de cuer e liet les a triblemenz de els.
Li numbret la multitudine des esteiles/ e tutes ices les par nun apele.
Granz est li nre sires e grans/ sa uirtu/ e de sa pience n en est numbres.
Li sires receit les suefs/ li humiliet a ctes les pecheors iesq; a la terre.
Chantez al seignur en confession/ chantez a nostre deu en harpe.
Ki couret le ciel par nues/ e a pareille a la terre pluie.
Ki fermet as munz fain/ e herte al seruise de homes
Ki dunet a lur iumenz uiande/ e as puleins des cors qui la pelent.
Ne ient en force de cheual laurat li hoem sa uolentet/ ne en estiues del
taron serat bien plue chose a li.
Bien est plue chose al seignur sur cels qui le crienent/ e en icels qui
espeirent sur sa misericorde.
Loez ierusalem le seignur/ loue tun deu de syon.
Car il conforzat les serreures des portes/ e benesçt cels fiz en tei.
Ki posat tes fins pais/ e de la graisse del furment saluat tei.
Ki enuelet sun parlement a la terre/ isnelment curt la parole de li.
Ki dunet neif si come leine/ nieule si come cendre espartpille.
Ki enuele sun cristal si come morseaus/ deuant la face del freit de li
qui sustendrat/ e decurrunt eles
Fors mettrat sa polee ferat decurre ceies choses/ suffrarit li esprit de li

Qui annunciat uerbū suū iacob: & iustitias iudicia sua israel.
Nō fecit taliter omni nacioni: & iudicia sua nō manifestauit eis.
Laudate dñm de celis: laudate eum in excelsis.
Laudate eū oēs angeli ei: laudate eū oēs uirtutes ei.
Laudate eū sol & luna: laudate eū oēs stelle & lumen.
Laudate eum celi celoꝝ: & aque que sup celos sūt laudēt nomen dñi.
Quia ipse dixit & facta sūt: ipse mandauit & creata sunt.
Statuit ea in seculum & in seculum seculi: precepti posuit & nō preteribit.
Laudate dñm de terra: dracones & omnes abyssi.
Ignis. grando. nix. glacies spūs procellarū: que faciūt uerbum eius.
Montes & omnes colles: ligna fructifera & omnes cedri.
Bestie & uniuersa pecora: serpentes & uolucres pennate.
Reges terre & omnes ppli: principes & omnes iudices terre.
Iuuenes & uirgines senes cū iunioribz laudent nomen dñi: qa exaltatum est nomen eius solius.
Confessio eius sup celū & terrā: & exaltauit cornu ppli sui.
Hymnus omnibz scīs eius: filiis israel ppło appropinquanti sibi.
Cantate domino canticum nouum: laus eius in ecclesia sanctoꝝ.
Letet israhel in eo q̄ fecit eū: & filie syon exultēt in rege suo.
Laudent nomen ei in choro: in tympano & psalterio psallant ei.
Quia beneplacitū est dño ppło suo: & exaltabit mansuetos in salutem.
Exultabūt scī in gloria: letabuntur in cubilibz suis
Exultacōes dei in gutture eoꝝ: & gladii ancipites in manibz eoꝝ.
Ad faciendā uindictā in nacionibz: increpaciones in ppls.
Ad alligandos reges eoꝝ in ꝑdibz: & nobiles eoꝝ in manicis ferreis.

Il annuncat sa parole a iacob: ses iustises e ses uuemenz a israhel.
Il ne fist mie issi faitement a tute la gtree: e ses iugemẽz ne lur demustrat.

Loez le seignur des cels: loez li en haltesces.
Loez le tuit li angele de li: loez le tuit les uertuz de li.
Loez le solail e la lune: loez le tuites les estoiles e la lumiere.
Loez le li ciel des cels: e les elues q̃s les cels ſt loeẽt le nun del seignur.
Car il dist les choses e faites ſt: il les comandat e crieés ſũt.
Il les establit durablement e al siecle del siecle comandement
posat e nel trespasserat.
Loez le seignr̃ de la tre: draguns e tuit li abysme.
Feus. gresille. neif. glace. li espirz de tempestez: q̃ fuunt la pole de li.
Li munt e tuit terre: li arbre fruit portant e tuit li cedre.
Bestes e tuite alme: ille: li serpent e li oisel penne.
Rei de terre e tuit li pople: li p̃nce e tuit li iugeor de la terre.
Iuuencel. e les uirgines. li uiel. od les iuuenes loeẽt le nun del seignur: car li nuns de li suls est eshalcez.
Lagfession de li est sur le ciel e la terre: e il eshalcat le corn de sun pople.
Loenges est a tuz les seinz de li: as filz israel al poeple apresmant a sei.

Chantez al seignur nouel chant: la loenge de li est en liglise des saintz.
Esleezc set isrl̃ en cel qi fist: e les filles de syon se esleecent en lur rei.
Il cent le nun de li en choro: en tympane e en salterie chantent a li.
Car bien plut est al seignur en sun pople: e il eshalcerat les suefs en salut.
Esleecerunt sei li seint en gloire: esgoirunt sei en lur liz.
Les esgoissemẽz de deus ſt en lur guttrums: e glaiues dut ſt ẽ l̃ mains.
A faire uengiance es gtrees chosemenz: a i poeples.
Liier les reis d icels en buies: e les nobles de els en ferrines manches.

Ut faciant ī eis iudiciū sc̄ptū: gl̄a hec ⁊ oīb; sc̄is eius.
Laudate dn̄m ī sc̄is ei⁹: laudate eū ī firmamēto uirtutis ei⁹.
Laudate eū ī uirtutib; eius: laudate eū sc̄dm mul
titudinem magnitudinis eius.
Laudate eū ī sono tube: laudate eū ī psalterio & cythara.
Laudate eū ī tympano & choro: laudate eū ī cordis & organo.
Laudate eum ī cymbalis benesonantib; laudate eū in cymbalis
iubilationis: omnis sp̄s laudet dominum.

Convertere dne q̄m iratus es mihi: conuersus est
furor tuus & consolatus es me.
Ecce deus saluator meus: fiducialit agā & nō timebo
quia fortitudo mea & laus mea dn̄s: & factus ē mihi
in salutem. Haurietis aq̄s ī gaudio de fontib; saluatoris:
& dicetis in illa die confitemini dn̄o & inuocate nomen eius.
Notas facite in populis adinuentiones eius: memento te q̄m
excelsum est nomen eius.
Cantate dn̄o q̄m magnifice fecit: annūciate hoc ī uniūsa terra.
Exulta & lauda habitatio syon: q̄a magnus in medio tui ē dn̄s.

Ego dixi in dimidio dierū meorū: uadam
ad portas inferi.
Quesiui residuum annorū meorū: dixi non uidebo
dominum deum in terra uiuentium
Non aspiciam hominem ultra: & habitatorem quietis.
Generatio mea ablata est & conuoluta est a me: quasi
tabernaculum pastoris.
Precisa ⁊ uelud a texente uita mea: dū adhuc ordirer succidit me.
De mane usq; ad uesperam finies me: sperabam usq; mane. quasi leo
sic contriuit omnia ossa mea.

Kar il facet en eſt iugement eſcrit: iceſte ſa glie a tuz les ſeinz de li.

Loez le ſeignur as ſeiz de li: loez le firmament de ſa uertut.

Loez le es uertuz de li: loez le ſegũd la multitudine de ſa

Loez le en ſun de buſine: loez li en ſalt̃e e en harpe.

Loez le en tympane e en charole: loez le

en cordes e en organe.

Loez le en cymbeals bien ſonanz. loez le en cymbeals de chant:

tuz eſperiz loez le ſeignur.

Jo regehirai a tei ſire car tu mes iriez a mei: conuertie eſt la

tue iur e tu confortas mei.

Ateiz deus mi ſalueres fiancoſemẽt me demerrai e ne crendrai.

Car li ſires eſt ma force e ma loenge: e ſalz eſt a mei en ſalut.

Vos eſpuiſerez les eiues en ioie des funtaines del ſalueor.

Cairrez en icel ior n. regehiſſiez al ſeignur e apelez le nun deli.

Faites coneues as poples les trouemenz: de li remembrez

car halz eſt le nun deli.

Chantez el ſeignur car il fiſt grant mẽt: annũciez ico ẽ tute

la terre.

Eſſlece e loe labitement de ſyon: car granz eſt el millieu de tei

Co dis: el millieu de mes iorns. ico irrai

Iſrael.

as portes de enfern.

Ico quis le remanant de mes anz: ico dis ico ne uerrai deu

le ſeignur en la terre des uifs.

Ico ne eſgarderai home en ultre: e labiteur del repos.

Maligniee eſt ſuztraite. e turnee eſt de mei: en ſement co mei

tabernacles des paſturs

ch at mei.

Grenchee eſt ma une ſiccõe del tiſant. de mẽtres q̃ ico oz diſſeie trẽ

el matin reſq̃ al ueſpre feniras mei:

ico eſpanreſq̃ al matin. ſi cõe liuns iſſi atriblat tuz mes os.

De mane usq; ad uesperam finies me: sicut pullus hirundinis
sic clamabo meditabor ut columba.

Attenuati sunt oculi mei: suspicientes in excelso.

Domine ui patior responde pro me: quid dicam aut quid respō
debit michi cum ipe fecerim:

Recogitabo tibi omnes annos meos: in amaritudine anime mee.

Dñe si sic uiuitur aut in talibus uita spūs mei: corripies me ac uiuificabis
me. ecce in pace amaritudo mea amarissima.

Tu autē eruisti aiam meā ut nō pires: proiecisti post tergū tuum
omnia peccata mea.

Quia nō infernus confitebit tibi neq; mors laudabit te: nō expectabunt
bunt qui descendunt in lacum ueritatem tuam.

Uiuens uiuens ipe confitebit tibi sicut ego hodie: pater filiis notam faciet ueritatem tuam.

Dñe saluum me fac: ac psalmos nostros cantabimus cunctis diebus uite nostre in domo domini.

Exultauit cor meum in domino: ac exaltatum est cornu
meum in deo meo.

Dilatata sū: os meū sup inimicos meos: quia letata sū in sa
lutari tuo.

Non est sanctus ut est dñs: neq; enim est alius extra te ac nō est
fortis sicut deus noster.

Nolite multiplicare loqui sublimia: gloriantes.

Pereant uetera de ore uro: quia scientiarū dñs est ac ipi pre
parantur cogitationes

Arcus fortiū superat: ac infirmi accincti sunt robore.

Repleti prius panib; se locauerūt ac famelica saturati sunt.

Dñs stilus peperit plurimos: ac q multos hēbat filios infirmata est.

Dñs mortificat ac uiuificat: deducit ad inferos ac reducit.

Del matin resque al uespre fenirras mei: si come pulcins del arunde
ssli crierai. purpenserai si come columbe.
Itenue sunt mi oil: esgardanz en halt.
Sire ieo seofre force respunt pur mei: que dirrai ieo: od quel cho
se respundrai a mei cu me ieo meesme le fis: amer.
Ieo repurpenserai a tei tuz mes anz: en la mertume de malme.
Sire si issi fait ert remēt est uescu. e en teles choses est la uie de mun
espirit: tu mechastieras. e uuuifieras. esteu en peis ma maume
Gui a certes deliuras ma alme quele ne perist: tu getas arere tun
dos tuz mes pechiez.
Dar enfern ne te regehirat. ne mort ne te loerat. nen attendrūt
al qui descendent el lac ta uerited.
Uiuanz uiuanz te regehirat oi si come ieo: li perres as filz
ferat coneue ta uerited.
Sire salf me fai: e nus chanterums nos salmes tuz les iorz de nīre
uie en la maisun de nostre seignur.
Dis cuers se esleecat el seignur: e eshalcez est mis
corns en mun deu.
Malsire est ma buche sur mes enemis: car esleecie sui en tun sal
Ben est sainz come est li sires: nen est a certes altres estre dei. e nē
est forz si come nostre deus.
Ne uoilliez multeplier a parler en haltes choses: glorianz.
Ne seurent ancienes choses de nostre buche: car deus des sci
ences est sires: e a li sunt apparilliez les pensers.
Li arcs des forz est surmuntez: e li emferm sunt ceint de force.
Li empli pmes pur pains se aluerent: e li fameillus sūt saule.
Desq la tarraigne enfantet plusors: e la gle auert mut fiz; ē maladie.
Li sires mort efiet e uuuifiet demeinet a enferne ra meine.

Dñs pauperē facit & ditat: humiliat & sulleuat.

Suscitans de puluere egenū: & de stercore erigens pauperem.

Vt sedeat cū pncipib; & solum glorie teneat.

Dñi enī sūt cardines terre: & posuit sup eos orbem.

Pedes scōr suor seruabit. & impi in tenebris conticescent: qa nō

in fortitudine sua roborabitur uir.

Dñm formidabunt aduersarii ei: & sup ipōs in celis tonabit.

Dominus iudicabit fines terre: & dabit impio regi suo. & sublimabit cornu xpi sui.

Cantemus dño gloriose enim magnificatus ē: equū & ascensorem deiecit in mare.

Fortitudo mea & laus mea dñs: & factus ē mi in salutem.

Iste deus meus & glorificabo eū: deus patris mei & exaltabo eum.

Dñs quasi uir pugnator omnipotēs nomen eius: currus pharaonis & exercitū eius proiecit in mare.

Electi pncipes ei submersi sūt in mari rubro: abyssi operuerūt eos. descenderunt in profundum quasi lapis

Dextera tua dñe magnificata est in fortitudine: dextera tua dñe percussit inimicū. & in multitudine glie tue deposuisti aduersarios meos.

misisti iram tuā que deuorauit eos sicut stipulā: & in spū furoris tui congregate sunt aque.

Stetit unda fluens: congregate sūt abyssi in medio mari.

Dixit inimicus psequar & comprehendā: diuidā spolia. implebit anima mea.

Euaginabo gladiū meū: & interficiet eos manus mea.

Flauit spūs tuus & operuit eos mare: submersi sunt quasi plumbū in aquis uehementibus.

Quis similis tui in fortibus dñe: quis similis tui magnificus in sanctitate. terribilis atq;

laudabilis & faciēs mirabilia.

Li sires fait le poure e lenrichist: humiliete sus lieuet.

Clieue les teseignʒ de la puldre e de la ordure es lieuet le poure.

Reil siecet od les pnces: e le solier de gloz tienget

Car del seignʒ sūt les charniers de la tre: e pſat sur els le cercle.

Les piez de ses saintz garderat: e li felun es tenlebres se coterunt. car

en sa forze ne se forzerat li biens.

Le seignʒ crienderont si aduersarie. e sur els tonerat e cieels.

Li sires iugerat les fins de la cuntree e durrat comandement a sun

reie e shalcerat le corn de sun crist.

Quamtuns al seignur car il: gloziosement magnefiez: le che

ual e le cheualer: deiectat en la mer.

Li sires e ma forze e ma loenge: e fait: est a mei en salut.

Icist: mis deus e iel gloziefierai: li deus de mun perre e iel eshalcerai.

Li sires est enselement come hoem cōbateillerus. li nums deli: tut po

tanz: les curres pharaon e le suen ost deiectat en la mer.

Electi pncе de li sunt plungie en la ruge mer: li abysme courirent

els. il descendirēt en par funt enselement come pierre.

La destre sire est magnefiee en forze: ta destre sire ferit le enemi. e en la

multitudine de ta glozie tu depsas mes aduerſes.

Tu mueas ta ire kis deuorat si come stuble: e en lespirit de ta fo: se

nerie a tu stres sunt les elbes.

Flust sei lunde decurant: a une sunt li abysme el milieu de la mer.

Le enemis dist. ies parsiverai e is prendrai: departirai les despoilles.

serat replenie ma alme.

Le ostrerai mun glaive de la vaine: e ma main les ocirrat.

Flusiat ti esperiz e courit les la mer: il sunt plungier enselement

come plum es forsenees elbes.

Ti est semblables a tei es foz homes sire: q; seblables a tei: tu ies

Ligñz en saintee et. espōtables e loables. e faisanz muerilles.

Extendisti manum tuam: et deuorauit eos terra.
Dux fuisti in misericordia tua: populo quem redemisti.
Et portasti eum in fortitudine tua: ad habitaculum sanctum tuum
Ascenderunt populi et irati sunt: dolores obtinuerunt habita
tores philistiim.
Tunc turbati sunt principes edom: robustos moab obtinuit tre
mor. obriguerunt oēs habitatores chanaan.
Irruat sup eos formido: & pauor in magnitudine brachii tui.
Fiant immobiles quasi lapis: donec pertranseat populus tuus dñe
donec pertranseat pp̄ls iste quem possedisti.
Introduces eos & plantabis in monte hereditatis tue: firmissi
mo habitaculo tuo qd operatus es dñe.
Sanctuariū tuū dñe qd firmauerūt manus tue: dñs regnabit
in eternum et ultra.
Ingressus est enim eques pharao cū curribus & equitibus in mare
& reduxit sup eos dñs aquas maris.
Filii aut̄ israel: ambulauerunt p siccum in medio eius.
Domine audiui: auditionem tuam et timui.
Dñe opus tuū: in medio annoꝝ uiuifica illud.
In medio annoꝝ notum facies: cū iratus fueris
misericordie recordaberis.
Deus ab austro ueniet: & sanctus de monte pharan.
Operuit celos gloria eius: & laudis eius plena est terra.
Splendor eius ut lux erit: cornua in manibus eius.
Ibi abscondita est fortitudo eius: ante faciē eius ibit mors.
& egredietur diabolus ante pedes eius: stetit & mensus est terram.
Aspexit & dissoluit gentes: & contriti sunt montes seculi.
Incuruati sūt colles mundi: abitus uie eternitatis eius.

Tuestendis ta main: e la terr' les deuorat
Tu fus duitre en ta misericorde: al quel le pople tu raemsis.
Aportas li en ta force: a tun saint habitacle.
Li pople amunterent e irasquirent: dolurs purrindrent tuz les habi
tturs de Filistee.
Lors sunt troble les p̃nces de icellui: le forz de moab purtrin crieme. e
serei dirent tuz les habitedurs de chanaan.
Tienge sur els crieme e pour en la gr̃dece de tun braz.
Seiẽt fait nun muables en sement come pierre: iesq; trespast tis po
ples sire. iesq; trespast tis poples sire icist que tu purseis.
Tu metras en ices e plantras al munt de ta hereditet: en tun fer
me habitacle que tu ouras sire.
Tis saintuaries sire le quel afermerent tis mains: lures regnerat en
la durablet̃et eultre.
Entrez est a certes a cheual pharaon en la mer od ses curres e od ses
cheualers. e ramenat li sires sur els les elbes de la mer.
Mes li fil de israel: alerent par set el millieu de li.
Sire tu coi tun otement: e crem̃i.
Sire tun oure: el millieu des anz uuifie icel.
El millieu des anz conceue feras: come tu seras ire de ta misericor
de recorderas.
Deus de soleire uendrat: e li saint del munt de pharaon. v. pharan.
Courit les ciels la sue glorie: e de sa loenge pleine est la terre.
La splendeur de li serat come lu ferne: cornes en ses mains.
Ilec est repostе la force de li: deuant la face de li. irat mort.
Deable irat deuant les piez de li: estut set e mesurat la terre.
Il esgardat e desliat les genz: e a tribler fūc li munt del siecle.
Incurue sūt li costul del mund de seires de la durablet̃et de li.

Pro iniquitate uidi tentoria ethiopie: turtabuntur pelles
terre madian.

Nūquid in fluminib; ira tua es dñe: aut in fluminib; furor tuus.
uel in mari indignacio tua.

Qui ascendes sup equos tuos: & quadrige tue saluacio.
uscitans suscitabis arcū tuū: iuramenta tribub; que locutus es.
Fluuios scindens terre: uiderunt te & doluerunt montes gur
ges aquarum transiit.

Dedit abyssus uocē suā: altitudo manus suas leuauit.
Sol et luna steterunt in habitaculo suo: in luce sagittarū tuarū
ibunt. in splendore fulgurantis haste tue.

In fremitu conculcabis terrā: in furore obstupefacies gentes.
Percussisti caput de domo impij: denudasti fundamentum
usq; ad collum.

Maledixisti ceptris eius capita bellatoris eius: uenientib; ut tur
bo ad dispgendum me. Cmea
Exultacio eoz: sicut eius qui deuorat pauperem in abscondito.
Iam fecisti in mari: equitum: in luto aquarū multarum.
Audiui & conturbatus est uenter meus: a uoce ītremuerūt labia
Ingrediat putredo in ossib; meis: et subter me scateat
Ut requiescam in die tribulacionis: ut ascendam ad populum
accinctum nostrum.

Ficus enim non florebit: & non erit germen in uineis
Mendax opus oliue: & arua non afferent cibum.
Abscidet de ouili pecus: & non erit armentum in presepib;.
Ego aut̄ in dño gaudebo: & exultabo in deo ihu meo.
Deus dñs fortitudo mea: et ponet pedes meos quasi ceruoz
Egressus es in salutem pp̄li tui: in salutem cū xp̄o tuo.

Sur lur felunie ui lur herberges de ethiopie: troblees sunt les peals de
la terre madian.

Dest tu dunches irasant es fluuies sire? od as fluuies est ta forsenerie. od en
la mer est tis desdeignement?

Si munteras sur tes cheuals: e la saluacion de ta charette
Tue forzecanz esforceras tun ars: les serementz que tu iuras al lignees.
Tu trencheras les fluuies de la terre: uirent tei e dolurent li munt. li
fluuies des elbes trespassat.

Li abisme es dunat sa uoiz: la haste sce ses mains leuat.
Li soleiz e la lune esturent en lur habitacle: en la luserne de tes saietes
irunt en la resplendur de ta resplendissante hanste.
En fremissement aocheras la tre: en forsenerie esbaie feras les genz.
Tu feris le chief de la maisun del felun: e tu denuas le fundement
resqz al col.
Tu maleis quis as sceptres de li les chiefs de tes combateors: uenanz si
come esturteilluns ad departir mei.
La goie de els: est si cõe de celui qui deuoret le pure en repost.
Lauerie fesis en la mer a tes cheuals: el trai de mut eaues.
Ieo oi e trible: est mi suentres: de la uoiz tremblerent mes leures.
Entree; purreture en mes os: e suz mei purrisse.
Me ieo repose al iurn de tribulacion: e a munte a nostre
ceint pople.
Fiers a certes ne flouirat: e nen iert germe es uignes
Mentirat loure de liniue: e li champ na porterunt uiande.
Serat trenchie de la falde la beste: e ne serat al maille es crecches.
Ieo a certes al seignñ mes lecerai: e mes ioirai en deu mun saluere.
Deus li sires est ma force: e poserat mes piez si cõe piez des cerfs.
Guies e suz en la salu de tun pople en la salu od tun crist.

Et super excelsa mea deducet uictor/ in psalmis
cantentem. meū.

Audite celi que loquar/ audiat terra uerba oris mei.
Concrescat ut pluuia doctrina mea/ fluat ut ros eloqui
mei. Quasi imber sup herbam. & quasi stille sup gra
mina/ quia nomen domini inuocabo.
Date magnificentiam deo nostro/ dei perfecta sunt opera. &
omnes uie eius iudicia.
Deus fidelis & absq; ulla iniquitate iustus & rectus/ peccaue
runt ei. & nō filii eius in sordibꝫ.
Generacio praua atq; peruersa/ hec ne reddis domino po
pule stulte & insipiens/
Nūqd nō ipse est pat' tuus qui possedit te/ & fecit & creauit te.
Memento dierum antiquoꝝ/ cogita generaciones singula/
Interroga patrem tuū & annūciabit t'/ maiores tuos & dicent t'.
Quando diuidebat altissimus gentes/ quando separabat filios ada.
Constituit t'minos pplorꝫ/ iuxta numerꝫ filiorꝫ israhel.
Pars autē dñi pplis eius/ iacob funiculus hereditatis eius.
Inuenit eū in terra deserta/ in loco horroris & uaste solitudis.
Circūduxit eū & docuit/ & custodiuit quasi pupillā oculi sui.
Sicut aquila puocans ad uolandū pullos suos/ & sup eos uolitās.
Expandit alas suas & assūpsit eos/ atq; portauit ī humeris suis.
Dñs solus dux eius fuit/ & nō erat cū eo deus alienus.
Constituit eū sup excelsā terrā/ ut comederet fructus agroꝝ.
Et suggeret mel de petra/ oleūq; de saxo durissimo.
Butirum de armento et lac de ouibꝫ/ cum adipe agnoꝝ et arie
tum filiorꝫ basan. mum.
Et hircos cū medulla tritici/ & sanguinē uue biberēt meracū

Saul Agas

Saul Agas rex

E sur mes haltes choses mei demerrat li uenquerres chantẽt
en psalmes

Oez ciel quels choses ieo plerai: oiet la tre les poles de ma boche.
Adreisse ẽ pluie ma doctrine: decẽget se rosee mis parlemenz.
Ensemẽt cõe pluie sur herte. e ensemẽt come gutes sur hertes. car
ieo apelerai le nun del seignur.
Donez grandesce a nostre deu: les oures de deu sunt parfaites e
tutes ses ueies sunt iugemenz.
Deus est fedeils e sanz nule felunie iustes e dreiz: pechierent a lui. e
ment li fil de lui en cuncheutes.
Felunesse lignee e puruerse: ices choses rendz al seignur fol pe
ple e nun saue.
Dunkes nen est il tis perres qui te pursist: e fist tei e criat?
Remẽbre tei des iorz anciens: purpense les sengles generacions.
Demande tun perre e il ta nuncerat. tes ancẽisurs e il te dirrunt.
Quant li altismes departeit les genz q̃nt il deseuerot les filz adam.
Il establit les termes des poples: iuste le nũbre des filz israel
La partie a dex del seignr̃ est sis poples: iacob; cordele de sa hereditet.
Il le trouat en terre deserte: en liu de crieme e de grant soltuetre.
Il le menat en uirun e enseignat e gardat si cõe la p̃nele de sun oil.
Si cõe li aigles q̃ p̃uoche a uoler ses pulcins: e sur els uolanz
Il espandit ses eles e prist les: e sis portat en ses espalles.
Li sires fud sul dui tres de els: e nen ierr od li estranges dels.
Il establit li sur la halte terre: q̃ il maniast les fruiz des champs.
Il suchast le miel de la perre: e lolie de la tresdure roche.
Burre de la arment e lait de soailles: od la graisse des aignels e des
multuns des filz basan.
E les bucs od la moule del furmẽt: e tu sẽs le pur sanc de la ẽpe.

Incrassat⁹ dilect⁹ & recalcitauit: incrassat⁹ impinguat⁹ dilatat⁹.
Dereliquit deū factorē suū: & recessit a deo salutari suo.
Prouocauerunt eū in dijs alienis: & ī abominib⁹ ad iracundiā
concitauerunt.
Immolauerunt demonijs & nō deo: dijs q̄s ignorabant.
Noui recentes q̄ uenerunt: quos nō coluerunt patres eor.
Deū qui te genuit dereliquisti: & oblitus es dñi creatoris tui.
Vidit dñs & ad iracundiam concitatus — est: quia prouoca
uerunt eū filii sui & filie.
Et ait. abscondā faciē meā ab eis: & considerabo nouissima eor.
Generatio enim peruersa est: et infideles filij.
Ipi me prouocauerūt ī eo q̄ nō erat deus: ī uanitatib⁹ suis.
Et ego prouocabo eos ī eo qui nō est populus: & in gente stul
ta irritabo illos. ma
Ignis succens⁹ ē ī furore meo: & ardebit usq̄ ad īfernū nouissi
Deuorabit q̄ terrā cū germine suo: & mōtiū fūdamēta ignis ardebit.
Congregabo sup eos mala: & sagittas meas ēplebo in eis.
Consument⁹ fame: & deuorabūt eos aues morsu amarissimo.
Dentes bestiar⁹ immittam in eis: cū furore trahentium sup
terram atq̄ serpentium.
Foris uastabit eos gladius: et intus pauor.
Iuuenē simul ac uirginē: lactentē cū homine sene.
Et dixi ubi nam sunt: & cessare faciam ex hominib⁹ memoriā
eorum.
Sed ppter iram inimicor⁹ distuli: ne forte superbirēt hostes eor.
Et dicerēt manus nostra excelsa: & nō dñs fecit hec omnia.
Gens absq̄ ēsilio est & sine prudencia: utinam saperent & intel
ligerent ac nouissima prouiderent.

Engreissiez est li amez e recalcarat: engreissiez: e enoinz: e purloignez.
Ideguerpit deu sun fartur: e deseurat de deu son salueor.
Ille puruochierent en estranges deus: e en abominacions a ire le cō
mouerent.
Il sacrefierent a sdeables e nient a deu: a sdeus que il conurent.
Nouel e li freisant uindrent: les quels lur pеres ne cultiuerent.
Deus qui te engendrat deguerpisis: e oblieз les de tun seignē le creatō.
Li sires le uit e a ire est commouz: car si file ses filles
puruochierent li.
Eil dist. ieo osterai ma face de els: e esgarderai les derainetez de els.
Car iceste generacion est puruerse: e li fil sunt nun fedeil uantez.
Il me puruochierent en celui qui nen ert deu: e escharnisteiēt ēl
Ieo puruocherai a els en icelli qui nen est poeples: e come fole gent
les escharnirai.
Deus est espris e ma forsenerie: e arderat iesq a la fin den fern.
Deuorerat la terre od sun gme: e arderat les fundemenz des muz.
Ieo assemblerai sur els mals: e mes saietes acomplirai en els.
Il murrunt de faim: e deuorerūt els oiseals de amere morsun.
Denz des bestes meterai en els: od la forsenerie de traianz sur terre
e de serpenz.
Defors les guasterat glaiues: e dedenz pour.
Li iuuencel en semble od la ūgme le leitant od le ueil home.
Ie dis. o sūt il: ieo ferai cesser des homes la remēbrāce de cels
Des pur la ire des enemis puriuigmai: que par auenture ne sen
orguillaissent lur enemi.
Ceissent ci re main en halte: e li sires ne fist mie totes ices
Genz sanz gsei lest e sanz cointise: la mie uolentē seussent ile en
tendissent. e lur deraines oures purueissant.

Quom̃ p̄sequetur unus mille: & duo fugarent decem milia.
Nōne ideo q̄a deus suus uendidit eos: & dñs cōclusit illos.
Nō enī est deus ſr ut deus eor: & inimici nr̄i sunt iudices.
De uinea sodomor uinea eor: & de suburbanis gomorre.
Uua eor uua fellis: et botri amarissimi.
Fel draconū uinū eor: & uenenū aspidū insanabile.
Nōne hec condita sūt apud me: & signata in thesauris meis.
Mea est ultio & ego retribuā eis in tempore: ut labatur pes eor.
Iuxta est dies p̄dicionis: & adesse festinant tempora.
Iudicabit dñs pplm suū: & in seruis suis miserebitur.
Uidebit q̄ infirmata sit manus: & clausi quoq; defecerunt re
sidui quoq; consumpti sunt.
Et dicet ubi sūt dii eor: in quib; habebāt fiduciam.
Qui eor uictimis comedebant adipes: et bibebant uinum
libaminum.
Surgant & opitulentur uobis: & in necessitate uos p̄tegant.
Uidete q̄ ego sū solus: & nō sit alius deus p̄ter me.
Ego occidam & ego uiuere faciam. p̄cutiam & ego sanabo: &
nō est qui de manu mea possit eruere.
Leuabo ad cœlum manū meā: & dicā uiuo ego in eternum.
Si acuero ut fulgur gladiū meū: & arripuerit
manus mea.
Reddā ultionē hostib; meis: & his qui oderūt me retribuam.
Inebriabo sagittas meas sanguine: & gladi meus deuorabit carnes.
De cruore occisor: & de captiuitate nudati inimicor capitis.
Laudate gētes pplm eius: q̄a sanguinē suor suor: ulciscetur.
Et uindictam retribuet in hostes eor: et propitius erit terre
populi sui.

Domēt parsilbeit un mil/e dui millier en chalcaſſēt dis milie.
Dūnes p̄ceo ne fud que deus les uencrt/e li ſires les encloſt.
Dem eſt a certes nſre deus come lur deu/e li nſre enemi ſun iugeur.
De laui gne des ſodomiens la uigne di cels/e de ſuz crtiens de gomorre.
La grape eſt de els eſt grape de fiel/e lur burions treſameres.
Fiel des dragons eſt lur un/e leuen i m di cels ſerpenz nun ſanable.
Oūcke ne ſūt ices choſes faites en ūs mei/e ſignees en mes teſors.
Mei/ la uenianice ieo lur rendrai gue redū ētēs/ que eſcolurge li pie/ deels.
Pres/ li ior/ de pdicaun/e li tens ſe haſtent a eſtre.
Li ſires iugerat ſun pople/e en ſers mercierat. ſes
Iluerrat que enfermee ſent la main/e li dos a certes deſiſtrent. e li re/
manant ſunt deguaſte.
Edirrunt ou ſūt lur dampne deu/ as quels il aueient fiance.
Les ſacrefiſes des quels il manioent les graſſeces/e beueient le uin
des purgueſtemenz.
Leuent ſe e auent a uus/ e en ūre neceſſitet uos courent.
Veiez que ieo ſeie ſuls/ e ne ſert altres deus eſtremei.
Ieo ocirrai e ieo uiure ferai. ieo ferrai e ieo ſanerai. e nen eſt qui de
ma main puiſſet eſchaper.
Ieo leuerai al ciel ma main/ e dirrai ieo uif parclurablement.
Si ieo aguſerai mun glaiue come foildre/ e ſi aerdrunt iugemēt.
mes mains. le rendrai.
Ieo rendrai lo/es uenianice de mes enemis/ e a icels q̄ me haitēt
Ieo enuerrai mes ſaietes de ſanc/ e mis glaiues deuorerat chars.
del ſanc des ocis/ e de la chaitiuitet del nuet chief des enemis.
Loez gen/ le pople de li/ car il uengerat le ſanc de ſes ſerfs.
Et uenianice rendrat en lur enemis/ e merciables ſerat
a la terre de ſun poeple.

Te deum laudamus: te dominum confitemur.
Te eternum patrem: omnis terra ueneratur.
Tib' omnes angeli: tibi celi & uniuerse potestates
Tibi cherubin & seraphin: incessabili uoce proclamant.
Sanctus Sanctus Sanctus Dominus deus sabaoth.
Pleni sunt & terra: maiestatis glorie tue.
Te gloriosus: apostolorum chorus.
Te prophetarum: laudabilis numerus.
Te martyrum candidatus: laudat exercitus.
Te per orbem terrarum: sancta confitetur ecclesia.
Patrem immense: maiestatis.
Venerandum tuum uerum: & unicum filium.
Sanctum quoque paraclitum spm. Tu rex glorie xpe
Tu patris sempiternus es filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem: non horruisti
uirginis uterum.
Tu deuicto mortis aculeo: aperuisti credentibus regna celorum.
Tu ad dexteram dei sedes: in gloria patris.
Judex crederis: esse uenturus.
Te ergo quesumus tuis famulis subueni: quos pretioso san
guine redemisti.
Eterna fac cum sanctis tuis gloria munerari.
Saluum fac ppm tuum dñe: & benedic hereditati tue.
Et rege eos: & extolle illos usque in eternum.
Per singulos dies: benedicimus te.
Et laudamus nomen tuum in seculum: & in seculum seculi.
Dignare dñe die isto: sine peccato nos custodire.
Miserere nostri dñe: miserere nostri.

Dos te loums deus: tei sire nus regehisum.
Gote terre en ure tei: parclurable pere.
A tei crient tut li angele: a tei crient li ciel e totes les pestez.
A tei crient cherubin e seraphin: od nun cessable uoiz.
Sainz est Sainz est Sainz est deus li sires de sabaoht.
Plain sunt li ciel e la terre: de ta maieste de ta gloire.
Te loe la gloriuse compaignie: des apostres.
Te loe li loables numbres des prophetes.
Te loet des martyrs: li blanchiz ost.
Te regehist par le cercle: des terres. sa mere iglise.
Pere de grant maieste.
Honurer tun ueir: e qui est uniel fiz.
E certes le sa int esperit Tu es crist reis de gloire.
Tu es durables fiz del perre.
Tu qui esteiez a deliurer a receiure home: ne creuns is le uentre
de la uirgine.
Tu deuencaiz de mort le aguilun: a ouris as creanz les regnes des ciels.
Tu siez a la destre de deu: en la gloire del pierre.
Tu es creiz auenir iuger.
Pur co te preium socur a tes serganz: les quels tu reaimis de tun
precius sanc.
Fai nuz od tes sainz henurer de durable gloire.
Salf fai tun poble sire: e beneis a ta hereditet.
E gouerne els: e esdreisce els iusqz a la durablet.
Par sengles iurns te beneistruims.
Loums tun num al siecle: e al siecle del siecle.
Sire deigne nus guarder: en icest iorn sanz pechie.
Ert nus aiez de nus sire: aies de nus mercy.

Fiat mia tua dñe sup nos/ quemadmodum spauim' in te.
In te dñe speraui/ nō confundar in eternum.

Benedicite omnia opera dominj domino/ laudate & superexaltate eum in secula.

Benedicite angeli dñi dño/ benedicite celi dño.
Benedicite aque omnes que sup celos sunt dño/ benedicite oēs uirtutes dñi dño.
Benedicite sol & luna dño/ benedicite stelle celi dño.
Benedicite ymber & ros dño/ benedicite oīs spūs dei dño.
Benedicite ignis & estus dño/ benedicite frigus & estas dño.
Benedicite rores & pruina dño/ benedicite gelu & frigus dño.
Benedicite glacies & niues dño/ benedicite noctes & dies dño.
Benedicite lux & tenebre dño/ benedicite fulgura & nubes dño.
Benedicat terra dnm/ laudet & sup exaltet eū in secula.
Benedicite montes & colles dño/ benedicite uniuersa germinancia in terra domino.
Benedicite fontes dño/ benedicite maria & flumina dño.
Benedicite cete & omnia que mouentur in aquis domino/ benedicite omnes uolucres celi dño.
Benedicite oēs bestie & pecora dño/ benedicite filii hōiū dño.
Benedicat isrl' dnm/ laudet & sup exaltet eum in secula.
Benedicite sacerdotes dñi dño/ benedicite serui dñi dño.
Benedicite spūs & anime iustoꝝ dño/ benedicite sancti & humiles corde domino.
Benedicite anania azaria misael dño/ laudate & superexaltate eum in secula.
Benedicamus patrem & filium cum sancto spiritu/ laudemus & superexaltemus eum in secula.

Seit faite ta misericorde sire sur nus: si come nus espames en tei.
Sire sire espai: ne serai confundu durablement.

Benei ssiez totes les ouures del seignur: loez le e sur esha[l]
ez le es siecles.

Langele del seigñ benei ssiez al seigñ: benei ssiez li cel al seignur.
Totes les elbes qui sunt sur les cels: benei ssiez al seigñ: totes les
uertuz del seignur benei ssiez al seignur.

Tu soleiz e la lune benei ssiez al seigñ: benei ssiez estreiles del ciel al seig.
La pluie e la rusee benei ssiez al seigñ: tote espiritz de deu benei ssiez al seg.
Benei ssiez feu e este al seigñ: benei ssiez freiz e chanz al seignur.
Benei ssiez rosees e gresle al seigñ: benei ssiez gelee e frei[d] al seig
Benei ssiez glaces e neifs al seigñ: benei ssiez n[u]eiz e iorns al seigñ. seig
Benei ssiez luserne e tenebres al seigñ: benei ssiez fuildes enuz al.
Benei ssiez la tre le seigñ: loez le e les[h]alcez sur tote rien al siecle.
Benei ssiez munz e colstil al seignur benei ssiez totes les choses
qui portent fruit en terre al seignur.
Benei ssiez funtaines al seigñ: benei ssiez mers e fluuies al seignur.
Benei ssiez balaines e totes les choses qui sun[t] mues es oiselz al seig:
benei ssiez tuz les oiseals del ciel al seigñ. des homes al seig
Benei ssiez totes les bestes saluages e pueces al seigñ: benei ssiez li fil
Benei ssiez israel al seigñ: lor le e sur esha[l]cez li es siecles.
Benei ssiez li pueire del seigñ al seigñ: benei ssiez li serf del seig al seig.
Benei ssiez li espires e les almes de iustes al seignur: benei ssiez lui
sainte humele de cuer al seignur.
Benei ssiez ananies azaries misahel al seignur: loez e sur hes
halcez li es siecles
Benei ssiu le perre e le fiz od le saint esperit: loum le e sur esha[l]cez
li es siecles.

Benedictus es dñe in firmamento celi: & laudabilis et glo
sus & superexaltatus in seculā.

Benedictus dñs deus israhel: quia uisitauit & fe
cit redemptionem plebis sue.

Et erexit cornu saluatis nobis: in domo dauid pueri sui.

Sicut locutus est p os scōr: qui a seculo sunt pphar eius.

Salutem ex inimicis nrīs & de manu omniū qui oderūt nos.

Ad faciendā misericordiam cū patrib; nrīs: & memorari
testamenti sui sancti.

Iusiurandū qd iurauit ad abrahā patrē nrm daturū se nob.
Ut sine timore de manu inimicor nror liberati: seruiam illi.

In sanctitate & iustitia coram ipo: omnib; diebus nrīs.

Et tu puer propheta altissimi uocaberis: preibis enī ante fa
ciem dñi parare uias eius.

Ad dandā scientiā salutis plebi ei: in remissionē peccatoz eoz
Per uiscera misericordie dei nrī: in quib; uisitauit nos
oriens ex alto.

Illuminare his q in tenebris & in umbra mortis sedent: ad dir
gendos pedes nros in uiam pacis.

Magnificat anima mea dominum.

Et exultauit spūs meus: in deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancille sue: ecce enī
ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna q potens est: & sanctū nomen eius.

Et mīa eius a pgenie in pgenies timentib; eum.

Fecit potentiā in brachio suo: dispsit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede: & exaltauit humiles.

Esurientes implenit bonis: & diuites dimisit inanes.

Beneiz tu sire el firmament del ciel: e loables e glorius e sur tut al
ciez es siecles.

Beneeiz sert li sires deus de israhel: car il uusitat e fist redẽp
cion a sun peple.

Es dreecat le corn de salu a nus: en la maisun de dauid sun enfant.

Si cel plat par la buche des sainz pphetes: q̃ sunt des le siecle de li.

Salut de nos enemis: e de la main de tuz icels qui nus hairent.

Faire misericorde od nos perres: e a remembrer de sun saint
testemonie.

Le serement q̃ ue li iurat a abraham nr̃e perre: si doner a nus.

Le sanz criem de la main de nos enemis deliuret: seruir sum ali.

En saintee e en iustice deuant li: tuz noz iorz.

Et tu emfes seras apele prophete de altisme: car tu irras deuant la
face del seignur a prester les ueies de lui.

A doner science de salu a sun pople: en remissiun de lur pechiez

Par les entrailles de la misericorde de nr̃e deu: es quels nus uisitat
li naissanz de halt.

Lei es enlumine a icels qui sieent en tenebres e en umbre de mort
a esdrecier noz piez en la ueie des peis.

Magnefie manement le seignur.

Et esleecat mi esperiz: en deu mun saluable.

Par il esgardat la humilitet de sa ancele: car este uos de ore en o
les generacions me durrunt beneuree.

Par cil q̃ est poanz fist a mei g̃z choses: e sainz est li nums de li.

Et la misericorde deu est de ligniee en ligniees: a cels qui l crement.

Il fist poance en sun braz: il depriet les orguillus del pẽs de sun cuer.

Il depsat les poanz de sun siege: e esha lcat les humeles.

Es fameillanz replenit de biens: e les riches guerpit uains.

Suscepit isrl' puerū suū: recordatus misericordie sue.
Sicut locutus est ad patres nr̄os: abraham & semini ei' i scla.
Nunc dimittis seruū tuū dñe: sc̄dm ūbū tuū i pace.
Quia uiderunt oculi mei: salutare tuum.
Quod parasti: ante faciem omnium populoꝝ.
Lumē ad reuelacionē gentiū: & gl̄iam plebis tue israhel.
Quicumque uult saluus esse: ante omnia opus ē
ut teneat catholicam fidem.
Quam nisi quisq; integram ī uiolatamq; ser
uauerit: absq; dubio in eternum pibit.
Fides autem catholica hec est: ut unum deum in trinitate
& trinitatē in unitate ueneremur.
Neq; confundentes psonas: neq; substanciam separantes.
Alia est enim psona patris: alia filii. alia spiritus sancti.
Sed patris & filii & spiritus sancti una est diuinitas: equalis
gl̄ia coeterna maiestas.
Qualis pater talis filius: talis spiritus sanctus
Increatus pater increatus filius: increatus spiritus scs.
Immensus pater immensus filius: ī mensus spiritus sanctus.
Eternus pater eternus eternus filius: spiritus sanctus.
Et tamen nō tres eterni: set unus eternus.
Sicut nō tres increati nec tres immensi: sed unus increatus
& unus immensus.
Similit' omnipotens pater: omnipotēs filius: ops sps scs.
Et tamen nō tres omnipotētes: set unus omnipotens.
Ita deus pater: deus filius. deus sps scs.
Et tamen nō tres dij: set unus est deus.
Ita dñs pater dñs filius: dñs sps scs.

Il receut isrl' sun enfant: recordez de sa misericorde.
Sigē il plat a nozpres: a abrahā ca la señace de li essiecles.
Ore guerpis tu tun serf sire: segund ta parole en peis.
Car mi oil uirent: tun saluable.
Lequel tu aprestas deuant la face de tuz les poeples.
Lumiere a la reuelacion des genz: e gloire de tun poeple de isrl'.
Junkes uelt estre salis: deuant totes choses liest mestuer que il tuenge ueire creance.
Laquele si chascuns ne la garderat entiere e nient uiolee:
sanz dotance perirat pardurablement.
Laueire creance a certes est ceste: que nus en urum un deu en trinite. e trinite en unite.
Ne confundanz psones: ne substance.
Une est ueire remēt la psone del pe: altre del filz. altre del saīt espit.
als del pere e del filz e del saint esperit est une deite: egal gloire.
ensemble durable maieste.
Quels: li perres tels: li filz: tels: li saint espiritz.
Huncreez: li pes. huncreez: li filz: huncreez: li saint esperiz.
Granz: li pes. granz: li filz: gliz: li saint esperiz.
Durables: li pes: durables li filz: durables li saintz esperiz.
Ne pur ce li trei ne sunt dura: mais uns: li durables.
Si come li trei sunt huncree e li trei ne sunt gliz: mais uns: li
huncreez e uns: li granz. esperiz.
Si gel pes: poanz. ensemēt: poanz li filz: ensemēt: poanz li saīt
ne proece li trei ne sunt poanz: mais uns: li tut poanz.
Issi: li perres deus. li filz deus. li saint esperit deus.
Ne proece li trei ne sunt deu: mais uns est deus.
Issi: li sires li perres. sire li filz. sire li saint esperiz.

Et tamen nō tres dñi: sed unus est dñs.

Quia sicut singillatim unamquamq; psonam deum aut dominū ꝯfiteri xp̄iana ueritate compellimur: ita tres deos aut dominos dicere. catholica religione prohibemur.

Pater a nullo est factus: nec creatus nec genitus.

Filius a patre solo est: nō fct̄s. nec creatus. sed genitus.

Spiritus sanctus a patre et filio: nō factus. nec creatus. nec genitus sed procedēs.

Unus ḡ pater nō tres patres: unus filius nō tres filii. unus sp̄s scs. nō tres sp̄s sancti.

Et ī hac trinitate nichil prius aut posterius nichil maius aut minus: sed totæ tres psone coeterne sibi sunt et coequales. &

Ita ut p oīa sicut iā supra dictū est: & trinitas ūitatē. & unitas ītrinitate uneranda sit.

Qui uult ḡ saluus esse: ita de trinitate sentiat.

Sed necessariū est ad eternam salutē: ut incarnationem q̄que dñi nr̄i ih̄u xp̄i fideliter credat.

Est ḡ fides recta ut credamus & confiteam̄: q̄a dñs nr̄ ih̄c xp̄s filius. deus & homo est.

Deus est ex substancia patris ante secula genitus: & homo est ex substancia matris in seculo natus.

Perfectus deus: pfectus homo. ex anima racionali & humana carne subsistens.

Equalis patri scd̄m diuinitatē: minor patre scd̄m humanitatem.

Qui licet deus sit & homo: nō duo tamen sed unus est xp̄s.

Unus autē nō conuersione diuinitatis in carnem: sed assūptione humanitatis in deum.

Unus omnino nō ꝯfusione substancie: sed unitate psone.

Ne pozoec ne sunt trei seignʒ: mais suns est uns sires.
Car si come nus sumes esforcie a regehir chascune chose sengle
ment deu ele seignʒ: par crestiene uerite issi sumes nus deuuert
autre treis ds od treis seignʒs par commune religiun.
Li perres nest faiz de nul: ne criez ne engendrez
Li filz: del sul perc: ment faiz. ne criez. mais engendrez.
Li saint esperiz del perre e del filz ment faiz. ne criez. ne engendrez mais
issanz.
Dunkes: uns perres ment treis perres: uns filz. ment treis feiz.
Uns sainz esperiz. ment treis saint esperiz.
En ceste trinite: ment pmes. ment derres. ment plus o mains:
mais totes les treis psones sunt durables a lur egals.
Issi que par totes les choses si come ia: ariere dit: e uniter en uni
tet eunitet en uniter ser a enorer.
Ki uelt dunckes estre sals: issi faitement de la trinite serue.
Mais nos oi gnable: a la durable salu: q̃ chescuns croie a certes se
lement lincarnacion de nostre seignur ihu crist.
Ce est pur ceo dreite fei que nus creums e regehissums: que nr̃e
sire ihucrist filz de deu. deus: e hoem.
Deus: engendre de la sustance de la pere deuant les siecles: e huem
est de la sustance de merre el siecle nez.
Parfeit deus: parfait hoem: de ame e raisnable e de humaine
charn parmanant.
Egals al perre. segund diuinitet: mendre del perre segund hu
Liquels ia sert ceo q̃ il sert deus e hõe: ne pec ne est diuinitet ne humanitet.
Vns a certes ment pgnerstion de diuinitet en charn: mais par
assumpcion de humanitet en deu
Vns de tut en tut ment pgfusion de sustance: mais punite de per

Nam sicut anima racionabilis & caro unus est homo: ita deus & homo unus est xp̃s.

Qui passus est pro salute nr̃a: descendit ad inferos. tercia die resurrexit a mortuis.

Ascendit ad celos sedet ad dexteram dei patris omnipotentis inde uenturus iudicare uiuos ac mortuos.

Ad cuius aduentū oēs homines resurgere habent cū corporib⁹ suis: & reddituri sunt de factis ꝓp̃is racionem.

Et qui bona egerunt ibunt in uitam etnam: qui uero mala in ignem eternum.

Hec est fides catholica: quam nisi quisq; fideliter firmiterq; credi derit: saluus esse nō poterit.

Kyrieleyson xp̃e. Omnes sc̃i tocius spūus ordines
Xpe audi nos. orate pro nobis.
Pat' de cel'is miserere Sc̃e iohes baptista ora p nob'.
re nobis. Omnes sc̃i patriarche & pro
Fili redēptor mūdi de'i miserere. phete orate pro nobis
Xp̃e sc̃e d's miserere nobis. Sc̃e petre ora pro nobis
Sc̃a trinitas un' d's miser' nob'. Sc̃e paule ora
Sc̃a maria ora pro nobis. Sc̃e andrea ora
Sc̃a dei genitrix ora p nobis. Sc̃e iacobe ora
Sc̃a uirgo uirginū ora Sc̃e iohes ora
Sc̃e michael ora Sc̃e philippe ora
Sc̃e gabriel ora Sc̃e iacobe ora
Sc̃e raphael ora Sc̃e bartholomee. ora
Omnes sc̃i angeli & archangeli ora- Sc̃e mathee ora
te pro nobis. Sc̃e thoma. ora

Dar sicome a neme raisnable e charn uns est hoem: issi deuse ho
em uns est crist.

Et suffrit mort pur nostre salu: descendit a sen fern s al tierz iorn
resuscitat de mort.

Muntat a sciels siet a la destre de deu le perre tuit poant: dilue est
auenir iugier les uifs e les morz.

Al aduenement del quel tuit li hoem unt a resurdre a lur cors: e
sunt a rendre raisun de lur propre faiz.

Et li qui firent biens irunt en uie durable: al a certes qui firent
mals irunt en feu durable.

Iceste est la ferme creance la quele chascuns ne la crerrat ferme
ment: ne purrat estre saluis.

Scē symon or Scē vincenti or
Scē iuda or Scē georgi or
Scē matthia or Scē fabiane or
Scē marce or Scē sebastiane or
Scē luca or Scē cutropi or
Scē barnaba or Scē dionisii cū soc suis or
Oss̄a ap̄li & euāngeliste orate p nob Scē maurici cū soc suis t. or
Oss̄a discipli dñi orate p nobis. Scē nigasi cū soc suis t. or
Oss̄a innocentes orate pro nobis Scē eustachi cū soc suis t. or
Scē stephane or Scē altane or
Scē clemens or Scē eadmunde or
Scē sixte or Scē leodegari or
Scē cornel or Oss̄ scī martyres orate p nō.
Scē cypriane or Scē nicholae or
Scē laurenti or Scē siluester or

Sce lodolvice or
Sce hillari or
Sce martine or
Sce ambrosi or
Sce augustine or
Sce damase or
Sce ieronime or
Sce gregori or
Sce augustine c. s. t. or
Sce cuthberte or
Sce dunstane or
Sce iudoce or
Sce swithune or
Sce iuliane or
Sce botulphe or
Sce benedicte or
Sce egidi or
Sce lvandregisille or
Sce audone or
Sce leonarde or
Sce nicote or
Os sce confessores orate
Sca maria magdale
na ora pro nobis.
Sca maria egiptiaca
Sca margareta or
Sca felicitas or
Sca perpetua or
Sca petronilla or
Sca agatha or
Sca agnes or
Sca cecilia or
Sca lucia or
Sca osgida or
Sca adelburga or
Sca adeldreda or
Sca mildreda or
Sca sexburga or
Sca scolastica or
Sca austroberta or
Sca hildelida or
Sca swithburga or
Sca eulalia or
Sca iuliana or
Sca tecla or
Sca susanna or
Sca regina or
Sca pelagia or
Sca fides or
Sca spes or
Sca karitas or
Sca katerina or
Sca castitas or
Os sce virgines or.
Os sce vidue orate p
Os sci orate p nob
Propicius esto pce nob' dñe
Propici' esto li'a nos dñe.
Propici' esto li'a nos dñe.
Abo malo: li'a nos dñe.
Abisicnis diaboli l'
A morte subita ne aeternal'
peste superbie l'
A carnalib; desideriis l'
Abo i mucicia mtus & oris
A fulgure & tepestate l'
A pcucione mimica l'
Per anuciacionem tuam l'
Per aduentu tuu l'
Per mistiu sce ic'nacois tue
Per passionem & crucem tuam l'
Per gliosam resrectionem tuam l'
Per admirabilem ascensionem t.
Per gram sci spi paclitu l'
In hora mortis succurri nob dñe
In die iudicii l'
Peccatores te rogamus
audi nos.
Ut pacem & concordiam nob dñe
Ut scam eccliam tuam cat
holicam & defensare
dignemis. Te
Ut dompnum apostolicum & os
gradus eccliesticos rel

gione conseruare dignemis ℟ Ut archipresulē nrm & omnē gregē & ministrū istius ecclie in sancta religione conseruare dignemis. ℟ Ut regem nrm & principes nros pacē & uerā & concordiā atq; uictoriam donare dignemis. ℟ Ut cunctū pplm xpianū precioso sanguine redemptū & seruare dignemis. ℟ Ut locū istū & oēs habitatores ei⁹ sanctificare & solari dignemis ℟ Ut nos hodie & cotidie sine peccato custodias. ℟ Ut miserias pauperū & captiuoꝝ intueri & releuare dignemis. ℟ Ut obsequiū seruitutis nre rationabile facias. ℟ Ut regulariū disciplinis nos instrui dignemis. ℟ Ut cunctis benefactoribus nris sempiterna bona retribuas ℟ Ut patres nros & parentū nrorū animas & oēs fideles defunctos ire tue eripias. ℟ Ut remissionē oīum peccatoꝝ nrorū nobis donare dignemis. ℟ Ut nos exaudire dignemis ℟ Fili dei. t. Fili dei. t. Fili dei. t.

Agn⁹ dei q⁹ tollis peccata mūdi nos clemē. Agnus dei q⁹ tollis peccata mūdi nos clemē. Agnus dei q⁹ tollis peccata mūdi miserere nobis. Xpe audi nos. Kyrieleyson. Xpe eleyson Kyrieleyson. Pater noster ne nos. Et ne nos. Et ne nos. Et

Saluum fac ꝑplm tuum dñe & benedic hereditati tue.

Et rege eos & extolle illos usq; in eternum.

Fiat pax in uirtute tua. Et habundancia in turribꝫ tuis.

Oremus pro nefactoribꝫ nr̄is. Mitte eis dñe auxiliū de scō. &

de syon tuere eos. Amme famulosq; famulas tuas rū

requescant in pace Amen. Dñe exaudi oracionē meā.

Et clamor meus ad te ueniat. ℣. Dr̄.

DEus qui corda fidelium sancti spūs illustracione do

cuisti: da nobis in eodem spū recta sapere. & de eius

semp consolacione gaudere. ꝑ. ℣. Dr̄.

DEus cui ꝑpr̄ium est miserari semp & parcere: suscipe

deprecacionē nr̄am. & quos delictoꝝ cathena cō

stringit. miseracio tue pietatis absoluat. ꝑ. ℣. Dr̄.

OMnipotēs sempit̄ne d̄s q̄ facis mirabilia magna

solus: prętende sup famulos tuos. & sup cūctas

congregaciones illius ꝙmissas spūm gr̄e salutaris. & ut iū ita

te t̄ placeāt. ꝑpetuū eis roꝛē tue benedicc̄ois īfunde. ꝑ. ℣. Dr̄.

DEus a quo scā desideria recta ꝙsilia & iusta sc̄a opa: da

seruis tuis illā q̄ mūd̄ dare ñ potest pacē. ut & corda

nr̄a mandatis tuis dedita. & hostis sublata formidine.

tempora sint tua protectione tranquilla. ꝑ. ℣. Dr̄.

DEus q̄ es omnium scoꝝ splendoꝛ mirabil̄ atq; lapsoꝝ

sublevatoꝛ ĩena rrabil̄ fac nos famulos tuos sc̄e dei

genitricis sēp q; ugin̄is marie & oīm scoꝝ tuoꝝ ūq; tuere ꝑsi

dium. ñ ñ familiaritate ul̄ ꝙfessione & oꝛone nob ꝙiunctis.

& oī ppl̄o xp̄iano cūctis ꝛsidiis fallacias īimici depulsis. ꝙcede

ad celestē patr̄iā redeūdi ac itrū ac defūctoꝝ omnium fidelium

sacri baptismatis undę renatoꝝ aīas abꝝ q̄cte ꝑfruī sēpit̄na. ℣.

Conscripti lutetie Ao Dom, M, cc,

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

1/4 M.CCC

The psalmes of David

cf Samuel Berger, La bible Franç. au moyen âge. 1884 p. 432

Nach Mittheilung Samuel-Bergers gehörte dies Ps Psalterium der Isabella (abgebildet S. 94), Tochter des Philipp des Schönen, 1284 König von Navarra, 1285 K. v. Frankreich, gest. 1314. Isabella 1308 vermählt mit Eduard II König von England starb 1357. Ihr Sohn Eduard III erhob Ansprüche auf England.

Das Osterdatum wäre also 1323.

~ So erklärt sich die Vereinigung der Wappen von Navarra, Ps Frankreich u. besonders der vielen englischen Wappen.

~ Das Datum fol. 125 b ist, wie die Schriftzüge vermuthen lassen, nachträglich eingetragen.

~ Aehnliche Ornamente z. B. Brüssel nº 9964 (saec XIV 2/3) abgebildet im Catalogue I ad pag. LXVII

~ Die hier vorkommenden Wappen fol. 8 599. deuten auf englisch-normann. Gegenden. vgl. Boutell, Heraldry, 3 edit. London. 1864

~ Zwischen fol. 45 u. 46 fehlen Blätter (Psalm. 51-54).

~ Nach fol. 15 fehlt p. 100-101,11

Der in dieser mir liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene alt-
Psalter verglichen worden. Das
für Romanische Philologie zu
Handschrift dem des Psalters
soliert ist. Sobald die Abhand-
lg abdrücke zu übermitteln.

Feb 9. 1901

17, ROSEMONT ROAD,

RICHMOND, SURREY.

Dear Sir,

Cod. Gall. 16. Psalterium Isabellae

I beg to thank you for your kind letter - In a note which I left with you last June I pointed out that this was not a French manuscript, but a typical & very fine example of English work of the beginning of the fourteenth century. The suffrage in the Litany "Ut archiepiscopum nostrum &c" shows that it was executed in an archiepiscopal diocese - I suggested that the entry in the Kalender on Oct 19. Festum reliquiarum probably referred to York, & on returning to England I found this to be the correct date of the York Feast of Relics - This was the purport of my subsequent communication - The manuscript was probably executed at the command

Beschreibung der
Ré Hand-
23,7-27,9
28,11-87,14
8,13-108 4cl.
22-29,9; 51,1-
110,8. Blatt 25
4i P. 104, 12 u. 13:
Sidder Feet P.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Friesland.

Die für meine Abhandlung über die Buchstaben-
verbindungen der sogen. gothischen Schrift (Göttng.
Abhandl. 1897) hergestellte Tafel werde ich baldigst
einsenden

W. Meyer

of the Queen, or as a present for her, at an Augustinian house in the York district (see entries for Sept 4 & Oct 11) - Modwenna on fol 3 (for fol 5) & Eadda on fol 15 are unusual - They both occur in the Kalendar of a fine Psalter preserved at Oscott near Birmingham, which happens also to be in Latin and French, and which from these entries I have concluded to have been connected in some way with Polesworth in Warwickshire. It is however earlier in date (c. 1250) than your noble Psalter. Another very unusual entry in the latter is Wolfadi on fol 24. This saint belongs to Stafford Stone in Staffordshire, & I have not met with his name in any other Kalendar -

I am, Dear Sir,
Yours sincerely
Sydney C. Cockerell.

To Dr Otto Glauning,
K. Hof- und Staatsbibliothek, München.

Der in dieser mir liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene alt-
der Psalter verglichen worden. Das
ift für Romanische Philologie zu
Handschrift dem des Psalters
terpoliert ist. Sobald die Abhand-
Sonderabdrücke zu übermitteln.

a W. Meyer.

a d Cod. gall. 16
(= lat. Franz. Psalter)

FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE DE PARIS

83, boulevard Arago, 83

K. Hof- und Staats-Bibliothek.

München, Juni 22 ~~Juy~~ 1900

Notes on Cod. Gall. 16

This manuscript was not written in France, but is a typical English manuscript of the beginning of the 14th century. Other well-known manuscripts of the same date and character are Arundel 83 & Stowe xii at the British Museum, and the Ormsby Psalter at the Bodleian Library, Oxford. These three manuscripts were written in East Anglia, probably in the neighbourhood of Norwich. The present manuscript may possibly have been written in the Diocese of York, as St John of Beverley (May 7) and St William of York (June 8) are in blue in the Kalendar - They are however both absent from the Litany, which has an East Anglian complexion - The suffrage Ut archipresulem nostrum &c may also point to the York Diocese - The feast of relics is given in the Kalendar on Oct. 19 and this, if traceable, would settle the locality.

There can be little doubt that the original owner of the manuscript has been rightly determined to be Queen Isabelle, the wife of Edward II of England, but nothing can be deduced from the entry Resurrectio Dni in the Kalendar on Mar. 27, as this is found in many manuscripts and does not indicate any particular year. The manuscript was probably written, like most of the large East Anglian Psalters, for the marriage of the owner -

The translation is in the Anglo-Norman dialect.

A picture was originally pasted down on f. 7, but has been removed -

The shield at the head of f. 7 verso is that of St Edmund -
" " f. 8 " of St Edward the Confessor -

Sydney C. Cockerell.

recommandé cour de

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Friesland.

Die für meine Abhandlung über die Buchstabenverbindungen der sogen. gothischen Schrift (Göttinger Abhandl. 1897) hergestellte Tafel werde ich baldigst einsenden

W. Meyer

of the Queen, or as a present for her, at
an Augustinian house in the York District

K. Hof- und Staatsbibliothek, München.

n. W. Meyer.

a d Cod. gall. 16
(= lat. Franz. Psalter)

FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE DE PARIS

83, boulevard Arago, 83

Paris, le 16 Novembre 1883.

13 rue Michelet

Monsieur, vous avez bien voulu me demander de vous faire savoir si je pouvais déterminer la date du Psautier fr. 16 de Munich.

La date de Pâques, les blasons et l'écriture nous permettent d'affirmer que ce manuscrit a été écrit en 1323 pour Isabelle de France, fille de Philippe le Bel et femme d'Edouard II. Parmi les blasons, on remarque ceux de

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Der in dieser mir liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene alt-
französ Psalter verglichen worden. Das
schrift für Romanische Philologie zu
Handschrift dem des Psalters
interpoliert ist. Sobald die Abhand-
Sonderabdrücke zu übermitteln.
432-33) gegebene Beschreibung der
berichtigt werden. Die Hand-

ament.

liche Lobpreisung.

Testament.

ösischen Text: S. 23,7-27,9
rach Bl. 62), 78,11-87,14
ach Bl. 79), 108,13-108 incl.
stellen: S. 24,22-29,9; 51,1-
7,2; 109,1-110,8. Bei 25
ei auf Bl. 79 in S. 104,12 u. 13
sind im französischen Text S.
schrieben.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Friesland.

Die für meine Abhandlung "über die Buchstaben-
verbindungen der sog. gothischen Schrift" (Göttng.
Abhandl. 1897) herg[illegible] Tafel werde ich baldigst
einsenden.
W. Meyer

2 1
Reine. d'Angleterre et d'Em.
père, et peut-être reine de
Navarre, de Castille et
d'Aragon, &c.

Bien heureux de
pouvoir répondre à vos
obligeantes communi-
cations par un renseigne-
ment que j'espère exact,
je me dis, Monsieur,
Votre très-obligé
Samuel Berger.

Der in dieser mir liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene altfranzösische Psalter ist von mir mit dem von Fr. Michel edierten Oxforder Psalter verglichen worden. Das Resultat meiner Untersuchung gedenke ich in Kürze in Gröbers Zeitschrift für Romanische Philologie zu veröffentlichen; hier sei nur soviel bemerkt, dass der Umfang der Handschrift dem des Psalters von Corbie (Cr bei Michel) entspricht und dass ferner ihr Text stark interpoliert ist. Sobald die Abhandlung gedruckt, werde ich mir erlauben, der Kgl. Bibliothek einige Sonderabdrücke zu übermitteln.

Die von Berger (La Bible française au moyen âge p. 432-33) gegebene Beschreibung der Handschrift ist nicht in allen Teilen correct und soll deshalb hier Kurz berichtigt werden. Die Handschrift enthält ausser einem Kalender und einer lateinischen Litanei:

1. Den Psalter.
2. Sechs Gebete aus dem Alten Testament.
3. Das Te Deum und eine alttestamentliche Lobpreisung.
4. Drei weitere Gebete aus dem Alten Testament.
5. Das Credo.

Der Psalter weist mehrere Lücken auf, und zwar fehlen im französischen Text: Ps. 23,7-27,9 (nach Bl. 24), 49,24-54,9 (nach Bl. 45), 73,22-75,7 (nach Bl. 62), 78,11-87,14 (nach Bl. 67), 97,6-101,10 (nach Bl. 75), 104,17-106,19 (nach Bl. 79), 108,13-108 fin. (nach Bl. 81). Der lateinische Text fehlt entsprechend an folgenden Stellen: Ps. 24,22-29,9; 51,1-55,2; 75,8-76,17; 79,18-88,15; 100,1-102,6; 104,42-107,2; 109,1-110,8. Blatt 25 ist falsch gebunden, es gehört hinter Bl. 27. Eine Reihe befindet sich auf Bl. 79 in Ps. 104,12 u. 13: et de regne a] altre pople; e chrestia pur] els reis. Ausgelassen sind im französischen Text Ps. 124,5 (Bl. 96) und 144,6 (Bl. 107); 144,7 ist dafür zweimal geschrieben.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Göttingen, d. 2. Februar 1897.

Friesland.

Die für meine Abhandlung "über die Buchstabenverbindungen der sogen. gothischen Schrift" (Göttinger Abhandl. 1897) hergestellte Tafel werde ich baldigst einsenden

W. Meyer

Bl. 94
184

109 Gemälde f. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18 19. 20.
21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31.
32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41.
42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52.
53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63.
64. 66. 67. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76.
77. 78. 79. 80. 82. 83. 84. 86. 87. 88. 89.
90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101
103 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113.

131 f
12/6 56 Sk

Bl. 67 roth Eickeack in gld. Feld / Bl. 104 roth in Sil.

Bl. 68 1. 4 gld. 2. 3 roth

Bl. 72 3 gld 2 ( ) in roth. Fld

Bl. 74 roth in gld Fld

Bl. 75 rothe Drache (?) in gld. Fld

Bl. 76 roth in gld Fld

Bl. 79 3 gld Halbmonde in rothem Fld

Bl. 83 roth in gld. Fld

Bl. 85 6 gld. Ringe in roth. Fld

schw in gld Fld

Bl. 89 roth Kr. in gld. Fld vgl. Bl. 90

3 — Lilien in silb Fld

Bl. 91 — 2 . . . schw

Bl. 93 schw. in silb. Fld

Bl. 94 stch. ~~gold~~ Loewe in ~~roth~~ gld. Fld - Bl. 113

roth in Silber

Bl. 110 roth in Silber

gold. Mittelschild mit roth. Lilie

Loewe gld. Kette in schw. Fld

Bl. 116 Schw in Silber

Bl. 119 2 gld. Balken in roth. Feld

Bl. 7 b 3 gold. Löwen in r. Feld. Bl. 94 (. König v. England)
g. L. in bl. Feld (= Bl. 94) (König v. Frankreich

3 g. Kronen in bl. Feld

1 schw. Doppeladler in g. Feld

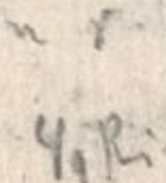
Bl. 8 gold. Kreuz mit 4 gold. Vögeln (?) in bl. F. (Jemstein??

1.3. gold Thurm (?) in r. F (Poitou

2.4. schw (3 bl.) Löwen in gold. Feld

roth. Balk. in g. F. (Foix.

gold. Kette in r. F (Navarra

g. Kreuz mit 4 g Ringen  in bl. Feld.

Bl. 9 3 gold. Loewen in r. Feld mit 5 läzig. bl. Turnierkragen

Bl. 12 3 gebrochene rothe Balken in g. Feld

Bl. 15 roth. 1 fliegender Löwe in g. Feld = Bl. 24

Bl. 17 1.2.3.4. 1.) r. Fd mit weiss. Stern 2.) u. 3) gld. Feld. 4.) r. Fd.

Bl. 18 r. Fd mit gd. Balken, oben 3, unten 3 gld. Kreuze

Bl. 20 r. Fd mit 5 gold. Turnierkragen

Bl. 22 bl. Fd mit gld. Pfahlbalken, mit jeder Ort 3 gld Löwen

Bl. 25 roth ? in gld. Feld = Bl. 79 | Bl. 109 roth in Silber

Bl. 26 schw. Kreuz in gld. Fd

roth. ? in gld. Fld { Bl. 54 Dasselbe . ? bl. in gld. Fld
Bl. 81 Dasselbe schw. in silb. Fld
Bl. 111 schw. in silber

Bl. 32 schw. Balken in gld. Fld

Bl. 40 roth. Adler in gld. Feld =

Bl. 43 3 gld ? ( ) in schw. Fld Wasserstiefel (37)

Bl. 44 3 gld ? ( ) in schw. Fld

Bl. 49 roth in gld. Feld

Bl. 51 3 bl. Balken in gld Fld

3 schw. Wellenlinien in silb. Fld

Bl. 52 gld in ~~silb~~ roth Fld

Bl. 59 roth ? in gld. Fld = Bl. 82

Bl. 62 rothe Blken in gold. Fld mit 3 schw. Schrägbalken

Bl. 7 b
125 b
Wappen beim Sch
gestand
Plat. Tu
Cöln

~ Die Wappen stehn fast alle bei der französischen Uebersetzung (nur fol. 7 b. 125 b).

~ Solche Uebersetzungen waren ohnedies meist nur für Damen.

~ Die Bestiarie ist also wohl die f. 94 abgebildete Fürstin.

~ Da die Wappen meist englisch sind, so ist diese Fürstin, die vor sich das franzós., hinter sich ~~auch~~ das englische Königswappen hat, wohl eine englische Koenigin französischer Geburt.

~ Im Kalender fällt Ostern auf den 27. März, das geschah in den Jahren 1160. 1239. 1250. 1323. der Schrift würden die Jahre 1239 oder 1250 am meisten entsprechen.

~ Die Heiligen würden für 1200 passen, denn der Sct Ludovicus fol. 124 kann kaum der franzós. König sein.

~ English

Nr. 2159 Ausgang: Dez. 1959
I. Schäden: za
II. Behandlung: 87
III. Besonderheiten: Einband gereinigt